

Français

Méthode de français

8



avec CD

Французский язык / Французская мова

Учебное пособие для 8 класса гимназий
с белорусским и русским
языками обучения

(с электронным приложением)

*Допущено Министерством образования
Республики Беларусь*



МИНСК
«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»
2016

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Фр-922
Ф84

Авторы:

И.Г. Колосовская, Н.В. Скибская, Т.В. Поборцева, О.Н. Гаврилова

Рецензенты: кафедра иностранных языков факультета белорусской и русской филологии учреждения образования “Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка” (старший преподаватель кафедры *Т.И. Витковская*); заместитель директора по учебной работе, учитель французского языка государственного учреждения образования «Гимназия №28 г. Минска» *К.П. Грицель*

**Французский язык / Французская мова : учеб. по-
Ф84 собие для 8-го кл. гимназий с белорус. и рус. яз. обу-
чения : (с электронным приложением) / И. Г. Коло-
совская [и др.]. – Минск : Вышэйшая школа, 2016. –
295 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD).
ISBN 978-985-06-2726-1.**

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Фр-922

ISBN 978-985-06-2726-1 (отд. изд.)
ISBN 978-985-06-2725-4

© Оформление. УП «Издательство
“Вышэйшая школа”», 2016

Правообладатель Вышэйшая школа

TABLE DES MATIÈRES

Dossier 1. SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE	4
Dossier 2. L'ART DE BIEN MANGER	38
Dossier 3. CROQUEZ LA VIE	72
Dossier 4. LA RONDE DES COUTUMES ET DES TRADITIONS	103
Dossier 5. L'ARGENT NE FAIT PAS LE BONHEUR	145
Dossier 6. ALLONS AU CINÉMA	181
Dossier 7. LE PLAISIR DE LIRE	221
Dossier 8. L'AMOUR DE LA MUSIQUE	256
Appendice	291

*Au travail, le plus difficile, c'est d'allumer la petite lampe
du cerveau. Après, ça brûle tout seul.*

Jules Renard (1864 – 1910), écrivain français

Vous découvrirez les traditions de l'école française. Vous apprendrez à parler des traditions de votre gymnasium (fêtes, clubs, ateliers) et à les comparer avec celles des collégiens français. Vous inventerez vos propres traditions scolaires.



1. A. 🎧 À quoi associez-vous la rentrée scolaire? Écoutez la chanson d'Ilona Mitrecey «Retourner à l'école», suivez les paroles et dites à quoi l'école est associée pour elle.

Tous les matins, ma mère me dit
Ilona faut se lever,
Faut se lever, se laver
Faut se coiffer, faut s'habiller
Robinet, brosse à dents
Répéter un peu l'allemand
La savonnette, les chaussettes

Le bonnet, l'écharpe et les
gants
Revoir la géographie,
Faut déjeuner tous les midis
Mettre ses lunettes, ses
chaussures
En apprenant sa poésie,

REFRAIN:

L'histoire, la science
Et les mathématiques
La géo, la chimie
Et les devoirs, c'est fantas-
tique!!
Ça y'est ... Faut retourner à
l'école
Ça y'est ... Faut retourner à
l'école
C'est super, l'école!
Adieu la plage, la mer
Et l'évasion
Vivent les maths à refaire
Et la récitation
Ça y'est ... Faut retourner à
l'école
Ça y'est ... Faut retourner à
l'école
Bonjour, l'école,
La cantine, les pâtes qui
collent
L'anglais, la chimie

Finis les parasols
Faut apprendre la philo
Calculer les équations
L'histoire et la géo
Relire sa dissertation
Faut refaire la chimie
Tout en se lavant les dents
On dort encore, on est lent
Comme des éléphants

Tous les matins, ma mère me
dit
T'as appris ta poésie ?...
La techno, le latin
Et un peu de philosophie
Faut y aller, faut conjuguer
Au passé du conditionnel
Le français, l'espagnol
Et même la géométrie
L'histoire et les équations
Déjeuner tous les midis
Mettre ses lunettes, ses
chaussures
En apprenant la poésie

B. Ilona est une fille très curieuse. Répondez à ses questions.

1. Apprenez-vous à l'école les mêmes matières que moi?
2. Quelles matières apprenez-vous en 8^e?
3. Allez-vous apprendre de nouvelles matières cette année? Si oui, lesquelles?
4. Ma matière préférée ce sont les maths parce que j'adore faire des équations [ekwasjō]. Et quelle est votre matière préférée?
5. La matière que je n'aime pas c'est la philosophie parce que c'est trop abstrait. Et quelle est la matière que vous n'aimez pas?
6. Quelles matières voudriez-vous apprendre à l'école?
7. Je suis très contente de rentrer à l'école après les vacances. Et vous?
8. Voulez-vous faire un tour du monde des rentrées scolaires pour apprendre quand et comment les élèves des autres pays rentrent à l'école?

LES TRADITIONS SCOLAIRES

2. A. 🌐 Écoutez Vlad qui parle des traditions scolaires de son pays à ses amis français et trouvez les bonnes images pour illustrer chaque tradition.

A



B

Vous m'enseigner?
Vous changer ma vie!



C



D



E



Dans notre pays, il y a des traditions scolaires que tout le monde **respecte à la lettre**.

La «journée des connaissances» est **célébrée** chaque année le premier septembre. C'est le jour officiel de la rentrée mais les élèves n'ont pas cours. Avec leurs **professeurs principaux**, ils organisent des **sorties** au musée ou au cinéma. La «première cloche» **retentit**, symboliquement, pour les premières classes. Les élèves des **terminales** sont aussi **émus** car cette cloche **marque** le début de leur dernière année à l'école.

La journée mondiale des **enseignants tombe** le cinq octobre. Nous, les Bélarusses, célébrons la journée des enseignants le premier dimanche d'octobre. **La veille**, les élèves offrent des fleurs aux professeurs pour exprimer leur **reconnaissance**.

Le premier samedi de février est la fête des anciens. Le soir est **réservé** aux anciens élèves. Ils **se rassemblent** dans leur salle de classe et **partagent** leur **parcours** et leurs **souvenirs**.

Tous les élèves des terminales attendent la fin du mois de mai et la fête de la «dernière cloche» qui marque la fin de leur **scolarité**. On organise une cérémonie **solennelle** au cours de laquelle une élève de la 1^{re} classe et un de la terminale apparaissent ensemble, une cloche à la main. Les terminales entendent sonner la cloche pour la dernière fois.

La soirée de fin d'études a lieu en juin, après les **examens**. Les filles arrivent à l'école en robes de soirée, les garçons en **costume-cravate**. Cela crée l'**ambiance** d'une **réception royale**. Chaque classe interprète son **hymne d'adieu**. Le directeur **remet** aux élèves les **diplômes de fin d'études secondaires**. La fête dure jusqu'au petit matin où les **promus** vont admirer le **lever du jour**. La vie d'adulte commence.

Mots nouveaux

B. Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous.

- mots analogues aux mots russes: **examen (m)**;
- groupes de mots: **professeur (m) principal**, être réservé, **hymne (m) d'adieu**;
- le contexte: **tomber, souvenir (m)**;
- mots de la même famille: terminer → **terminale (f)**, enseigner → **enseignant (m)**, reconnaître → **reconnaissance (f)**, recevoir → **réception (f)**;
- synonymes: **ambiance (f)** = atmosphère (f).

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

respecter (les traditions) qch **à la lettre** = suivre (les traditions) sans rien y changer – *Est-ce que dans votre école vous respectez toutes les traditions à la lettre? – Bien sûr, les traditions c'est l'image de l'école, nous les gardons depuis des années.*

être célébré = être fêté – *Hier, la rentrée a été célébrée. La fête était superbe.*

Attention!
être célébré ≠ être célèbre

sortie (f): excursion, visite d'un musée ou d'un monument – *Pendant les vacances j'adore faire des sorties avec mes camarades de classe.*

retentir: sonner – *La musique retentit dans toute l'école, c'est la fête de la rentrée.*

être ému: avoir beaucoup d'émotions – *Je suis toujours ému quand je l'entends chanter.*

marquer qch: ici, parler de, symboliser – *La fin d'études à l'école marque le commencement de la vie d'adulte.*

la veille: un jour avant – *Nous avons appris la chanson la veille de la fête.*

se rassembler: se réunir – *Où allons-nous nous rassembler? – Dans la salle de fête, je pense.*

partager qch: avoir en commun – *Est-ce que tu partages mon avis? – Oui, je suis du même avis.*

parcours (m): étapes les plus importantes de la vie et de la carrière – *Hier, j'ai rencontré mon ancien copain de classe et nous avons parlé de nos parcours professionnels.*

scolarité (f): études à l'école – *En France la scolarité est obligatoire de six à seize ans.*

solennel, -le [sɔlənel]: officiel, cérémoniel, grandiose – *Nous avons organisé une réception solennelle pour accueillir la délégation française.*

royal, -e: fait pour le roi – *Pendant notre dernière sortie scolaire, notre classe a visité le Palais Royal.*

remettre qch à qn (p.p. – remis) = donner – *Peux-tu remettre ces invitations à tous les professeurs qui enseignent dans votre classe?*

promu (m): élève qui a terminé l'école ou l'université – *Les promus ont invité les professeurs à célébrer ensemble la fin de leurs études.*

lever (m) du jour: moment de la journée où le soleil se lève sur l'horizon – *La fête s'est terminée au lever du jour.*



cloche (f)



diplôme (m) de fin
d'études secondaires



costume-cravate (m)

3. Lisez le récit de Vlad et répondez à sa place aux questions de Patricia.

1. Est-ce que les élèves et les professeurs biélorusses respectent les traditions scolaires?
2. Quelle fête célébrez-vous le premier septembre?
3. Les professeurs principaux qu'organisent-ils pour vous ce jour-là?
4. Pour qui la première cloche retentit-elle?
5. Pourquoi les élèves des terminales sont-ils aussi émus?
6. Sais-tu quel jour tombe la journée mondiale des enseignants?
7. Et vous, les Biélorusses, quand la célébrez-vous?
8. Quand félicitez-vous vos professeurs?
9. Leur exprimez-vous votre reconnaissance?
10. Avez-vous un jour spécial réservé aux anciens élèves?
11. Que font les anciens ce jour-là?
12. Pourquoi tous les élèves des terminales attendent-ils la fin du mois de mai?
13. Qu'est-ce qu'on organise pour eux?
14. Y a-t-il une fête après les examens?
15. Comment les promus sont-ils habillés ce soir-là?
16. Quelle ambiance est-ce que cela crée?
17. Qu'est-ce que les promus chantent au cours de cette soirée?
18. Qui leur remet les diplômes de fin d'études secondaires?
19. Jusqu'à quand la fête dure-t-elle?

4. Patricia a assisté à la fête de la «dernière cloche» au gymnasium de Vlad. Elle écrit un message à ses parents. Complétez-le par les mots et les expressions suivants:

- | | | |
|--------------|---------------------------|---------------------|
| 1. parcours | 10. terminale | 17. costume-cravate |
| 2. marquer | 11. partager | 18. reconnaissance |
| 3. scolarité | 12. ambiance | 19. se rassembler |
| 4. cloche | 13. enseignant | |
| 5. promu | 14. examendefind'études | |
| 6. ému | 15. hymne d'adieu | |
| 7. retentir | 16. diplôme de fin d'étu- | |
| 8. souvenir | des | |
| 9. solennel | | |

Faites les transformations nécessaires.

« Chers papa et maman,

Je vous écris pour ... mes émotions avec vous. Hier, j'ai été à la soirée de la « dernière ... » au gymnasium de Vlad. C'est la fête qui ... la fin de la ... des élèves bélarusses. Il ne leur reste qu'à passer les ... et à recevoir leurs Les élèves des ... et les professeurs ... dans la salle des fêtes. Quelle ... joyeuse! Quelle fête ... ! Les garçons étaient en ..., les filles en belles robes, tous avec des fleurs. Les élèves ont organisé un concert pour leurs ..., ils leur ont exprimé leur Ils ont parlé de leur ... à l'école. J'ai été ... quand les futurs ... ont chanté leurs ... et quand la sonnerie de la « dernière cloche » ... dans la salle. C'était très touchant. Je crois que je garderai pour longtemps les ... de cette fête.

Je vous embrasse fort, Patricia »

5. Corrigez les fautes dans le courriel du père de Vlad qui raconte comment son ancienne classe célèbre la journée des anciens.

Chaque année, nous célébrons la fête des anciens. Pour moi le premier samedi de février est *commandé* à mes anciens camarades de classe. Nous avons les traditions que nous *observons* à la lettre. La fête est toujours *célèbre* au restaurant. *Demain*, j'achète les fleurs pour notre ancien professeur *général*, que nous invitons toujours. Chacun de nous parle de son *itinéraire*. Nous nous souvenons de notre dernière soirée à l'école quand après la fête nous sommes allés admirer le *coucher* du jour. On se *refait* de petits cadeaux. J'attends cette *visite* avec impatience parce que j'ai toujours très envie de revoir mes anciens copains de classe et *diviser* avec eux mes *mémoires*.

Cette année la journée des anciens *arrive* le jour de mon anniversaire et j'espère créer l'ambiance d'une *manifestation* royale pour mes anciens camarades de classe.

6. Devinez de quelle tradition scolaire il s'agit. Plusieurs solutions sont possibles.

Modèle: Les élèves n'ont pas cours. – C'est la « journée des connaissances » parce que c'est ce jour-là que les élèves n'ont pas cours.

Правообладатель Вышэйшая школа

1. Ce jour-là on célèbre la rentrée.
2. Les élèves expriment leur reconnaissance aux professeurs.
3. Les élèves préparent un concert pour leurs professeurs.
4. Le directeur remet les diplômes de fin d'études secondaires.
5. On organise des sorties au musée et au cinéma.
6. Les élèves offrent les fleurs à leurs professeurs.
7. La «première cloche» retentit pour les premières classes.
8. On crée l'ambiance d'une réception royale.
9. On partage les souvenirs.
10. Les garçons sont en costume-cravate, les filles sont en robes de soirée.
11. On se rassemble dans son ancienne salle de classe.
12. Une élève de la 1^{re} classe et un élève de la terminale apparaissent ensemble, une cloche à la main.
13. On organise une cérémonie solennelle.
14. Les élèves chantent leur hymne d'adieu.

7. Prouvez que dans votre gymnasium il y a aussi des traditions scolaires que vous respectez. Voici quelques questions pour vous aider.

1. Avez-vous les mêmes traditions dans votre gymnasium?
2. Les respectez-vous à la lettre?
3. Comment se passe la «journée des connaissances» dans votre gymnasium?
4. Quelles surprises préparez-vous pour vos professeurs le jour de leur fête professionnelle?
5. Organise-t-on la fête des anciens dans votre gymnasium?
6. Que fait-on pendant la fête de la «dernière cloche»?
7. Quelles sont les particularités de la soirée qui marque la fin d'études?
8. Quelle est votre fête scolaire préférée? Pourquoi?

COMMENT CÉLÈBRE-T-ON LES FÊTES SCOLAIRES?

8. A. Pour le journal scolaire Vlad a composé un petit poème. Lisez-le et dites comment se déroulent les fêtes scolaires dans son gymnasium.

La fête commence tranquillement,
Elle continue joyeusement,
Elle prend de l'ampleur évidemment,
Et elle se termine finaletement.

B. Observez les mots soulignés et dites en russe ou en biélarusse ce qu'ils signifient. Où ces mots se placent-ils, avant ou après les verbes? Comment sont-ils formés?

Pour dire comment se passent les choses

Formation des adverbes en *-ment*

<p>1. <u>l'adjectif</u> se termine en <i>voyelle</i>: <u>l'adjectif</u> + ment</p>	<p><u>tranquille</u> + ment → tran- <u>quille</u>ment Exception: gai → gaiement</p>
<p>2. <u>l'adjectif</u> se termine en <i>consonne</i>: <u>l'adjectif</u> se met en féminin + ment</p>	<p><u>joyeux</u> → <u>joyeuse</u> + ment → <u>joyeusement</u> Exceptions: <u>gentil</u> → <u>genti-</u> <u>ment</u> <u>bref</u> → <u>brièvement</u></p>
<p>3. <u>l'adjectif</u> se termine en <i>-ent, -ant</i>: <i>-ent</i> → -em + ment; <i>-ant</i> → -am + ment</p>	<p><u>évident</u> → <u>évidem</u>ment <u>courant</u> → <u>couram</u>ment Exception: <u>lent</u> → <u>lentem</u>ent</p>

9. Maxime, le copain de Vlad, a décrit à son correspondant français la fête de la «première cloche». Complète son récit avec les adverbes en *-ment* formés à partir des adjectifs entre parenthèses.

Hier, nous avons célébré la rentrée (gai) et (joyeux). Nous l'avions attendue (impatient). Tous ont apporté aux professeurs des bouquets de fleurs (vrai) magnifiques. Tous leur ont (sincère) dit des mots de reconnaissance. Les professeurs nous ont (difficile) reconnus parce que nous avons (complet) changé pendant l'été. Et en plus, nous étions très (joli) et (élégant) habillés.

Nous avons (soigneux) préparé un concert pour nos enseignants. Le concert s'est (brillant) passé. On nous a accueillis (chaleureux). Nous avons (attentif) écouté les discours solennels des professeurs. Le plus touchant était le moment où une élève de la première et un élève de la terminale ont (solennel) apparu dans la salle et ont fait sonner la petite cloche qu'ils

avaient dans la main. La fête s'est passée (absolu) bien. (Malheureux), elle s'est (rapide) terminée.

(Vif) la nouvelle fête scolaire!

10. Contredisez les affirmations suivantes, remplacez l'adverbe souligné par son antonyme formé à partir des adjectifs entre parenthèses.

RAPPEL

Pour contredire

Non, vous vous trompez.
Ce n'est pas vrai!
Vous n'avez pas raison.
Vous avez tort.

1. Nous célébrons rarement les fêtes scolaires. (fréquent)
2. Hélène s'est élégamment habillée pour la fête. (négligent)
3. Et Sophie s'est habillée indiscrettement. (discret)
4. Marc parle joyeusement de la fête de la dernière cloche. (triste)
5. La fête se passe tranquillement. (bruyant)
6. Les élèves chantent affreusement. (merveilleux)
7. Le directeur parle longuement. (bref)
8. Le professeur principal se rend rapidement en classe. (lent)
9. Il parle grossièrement aux élèves. (gentil)
10. À chaque fois elle se passe pareillement. (différent)

11. Décrivez ce qui se passe dans votre gymnasium pendant les fêtes scolaires. Complétez les phrases suivantes avec les adverbes à votre fantaisie.

1. Nous préparons les fêtes
2. Nous sommes habillés
3. Nous organisons un concert
4. Nous chantons
5. Nous dansons
6. Nous disons les mots de reconnaissance aux professeurs
7. Nous écoutons les discours
8. Nous attendons ... la fête suivante.

L'ÉCOLE AU TEMPS DES GRANDS-PARENTS

12. Observez la salle de classe et décrivez ce que vous voyez sur la photo.



*Le Musée d'école Fernand Boutet.
Reconstruction d'une salle de classe d'autrefois.*

Mots et expressions à employer: un ordinateur – une estrade – un globe – un pupitre en bois avec un banc attaché – une horloge – une table individuelle – des lampes fluorescentes – un porte-manteau – des cartes de géographie – des encriers – un poêle – des tableaux noirs – un sol en parquet ciré – un tableau blanc interactif – un sol en linoléum – des radiateurs – un poste de télé – des ampoules électriques – des bancs – un rapporteur

13. A. Comparez la salle de classe d'autrefois avec celle d'aujourd'hui.

La salle de classe	Autrefois	Aujourd'hui
Le sol Le chauffage, l'éclairage Les tables Le bureau du professeur Le tableau L'affichage sur les murs L'équipement		

B. Décrivez votre salle de classe en mettant en évidence les changements. Utilisez les mots: *toujours, encore, déjà, ne ... plus.*

Правообладатель Высшей школы

14. A. Observez les fournitures scolaires d'autrefois et faites des hypothèses à quoi elles servaient: *un compas – des bâchettes – une ardoise – une craie – un crayon d'ardoise – un encrier – un plumier – un porte-plume – un buvard – un boulier.*



Le Musée départemental de l'école publique de Chevregny.

B. Quelles fournitures scolaires avez-vous aujourd'hui? Comparez les fournitures d'autrefois avec celles d'aujourd'hui en vous servant du tableau. Mettez en évidence l'importance du bois dans la fabrication des fournitures d'autrefois, l'absence des feutres, du stylo à bille, etc. Employez les mots: *toujours, encore, déjà, ne ... plus.*

Les fournitures scolaires	Autrefois	Aujourd'hui
Pour écrire Pour dessiner Pour compter Pour calculer Pour ranger		

15. A. Lisez les témoignages de la grand-mère de Patricia et dites s'il y avait des punitions corporelles à l'époque où elle était enfant.

Je n'étais pas souvent punie. Mais cela m'est arrivé quelques fois d'aller au coin avec les mains sur la tête parce que je bavardais avec ma voisine. Quand on n'était pas sage, on avait aussi des tours de cour à faire pendant la récréation au lieu de jouer. Moi, je n'ai jamais eu le bonnet d'âne.



C'était pour les élèves paresseux! Ils le gardaient pendant la matinée ou l'après-midi et parfois la maîtresse leur disait de rentrer avec le bonnet d'âne. Dans la rue, les gens se moquaient d'eux et en rentrant les parents les grondaient.

Certains élèves qui étaient impolis ou qui ne savaient pas bien leurs leçons avaient des lignes à recopier et à faire signer par les parents. On pouvait aussi avoir une retenue: on restait le soir après la classe pour faire du travail. C'était surtout le mercredi soir ou le samedi soir parce que le lendemain il n'y avait pas d'école.

Quand on travaillait bien, on avait des bons points. Avec dix bons points, on avait une image. Au cours élémentaire, j'avais un grand cahier sur lequel je collais mes images; un jour, sans le faire exprès, ma mère a jeté le cahier à la poubelle, j'ai beaucoup pleuré.

À la fin de l'année, juste avant le 14 juillet, il y avait la distribution des prix. Le maire, le conseil municipal et les parents étaient présents. Il y avait des prix de français, de calcul, d'histoire, de géographie, de sciences, de chant, de gymnastique, de sagesse, de propreté. Devant tout le monde, on recevait des livres avec une belle couverture cartonnée rouge et dorée. On était fier.

B. Quelles punitions et récompenses y avait-il à l'école d'autrefois? Remplissez la grille.

Récompenses	Punitions

C. Quelle est la punition la plus terrible, d'après vous? Pourquoi? Quelle est la meilleure récompense?

D. Avez-vous les mêmes punitions à l'école aujourd'hui? Que font vos professeurs si vous n'êtes pas sages? Comment vos parents vous punissent-ils si vous travaillez mal à l'école?

E. Vous rappelez-vous la meilleure récompense jamais obtenue à l'école? Parlez-en.

16. A. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait pour savoir ce qu'était la leçon de morale au temps des grands-parents et pourquoi la grand-mère de Patricia n'aimait pas être de service.

La leçon de morale

En arrivant dans la classe le matin, on (regarder) la phrase écrite au tableau. C'(être) une maxime, c'est-à-dire une règle de morale. J'aimais bien la leçon de morale car la maîtresse nous (lire) toujours une histoire. Je me souviens de l'histoire de Jeanne qui (ne pas vouloir) se laver. Chez nous, on (avoir) de la chance, on (avoir) l'eau sur l'évier. Mais on (ne pas avoir) de salle de bains. Pour avoir de l'eau chaude, on la (faire) chauffer sur la cuisinière.

Ma maîtresse (faire) très attention à la propreté.

Le matin, en arrivant, on (se mettre) debout à côté de notre table. On (montrer) nos mains à la maîtresse. Elle (regarder) si les mains et les ongles (être) propres, elle (regarder) aussi derrière nos oreilles. Si on (être) sale, on (avoir) des lignes à recopier et un coup de règle sur les doigts. Et l'après-midi, il (falloir) revenir tout propre!

Je (ne pas aimer) écrire à la plume car je (avoir) toujours de l'encre sur les doigts. En plus, parfois, la plume (accrocher) le papier et ça (faire) un pâté¹ alors la maîtresse me (punir). Elle me (envoyer) au coin avec les mains sur la tête. Je (ne pas aimer) non plus être de service le matin pour remplir les encriers. La bouteille (être) lourde et j'en (verser) toujours à côté!

¹ pâté (*m*) – клякса / клякса

B. Comme vous voyez, autrefois la maîtresse devait contrôler si les élèves venaient propres à l'école. Pouvez-vous expliquer pourquoi elle le faisait? Est-ce que les professeurs contrôlent vos tenues vestimentaires?

C. Demandez à vos parents ou grands-parents ce qu'ils faisaient quand ils étaient de service à l'école. Avez-vous les mêmes tâches à exécuter si vous êtes de service?

17. A. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait et expliquez ce qu'était la leçon d'élocution.

Dites si vous la trouvez utile aujourd'hui.

Les leçons d'élocution et d'histoire

Après la morale le matin, ce (être) la leçon d'élocution. On (regarder) une grande image sur la montagne, sur la mer, sur la gare, sur le cirque... Il y (avoir) beaucoup de détails. Il (falloir) faire des phrases pour dire ce que l'on (voir). Je (aimer) bien la leçon d'élocution. À l'époque, on (ne pas avoir) la télévision à la maison, alors je (découvrir) beaucoup de choses que je (ne pas connaître).

Il y (avoir) une autre leçon qui (être) bien, ce (être) la leçon d'histoire. On (regarder) des images sur notre livre et on (apprendre) un résumé par cœur. Je me souviens d'Henri IV qui (dire) à ses soldats de suivre son cheval blanc. Il y (avoir) toujours un dessin à reproduire en s'aidant de petits carreaux, je (aimer) beaucoup cela. Ce que je (ne pas aimer), ce (être) la récitation. On (apprendre) une poésie et il (falloir) la réciter debout sur l'estrade devant tous les élèves.

B. Est-ce qu'on enseigne de la même façon aujourd'hui? Qu'est-ce qui vous a surpris dans les méthodes d'enseignement de l'école d'autrefois?

Modèle: J'ai été surpris(e) d'apprendre qu'il y avait des leçons d'élocution à l'école d'autrefois. Nous n'en avons pas.

18. A. Commentez la citation de Paul Valéry, écrivain et philosophe français: «Un enseignement qui n'enseigne pas à se poser des questions est mauvais».

B. Quel enseignement est meilleur, celui d'autrefois ou celui d'aujourd'hui? Pourquoi?

MA PREMIÈRE LECTURE

19. A. Lisez l'extrait du livre «La gloire de mon père» de Marcel Pagnol, écrivain français du XX^e siècle, et dites en 2–3 phrases de qui il s'y agit.

La scène se passe à la fin du XIX^e siècle. Marcel, âgé de quatre ans, rentre dans la classe de son père pendant que sa mère va au marché.

Lorsqu'elle allait au marché, elle me laissait au passage dans la classe de mon père, qui apprenait à lire à des gamins de six ou sept ans. Je restais assis, bien sage, au premier rang et j'admirais mon père. Il tenait à la main une baguette de bambou; elle lui servait à montrer les lettres et les mots qu'il écrivait au tableau noir, et quelquefois à frapper sur les doigts d'un cancre¹ inattentif.

Un beau matin, ma mère m'a déposé à ma place, et elle est sortie sans mot dire, pendant que mon père écrivait magnifiquement sur le tableau: «La maman a puni son petit garçon qui n'était pas sage.»

Quand il terminait un admirable point final, j'ai crié: «Non! Ce n'est pas vrai!»

Mon père s'est retourné brusquement, m'a regardé étonné, et s'est écrié:

– Qu'est-ce que tu dis?

– Maman ne m'a pas puni! Tu n'as pas bien écrit!

Mon père s'est avancé vers moi:

– Qui t'a dit qu'on t'avait puni?

– C'est écrit.

La surprise lui a coupé la parole un moment.

– Voyons, voyons, a-t-il enfin dit, est-ce que tu sais lire?

– Oui.

– Voyons, voyons... répétait-il.

Il a dirigé la pointe du bambou vers le tableau noir: «Eh bien, lis.»

J'ai lu la phrase à haute voix. Alors, il est allé prendre un abécédaire², et j'ai lu sans difficulté plusieurs pages...

Je crois qu'il a eu ce jour-là la plus grande fierté de sa vie.

Quand ma mère est revenue, elle m'a trouvé au milieu des quatre enseignants, qui avaient renvoyé leurs élèves dans la cour de récréation, et qui m'écoutaient lire lentement l'histoire du Petit Poucet... Mais au lieu d'admirer cet exploit, elle a pâli, a mis ses paquets par terre, a refermé le livre et m'a emporté dans ses bras en disant: «Mon Dieu! Mon Dieu!...»

J'ai su plus tard que c'était la concierge de l'école qui était allée chercher ma mère, en lui disant que «ces messieurs» pourraient me faire «éclater le cerveau³».

À table, mon père a dit que je n'avais fait aucun effort, que j'avais appris à lire comme un perroquet apprend à parler, et

qu'il ne s'en était même pas aperçu. Ma mère n'était pas sûre, et de temps à autre elle posait sa main fraîche sur mon front et me demandait: «Tu n'as pas mal à la tête?»

Non, je n'avais pas mal à la tête, mais jusqu'à l'âge de six ans, il ne m'était plus permis d'entrer dans une classe, ni d'ouvrir un livre. Ma mère n'a été rassurée que deux ans plus tard, à la fin de mon premier trimestre scolaire, quand mon institutrice lui a dit que j'avais une mémoire surprenante, mais que ma maturité d'esprit⁴ était celle d'un enfant au berceau⁵.

D'après Marcel Pagnol, *La gloire de mon père*

¹ **cancre (m)** – лодырь / лодар

² **abécédaire (m)** – букварь / буквар

³ **éclater le cerveau** – взорвать мозг / узарваць мозг

⁴ **maturité (f) d'esprit** – зрелость ума / сталасць розуму

⁵ **berceau (m)** – колыбель / калыска

B. Relisez le récit et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Trouvez dans le texte la phrase qui justifie votre choix.

1. Le père de Marcel travaillait à l'école secondaire.
2. Le garçon était fier de son père.
3. Le père de Marcel était un enseignant sévère.
4. Marcel a appris quelques lettres à l'école.
5. Les autres enseignants étaient curieux de voir le petit garçon qui savait lire.
6. La concierge, elle aussi, admirait Marcel.
7. Le père de Marcel a mis quelques mois pour apprendre à lire à son fils.
8. Sa mère pensait que le garçon était malade.
9. Elle ne voulait pas que Marcel continue à aller à l'école.
10. Marcel avait une très bonne mémoire.

C. Vous avez remarqué que la réaction du père et de la mère de Marcel sur le fait que le garçon savait lire, était différente. Trouvez dans le texte les phrases qui décrivent la réaction du père et celle de la mère. Lisez-les à haute voix. À votre avis, pourquoi ont-ils réagi différemment?

D. Caractérissez ce garçon talentueux. Formez les adverbes en *-ment* à partir des adjectifs et complétez les phrases.

attentif, courant, absolu, sage, fier, patient, facile, lent

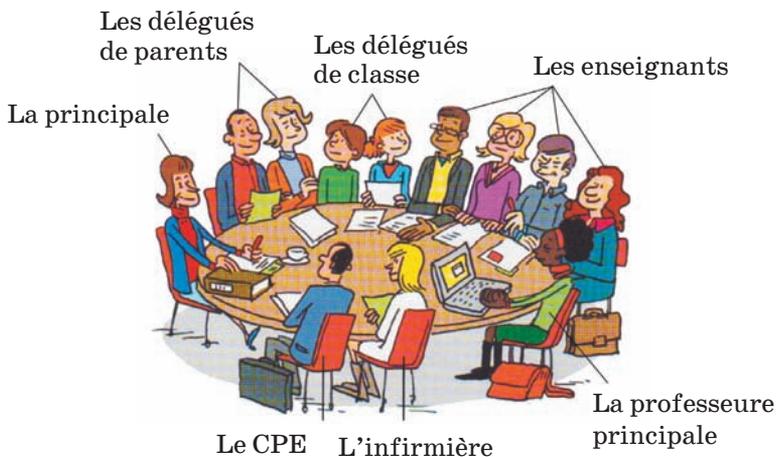
1. Dans la classe de son père Marcel se conduisait
2. Il écoutait ... son père.
3. Il attendait ... sa mère.
4. Marcel a ... appris à lire.
5. Il savait lire
6. Il avait une mémoire ... surprenante.
7. Son père parlait ... de son fils.
8. À six ans, Marcel lisait déjà

E. Et vous, vous souvenez-vous de votre première lecture? À quel âge avez-vous appris à lire? Qui vous a appris à lire? Quel était le premier livre que vous avez lu? Aimez-vous lire quand vous étiez petit(e)s?

LE CONSEIL DE CLASSE

20. A. Dans chaque collège français se tient régulièrement une réunion qui s'appelle le conseil de classe. Lis l'article et dis si c'est une réunion importante.

Le conseil de classe a lieu trois fois par an: une fois par trimestre. Il réunit autour d'une même table tous les professeurs qui travaillent dans la classe, ainsi que les délégués des élèves et des parents d'élèves. Il est présidé par le Principal du Collège.



- **Composition:**

le chef d'établissement (le Principal)

les professeurs de la classe

le (la) conseiller (-ère) principal(e) d'éducation

le (la) conseiller (-ère) d'orientation-psychologue

2 représentants des parents d'élèves

2 délégués de classe

- **Rôle:**

Examiner la scolarité de chaque élève: ses résultats scolaires, son comportement, ses difficultés. Donner un avis sur l'orientation professionnelle de chaque élève.

- **Rôle des délégués de classe:**

Consulter sa classe pour se préparer au conseil. Parler des problèmes de tous et de chacun pendant le Conseil de classe.

D'après www.col89-colette.ac-dijon.fr

B. Relisez l'article et dites si c'est vrai ou faux. Citez une phrase de l'article pour justifier votre idée.

1. Le conseil de classe a lieu tous les mois.
2. C'est le professeur principal qui dirige le conseil de classe.
3. Le CPE assiste au conseil de classe.
4. Les parents d'élèves sont présents lors du conseil de classe.
5. Tous les élèves de la classe y prennent part.
6. Lors du conseil de classe on ne parle que des problèmes de chaque élève.
7. On oriente les collégiens vers une profession.
8. Les délégués de classe ne peuvent pas prendre la parole au cours du conseil de classe.

21. A. 🌐 Voulez-vous vous trouver dans les coulisses d'un conseil de classe? Alors regardez le reportage «Conseil de classe: moment décisif» sur le site de TF1 (<http://videos.tf1.fr/jt-13h/2013/le-conseil-de-classe-moment-decisif-8012344.html>) et dites si les membres du conseil sont positifs ou négatifs à l'égard des élèves.

B. 🌐 Revisionnez la vidéo et répondez.

1. En quelle classe sont les élèves?
2. Combien sont-ils?

3. Qui fait partie du conseil de classe?
4. Quelle est la note moyenne générale de la classe?
5. Est-ce que le bilan annuel¹ est positif ou négatif?
6. Combien de félicitations et d'encouragements les élèves de cette classe obtiennent-ils?
7. Si les parents de l'élève ne sont pas d'accord avec la décision de conseil, à qui peuvent-ils s'adresser?

¹ **bilan (m) annuel** – итоги года / вынікі года

DEVENIR UN DÉLÉGUÉ DE CLASSE

22. Le professeur principal de la classe de Patricia explique aux élèves pourquoi il faut avoir un délégué de classe. Lisez l'aide-mémoire¹ qu'il a préparé aux élèves et parmi les fonctions énumérées ci-dessous choisissez celles qui y sont décrites.

Explications:

une autorisation = une permission, un accord

Aide-mémoire

Le délégué de classe doit présenter aux professeurs et à la direction du collège les idées, les opinions, les projets de ses copains de classe. La classe doit faire confiance à son délégué.

Le délégué de classe est chargé d'informer sa classe des décisions prises pendant le conseil de classe.

Si la classe décide d'organiser une exposition, une sortie, une soirée, c'est le délégué de classe qui va en parler au principal du collège et lui demander l'autorisation.

La classe peut prendre part à un concours organisé entre plusieurs collèges. Si elle gagne ce concours, c'est le délégué de classe qui va chercher le prix.

Le délégué de classe est responsable de donner aux élèves l'emploi du temps de la classe, les prévenir des changements des horaires, de l'organisation d'une sortie de groupe.

Si un ou plusieurs élèves ont un problème avec le reste de la classe, ils peuvent en parler au délégué de la classe. Le délégué les aide à trouver une solution dans leur situation difficile.

Quand un élève est absent, le délégué peut demander aux professeurs un exemplaire de devoirs pour cet élève. Et ensuite

le lui donner, ainsi l'élève absent n'aura pas de retard sur la classe.

Les fonctions du délégué de classe

1. Il fait savoir aux élèves de sa classe l'information qu'il a apprise au cours du conseil de classe.
2. Il fait savoir à la direction du collège les initiatives des élèves de la classe.
3. Il est de service dans la classe.
4. Il représente la classe pendant un événement spécial ou un concours.
5. Il transmet aux élèves l'information concernant la vie scolaire.
6. Lors du conseil de classe, il parle au nom de sa classe.
7. Il marque les absences des élèves.
8. Il peut résoudre les situations de conflit.
9. Il ramasse les copies des élèves lors d'un contrôle.
10. Il peut aider les élèves en difficulté.



D'après www.lesdelegues.net

¹ aide-mémoire (m) – памятка / памятка

23. A. 🎧 Après la réunion de classe, le professeur principal parle avec Marc, élève de la classe de Patricia. Écoutez leur conversation et dites ce que le professeur propose à Marc.

Explications:

porte-parole de la classe (m): celui qui parle au nom de la classe
élections (f, pl) – выборы / выборы

B. Après la conversation avec le professeur principal Marc parle avec sa mère. Complétez leur conversation.

Marc: Maman, aujourd'hui le prof principal m'a proposé d'être délégué de classe.

La mère: Ah bon! Et si tu es élu, que devras-tu faire?

Marc: ...

La mère: Mais tu n'es pas un très bon élève, Marc!

Marc: Ce n'est pas grave. ...

La mère: C'est bien ton cas!

Marc: Et en plus, je suis ...

La mère: Cela te prendra beaucoup de temps?

Marc: ...

La mère: As-tu accepté?

Marc: ...

La mère: Réfléchis bien, mon fils. Je pense que tu pourras être un bon délégué de classe.

24. Être délégué de classe exige d'être très responsable. Le délégué de classe, comment doit-il se comporter? Formez les adverbess en -ment.

Premièrement, le délégué de classe est attentif et écoute ...

Deuxièmement, il est patient et fait tout ...

Troisièmement, il est sérieux et travaille ...

Et encore, il est correct et écrit ...

En plus, il est gentil et parle ...

En outre, il est franc et dit tout ...

Il ne faut pas oublier qu'il est poli et répond toujours ...

Et finalement, le délégué de classe est discret et agit ...

25. Et vous, voudriez-vous être le délégué de votre classe? Avez-vous toutes les qualités pour être élu(e)? Argumentez.

LES CLASSES DE DÉCOUVERTE

26. A. Regardez les images et essayez de dire ce que c'est que les classes de découverte.



1. Pour qui ces classes sont-elles organisées?
2. Où partent les élèves?
3. Qui les accompagne?
4. Quand ces classes sont-elles organisées?
5. Combien de temps ces classes durent-elles?
6. Quel est leur objectif¹?
7. Qu'est-ce que les enfants découvrent lors de ces classes?

¹ objectif (*m*) – цель / мэта

B. Pour vérifiez vos suppositions lisez l'article sur les classes de découverte.

Les classes de découverte

Une classe de découverte a pour objectif le développement de l'autonomie chez les enfants. Elle a un fort intérêt pédagogique car elle est organisée par les écoles elles-mêmes. Ce sont les enseignants qui accompagnent les enfants lors de la classe de découverte. Elle est le plus souvent préparée à l'école primaire et avec des thèmes divers: campagne, neige, mer, sport, loisirs.

Elle permet aussi aux enfants de découvrir une nouvelle façon de vivre, de nouveaux lieux, d'expérimenter de nouvelles choses et de construire des relations nouvelles avec les copains de classe et avec l'enseignant.

La classe de découverte dure en général de une à trois semaines. Au cours de ce type de séjour, les élèves alternent¹ les cours traditionnels et certaines activités sportives ou de découverte. Elle est généralement organisée, au printemps ou en été.

D'après www.classe-decouverte.info

¹ alterner *qch* – чередовать что-либо / чаргаваць штосьці

27. A.  Écoutez les témoignages des élèves qui ont fait de différentes classes de découverte et dites de quelles classes de découverte Paul, Céline et Lucas parlent.

B.  Réécoutez les élèves et dites quelles activités ils ont pratiquées pendant les classes de découverte.

C. Imaginez les activités que les élèves peuvent pratiquer pendant les classes de

- découverte de la culture;
- découverte des arts;
- découverte de l'histoire.

28. A. À quelle classe de découverte voudriez-vous participer? Argumentez votre choix.



« Vivre ailleurs et autrement, c'est aider l'enseignant à découvrir l'enfant qui se cache derrière l'élève. »

B. Faites la publicité de ces classes de découverte.

29. A. Êtes-vous d'accord avec ce slogan des classes de découverte?

B. Imaginez une classe de découverte pour les élèves bélarusses et présentez-la.

LE CAHIER DES VACANCES

30. A. 🌐 Pendant les vacances scolaires, les élèves français n'ont pas seulement les classes de découverte comme tradition. Regardez le début du reportage de TF1 (<http://vimeo.com/164156681>) et dites de quelle tradition il s'agit.

B. 🌐 Regardez la suite de la vidéo pour dire ce que c'est qu'un cahier de vacances et pourquoi on en a besoin.

Explications:

songer à = penser à

de multiples possibilités = beaucoup de possibilités

ludique: avec quoi on peut s'amuser

zèle (m) – рвение / стараннасць

venir à bout = terminer

C. 🎧 Revisonnez la vidéo et choisissez la réponse correcte aux questions.

1. Estéban, songe-t-il à la rentrée scolaire?

- a) oui b) non c) on ne sait pas

2. Pourquoi Estéban a-t-il besoin d'un cahier de vacances?

- a) pour s'amuser b) pour s'avancer c) pour en faire un cadeau

3. Quand Estéban travaille-t-il avec son cahier de vacances?

- a) le matin b) l'après-midi c) le soir

4. Le choix des cahiers est-il grand?

- a) oui b) non c) on ne sait pas

5. Comment doit être un cahier de vacances avant tout?

- a) beau b) sérieux c) ludique

6. En quelle classe rentre Emma?

- a) en CE1 b) en CE2 c) en CM1

7. Pourquoi Emma aime-t-elle les cahiers de vacances?

- a) Elle aime jouer avec son cahier.
b) Elle aime travailler.
c) Elle aime apprendre à lire et à écrire.

8. Emma, choisit-elle le thème du cahier elle-même?

- a) oui b) non c) on ne sait pas

9. Combien d'enfants viennent à bout de leur cahier de vacances?

- a) deux sur dix b) quatre sur dix c) six sur dix

D. À votre avis, est-ce une bonne tradition d'avoir un cahier de vacances? Argumentez votre réponse.

À CHACUN SES TRADITIONS

31. Vous avez appris quelques traditions du collège français: conseil de classe, délégués de classe, classes de découverte, cahier de vacances. Dites

- ✓ si nous avons les mêmes traditions dans nos écoles bélarusses;
- ✓ quelle tradition française vous paraît la plus intéressante;
- ✓ laquelle vous paraît la moins intéressante;
- ✓ quelle tradition française vous voudriez introduire dans votre gymnasium.

Argumentez votre réponse.

32. A. 🎧 Vous avez remarqué que les traditions scolaires en France et au Bélarus sont différentes. Écoutez l'interview que Vlad donne à un journaliste français et dites si l'organisation des études en France et au Bélarus est pareille ou différente.

B. 🎧 Réécoutez l'interview et remplissez le tableau.

Activités / Traditions	Collège français	Gymnasium bélarusse
L'accueil à la rentrée		
Les fêtes scolaires		
La journée scolaire		
Les activités extrascolaires		
Le service		
Le niveau scolaire		

33. Le journaliste d'un magazine français pour les jeunes a interviewé les élèves bélarusses d'un gymnasium de Minsk sur leurs traditions scolaires. Mais ses notes se sont confondues. Aidez le journaliste à reconstruire l'ordre correct des questions et des réponses.

Les répliques du journaliste

1. Bonjour, chers élèves! Je suis content de visiter votre gymnasium pour connaître mieux les traditions scolaires bélarusses.
2. Avez-vous des traditions particulières dans votre gymnasium?
3. En pouvez-vous citer quelques-unes?
4. Comment vous préparez-vous à la fête de la francophonie?
5. Qui peut participer au concours du jeune écrivain francophone?
6. Qui choisit les gagnants?
7. Depuis quand existe votre théâtre francophone?
8. Quelles pièces montez-vous?
9. Que faites-vous pendant les semaines thématiques dans votre gymnasium?
10. Merci beaucoup pour votre interview. Et bonne continuation!

Les réponses des élèves

- a. Bien sûr, nous en avons plusieurs.
- b. Nous préparons les chansons en français, nous récitons les poésies, nous participons au concours des dix mots de la francophonie.
- c. Les pièces des écrivains français et francophones classiques et modernes.
- d. Notre théâtre a été fondé en 1995.
- e. Nous participons aux concours, les élèves des grandes classes font des cours pour les petits, nous préparons des affiches thématiques.
- f. La fête de la francophonie, le concours du jeune écrivain francophone, le théâtre scolaire, les semaines thématiques de toutes les matières.
- g. Tous les élèves qui savent écrire des textes littéraires: contes, nouvelles, récits.
- h. Bonjour, monsieur! Nous sommes contents de vous en parler.
- i. Le jury est composé de représentants de l'Ambassade de France et d'écrivains français.

34. Imaginez que ce journaliste est venu interviewer les élèves de votre gymnasium. Jouez la scène à deux. Répondez aux mêmes questions sur les traditions scolaires de votre gymnasium.

LES ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES

35. A. Comédie musicale, piano, guitare, théâtre, boxe... toute activité extrascolaire peut embellir votre vie d'écolier. Les activités extrascolaires, pourquoi sont-elles utiles?

1. Faire du théâtre		pour avoir l'esprit d'équipe.
2. Faire de la musique	est utile	pour parler facilement en public.
3. Faire du dessin	est important	pour devenir plus débrouillard.
4. Faire du sport		pour développer le sens du rythme.
5. Faire de l'humanitaire		pour aider les gens.
6. Faire du scoutisme [skutism]		pour développer le sens de l'observation.

B. Lisez le dossier sur les activités extrascolaires pour découvrir les raisons pour lesquelles les adolescents pratiquent ces activités.

Faire du théâtre

GWENDAL: «Prendre des cours de chant, de théâtre, de danse m'a beaucoup aidé pour mes études de français. J'ai amélioré ma diction et la maîtrise de mes mouvements.»



Faire de la musique

LOUIS: «Cela fait 8 ans que je fais de la guitare. J'ai l'habitude de passer des examens depuis mon enfance, ce qui me permet aujourd'hui de gérer mon stress.»

Faire du dessin

TIMOTHÉE: «J'ai suivi des cours d'arts plastiques à partir du CE2. Cela m'a donné envie de suivre l'option histoire de l'art au lycée, et puis j'ai pu m'inscrire dans un meilleur établissement.»



Faire du sport

ALEXIS: «Je joue au foot depuis le CM1. Au foot, j'ai appris à ne pas agir tout seul. Le foot m'a aidé à former l'esprit d'équipe.»

ELIOT: «J'étais très peureux. Faire du karaté m'a permis de ne plus avoir peur du conflit, de gagner en assurance et... en muscles aussi!»



Faire de l'humanitaire

CAROLE: «Je fais partie de l'association LSF (Langue des signes française). J'ai accompagné, toute l'année, des sourds lors de sorties. J'ai compris que je pouvais être utile, que l'on pouvait avoir besoin de moi.»



Faire du scoutisme

JOSEPH: «J'ai appris à être débrouillard, à partager la vie quotidienne avec les autres, à gérer un budget, à m'exprimer en public, à parler aux adultes d'égal à égal.»



D'après <http://m.letudiant.fr>

36. Quelles sont les activités (artistiques ou culturelles, linguistiques ou sportives) prévues dans votre gymnasium? Quelles activités pratiquez-vous?

- Un atelier de ... (théâtre / jardinage / vidéo / mathématiques / informatique / BD / design, etc.)
- Un club sportif
- Une chorale

Modèle: Notre gymnasium nous propose ...

L'activité extrascolaire qui me plaît le plus c'est ...
parce que ...

J'y suis inscrit(e) depuis ... et j'y pratique ...

37. Club de photo ou d'échecs, atelier de théâtre ou d'informatique... Chaque gymnasium propose toutes sortes d'activités de loisirs. Conseillez à vos ami(e)s de rejoindre un atelier ou un club. Exprimez votre opinion et argumentez.

Pour exprimer l'opinion

Il me semble que ... / J'ai l'impression que ...

Modèle: *Il me semble que tu dois fréquenter le club de danse classique.* Cette activité te **permettra d'**apprendre la valse que tu danseras à la soirée de fin d'études.

LES IMPRESSIONS DE LA FÊTE

38. A. Chaque collège français peut avoir ses propres traditions et fêtes scolaires qui rendent la vie des collégiens plus intéressante. Lisez le courriel de Nathalie à sa copine Louise et dites de quelle fête scolaire elle parle.



«Salut Louise,
Comment vas-tu?

Ici, au collège, depuis ton départ, il s'est passé beaucoup de choses!

La semaine dernière nous avons organisé une grande fête pour le carnaval, c'était génial. J'ai dormi chez Fanny la veille pour partir ensemble au collège le matin. Tu nous imagines dans le bus avec nos costumes de fées! C'était trop drôle! Quand on est arrivées, le collège était décoré, il y avait des ballons partout et puis de la musique.

Le directeur a fait un discours solennel et il nous a raconté l'origine de la fête du carnaval.

On est tous entrés en classe vers 9 heures et on a fait cours, presque normalement! Les profs étaient déguisés¹ eux aussi. C'était vraiment très amusant de les voir comme ça! Tu imagines Madame Lecas en train de nous parler d'algorithmes dans son costume d'Esméralda!

On a fini plus tôt et il y a eu un super concert du groupe de Manu. Je ne sais pas si tu le connais, il est en troisième et il chante dans un groupe de rock. Il avait un superbe cos-

tume de Dracula. Ça lui allait super bien avec ses grands yeux noirs.

Bref, c'était une bonne journée qui nous a permis de voir le collègue autrement. Bon, j'espère que comme promis tu viendras voir ta grand-mère quelques jours pour les vacances de printemps et qu'on pourra organiser une sortie.

Bises,
Nathalie»

¹ déguisé – переодетый / пераапрануты

B. Le frère (la sœur) de Louise est curieux (-se) de savoir ce que Nathalie a écrit dans son courriel. Louise lui raconte les nouvelles de son ancien collègue. Imaginez à deux la conversation entre Louise et son frère (sa sœur).

39. Louise est contente de savoir qu'on a organisé un carnaval dans son ancien collège, elle donne ses impressions sur cette fête. Elle raconte comment tout se passe pour elle dans sa nouvelle école et elle dit que la semaine passée on y a aussi organisé une fête extraordinaire. Elle donne des détails sur cette fête. De la part de Louise écrivez la réponse à Nathalie.

40. Votre classe a organisé une fête francophone au gymnasium. Faites un compte-rendu pour votre journal du gymnasium. N'oubliez pas de dire

- ✓ que vous avez écouté de la musique francophone;
- ✓ que vous avez joué une petite pièce de théâtre;
- ✓ que vous avez préparé des spécialités culinaires françaises;
- ✓ si les collégiens ont aimé cette fête;
- ✓ vos impressions sur cette fête.

L'INVITATION À LA FÊTE

41. A. La fête ne peut pas être joyeuse sans vos copains ni vos amis. Lisez l'invitation que Patricia a envoyée à ses amis et dites à quelle fête elle les invite.



«Salut, tout le monde,
Bientôt nous organisons un bal masqué avec mes copains de classe et je voudrais vous inviter tous! Il y aura un spectacle, des concours différents, et bien sûr des danses! Le bal aura lieu dans la salle de fêtes du quartier à l'adresse 16, rue du Capitaine, vendredi le 30 octobre, à 18h00. Informez-moi, s'il vous plaît, avant le 23 octobre, si vous viendrez ou pas. Et n'oubliez pas de fabriquer vos masques!
À très bientôt,
Patricia.»

B. À l'exemple du courriel de Patricia, rédigez une lettre d'invitation pour vos amis et invitez-les à la fête francophone dont vous avez parlé dans l'ex. 40.

LES BONNES RÉOLUTIONS POUR LA RENTRÉE

42. A. La rentrée, c'est un moment idéal pour prendre de bonnes résolutions. Lisez une page du journal intime de Patricia et dites quelles résolutions elle a prises pour la nouvelle année scolaire.

Le 1 septembre

À l'heure de la rentrée des classes il est temps de prendre de bonnes résolutions pour cette nouvelle année qui débute! D'habitude, je ne prends pas de résolutions, mais cette année je vais essayer.

1. Recevoir les meilleures notes possibles

Mon objectif n°1 cette année est mes succès scolaires. Je relirai tous les soirs les cours pour ne rien oublier. Bien sûr, j'apprendrai régulièrement mes leçons et j'espère que je pourrai obtenir les meilleures notes possibles tout au long de l'année.



2. Faire du sport régulièrement

Je devrai faire une petite séance de sport (au moins 30 minutes tous les deux jours) pour me vider la tête et rester en pleine forme.



3. Manger sainement

J'apprendrai à manger plus sainement, à avoir plus de fruits et de légumes dans mon alimentation et moins de biscuits, gâteaux, crêpes, bonbons et autres choses savoureuses mais trop grasses et sucrées.



4. Préparer les vêtements à l'avance

Je préparerai mes vêtements d'avance. Chaque soir, je consulterai la météo et je choisirai ce que je porterai le lendemain. 10 minutes le soir me permettront de gagner beaucoup de temps le matin.

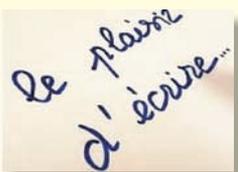


5. Continuer mon activité favorite

Je prendrai du temps pour moi et je continuerai mon activité favorite: bloguer. Je trouverai le temps d'écrire des articles.

Voilà mes résolutions.

Ces bonnes résolutions devraient me permettre de tenir jusqu'au... Nouvel an, le moment idéal pour formuler de nouveaux vœux.



B. Et vous, quelles sont vos bonnes résolutions pour la rentrée? Faites la liste des 5 bonnes résolutions à prendre à la rentrée. Voici quelques suggestions:

- faire les devoirs à temps;
- résister au grignotage;
- lire un livre par semaine;
- m'inscrire à la médiathèque française;
- dormir 10 heures;
- faire des promenades.



LA FÊTE SCOLAIRE DE NOTRE GYMNASIUM

43. Vous avez appris que les élèves bélarusses et français ont beaucoup de traditions dans leurs établissements scolaires. Mais on peut en inventer toujours plus. Laissez travailler votre imagination. Inventez une fête scolaire qui va avoir lieu dans votre gymnasium. Précisez

- ✓ le nom de la fête;
- ✓ les dates de cette fête;
- ✓ qui vous allez inviter à cette fête;
- ✓ comment vous allez vous préparer à la fête;
- ✓ comment vous allez décorer votre gymnasium;
- ✓ comment vous serez habillés ou déguisés pendant la fête;
- ✓ ce que vous ferez pendant cette fête;
- ✓ par quoi la fête se terminera.



*La gastronomie est l'art d'utiliser la nourriture
pour créer le bonheur.*

Théodore Zeldin (né en 1933), philosophe anglais

Vous découvrirez la France gastronomique. Vous apprendrez à parler de la gastronomie bélarusse et à la comparer avec la gastronomie française. Vous préparerez un bon repas de fête.



1. A. Partagez-vous l'opinion de Théodore Zeldin sur la gastronomie?

B. Voici la définition du mot «gastronomie» donnée par Wikipédia, l'encyclopédie libre. Complétez-la à l'aide des verbes suivants: sélectionner, déguster, préparer et dites si vous êtes d'accord avec.

«La gastronomie c'est l'art de bien ... les repas, de ... les produits et de les»

2. Avec quoi associez-vous le mot «gastronomie»? Parmi les termes proposées, choisissez celles qui, à votre avis, conviennent le mieux.

• art • luxe • calme • convivialité¹ • patrimoine • culture • savoir-faire² • philosophie • recettes

¹ **convivialité (f)** – приятная атмосфера за столом / приемная атмосфера за столом

² **savoir-faire (m)** – умение, ноу-хау / умельства, ноу-хау

3. A. La gastronomie est si appréciée en France qu'il y existe même une fête de la gastronomie. Lisez l'article consacré à cette fête et trouvez-y d'autres idées liées au mot «gastronomie».

La Fête de la gastronomie a lieu partout en France et dans le monde le quatrième weekend de septembre. La première fois elle a été célébrée en 2011. La Fête de la gastronomie est une occasion pour les Français de découvrir et de redécouvrir les richesses de leur patrimoine culinaire.

La Fête de la gastronomie est fondée sur deux principes:

la convivialité: le repas c'est un moment de plaisir, de communication, de rencontres;

*la générosité*¹: c'est un partage original entre les professionnels de la cuisine et les amateurs.

La Fête de la gastronomie a pour objectif² de célébrer le savoir-faire, la tradition et l'innovation gastronomique française.

De nombreux événements sont organisés dans toute la France pour permettre à chacun de participer: banquets, pique-niques, animations sur les marchés, ateliers de cuisine, dégustations de produits de terroir³...

En 2013, 27 grands chefs des 27 régions françaises ont créé une recette spéciale à moins de 5 euros pour montrer que la grande cuisine n'est pas forcément chère.

Un concours de cuisine amateur a été organisé dans toutes les régions de France pour tous les passionnés de cuisine. Les participants ont dû réaliser en direct une recette dans un temps donné avec des produits de terroir.

«Dessine-moi ton plat préféré», le grand concours de dessin a été proposé aux enfants. Les participants ont fait un dessin de leur plat préféré et ont écrit quelques mots sur leur passion pour la cuisine.

D'après www.gouvernement.fr



¹ **générosité (f)** – щедрість / шчодрасць

² **objectif (m)** – цель / мэта

³ **produit (m) de terroir** – продукция местного производства / прадукцыя мясцовай вытворчасці

B. Relisez l'article et répondez aux questions des garçons belges qui préparent leurs projets sur ce sujet.

Nathan: Quand la Fête de la gastronomie a-t-elle lieu cette année?

Lucas: Quand cette fête est-elle apparue?

Léo: Que cette fête apporte-t-elle aux Français?

Enzo: Sur quels principes cette fête se fonde-t-elle?

Louis: Quel est l'objectif de cette fête?

Gabriel: Quels événements sont organisés en France à l'occasion de cette fête?

Timéo: Quels événements ont eu lieu en 2013?

C. Donnez votre opinion personnelle.

Nathan: Est-ce une bonne idée d'organiser la Fête de la gastronomie? Pourquoi?

Gabriel: Parmi les événements organisés en 2013 lequel trouvez-vous le plus intéressant?

Timéo: Imaginez que vous participiez au concours de dessin. Que pouvez-vous dessiner pour ce concours?

À TRAVERS LA FRANCE GASTRONOMIQUE

4. A.  Vlad écoute une émission sur la cuisine française. Écoutez-la avec lui et dites comment on peut caractériser la cuisine française.



Bonjour chers auditeurs et bienvenue à une nouvelle rubrique «Les **sav**eurs du monde». Aujourd'hui, on va parler de la cuisine française.

La cuisine française est **considérée** comme une des plus **raffinées**, une des plus riches et une des plus **savoureuses**. Les touristes du monde entier viennent en France pour **déguster** ses plats typiques.

Nous aussi, on va faire maintenant un voyage inoubliable à travers la France gastronomique. La France est très riche en spécialités régionales et en produits de **terroir**. La cuisine du

nord-ouest utilise le beurre, la crème et la pomme. La cuisine du sud-ouest **se base sur** la graisse d'oie ou de canard, le **foie gras**, les **cèpes**. La cuisine du sud-est se sert de l'huile d'olive, des herbes aromatiques, de l'ail et de la tomate. La pomme de terre, les **endives** et la viande de cheval **sont à la base de** la cuisine du nord. La cuisine de l'est ne peut pas **se passer du lard**, des saucisses, du chou.

En plus, il existe quelques spécialités **locales**. La cuisine de la vallée de la Loire est **réputée** pour ses poissons au vin blanc. La cuisine basque est **renommée** pour l'utilisation de la tomate et du **piment**. La cuisine du centre avec son **gibier** ou encore la cuisine des Alpes avec son fromage fondu et ses charcuteries sont aussi très **appréciées**.

La France est également connue pour sa **gamme étendue** de vins et de fromages qui **font partie intégrante** de sa gastronomie.

L'édition d'aujourd'hui des «Saveurs du monde» touche à sa fin. Vous étiez avec Stéphane Dumont. À la prochaine.

Mots nouveaux

B. Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous.

- mots analogues aux mots russes: **gastronomique**, **déguster**;
- groupes de mots: **herbe (f) aromatique**, **faire partie de**;
- d'après le contexte: **specialité (f)**, **se baser sur**, **être à la base de**;
- mots de la même famille: réputation (f) – **réputé**;
- synonymes: **saveur (f)** = goût (m), **savoureux (-se)** = très bon, **local** = régional, **renommé pour** = célèbre pour, **apprécié** = aimé, adoré.

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

être considéré comme: être connu comme, être vu comme – *Ce cuisinier est considéré comme le plus compétent dans ce restaurant.*

raffiné: qui a de la finesse, de la pureté – *Vous avez un goût aristocratique, un goût raffiné.*

terroir (m): territoire caractérisé par sa production agricole et alimentaire – *Notre cave vous propose les vins de terroir.*

se passer de qch: pouvoir vivre sans qch – *Pouvez-vous vous passer de votre téléphone portable?*

gamme (f) étendue: grande variété, grand choix – *Pendant la dégustation nous vous proposons une gamme étendue de produits de terroir.*

intégrant (-e): sans quoi on ne peut pas imaginer la chose – *La pomme de terre fait partie intégrante de la cuisine bélarusse.*



piment (m)



cèpe (m)



endive (f)



lard (m)



foie (m) gras



gibier (m)

5. Après avoir écouté la rubrique «Les saveurs du monde» sur la cuisine française, Vlad a fait un petit exposé en classe de français. Ces copains lui posent des questions. Réponds-y à la place de Vlad.

1. Comment peut-on caractériser la cuisine française?
2. Est-ce une cuisine raffinée et savoureuse?
3. Pourquoi les touristes du monde entier viennent-ils en France?
4. La France, est-ce un pays gastronomique?
5. En quoi la cuisine française est-elle riche?
6. Quels ingrédients la cuisine du nord-ouest utilise-t-elle?
7. Sur quoi se base la cuisine du sud-ouest?
8. De quoi se sert la cuisine du sud-est?
9. Quels produits sont à la base de la cuisine du nord?
10. De quoi la cuisine de l'est ne peut-elle pas se passer?
11. Y a-t-il des spécialités locales en France?
12. Pour quoi la cuisine de la vallée de la Loire est-elle réputée?
13. Pour quoi la cuisine basque est-elle renommée?

14. Dans quelle région mange-t-on beaucoup de gibier?
15. Quelles spécialités de la cuisine des Alpes sont très appréciées?
16. Quels produits font partie intégrante de la gastronomie française?

LE VOYAGE GASTRONOMIQUE

6. Êtes-vous d'accord avec l'idée que la cuisine traditionnelle est un des composants du patrimoine du pays? Argumentez votre réponse.

7. Quelle partie de la France conseillerez-vous à visiter à votre ami s'il aime ... ?

- la crème
- le foie gras
- le gibier
- le lard
- le chou
- les cèpes
- les endives
- les pommes
- les saucisses
- les piments
- la charcuterie
- l'huile d'olive
- la pomme de terre
- les herbes aromatiques
- la viande d'oie

8. A. Rappelez-vous de quelles régions se composent les différentes parties de la France. Mariez la partie de la France et les régions.

Le nord	La Bretagne, la Normandie
Le nord-ouest	L'Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine
Le sud-ouest	La Provence-Alpes-Côte d'Azur
Le sud-est	Le Nord-Pas-de-Calais-Picardie
L'est	L'Aquitaine-Limousin-Poitou-Charentes le Languedoc-Roussillon-le Midi-Pyrénées



B. Votre ami veut visiter la France pour goûter ses spécialités. Dans quelle région de la France devrait-il aller pour déguster les plats suivants?



la tarte aux pommes



l'entrecôte aux herbes



la choucroute



la salade niçoise



les tomates farcies



le confit de canard



les moules-frites



les endives au jambon



l'omelette aux cèpes



le veau aux champignons



la carbonade



les crêpes beurrées

Modèle: *Pour déguster il faut aller en (au) ...*

C. De quelle région française voudriez-vous déguster les spécialités? Expliquez votre choix.

9. A. La cuisine de chaque pays a aussi ses ingrédients typiques et les produits de base. Saurez-vous dire lesquels? Caractériser les différentes cuisines du monde en employant les expressions: être à la base de, faire partie de, se baser sur, être renommé pour, être apprécié pour, être réputé pour, ne pas se passer de.

Modèle: *Le riz est à la base de la cuisine japonaise.*

La cuisine japonaise ne peut pas se passer du riz.

- a. la pomme de terre • les viandes • les champignons
- b. la charcuterie • le chou • la bière
- c. le riz • les épices • les pâtes • le thé vert
- d. l'huile d'olive • l'ail • la tomate • les fruits de mer
- e. le poisson • le riz • les nouilles • les légumes • les algues¹
- f. les épices • les herbes aromatiques • l'oignon • le miel • le riz • les fruits de mer

¹ **algues (pl)** – водоросли / водарасці

La cuisine espagnole ...



1

La cuisine japonaise ...



2

La cuisine chinoise ...



3

La cuisine bélarusse ...



4

La cuisine allemande ...



5

La cuisine marocaine ...



6

B. Quel pays vous semble avoir une cuisine savoureuse, raffinée? Laquelle avez-vous déjà dégustée? Laquelle préférez-vous? Laquelle voudriez-vous encore goûter?

10. A. Voici la transcription de la deuxième édition de la rubrique «Les saveurs du monde» sur la cuisine italienne. Malheureusement, l'imprimante a omis quelques mots. Aidez le présentateur Stéphane Dumont à compléter le texte avec les mots suivants: *saveur, spécialité, terroir, gamme étendue, apprécié, raffiné, gastronomique, savoureux, local, réputé, renommé, se baser, déguster, être à la base, faire partie intégrante, se passer, considéré, utiliser.*

N'oubliez pas de les mettre à la forme correcte. Parfois, plusieurs solutions sont possibles.

Bonjour chers auditeurs et bienvenue à la rubrique «Les ... du monde». Aujourd'hui, on va parler de la cuisine italienne.

La cuisine italienne est beaucoup ... par les touristes du monde entier. Ils l'aiment car elle est très ... et

La cuisine italienne se caractérise par la variété de ses ... nationales et la diversité de ses produits Je vous invite à faire un petit voyage ... à travers l'Italie et à ... quelques plats de son

La cuisine italienne ... sur les produits frais mais aussi sur les fromages et la charcuterie. L'huile d'olive ... de la cuisine italienne.

La pizza napolitaine, les pâtes à la bolognaise et le tiramisu sont ... comme les plats classiques de l'Italie. En Lombardie on ... largement le riz et le beurre. La cuisine de la Toscane ne peut pas ... de la truffe blanche. Le nord de l'Italie est ... pour la polenta et la crème, la ville de Parme est ... pour son jambon. L'incomparable café italien et les fameuses glaces ... de cet art culinaire. La ... de vins complète l'image de la gastronomie italienne.

L'édition d'aujourd'hui des «Saveurs du monde» est terminée. Vous étiez avec Stéphane Dumont. À la prochaine.



B. Stéphane Dumont est tombé malade et il ne peut pas préparer l'édition suivante des «Saveurs du monde». Pouvez-vous l'aider? À l'exemple des exercices 4A. et 10A., faites une émission sur les saveurs d'une cuisine du monde de votre choix.

GASTRONOMIE PAR RÉGIONS

11. A. Après son séjour en France dans la famille de Patricia, Vlad a préparé un court exposé sur les spécialités de la ville de Lyon et de la région Auvergne-Rhône-Alpes. Lisez son récit et dites quels plats Vlad a surtout appréciés.

Lyon a la chance d'être au cœur d'une région aux divers terroirs. Cette ville elle-même est réputée pour ses célèbres «bouchons» lyonnais où les gourmands peuvent déguster des

andouillettes et de la cervelle de Canut. À Lyon j'ai surtout aimé la charcuterie, elle est délicieuse.

Ma famille d'accueil m'a fait visiter toute la région Auvergne-Rhône-Alpes et j'ai beaucoup adoré les spécialités locales: la tartiflette de Savoie, les truffes du Tricastin, le gratin dauphinois d'Isère. À Grenoble j'ai goûté les noix les plus délicieuses au monde. Et en Ardèche j'ai découvert les marrons les plus savoureux. J'ai ramené des cadeaux pour mes parents: le nougat que j'ai goûté à Montélimar et les fromages typiques de Savoie: la Tomme et l'Emmental.

En plus, il ne faut pas oublier qu' Auvergne-Rhône-Alpes est renommé pour les eaux minérales, on en compte plus de 30 sortes. L'eau minérale Évian vient de cette région.



les andouillettes de Lyon



la cervelle de Canut



la tartiflette de la Savoie



le gratin dauphinois



l'Emmental et la Tomme



le nougat de Montélimar

B. Et vous, quelles spécialités de la région Auvergne-Rhône-Alpes voudriez-vous goûter? Expliquez pourquoi.

C. Observez les noms soulignés et essayez d'expliquer pourquoi devant ces noms on a mis l'article défini *le, la, l', les*.

Pour généraliser ou concrétiser

L'article défini

a. l'article défini = tout, tous

J'adore les spécialités de la France. Il déteste le gratin.

La tartiflette est délicieuse. Les truffes ont une forte saveur.

Les dranikis se servent avec de la crème fraîche.

b. l'article défini = ce (cette, ces), mon (ma, mes), etc.

*J'ai préparé une tarte aux pommes. La tarte est délicieuse.
(=cette tarte, ma tarte)*

Tu dois goûter la tartiflette de ma grand-mère. (= sa tartiflette)

Je vous ai apporté les spécialités que j'avais dégustées dans cette région. (=ces spécialités)

*Tu as eu la chance de visiter la région Auvergne-Rhône-Alpes.
(=cette chance)*

Passez-moi le sel. (=ce sel qui est sur la table)

c. l'article défini devant les superlatifs

J'ai goûté le meilleur poisson en Auvergne-Rhône-Alpes.

La Tomme est le fromage le plus réputé de la Savoie.

12. A. Pour la même leçon Maxime, le copain de Vlad, a préparé un exposé sur les spécialités d'une autre région française, la Normandie. Lisez son exposé et dites quels sont les produits typiques de cette région.

La Normandie est surtout réputée pour ses produits laitiers. En Normandie on sert toujours des fromages. J'ai souvent mangé du Camembert et du Livarot. Ma famille d'accueil m'a amené dans la fromagerie Graindorge où l'on nous a proposé une dégustation. Dans beaucoup de plats normands on ajoute du beurre ou de la crème d'Isigny. On peut même trouver de la confiture de lait! J'en ai acheté un pot pour offrir à mes parents.

La pomme est le deuxième aliment typique de la Normandie. Pour mon anniversaire on a préparé une tarte aux pommes et

des crêpes normandes. C'était délicieux! Cette région est également connue pour ses boissons à base de pommes. Le jus de pomme de Normandie est le meilleur au monde.

Dans cette région de la France on utilise des abats¹ pour préparer certains plats. La Normandie est renommée pour les tripes de Caen, l'andouille de Vire et le boudin noir de Mortagne-au-Perche.

¹ **abats** (*m pl*) – субпродукты / субпрадукты



la confiture de lait



les tripes de Caen



le boudin noir de Mortagne-au-Perche



l'andouille de Vire

B. Quelles spécialités de la Normandie vous donnent envie de faire un voyage dans la région? Expliquez votre choix.

C. Observez les noms soulignés et essayez d'expliquer en russe ou en bélarusse pourquoi devant ces noms on a mis l'article indéfini *un, une, des* ou l'article partitif *du, de la*.

Pour exprimer une certaine quantité

L'article indéfini ou l'article partitif

1. L'article indéfini (noms nombrables)

a. l'article indéfini = **n'importe quel(le)(s)**

*Je dois acheter **un** cadeau pour mes parents.*

b. l'article indéfini = **un, une, quelques**

*J'ai acheté **une** tarte normande. J'ai pris **des** caramels d'Isigny*

2. L'article partitif (noms innombrables)

a. l'article partitif = **n'importe quel(le)s**

*Je voudrais goûter **du** fromage français.*

*Avec le fromage on sert **du** pain et **de la** salade verte.*

b. l'article partitif = une partie, une quantité indéterminée

*Donnez-moi **du** Camembert et **du** Neufchâtel.*

*En France j'ai acheté **du** chocolat pour offrir à mes amis.*

13. Pour le journal de leur gymnasium les élèves de la classe de Vlad ont préparé un article sur les plats emblématiques de la cuisine française. Mais leur texte n'est pas complet. Aidez-les à mettre des articles corrects.

Chaque région de France est réputée pour ses spécialités culinaires. Et chaque région française a ... plats emblématiques.

L'Alsace vous propose ... choucroute et ... baeckeoffe [be-keoffe], c'est ... plat de pommes de terre avec ... viande et ... légumes. Au dessert, il faut goûter ... tarte flambée ou ... strudel.

En Lorraine, commandez ... quiche lorraine et ... tarte aux oignons. ... tarte aux mirabelles, ... macarons et ... gâteau au chocolat de Nancy sont ... desserts réputés de cette région.

Étant en Bourgogne il faut absolument déguster ... coq au vin et ... bœuf bourguignon. ... moutarde de Dijon est encore ... spécialité de cette région. ... meilleurs escargots de France sont également servis dans cette région. Comme dessert prenez ... tarte à la myrtille, vous vous lécherez les doigts.

En Ile-de-France vous découvrirez ... pâté d'alouette et ... soupe à l'oignon. ... jambon ... plus connu en France vient de cette région. C'est ... jambon de Paris. Les gourmands aimeront sûrement ... mille-feuille, ... profiteroles et ... éclairs.

La Bretagne vous offrira ... galettes et ... crêpes à la farce différente. Ici vous dégusterez ... meilleurs homards de la France. N'oubliez pas de goûter ... quatre-quarts, ... fameux gâteau breton.

La Provence vous fera découvrir ... bouillabaisse (c'est un plat traditionnel de poisson), ... ratatouille et ... salade niçoise. Pour déguster ... vrai cassoulet et ... fougasse, allez en Languedoc.

En Aquitaine vous mangerez ... foie gras et ... magret de canard. ... gâteau aux noix vous attend au dessert.

Ce n'est que (qu') ... petite liste des plats emblématiques français. Puisque chaque département, chaque ville et même village français ont leurs propres spécialités.

14. Quels plats et desserts préférerez-vous? Lesquels voudriez-vous goûter? Lesquels n'aimeriez-vous pas? Argumentez votre réponse.

Modèle: *Je préférerais le (la, les) ... parce que ...
Je voudrais goûter du (de la, des) ... car ...
Je n'aimerais pas le (la, les) ... puisque ...*

15. Le site du tourisme rural www.toprural.fr a proposé à ses abonnés d'élire le menu idéal de la gastronomie française. Le rédacteur a écrit un article pour annoncer les résultats mais il a oublié de mettre les articles. Complétez son texte par les articles convenables ou la préposition «de».

Attention!

à + le = **au**

de + le = **du**

à + les = **aux**

de + les = **des**

Il y a quelques jours nous vous avons proposé d'élire ... menu idéal de ... gastronomie française. Après ... semaine ... votes auxquels près ... 900 gourmands ont pris part, en voici ... résultats:

Entrée – Foie gras	Plat principal – Magret de canard	Fromage – Comté	Dessert – Tarte Tatin	Boisson – Bordeaux
				
55%	48%	28%	40%	39%

... saveurs de ... sud-ouest sont à ... fête. ... foie gras, ... magret de canard et ... vin de Bordeaux font tous partie de votre menu idéal. ... foie gras est incontestablement ... star puisqu'il a été choisi par 55% des personnes interrogées. Comme plat principal, ... magret de canard a également été largement préféré à ... moules frites ou à ... bœuf bourguignon.

Vous avez bien prouvé votre passion pour ... fromages car vous avez eu beaucoup ... difficultés à vous décider entre ... Comté (28%), ... Saint-Nectaire (21%) et ... Chabichou du Poitou (20%). Côté dessert, c'est ... tarte Tatin qui est ... préférée pour donner ... touche finale sucrée à un bon repas.

Vous préférez ... vin de Bordeaux pour arroser votre repas. À noter que 26% des Français choisissent le dîner au champagne.

D'après *www.toprural.fr*

DANS LE PAYS DES FROMAGES

16. A. Connaissez-vous les fromages les plus typiques de la France? Leurs noms, leurs aspects, leurs origines?

B. Lisez l'article pour vérifier vos suppositions.

Les fromages de France

Le **camembert** de Normandie est plus qu'un simple fromage: il est devenu l'un des symboles de la gastronomie française. Il est fruité, tendre, moelleux... depuis plus de deux siècles, le petit fromage rond est présent sur les tables des Français et on peut dire qu'il fait partie du patrimoine national. C'est un fromage à pâte molle légèrement salée et à croûte fleurie. Il se vend dans des petites boîtes en bois de peuplier.





Le **rocamadour**, petit fromage de chèvre rond et plat, est une appellation de fromage français de chèvre au lait cru entier. Il est produit dans le Quercy, région Languedoc-

Roussillon-Midi-Pyrénées. Son nom vient du magnifique village de Rocamadour, dans le département du Lot. Il est bien difficile de résister à cette petite gourmandise crémeuse dont on ne fait que deux bouchées. Servi chaud ou froid, il accompagne à merveille les salades.

Un des fromages préférés des Français, le **Comté**, est traditionnellement produit dans le Jura et les Alpes. Le lait est issu de vaches de races exclusivement locales qui produisent un lait très riche en arômes. Le Comté c'est un fromage à pâte pressée sans trous. Ce fromage peut être à pâte jaune ou à pâte blanche ce qui dépend de la période de l'année et donc, de la nourriture des vaches. Ce fromage est particulièrement consommé en hiver.



Grand fromage de renommée internationale, le **Roquefort** est produit au sud du Massif central, exclusivement à partir de lait de brebis, cru et entier! C'est un fromage à pâte persillée. Il contient au moins 52% de matière grasse et se présente dans

un emballage de papier d'aluminium. Sa pâte est onctueuse et bien liée, sa saveur est fine et prononcée avec une légère odeur de moisissure. Le Roquefort peut entrer dans des canapés, salades, soufflés, feuilletés, etc...

Avec le **Brie de Meaux**, fromage au lait cru de vache, à pâte molle, à la croûte fleurie blanche, vous invitez le «fromage des rois» à votre table! Il semble être connu dès Charlemagne qui l'appréciait fort. Henri IV en faisait des tartines. Le Brie de Meaux se distingue par sa pâte jaune clair, sa consistance onctueuse, bien souple, mais



non coulante. Son bouquet est développé au nez et au goût, il a une fine saveur de noisette. Il est produit en Ile-de-France.

Très apprécié pour son parfum fruité et doux, l'**Emmental de Savoie** est un des plus gros des fromages français. Il est fait de lait cru de vache. C'est un fromage à pâte pressée de couleur jaune clair avec des trous qu'on appelle aussi «les yeux».

La zone de fabrication de l'Emmental couvre plusieurs vallées de la Savoie dans les Alpes. L'Emmental est utilisé dans plusieurs plats, dont la fondue savoyarde et le gratin.



D'après www.france.fr

C. De quel fromage s'agit-il?

1. Le nom de ce fromage vient d'un village au sud de la France.
2. Ce fromage est appelé «le fromage des rois».
3. Ce fromage est emballé dans du papier aluminium.
4. Ce fromage est surtout consommé en hiver.
5. Ce fromage a une fine saveur de noisette.
6. Ce fromage se vend dans des boîtes en bois de peuplier.
7. Ce fromage peut entrer dans les canapés, salades, soufflés.
8. Ce fromage a un parfum fruité.
9. Ce fromage peut être mangé chaud ou froid.
10. Ce fromage fait partie de la fondue savoyarde.
11. Ce fromage est l'un des symboles de la gastronomie française.
12. Ce fromage a des «yeux».

17. Votre ami français voudrait savoir vos préférences en matière de fromages. Répondez à ses questions.

1. Quels noms de fromages français as-tu déjà entendus avant?
2. Quels fromages as-tu déjà goûtés?
3. Quels fromages préfères-tu? à pâte molle, à pâte pressée ou à pâte persillée?
4. Aimes-tu les fromages à la croûte fleurie? à la moisissure?



5. Nous avons en France quelques fromages emblématiques. Lesquels voudrais-tu goûter? Lesquels ne te disent rien?
6. Quels fromages français voudrais-tu faire goûter à tes parents?

18. Découvrez d'autres fromages français sur le site de l'association «Fromages de terroir» www.fromages-de-terroir.com dans la rubrique «Fromages de France» et présentez celui que vous voudriez goûter. Voici le plan pour vous aider.

1. Le nom du fromage.
2. La région d'où il vient.
3. Le lait dont il est fabriqué.
4. Le type de la pâte.
5. La couleur du fromage.
6. Le goût du fromage.
7. La manière dont ce fromage se mange.
8. Les particularités de ce fromage.
9. Les raisons pour lesquelles vous avez choisi ce fromage.

LA GASTRONOMIE FRANÇAISE AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

19. A. Vous savez déjà que l'UNESCO choisit les sites naturels et architecturaux du monde entier pour les placer sur la liste du patrimoine mondial. Les perles de la nature et de l'architecture composent le patrimoine matériel de l'humanité. Mais il existe également le patrimoine immatériel qui contient les traditions et les pratiques qu'on transmet de génération en génération. La gastronomie française fait partie du patrimoine immatériel de l'UNESCO. À votre avis, pourquoi?

B. Lisez l'article pour vérifier vos suppositions.



Un comité intergouvernemental de l'UNESCO a choisi le 16 novembre 2010 d'inscrire le repas gastronomique des Français au patrimoine culturel immatériel de l'humanité. C'est la première fois qu'une gastronomie figure au patrimoine de l'humanité.

Le repas gastronomique des Français est une pratique sociale destinée à célébrer les moments les plus importants de la vie des individus et des groupes, tels que naissances, mariages, anniversaires, succès et retrouvailles¹. Il s'agit d'un repas festif. Les convives pratiquent, pour cette occasion, l'art du « bien manger » et du « bien boire ». Le repas gastronomique met l'accent sur le fait d'être bien ensemble, le plaisir du goût, l'harmonie entre l'être humain et les productions de la nature.

Parmi ses composants importants figurent:

- le choix attentif des plats;
- l'achat de bons produits, de préférence locaux, dont les saveurs s'accordent bien ensemble;
- le mariage entre mets² et vins;
- la décoration de la table;
- une gestuelle spécifique pendant la dégustation.

Le repas gastronomique doit respecter un schéma bien arrêté: il commence par un apéritif et se termine par un digestif, avec entre les deux au moins quatre plats: une entrée, du poisson et/ou de la viande avec des légumes, du fromage et un dessert.

Les vrais gastronomes sont très attachés aux rites qu'on suit à table et ils tiennent à les transmettre, aux jeunes générations en particulier. Le repas gastronomique c'est la possibilité de se réunir entre la famille et les amis et, plus généralement, renforcer les liens sociaux.

D'après www.unesco.org

¹ retrouvailles (*f pl*) – встреча после разлуки / сустрэча пасля разлукі

² mets (*m*) – блюдо / страва

C. Relisez l'article et dites si c'est vrai ou si c'est faux. Justifiez vos réponses par les phrases de l'article.

1. La gastronomie française est la deuxième gastronomie inscrite sur la liste de l'UNESCO.
2. Les Français pratiquent le repas gastronomique à chaque dîner.
3. Le repas gastronomique c'est un repas de fête.

4. Le repas gastronomique privilégie la convivialité, les saveurs et la beauté.
5. Pour le repas gastronomique on choisit les produits de terroir.
6. La décoration de la table est secondaire dans l'art de la gastronomie.
7. Le repas gastronomique respecte le schéma suivant: apéritif, fromages, entrée, plat principal, digestif, dessert.
8. Les traditions gastronomiques se transmettent de génération en génération.

20. A. 🎧 Écoutez l'entretien avec le grand chef cuisinier français Guy Savoy (http://www.dailymotion.com/video/xkwh76_rendez-vous-en-france-le-repas-gastronomique-francais-patrimoine-mondial-ce-qu-en-dit-guy-savoy_creation) et dites pourquoi il pense que la gastronomie française a mérité d'être inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.



B. 🎧 Réécoutez l'interview et répondez aux questions suivantes.

1. Quelle est la particularité gastronomique de la France?
2. Quel est l'aspect social de la gastronomie française?
3. Grâce à qui a-t-on inscrit la gastronomie française sur la liste de l'UNESCO?
4. Quels sont les composants d'un repas gastronomique?
5. Pourquoi est-ce important de faire les journées de la gastronomie?
6. Quels sont les ingrédients d'un repas à la française réussi?
7. Combien de temps un repas à la française peut-il durer?
8. À part manger, que font les convives à table?

21. Réfléchissez et dites si les citations et proverbes suivants illustrent les idées de l'article que vous venez de lire et de l'interview que vous venez d'écouter.

«La découverte d'un mets nouveau fait plus pour le genre humain que la découverte d'une étoile.»

Anthelme Brillat-Savarin, philosophe français

«La vraie cuisine est une forme d'art. Un cadeau à partager.»

Oprah Winfrey, animatrice américaine
de télévision et de cinéma

«On doit mettre tout son cœur dans la cuisine.»

Rosa Lewis, chef-cuisinier britannique

«La table est l'entremetteuse de l'amitié.»

Proverbe français

22. Donnez votre opinion sur le repas gastronomique français. Continuez les phrases suivantes.

1. J'ai appris que ...
2. J'ai aimé (je n'ai pas aimé) le repas gastronomique français parce que...
3. Ce qui m'a plu c'est ce que ...
4. Ce qui m'a étonné c'est ce que ...
5. Je voudrais (je ne voudrais pas) assister à un repas gastronomique français car ...

23. Vous avez assisté à un repas gastronomique français. Vous écrivez dans votre blog personnel vos impressions sur ce repas (déroulement, plats, ambiance, ce que vous avez surtout aimé lors de ce repas, ce que vous n'avez pas aimé).

LE REPAS GASTRONOMIQUE DES FRANÇAIS

24. A. Commentez la citation suivante.

«De tous les arts, l'art culinaire est celui qui nourrit le mieux son homme.»

Pierre Dac, humoriste et comédien
français



B. Êtes-vous d'accord que « faire la cuisine c'est un art? » Partagez-vous l'idée que la gastronomie française est un art?

C. 🎧 Pour prouver cette idée, regardez la vidéo «Le repas gastronomique des Français» <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=fr&pg=00011&RL=00437>.

I

25. 🎧 Regardez et écoutez la première partie de la vidéo (0:00–1:19) et dites si les Français apprécient leur repas gastronomique et à quoi, pour eux, ce repas est associé.

II

26. 🎧 Regardez la deuxième partie de la vidéo (1:19–2:56) et dites dans quels commerces la famille est allée pour pouvoir préparer le repas gastronomique.

III

27. 🎧 Regardez la troisième partie de la vidéo (2:56–5:47) et dites quel rituel est respecté dans les familles pendant la préparation du repas gastronomique. (3 réponses attendues)

IV

28. 🎧 Regardez la quatrième partie de la vidéo (5:47–8:34) et répondez aux questions suivantes.

1. Pendant le repas gastronomique dans quel ordre les plats sont-ils servis?
2. Où chaque plat est-il posé?
3. De quoi chaque plat est-il accompagné?
4. Comment les fromages sont-ils servis?
5. Les desserts, sont-ils absolument nécessaires pendant le repas gastronomique?

V

29. 🎧 Regardez la dernière partie de la vidéo et dites quelles sont les opinions des gens interviewés à propos de l'inscription du repas gastronomique français sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Pour vous aider utilisez le tableau suivant.

Personne interviewée	Mots-clés
1. La dame aux lunettes	
2. La dame dans la rue	
3. Le jeune cuisinier	
4. L'homme dans le jardin	
5. La dame au marché	

30. Au Bélarus comme en France les traditions gastronomiques sont très fortes. Présentez un repas de fête bélarusse, un repas de fête dans votre famille. Les questions suivantes peuvent vous aider.

1. À quelles occasions organise-t-on un repas de fête au Bélarus?
2. Qu'est-ce que le repas de fête signifie pour votre famille?
3. Quels plats prépare-t-on pour un repas de fête?
4. Les membres de la famille, les préparent-ils ensemble?
5. Comment met-on la table pour un repas de fête?
6. Dans quel ordre arrivent les plats?
7. Que font les convives à table?
8. Par quoi un repas de fête se termine-t-il?

31. Patrice, un jeune collégien français a assisté à un repas de fête dans la famille de son correspondant bélarusse. Imaginez son courriel aux parents où il raconte comment le repas a été organisé, quels plats il a dégustés, quelles étaient les traditions bélarusses à table. Donnez son impression sur le repas de fête bélarusse et comparez-le avec le repas de fête français.

LE TESTAMENT FRANÇAIS

32. A. Lisez la première partie de l'extrait du «Testament français» et dites comment s'appelait la ville natale de Charlotte. Est-ce que cette ville était grande ou petite?

«Le Testament français» est un roman d'inspiration autobiographique écrit en français par un écrivain d'origine russe Andreï Makine. En 1995 ce roman a obtenu à la fois le prix Goncourt, le prix Goncourt des lycéens et le prix Médicis.

Charlotte, une française émigrée en Sibérie entre les deux guerres (période entre 1918 et 1939), raconte à ses petits-enfants le Paris et la France de son enfance. Peu à peu, les enfants s'imprègnent de culture française à travers la langue et les récits de leur grand-mère. Cette France devient pour eux un pays de rêve, une véritable Atlantide.

I

... Notre grand-mère nous avait bien dit, un jour, en parlant de sa ville natale:

– Oh! Neuilly, à l'époque, était un simple village...

Elle l'avait dit en français, mais nous, nous ne connaissions que les villages russes. Et le village en Russie est nécessairement un chapelet d'isbas – le mot même *dérevnia* vient de *dérévo* – l'arbre, le bois. Au nom de «Neuilly», c'est le village avec ses maisons en bois, son troupeau et son coq que nous imaginions tout de suite. Et quand, l'été suivant, Charlotte nous a parlé d'un certain Marcel Proust¹, «à propos, on le voyait jouer au tennis à Neuilly», nous l'avons imaginé au milieu des isbas!

La réalité russe transparaisait souvent à travers les mots français. Le président de la République avait quelque chose de stalinien dans son portrait². Neuilly se peuplait de kolkhoziens³...

¹ **Marcel Proust** (1871–1922) – écrivain français

² **avait quelque chose de stalinien dans son portrait** – ressemblait à Joseph Staline, chef de l'Union Soviétique de 1925 à 1953

³ **kolkhozien, -ne** – paysan (ne) qui travaillait dans une coopérative agricole (kolkhoze)

B. Relisez le texte et dites comment les enfants imaginaient Neuilly. Pouvez-vous expliquer pourquoi leur vision de Neuilly était fausse?

C. Est-il difficile pour vous d'imaginer un lieu où vous n'êtes jamais allé(e)?

D. Lorsque vous voyagez, est-ce que les sites que vous visitez ressemblent à ceux que vous aviez imaginés avant le voyage?

E. Trouvez les mots d'origine russe dans ce texte. À votre avis, pourquoi l'auteur emploie-t-il ces mots au lieu d'employer leurs équivalents français?

F. À votre avis, y a-t-il beaucoup de mots d'origine russe dans la langue française? Pouvez-vous en citer d'autres exemples?

G. Consultez la liste des mots d'origine russe sur <http://lecercle-dor.jimdo.com/étymologie/russe/>. Selon vous, est-ce que tous les mots sont bien expliqués? Si non, essayez d'en donner une autre définition.

II

33. A. Lisez la suite du roman et faites le programme de la visite de Nicolas II en France.

Un beau printemps une locomotive enguirlandée s'est arrêtée aux portes de Cherbourg devant le pavillon de la gare du Ranelagh.

Un homme jeune portant une simple tunique militaire est descendu du wagon en marchant sur la pourpre étalée sous ses pieds. Il était accompagné d'une femme, très jeune aussi, en robe blanche, avec un boa de plumes. Un homme plus âgé, en grand habit, à la magnifique moustache et avec un beau ruban bleu sur la poitrine est allé à la rencontre du couple. Les deux hommes se sont serré la main...

Félix Faure¹ accueillait le Tsar de toutes les Russies Nicolas II et son épouse.

Charlotte déplaçait un vieux journal, l'approchait de sa lampe et nous annonçait le menu du banquet donné en l'honneur des souverains russes à leur arrivée à Cherbourg:

Potage
Bisque de crevettes
Cassolettes Pompadour
Truite de la Loire braisée au Sauternes
Filet de Pré-salé aux cèpes
Cailles de vigne à la Lucullus

*Poulardes du Mans Cambacérés
Granités au Lunel
Punch à la romaine
Bartavelles et ortolans truffés rôtis
Pâté de foie gras de Nancy
Salade
Asperges en branches sauce mousseline
Glaces Succès
Dessert*



Pont Alexandre III à Paris.

Comment pouvions-nous déchiffrer ces formules? Bartavelles et ortolans! Cailles de vigne à la Lucullus! Notre grand-mère cherchait des équivalents en évoquant les denrées² qu'on trouvait encore dans les magasins de Saranza. Mais il fallait déjà repartir à la poursuite du Tsar.

Comme lui, pénétrant dans le palais de l'Elysée, nous nous sommes effarouchés devant le spectacle de tous ces habits noirs – pensez donc, plus de deux cents sénateurs et trois cents députés!

... Nicolas II était assis à la table d'honneur. Il entendait tantôt quelque gracieuse réplique de Mme Faure installée à sa droite, tantôt le baryton du Président qui s'adressait à l'Impératrice. Les reflets du cristal et le miroitement de l'argent massif éblouissaient les convives... Au dessert, le Président s'est redressé, a levé son verre et il a déclaré:

– La présence de Votre Majesté parmi nous a scellé... l'union d'un puissant empire et d'une république laborieuse... Je lève mon verre en l'honneur de Sa Majesté l'Empereur Nicolas et de Sa Majesté Alexandra Fedorovna.

L'orchestre a entonné l'hymne russe... Et le soir, le grand gala à l'Opéra a été une apothéose.

... La France-Atlantide s'édifiait sous nos yeux. Nicolas répandait le mortier³ sur un grand bloc de granit – la première pierre du pont Alexandre III...

Et le vent emportait les paroles du ministre du Commerce:

Правообладатель Высшей школы

– Sire! La France a voulu dédier à la mémoire de Votre Auguste Père l'un des grands monuments de sa capitale.

¹ **Félix Faure** – président de la République française entre 1895 et 1898

² **denrée (f)** = produit (*m*) alimentaire

³ **répandait le mortier** – замазывал цементом / замазваў цэментам

B. Avez-vous bien compris le sens? Dites si c'est vrai, si c'est faux ou bien si ce n'est pas dit dans le roman.

1. Nicolas II est arrivé à la gare Cherbourg.
2. Il est arrivé avec sa sœur Alexandra Fedorovna.
3. C'est le président Félix Faure qui accueillait le couple impérial.
4. Il a offert un bouquet de fleurs à l'impératrice.
5. En l'honneur des souverains russes on a donné un banquet à l'opéra de Paris.
6. Il y avait 10 mets au menu du banquet.
7. Plus de 500 personnes étaient présentes au banquet.
8. Le soir Nicolas II est allé écouter «Le Cid» à l'opéra.
9. De visite à Paris, Nicolas II a posé la première pierre du pont Alexandre III.
10. Le pont devait symboliser l'amitié franco-russe.

C. Travaillez à deux. A. Vous êtes journaliste et vous écrivez un article sur la visite de Nicolas II en France. Vous posez des questions à un historien pour en avoir des détails. B. Vous êtes historien et vous répondez aux questions du journaliste d'après l'information du roman.

D. Étudiez le menu du banquet. Pourquoi les enfants ne pouvaient-ils pas le déchiffrer? Et vous, pouvez-vous le faire? En classe, répartissez les mets entre vous et tâchez de trouver des explications sur Internet pour savoir de quoi il s'agit. Présentez-les en classe.

E. Vos parents ont sans doute vécu à l'époque soviétique. Avant de lire la suite du roman, demandez-leur comment était la vie à cette époque. Quels souvenirs évoquent en eux les mots suivants: *le déficit, une file d'attente, une marchandise rationnée*¹?

¹ **marchandise (f) rationnée** – товар, отпускаемый по норме / тавар, які адпускаецца па норме

34. A. Lisez la suite du roman et dites si les mémoires d'André Makine ressemblent à celles de vos parents?

À la fin des vacances nous quittions notre grand-mère. La ville où nous retournions **n'avait rien de commun** avec la silencieuse Saranza. Cette ville s'étendait sur les deux bords de la Volga et avec son million et demi d'habitants, ses usines d'armement, ses larges avenues aux grands immeubles de style stalinien, elle incarnait la puissance de l'empire.

Le russe redevenait la langue courante. Et lorsque, pendant nos cours d'histoire, le professeur nous parlait de «Nicolas II, surnommé par le peuple Nicolas le Sanguinaire¹», nous **ne faisons aucun lien** entre ce bourreau² et le jeune monarque qui applaudissait *Le Cid*. Non, c'étaient deux hommes qui ne se connaissaient pas.

J'ai cru pouvoir expliquer cette double vision par mes deux langues: en effet, quand je prononçais en russe «ЦАРЬ», un tyran cruel se dressait devant moi; **tandis que** le mot «tsar» en français s'emplissait de lumières, de bruits, de vent, d'éclats de lustres, de parfums mélangés – de cet air inimitable de notre Atlantide.

Ce sens secret des mots s'est révélé, par la suite, encore une fois, dans une situation assez tragi-comique.

Je suivais une file d'attente interminable près d'un magasin d'alimentation. Il s'agissait de quelque denrée rare pour l'hiver – des oranges ou tout simplement des pommes, je ne me souviens plus. J'avais déjà dépassé la limite psychologique la plus importante de cette attente – la porte du magasin – quand ma sœur est venue me rejoindre: à deux nous avons droit à la double quantité de la marchandise rationnée.

Nous n'avons pas compris ce qui a provoqué soudain la colère de la foule. Les gens qui se tenaient derrière nous avaient dû croire que ma sœur voulait se faufiler sans faire la queue. Nous essayions tous les deux d'expliquer que nous étions frère et sœur. Une seconde, et nous nous sommes retrouvés dehors, dans la neige fondue.

Et c'est comme venant d'une autre planète que j'ai entendu la voix de ma sœur:

– Te rappelles-tu: Bartavelles et ortolans truffés rôtis?...

Elle a ri doucement.

Bartavelles et ortolans... J'ai souri. Non, nous ne nous sentions pas supérieurs aux gens qui étaient dans la file. Nous étions comme eux, nous appartenions tous à la même classe: celle des gens qui attendaient aux portes d'un magasin, en espérant remplir leurs sacs de deux kilos d'oranges.

Et **pourtant**, en entendant les mots magiques, appris au banquet de Cherbourg, je me suis senti **différent** d'eux. Non pas à cause de mon érudition (je ne savais pas, à l'époque, à quoi ressemblaient ces fameux bartavelles et ortolans). Tout simplement, au lieu de la colère envers ces gens, je ressentais maintenant une étonnante compassion à leur égard: ils ne pouvaient pas, en fermant les yeux, pénétrer dans ce jour plein de senteurs fraîches de la mer... Une terrible envie de le dire à tout le monde m'a saisi. **Mais** le dire comment? Il me fallait inventer une langue dont je ne connaissais pour le moment que les deux premiers mots: bartavelles et ortolans...

¹ **Nicolas le Sanguinaire** – Николай Кровавый, прозвище царя Николая II / Мікалай Крывавы, мянушка цара Мікалая II

² **bourreau (m)** – палач / кат

B. Observez les mots en gras. Qu'en pensez-vous, à quoi servent-ils?

C. Après l'été les enfants revenaient dans leur ville natale. Comparez la vie qu'ils menaient là-bas avec la vie à Saranza. Pour cela remplissez la grille:

	dans la ville natale, pendant l'année scolaire	à Saranza, en vacances
aspect de la ville		
langue parlée		
attitude envers le tsar		
occupations typiques		
émotions éprouvées		

D. Présentez les résultats de la comparaison oralement. En parlant, employez les termes d'opposition marqués en gras dans le texte.

E. Relisez le dernier alinéa du texte. André Makine nous parle des «mots magiques». Quels étaient ces mots? En quoi consistait leur magie? Est-ce que cette magie pouvait agir sur d'autres gens? Pourquoi?

F. Avez-vous quelques mots «magiques» (une chanson, un livre, un film «magique») qui vous aident à surmonter les moments difficiles de votre vie?

COMMENT PRÉPARER UN VRAI REPAS DE FÊTE

35. A. Aujourd'hui c'est l'anniversaire de Patricia. Elle voudrait préparer un bon repas de fête pour sa famille. Comme plat principal elle désire préparer le vrai gratin dauphinois. Elle va sur le site www.legratindauphinois.fr où elle regarde la vidéo «Comment préparer un vrai gratin dauphinois». Regardez cette vidéo avec Patricia et dites quels ingrédients il faut pour préparer un vrai gratin dauphinois.



B. Pendant le visionnage Patricia a pris des notes mais elle comprend qu'il y a des erreurs. Aidez-la à les corriger en trouvant la fin convenable de la phrase. Si quelques termes de cuisine ne sont pas clairs, consultez le dictionnaire.

Préparation:

1. Épluchez en petites lamelles.
2. Coupez-les les pommes de terre.
3. Frottez ... le plat de cuisson avec la gousse d'aïl.
4. Beurrez ... la première couche de pommes de terre.
5. Étalez ... du sel.
6. Assaisonnez ... le plat de cuisson.
7. Ajoutez ... avec du poivre.
8. Rapez ... au four durant 2h30–3h00.
9. Étalez ... la deuxième couche de pommes de terre.
10. Versez ... la noix de muscade.
11. Préchauffez ... le lait et la crème pour couvrir les pommes de terre.
12. Mettez ... chaud avec de la viande.
13. Servez ... le four à 150 degrés.



les dranikis



les koldounis



la matchanka



les chtchis



le borchtch



les holoubtsis



les teftelis



les pelmenis



les varenikis

1. Ce sont des boules de pâte farcies au fromage blanc ou aux baies.
2. Ce sont des pommes de terre râpées farcies à la viande hachée.
3. C'est une sauce à la viande et à la charcuterie qui accompagne les crêpes.
4. C'est une soupe aux choux.
5. Ce sont des galettes de pommes de terre râpées frites.
6. Ce sont de petites boulettes de viande hachée enrobées de pâte fine.
7. C'est une soupe à la bettrave.
8. Ce sont des feuilles de chou farcies à la viande hachée et au riz.
9. Ce sont des boulettes de viande au riz.

37. 🌐 A. Voici une nouvelle édition des «Saveurs du monde» sur la cuisine bélarusse. Écoutez et dites avec quels adjectifs on caractérise notre cuisine.

B.  Réécoutez l'émission et continuez les phrases suivantes.

1. La cuisine biélorusse est riche en spécialités basées sur ...
2. Les Biélorusses ne peuvent pas se passer de ...
3. Quand vous êtes au Biélorus il faut absolument goûter ...
4. La cuisine biélorusse est surtout réputée pour ...
5. Les Biélorusses apprécient beaucoup ...
6. Les plats de viande typiques sont ...
7. Les salades qu'on voit souvent sur la table biélorusse sont ...
8. Les boissons locales biélorusses sont ...

38. Votre ami français voudrait savoir quels sont les plats typiques du Biélorus. Parlez-lui des spécialités de votre pays (plats de viande, de pommes de terre, salades, boissons, desserts) et des plats que vous cuisinez dans votre famille (tous les jours et pour les fêtes) et que vous aimez particulièrement.

39. Vous accueillez un ami français dans votre famille. Composez à deux un menu pour 8 jours pour faire déguster à votre ami les spécialités biélorusses. Expliquez le choix des plats que vous avez choisis pour votre menu.

40. Votre ami a adoré les plats que vous lui aviez préparés pendant son séjour. Écrivez une ou deux recettes des plats typiques biélorusses pour qu'il puisse les cuisiner pour sa famille en France.

LE REPAS DE FÊTE DE FIN D'ANNÉE

41. Les fêtes de fin d'année approchent. Ces fêtes c'est non seulement les cadeaux, l'ambiance joyeuse et la réalisation des rêves. C'est aussi un bon repas de fête. Pour les fêtes de cette année vous avez décidé de préparer un repas extraordinaire.

Votre repas pourra être particulier grâce

- ✓ au nombre de plats;
- ✓ à la saveur originale des plats;
- ✓ aux formes et décorations inattendues des plats;
- ✓ à la décoration exceptionnelle de la table;
- ✓ aux activités autour des plats (préparation, dégustation), etc.

Mettez en jeu toute votre fantaisie et présentez votre projet d'un repas de fête!

Bien boire et bien manger font bien travailler.

Proverbe français

Vous découvrirez les habitudes alimentaires françaises. Vous comparerez les repas traditionnels en France et au Bélarus. Vous apprendrez les bonnes manières à table et les règles d'un régime sain et nutritif. Vous découvrirez les causes du gaspillage alimentaire et vous proposerez vos solutions pour réduire les déchets. Vous préparerez une campagne de sensibilisation contre le fast-food.



1. 🌐 A. Écoutez le poème, les yeux fermés, et essayez d'imaginer le repas que Guillaume Apollinaire décrit. Trouvez des mots clés qui peuvent caractériser l'ambiance qui règne à table.

Le repas

Il n'y a que la mère et les deux fils
 Tout est ensoleillé
 La table est ronde
 Derrière la chaise où s'assied la mère
 Il y a la fenêtre
 D'où l'on voit la mer
 Briller sous le soleil

Les caps¹ aux feuillages sombres des pins et des oliviers
Et plus près les villas aux toits rouges
Aux toits rouges où fument les cheminées
Car c'est l'heure du repas
Tout est ensoleillé
Et sur la nappe glacée
La bonne² affairée
Dépose un plat fumant
Le repas n'est pas une action vile³
Et tous les hommes devraient avoir du pain
La mère et les deux fils mangent et parlent
Et des chants de gaîté accompagnent le repas
Les bruits joyeux des fourchettes et des assiettes
Et le son clair du cristal des verres
Par la fenêtre ouverte viennent les chants des oiseaux
Dans les citronniers
Et de la cuisine arrive
La chanson vive du beurre sur le feu
Un rayon traverse un verre presque plein de vin mélangé d'eau
Oh ! le beau rubis que font du vin rouge et du soleil
Quand la faim est calmée
Les fruits gais et parfumés
Terminent le repas
Tous se lèvent joyeux et adorent la vie
Sans dégoût de ce qui est matériel
Songeant que les repas sont beaux, sont sacrés⁴
Qui font vivre les hommes

Guillaume Apollinaire (1880–1918)

¹ **cap** (*m*) – мыс / мыс

² **bonne** (*f*) – служанка / служанка

³ **vile** – неблагогородное / невысакароднае

⁴ **sacré** – святой / святы

B. 🎧 Réécoutez le poème et faites des suppositions. À votre avis, où habite cette famille? Est-elle riche ou pauvre? De combien de personnes se compose-t-elle? De quel repas s'agit-il: du petit déjeuner, du déjeuner, du goûter ou du dîner? Justifiez votre point de vue.

C. Lisez le texte du poème et trouvez les mots qui aident à traduire l'ambiance joyeuse du repas. Pourquoi Apollinaire dit-il que les repas sont sacrés?

LES HABITUDES ALIMENTAIRES DES FRANÇAIS

2. Vous rappelez-vous combien de repas par jour prennent les Français? De combien de plats se compose un déjeuner? Quels sont les produits et les boissons à préférer et à éviter?

3. 🌐 A. Écoutez l'émission radio et dites comment les habitudes alimentaires des Français ont changé les derniers temps.

Les dernières études de l'Insee¹ nous démontrent qu'**au fil des années**, les Français ont **modifié** leurs habitudes alimentaires: ils **consomment** moins de produits frais, **davantage** de plats préparés, **se font** plus souvent **livrer** leurs repas.

La plupart des Français prennent toujours les trois repas traditionnels. Pourtant, l'heure de la **prise du repas** a changé: le petit déjeuner est pris vers 8 heures, le déjeuner à 13 heures et le dîner devient de plus en plus tardif, vers 20 heures **15 en moyenne**.

Pourtant, de nombreux jeunes **sautent un repas**, surtout le petit déjeuner, pour pouvoir rester au lit plus longtemps. Pour libérer du temps, ceux qui travaillent déjeunent souvent **sur le pouce**. Le **réseau** développé des **établissements de restauration rapide** y contribue.

Le sondage démontre que **30%** des personnes interrogées **grignotent** dans la journée. Et le **taux** des **grignoteurs** parmi les étudiants **augmente** jusqu'à **41%**.

Les repas trop **copieux**, le **grignotage** et la **sédentarité** sont les **facteurs** les plus importants de **prises de poids**. Aujourd'hui le **surpoids** touche **39%** des Français et **24%** des Françaises.

¹ Insee – Institut national de la statistique et des études économiques

Mots nouveaux

B. Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessus.

- mots analogues aux mots russes: **facteur (m)**;
- groupes de mots: **restauration (f) rapide, prise (f) du repas, prise (f) de poids, en moyenne**;
- d'après le contexte: **au fil des années, sauter un repas**;
- mots de la même famille:

poids (m) – surpoids (m)

poids (m) = masse (f): *Quel est ton poids? – Je pèse 42 kilos.*

surpoids (m): fait d'avoir trop de poids – *En Amérique, de nombreux adolescents souffrent de surpoids.*

grignoter – grignotage (m) – grignoteur (m)

grignoter: manger de petites choses, de temps à autre – *Je grignote souvent entre les repas.*

grignotage (m): action de grignoter – *Pour perdre des kilos, vous devez dire non aux grignotages.*

grignoteur (m): celui qui grignote, mange par petite quantité – *Alceste mange tout le temps, c'est un grand grignoteur.*

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

modifier qch = changer qch – *J'ai un peu modifié la recette: j'ai mis de l'huile au lieu du beurre.*

consommer = manger, boire: *Les Bélarusses consomment beaucoup de pommes de terre.*

davantage = plus: *Vous buvez peu d'eau, vous devriez en consommer davantage.*

se faire livrer = commander qch à domicile par téléphone ou sur Internet – *Il fait si mauvais, je ne veux pas sortir. – On peut nous faire livrer une pizza.*

plupart = plus que 50%: *La plupart des gens aiment le chocolat.*

sur le pouce: de façon très rapide – *Attends-moi cinq minutes, je vais manger sur le pouce.*

réseau (m): ensemble de magasins ou de restaurants portant le même nom – *Quel réseau de restauration rapide préfères-tu? – Le KFC.*

établissement (m): magasin, café, restaurant – *Selon Tripadvisor, le restaurant «La Crête d'Or» est un des meilleurs établissements à Minsk.*

contribuer à qch: aider au succès de qch, avoir sa part dans le résultat – *Les vitamines contribuent à la santé.*

taux (m): pourcentage, proportion – *Quel est le taux des dépenses alimentaires dans le budget d'une famille?*

augmenter = grandir – *Les prix des produits laitiers ont augmenté de 5%.*

copieux, -se: en grande quantité – *Les repas traditionnels bélarusses sont très copieux avec beaucoup de plats caloriques.*

sédentarité (f): mode de vie quand on reste la plupart du temps assis – *Évitez la sédentarité, bougez plus!*

4. Répondez aux questions sur les habitudes alimentaires des Français.

1. Est-ce qu'au fil des années, les Français ont conservé toutes leurs habitudes alimentaires?
2. Comment la consommation des produits frais et des plats préparés a-t-elle changé?
3. Est-ce que les Français se font souvent livrer leurs repas?
4. Combien de repas par jour les Français prennent-ils?
5. Est-ce que l'heure de la prise du repas est restée la même?
6. À quelle heure, en moyenne, les Français prennent-ils leurs repas?
7. Qui saute le petit déjeuner? Pourquoi?
8. Quel est l'autre moyen de libérer du temps?
9. Qu'est-ce qui y contribue?
10. Les Français, grignotent-ils beaucoup?
11. Comment le taux de grignoteurs augmente-t-il parmi les étudiants?
12. Quels sont les trois facteurs les plus importants de la prise de poids?
13. Est-ce que de nombreux Français sont touchés par le surpoids?

5. A. Comment sont les habitudes alimentaires de votre famille? Donnez des réponses complètes.

1. Consommez-vous beaucoup de produits frais?
2. Votre mère fait-elle la cuisine tous les jours?
3. Achetez-vous souvent des plats préparés? Lesquels?

4. Vous faites-vous souvent livrer des pizzas ou des sushis?
5. Combien de repas par jour prenez-vous?
6. Vous arrive-t-il souvent de sauter un repas?
7. Mangez-vous souvent à la cantine?
8. Et vos parents, est-ce qu'ils vont à la cantine ou bien ils mangent sur le pouce?
9. Apportez-vous à grignoter au gymnasium? Si oui, qu'est-ce que vous apportez?
10. Trouvez-vous que le surpoids est un problème important pour les membres de votre famille? Pourquoi?

B. Demandez à vos parents si leurs habitudes alimentaires ont changé depuis leur enfance. Parlez-en en classe.

RAPPEL

On emploie «**de**» après les mots qui désignent la quantité:
Autrefois, on mangeait moins de produits préparés.
Aujourd'hui, on achète plus de sodas.

LE PETIT DÉJEUNER

6. A. Est-ce que le petit déjeuner typiquement français est copieux? Faites la liste des produits que les Français consomment au petit déjeuner, selon vous.

B. 🌐 Regardez la vidéo «Parfait petit déjeuner français» (<http://www.youtube.com/watch?v=XWNwjl6oI8>) et comparez votre liste avec les résultats du micro-trottoir.

RAPPEL

Dans les négations l'article indéfini et l'article partitif sont remplacés par la préposition «**de**»:

- *Les Français, mangent-ils du fromage au petit déjeuner?*
- *Non, ils ne mangent pas de fromage.*

L'article défini est conservé:

- *Aimes-tu le café?*
- *Non, je n' aime pas le café.*

7. A. Faites un micro-trottoir en classe et présentez le petit déjeuner typique bélarusse.

B. Travaillez à deux. Le premier élève pose des questions sur le petit déjeuner allemand, le manuel fermé. L'autre répond à ses questions. Puis on change de rôles pour parler du petit déjeuner britannique, et ainsi de suite. Faites attention à l'emploi de l'article et de la préposition «de».

Modèle: – Est-ce que les Allemands mangent **du** pain au petit déjeuner?
 – Oui, ils mangent **du** pain.
 – Boivent-ils **du** thé?
 – Non, ils ne boivent pas **de** thé. Ils boivent **du** café.

Pays	Heure	Au menu
L'Allemagne	7h	<i>copieux</i> : grande variété de pains (blanc et noir), charcuteries, fromages, œufs à la coque, croissants, café
La Grande Bretagne	8h	<i>copieux</i> : bacon et œufs, toast, tomates, champignons, boudin noir, bouillie, marmelade, thé ou café.
L'Espagne	8h à 9h	<i>léger</i> : tartine de pain, confiture, café ou chocolat chaud
L'Italie	8h à 9h	<i>très léger</i> : viennoiserie et café expresso ou cappuccino
Les Pays-Bas	7h à 9h	<i>copieux</i> : pain au blé complet, pains au chocolat, produits laitiers (yaourts, fromages), charcuteries, thé, café ou lait

C. Avez-vous aimé ces petits déjeuners? Exprimez votre avis. Attention à l'emploi de l'article défini!

Modèle: J'ai aimé **le** petit déjeuner hollandais parce que j'adore **les** pains au chocolat. Je n'ai pas aimé **le** petit déjeuner britannique parce que je n'aime pas **le** boudin et **la** bouillie.

D. Comparez le petit déjeuner bélarusse avec celui des autres pays européens. Lequel des petits déjeuners trouvez-vous le plus sain et équilibré?

E. 🌐 Comparez le déjeuner et le dîner bélarusses avec ceux des pays européens. Lesquels sont les plus sains et équilibrés, d'après vous? (Voir le CD)

RESTAURATION TRADITIONNELLE ET RESTAURATION RAPIDE

8. 🌐 A. Regardez l'extrait du film «Bienvenue chez les Ch'tis» (<http://vimeo.com/165006615>) et dites où vont déjeuner les postiers et ce qu'ils y mangent.

Explications:

caravane (f) – véhicule de camping, aménagé pour pouvoir y vivre

gitan, -e – tsigan, -e

B. D'après la séquence que vous venez de voir, donnez la définition d'une baraque à frites.

9. A. Vous voyez qu'il y a plusieurs façons de se restaurer en France. À votre avis, les établissements ci-dessous appartiennent-ils à la restauration rapide ou bien à la restauration traditionnelle?

LA RESTAURATION RAPIDE (de l'anglais: *fastfood*) est un mode de restauration dont le but est de faire gagner du temps au client qui peut emporter rapidement les plats commandés, et ce, pour un prix plus bas que dans la restauration traditionnelle.

Les mets servis sont le plus souvent des hamburgers ou des sandwiches, accompagnés de frites et de sodas. On peut aussi y manger un hotdog, une pizza, des frites ou des sushis.

L'auberge, la baraque à frites, le bistrot, la brasserie, le café, la cafétéria, la crêperie, la pizzeria, le restaurant à thème, le restaurant gastronomique, le restoroute, la sandwicherie, le self.

B. Partagez entre vous les différents types de restaurants et présentez-les en classe. Pour cela, trouvez sur Internet l'information sur le menu, les prix, l'emplacement typique et la clientèle de ce type de restaurant.

C. Consultez le top-10 des meilleurs restaurants à Minsk sur <https://www.tripadvisor.fr/Restaurants-g294448-Minsk.html>. Quels types d'établissements figurent sur cette liste?

10. A. Par petits groupes, discutez les avantages et les inconvénients de la restauration traditionnelle et de la restauration rapide.

B. Si vous venez un jour en France, où prendrez-vous vos repas? Pourquoi?

OÙ ALLER DÉJEUNER?

11. A. Quel est votre restaurant préféré dans votre ville natale? Parlez-en à vos amis français.

B. Est-ce qu'on mange sain et équilibré dans votre restaurant préféré?

Adjectifs employés comme adverbes

Certains adjectifs peuvent être employés comme adverbes

manger équilibré	sentir bon (mauvais)
manger sain	coûter cher
couper fin	parler haut (fort, bas)
travailler dur	chanter faux
peser lourd	voler haut
aller (tout) droit	refuser net

Ils qualifient un verbe et restent toujours invariables.
Comparez:

On mange sain et équilibré dans ce restaurant.

Ma mère prépare des repas sains et équilibrés.

C. Olivia et Sophie font part de leur sortie au restaurant. Complétez le récit par des mots entre parenthèses. Faites les accords nécessaires.

– Hier, on est allées déjeuner dans un restaurant (indien) qui vient de s’ouvrir près de chez nous. On dit que les Indiens savent préparer des repas (sain) et (équilibré). Et cette opinion n’est pas du tout (faux).

Dès qu’on est entrées on a compris que ça sentait vraiment (bon). On a commandé un menu à prix (fixe) parce que les plats à la carte étaient très (cher). Le saumon Tikka pris comme entrée était (délicieux). Comme plat principal, on a commandé du mouton, mais on a trouvé la sauce un peu trop (épicé). La glace (parsemé) de pistaches coupées (fin) était super (bon).

Nous, on déteste les établissements (bruyant) qui attirent les gens par le karaoké. On se sent mal à l’aise quand on chante (faux) à côté. Alors, ici on a beaucoup apprécié l’ambiance: des serveurs (professionnel), une (beau) vaisselle, une musique (calme). Les clients parlent (bas) et les cigarettes sont (interdit). Il y a un cuisinier qui prépare la viande dans la salle même. C’est (beau) à voir, mais il travaille vraiment (dur). On a voulu lui laisser un pourboire, mais il a refusé (net).

On vous conseille donc absolument ce restaurant. Mais attention, ça coûte quand même assez (cher)!

D. Deux touristes à Minsk cherchent un endroit pour manger. Complétez leur conversation avec les expressions de la règle.

Marc: Quelle odeur délicieuse! Ça ici. Il doit y avoir un bon restaurant pas très loin.

Pierre: Madame, où se trouve le restaurant le plus proche?

La dame: Eh? J’entends mal. ... plus ..., s’il vous plaît.

Pierre: Où se trouve le restaurant le plus proche, s’il vous plaît?

La dame: Il faut ... tout ... jusqu’au coin de la rue. Et puis tourner à gauche.

Marc: Est-ce que les repas là-bas?

La dame: Non, les prix sont accessibles. En plus, il y a un menu végétarien, alors le restaurant est surtout apprécié de ceux qui veulent et

Pierre: C’est parfait! Y a-t-il de la musique?

La dame: Oui, mais c’est plutôt un inconvénient. Car la chanteuse, elle ... vraiment ... !

FORMULE D'UN DÎNER IDÉAL

12. A. Observez l'image. Que représente-t-elle?



B. Lisez le commentaire de l'image et observez l'emploi des articles.

Pour le repas du midi ou du soir les glucides et les protéines doivent occuper un quart **de** l'assiette. Et les légumes doivent constituer la moitié **du** repas.

C. Comparez les deux colonnes du tableau. À votre avis, quelle est la différence?

<ul style="list-style-type: none">• beaucoup de gens• assez d'argent• un peu de sel• peu d'amis• une assiette de soupe• un kilo de tomates	<ul style="list-style-type: none">■ la plupart des Français■ la moitié du repas■ un quart (un tiers) de la classe■ une partie des élèves■ le reste de la journée■ 20% des sondés
---	---

Pour parler d'une partie d'un tout
on emploie l'article contracté:

de + le = **du**

de + la = **de la**

de + l' = **de l'**

de + les = **des**

D. Quels produits et en quelle quantité peut-on trouver dans votre assiette? Parlez de vos repas d'après le modèle de l'ex. 12B.

13. A. Est-ce que dans votre famille vous prenez le dîner tous ensemble ou bien chacun mange de son côté? Trouvez-vous les dîners familiaux importants? Pourquoi?

B. Lisez l'article et dites si, malgré les changements des habitudes alimentaires, les repas en famille restent toujours importants pour les Français.

Le repas traditionnel fait de la résistance

En 50 ans le contenu des assiettes a beaucoup changé, mais les liens sociaux et familiaux tissés autour du repas «à table» demeurent.

93% des Français croient que les repas en famille sont des moments importants, une majorité (58 %) les juge même très importants. Cela est vrai pour toutes les catégories des Français même si l'on constate un petit décrochage chez les plus jeunes (15–24 ans). Ils sont tout de même 85 % dans cette tranche d'âge à trouver les repas en famille «importants» (38%: très importants)

La quasi-totalité des Français (96%) prend un repas en famille au moins une fois par semaine.

Pour les Français, le repas en famille c'est avant tout un moment de convivialité (74%) devant l'occasion de prendre un repas équilibré (10%), un moment qui permet de débloquer des situations familiales conflictuelles (9%) et une pause dans la journée (7%).

D'après Céline Bracq, *Le Parisien*

C. Relisez l'article et trouvez tous les verbes qui aident à présenter un jugement: *penser* = ... = ... =

D. Le plus souvent les résultats des sondages sont présentés en pourcent. Pourtant il y a d'autres mots pour désigner une partie d'un tout. Classez les mots de la liste par ordre décroissant¹.

une majorité, une minorité, la quasi-totalité, la moitié, un cinquième, un quart, un tiers, la plupart, le reste.

¹ **par ordre décroissant** – в порядке убывания / у парадку змяншэння

E. Qu'est-ce qu'un repas en famille représente pour un Français? Présentez les résultats du sondage (le dernier paragraphe) en employant les mots de l'ex. 13C, D.

14. A. Remue-méningues. Répartissez-vous en deux groupes. Tachez de trouver le maximum d'arguments pour les repas en famille. Comparez les résultats, faites la liste des idées.

B. Faites un sondage dans la classe. Chaque élève choisit trois raisons de privilégier les repas en famille. Faites les calculs nécessaires et présentez les résultats du sondage selon le modèle de l'exercice précédent.

HABITUDES ALIMENTAIRES DES BÉLARUSSES ET DES FRANÇAIS

15. Connaissez-vous les habitudes alimentaires des Bélarusses? Lisez la conversation pour savoir combien de pommes de terre on consomme chez nous.

– Est-ce que les Bélarusses mangent beaucoup de pommes de terre?

– Oui, nous **en** mangeons trop!

– Ah bon! Vous **en** mangez combien exactement?

– Nous **en** mangeons 183 kilos par an.

RAPPEL

Le pronom «**en**» remplace le complément d'objet indirect précédé de la préposition «**de**»

ET SI L'ON DÉJEUNAIT AU RESTAURANT?

16. Vous déjeunez au restaurant. Il y a un problème avec le service. Qu'allez-vous dire au serveur?

Pour parler des problèmes

Excusez-moi, mais ...

Je n'ai pas de ...

Je crois qu'il y a une erreur. Ce n'est pas ce que j'ai commandé!

J'ai (Nous avons) commandé ..., pas ...

Pourriez-vous ...

- Il n'y a pas de serviettes sur votre table.
- Vous avez commandé deux jus d'oranges, mais on vous a apporté un jus d'orange et un jus de pomme.
- Vous n'avez pas de cuillère.
- Vous avez commandé une omelette aux champignons, mais on vous a apporté une omelette au jambon.
- Vous avez besoin d'eau et de pain.
- La soupe est froide.
- Il y a une erreur dans l'addition: vous avez pris le menu à 12 euros, pas à 15 euros.
- On vous a apporté du poulet avec des frites, mais on a oublié les petits pois.
- Vous n'avez pas réussi à finir votre dîner et vous voulez emporter ce qui reste dans un doggy bag [dɔgibɛg].

Pour demander des renseignements

Pourriez-vous me dire ... ?

Qu'est-ce que c'est que... ?

Qu'y a-t-il dans ce plat?

Pour demander des conseils

Qu'est-ce que vous pourriez me (nous) conseiller?

17. A. Étudiez la carte du restaurant «Victoria» en Lorraine. Si vous étiez dans ce restaurant, quelles questions poseriez-vous au serveur avant de commander? Que choisiriez-vous et pourquoi?



Restaurant «Victoria» (Lorraine)

Nos Entrées Froides:

- Salade Saint Loup – 13,50 €
- Salade du Capitaine – 15,50 €
- Cocktail de crevettes – 10,50 €

Nos Entrées Chaudes:

- Cuisses de grenouilles à la Provençale ou à la crème – 13,50 €
- Ma «Soupe de poissons à la Marseillaise» – 9,00 €
- 12 escargots à la bourguignonne – 9,00 €

Nos Poissons:

- Dos de Cabillaud avec Julienne de Légumes – 19,50 €
- Choucroute aux trois poissons – 20,50 €
- Bouillabaisse Spéciale «Victoria» – 19,50 €

Nos Viandes:

- Filet mignon de veau – 23,50 €
- Escalope de dinde à la crème et aux champignons – 14,50 €
- Escalope de dinde parmigiana – 15,50 €

Nos Desserts:

- Profiteroles Glacées avec Chocolat Chaud – 7,00 €
- Assiette de Fromages – 6,00 €
- Tarte aux Pommes Tiède avec Glace Cannelle – 5,50 €
- Crème Brûlée aux trois parfums et Glace Vanille – 5,20 €

B. Complétez la conversation au restaurant. Travaillez à deux. Vous pouvez vous servir de la carte de l'exercice précédent.

(Vous arrivez au restaurant avec deux amis.)

Le serveur: Bonjour, Messieurs-Dames.

Vous: *(Vous voulez une table pour trois personnes.)*

Le serveur: Voilà la carte.

...

Le serveur: ... Vous êtes prêts à commander?

Vous: (*Vous commandez les entrées et les plats principaux pour vos amis. Par exemple: Pour Monsieur, une assiette de charcuterie pour commencer, puis, comme plat principal ..., etc.*)

Le serveur: Et pour vous-même?

Vous: (*Vous faites votre choix.*)

Le serveur: Et comme boissons, qu'est-ce que vous voulez?

Vous: (*Vous commandez des boissons pour tout le monde.*)

Le serveur: Entendu... Voulez-vous un dessert?

Vous: (*Vous voulez revoir la carte*)

Le serveur: Voilà.

Vous: (*Commandez un dessert pour tout le monde. Posez des questions d'abord sur les parfums des glaces et les spécialités locales par exemple.*)

Le serveur: Très bien. Voulez-vous un café après?

Vous: (*À vous de décider.*)

...

Vous: (*Demandez l'addition.*)

Le serveur: Voilà, monsieur (madame).

18. Jeu de rôles. Vous dînez au restaurant en France avec des amis. Commandez les plats, prévenez le serveur de vos goûts et de votre régime alimentaire. Demandez des renseignements. Distribuez les rôles:

- **Valentin (Valentine)** est allergique au poivre et aux amandes; adore la charcuterie et les pâtes; ne veut pas de dessert; aime le fromage et le jus de pomme.
- **Alexandre (Alexandra)** est végétarien(ne); aime les salades et la pizza; veut une glace comme dessert; un capuccino comme boisson.
- **Victor (Victoria)** est sportif(ve) professionnel(le) qui suit le régime; veut juste un poisson et une salade; de l'eau minérale comme boisson.
- **Eugène (Eugénie)** a très faim; il veut une salade pour commencer; du poulet avec des frites; et comme dessert voudrait goûter des spécialités locales.

- **Serveur (serveuse):** note la commande; répond aux questions et donne des explications, fait deux erreurs: apporte un autre plat; oublie un plat.

DANS LES COULISSES D'UN RESTAURANT

19. A. Lisez la préface et devinez en quel mois de l'année se passe l'action. Justifiez votre idée.

L'extrait ci-dessous est tiré du roman d'Anna Gavalda Ensemble, c'est tout sorti en 2004 et adapté au cinéma par Claude Berri en 2007. Le roman décrit la rencontre entre quatre personnes solitaires qui, en se soutenant mutuellement, vont peu à peu trouver leur bonheur. Ici vous ferez connaissance avec deux d'entre eux: Camille Fauque, peintre de talent, obligée de gagner sa vie comme femme de ménage, et Franck Lestafier, cuisinier.

Ensemble, c'est tout

- Camille, au fait, t'es libre le 31?
- T'as une fête à me proposer?
- Non. Du boulot¹.
- Franck, mais je suis nulle!
- Attends, mais on va pas te demander de faire la cuisine au restaurant! Juste donner un coup de main pour la mise en place...
- C'est quoi la mise en place?
- C'est tout ce que tu prépares à l'avance... Éplucher des châtaignes, nettoyer des girolles, épépiner des grains de raisin, laver la salade... Je t'expliquerai bien... J'ai promis à mon chef que je trouverais quelqu'un pour nous aider...
- J'avais une fête de prévue... Je dois y être vers dix heures...
- Pas de problème. Tu y seras. Je te payerai le taxi.
- Bon...

¹ **boulot** (*m, fam.*) = travail

B. Pourquoi, selon vous, Franck demande-t-il de l'aide à Camille qui est «nulle» en cuisine?

C. Et vous, êtes-vous fort(e) en cuisine? Associez les images aux verbes: *aplatir (la viande), couper fin (les oignons), désosser (le*

poulet), épépiner (les raisins), éplucher (les châtaignes), lever les filets (de poissons), parer (la viande), tailler (les carottes), trancher (le jambon).

A



B



C



D



E



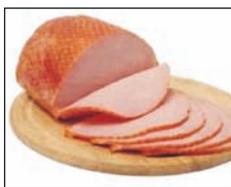
F



G



H



I



D. Qu'est-ce que vous savez faire? Que voudriez-vous apprendre à faire?

E. Comment trouvez-vous le travail d'un cuisinier: facile ou difficile, passionnant ou ennuyeux? Pourquoi? Qu'est-ce qui est plus important pour un cuisinier: aimer bien manger, être créatif, être en bonne forme physique, savoir gérer le stress, être discipliné et bien organisé, savoir travailler en équipe?

20. A. Au restaurant, il n'y a pas que des cuisiniers. Qui fait quoi au restaurant? Associez les métiers aux fonctions.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Le chef 2. Le second (le sous-chef) 3. Le chef de partie 4. Le saucier 5. Le pâtissier 6. Le garde-manger 7. Le commis de cuisine 8. Le maître d'hôtel 9. Le serveur 10. Le plongeur | <ol style="list-style-type: none"> a. ... s'occupe des desserts. b. ... accueille les clients, note la commande, suggère des idées de menu, conseille les vins, contrôle les serveurs. c. ... répond d'une catégorie de plats: les poissons, les sauces, les hors-d'œuvre, etc. d. ... aide les cuisiniers dans la mise en place et prépare les plats très simples. e. ... prépare les sauces. f. ... fait la vaisselle. g. ... met le couvert, apporte les plats et dessert la table. h. ... dirige l'ensemble des personnels en cuisine. ... élabore les recettes et les menus, gère les achats et s'occupe des relations avec la clientèle. i. ... remplace le chef lors de ses absences et se trouve toujours au plus près du personnel. j. ... est chef de partie responsable des plats froids. |
|--|--|

B. Lequel des métiers vous plaît le plus et pourquoi?

21. A. Lisez la première partie de l'extrait et dites quelle fonction remplissait Franck dans le restaurant. Lisez à haute voix la description de son uniforme.

Ensemble, c'est tout

I

- C'est quoi la mallette?
- Ah ça? C'est ma boîte à couteaux. Mes pinceaux à moi si tu préfères...
- Raconte-moi...à quoi ils servent...

– Alors... Le gros, c'est le couteau de chef, y sert à tout, le carré, c'est pour les os, les articulations ou pour aplatir la viande, le tout petit, c'est le couteau d'office, prends-le d'ailleurs, tu vas en avoir besoin... Le long, c'est l'éminceur pour tailler les légumes et les couper fin, le petit, là, c'est le couteau pour parer la viande, et celui avec la lame rigide, c'est pour la désosser, le très fin, c'est pour lever les filets de poissons, et le dernier, c'est pour trancher le jambon... Ça, c'est pour la déco. On fait des merveilles... Tu regardes bien, hein? Les châtaignes ont déjà été plongées dans une eau bouillante donc elles sont plus faciles à éplucher... Tu dois surtout pas les abîmer¹...

– Mais c'est vachement long!

– Hé! C'est la raison pour laquelle on a besoin de toi...

Il lui a expliqué ensuite comment nettoyer les giroles avec un torchon humide sans les abîmer. Elle s'amusait. Elle était douée de ses mains. Elle avait vite attrapé le truc pour épépiner les grains de raisin de la pointe du couteau.

– Bon, pour le reste, on verra demain... Je te préviens, on fera plus de soixante couverts le soir. Ça va être quelque chose... Deux cent vingt euros par tête... J'essaierai de te libérer le plus tôt possible, mais à mon avis, t'es là jusqu'à huit heures du soir au moins...

– Et toi?

– Les réveillons, c'est toujours galère... Mais bon, c'est bien payé... D'ailleurs, pour toi aussi, je demanderai un bon ticket...

¹ **abîmer qch** – повредить / пашкодзіць

* * *

Camille a été surprise par l'agitation et la concentration qui régnaient déjà dans la cuisine. Franck l'a présentée à un grand type mal réveillé:

– Voilà un petit commis tout frais.

Il ajouta en s'adressant à Camille:

– Lui, c'est Sébastien. C'est le garde-manger. C'est aussi ton chef aujourd'hui, OK ?

– Il t'a montré pour les châtaignes ?

– Oui.

– Ben, les v'ia, a-t-il ajouté en lui indiquant un tas énorme.

– Je peux m’asseoir?

– Non.

– Pourquoi?

– On pose pas de questions dans une cuisine, on dit «oui, chef».

– Oui, chef.

Mais pourquoi avait-elle accepté ce boulot? Elle irait beaucoup plus vite, si elle était assise... Un quart d’heure plus tard – elle avait déjà mal aux mains – on s’est adressé à elle:

– Ça va?

Elle a levé la tête et ne l’a reconnu pas. Pantalon nickel¹, veste impeccablement repassée avec sa double rangée de boutons ronds et son nom brodé en lettres bleues, petit foulard en pointe, tablier immaculé, toque bien vissée sur la tête... elle l’a trouvé très beau.

Personne ne parlait. On entendait seulement le tchac-tchac des couteaux, le glop-glop des gamelles, le blam-blom des portes battantes et le téléphone qui sonnait toutes les cinq minutes dans le bureau du chef.

Elle apercevait Franck de loin et de dos. Il lui semblait plus grand et beaucoup plus calme que d’habitude. Il lui semblait qu’elle ne le connaissait pas.

À voix basse, elle a demandé à son compagnon d’épluchures :

– Il fait quoi, Franck ?

– Il est saucier et il supervise les viandes... C’est le plus dur. Après le chef et le second, c’est lui le numéro trois dans la brigade... D’ailleurs, tu verras, le chef c’est toujours à lui qu’il s’adresse plutôt qu’à son second...

Quand le chef a annoncé l’heure de la pause, elle avait mal à la nuque, au dos, aux poignets, aux mains, aux jambes, aux pieds et encore ailleurs mais elle ne se souvenait plus où.

¹ nickel (*fam.*) = très propre

B. Relisez la première partie de l’extrait et trouvez la réponse aux questions.

1. Combien y avait-il de couteaux dans la malette de Franck? À quoi les a-t-il comparés et pourquoi?

2. Quel couteau utilisait Camille? Qu'est-ce qu'elle a appris à faire?
3. Que faut-il faire pour éplucher les châtaignes plus facilement?
4. Est-ce que le restaurant où Franck travaille est grand? Est-il cher?
5. Franck, pourquoi accepte-t-il de travailler la nuit de Saint-Sylvestre?
6. Est-ce que Camille va être payée pour son travail?

C. Prouvez par des phrases tirées du texte:

- a. que le travail dans la cuisine est dur;
- b. que Franck est respecté de ses collègues;
- c. que Camille a su mieux connaître Franck ce soir-là.

22. A. Lisez la deuxième partie de l'extrait et dites comment les talents de peintre ont servi à Camille cette nuit-là.

II

– Dans cinq eaux différentes?!

Camille a passé un temps fou à trier et à nettoyer la salade. Chaque feuille devait être retournée, calibrée et inspectée à la loupe. Il y en avait de toutes les tailles, de toutes les formes et de toutes les couleurs.

Ensuite elle a nettoyé des fines herbes et les a séchées une par une dans du papier absorbant. Elle a cassé des noix, des noisettes, a épluché des figues, a nettoyé une grande quantité de girolles et a roulé des petites mottes de beurre.

On sentait la pression monter à chaque minute. Le chef faisait office d'horloge parlante:

– Dix-sept heures vingt-huit, messieurs... Dix-huit heures trois, messieurs... Dix-huit heures dix-sept, messieurs...

Et puis elle a vu le chef discuter avec un type super élégant.

– C'est déjà un client?

– Non, c'est le maître d'hôtel... En salle, ils sont tous beaux... Au début du service, c'est nous qui sommes propres et eux qui passent l'aspirateur en tee-shirt. Et plus le temps passe, plus la tendance s'inverse: on pue, on devient crades¹ et

eux, ils passent devant nous, frais, avec leurs costumes impeccables...

Franck est venu la voir alors qu'elle finissait sa dernière rangée d'assiettes:

– Tu peux y aller si tu veux...

– Ben, non... Je n'ai plus envie de partir maintenant... J'aurais l'impression de louper² le spectacle...

On n'entendait plus une mouche voler.

Des serveurs attendaient devant le passe pendant que le chef se penchait sur chaque assiette en l'inspectant furieusement. Le garçon qui se tenait en face de lui se servait d'une minuscule éponge pour nettoyer des traces de doigt ou de sauce sur les rebords et, quand le gros hochait la tête, un serveur soulevait le grand plateau argenté.

Elle apercevait Franck, toujours de dos, il s'agitait au-dessus de ses fourneaux: un coup de couvercle par-ci, un coup de couvercle par-là, une cuillerée par-ci, une cuillerée par-là. Toutes ses casseroles étaient en cuivre et il était obligé de s'aider d'un torchon pour les attraper. Il devait se brûler quelquefois car elle le voyait secouer sa main avant de la porter à sa bouche.

– Il fait combien, là, tu crois ?

– Là-bas, au-dessus des fourneaux, il doit faire au moins quarante... Cinquante peut-être? Physiquement, ce sont les postes les plus durs...

Elle était fatiguée. Il y avait toujours quelque chose de nouveau à découper, à nettoyer ou à ranger... Mais comment faisaient-ils pour avaler tout ça? 220 euros... Tout ce qu'on pouvait s'offrir pour ce prix-là... En se débrouillant bien, on pouvait même envisager un petit voyage... En Italie par exemple... 220 euros pour un seul repas et sans compter les vins, c'était vraiment débile, non?

À minuit, le chef leur a souhaité une bonne année et il est venu leur servir à tous une coupe de Champagne:

– Bonne année, mademoiselle... On va attendre le pâtissier maintenant... Tu l'aideras pour ses garnitures...

Elle a assemblé des tuiles fines, figées, fripées, chiffonnées de mille façons, a joué avec des copeaux de chocolat, des écorces

d'oranges, des fruits confits, des arabesques de coulis et des marrons glacés. Le commis pâtissier répétait: «Mais vous êtes un artiste! Mais c'est une artiste!»

Vers deux heures, la mer est devenu plus calme. Certains cuisiniers avaient enlevé leurs toques. Ils étaient tous épuisés³ mais nettoyaient leur poste. Camille les a aidés jusqu'au bout.

– Tu vas être en retard à ta fête...

Elle s'est retournée et elle a vu un vieillard. Franck était exténué⁴, les yeux rouges et les traits tirés. Sébastien lui a dit:

– On attend Marco et Kermadec et on se retrouve après.

– Non, je tiens plus debout... Je rentre...

– Et toi, Camille?

– Pas du tout, dit-elle, enfin, si, mais j'ai quand même envie de faire la fête! Il faut bien accueillir la nouvelle année... Pour qu'elle soit meilleure que l'autre.

D'après Anna Gavalda, *Ensemble, c'est tout*

¹ **crade** – sale

² **louper (fam.)** – manquer

³ **épuisé** – très fatigué

⁴ **exténué** – extrêmement fatigué

B. Vous êtes Camille. Répondez aux questions du journaliste qui veut savoir tout sur le travail dans la cuisine d'un restaurant.

1. Est-ce que c'était pour la première fois que vous êtes venue travailler au restaurant?
2. Qu'avez-vous fait?
3. Laver la salade, ça doit être facile, n'est-ce pas?
4. Est-ce qu'on travaille dur?
5. Est-ce qu'il fait chaud dans la cuisine?
6. Faut-il travailler vite?
7. Trouvez-vous dangereuses les conditions de travail dans la cuisine ?
8. Il y a beaucoup de personnel dans le restaurant. Qui travaille le plus dur, selon vous? Lequel des métiers vous a plu le plus et pourquoi?
9. Avez-vous regretté d'avoir accepté ce travail? de ne pas avoir accueilli la nouvelle année avec vos copines?

10. Voudriez-vous vous trouver à la place d'un client, ce soir-là? Pourquoi?

C. Faites la liste des règles à respecter dans la cuisine d'un restaurant.

1. Travailler debout, ne pas s'asseoir.
2. ...

D. Présentez le restaurant où Franck travaille: nombre de couverts, prix, équipe, ambiance qui règne dans la cuisine...

CAFÉ POUR TOUS

23. A. À votre avis, les restaurants, doivent-ils être pour tous ou pour les élites? Connaissez-vous les gens qui ne vont jamais au café? Pourquoi ne le font-ils pas?

B. 🗣️ Avez-vous jamais entendu parler des cafés «suspendus¹»? Écoutez l'histoire de Martine et dites s'il s'agit d'une boisson ou d'un établissement.

Explications:

Angoulême – ville française

Naples – ville italienne

comptoir (m) – прилавок, барная стойка / прылавак, барная стойка

mendiant (m) – нищий / жабрак

¹ **suspendu** – отложенный / адкладзены

C. 🗣️ Avez-vous bien compris cette histoire? Réécoutez-la et répondez aux questions.

1. Où cette histoire a-t-elle eu lieu?
2. Avec qui Martine est-elle allée au café?
3. Pourquoi les gens commandaient-ils plus de cafés qu'ils pouvaient en boire?
4. D'où vient cette idée? Comment Martine la trouve-t-elle?
5. Est-ce qu'on peut commander des cafés «suspendus» dans tous les établissements?
6. Qu'est-ce qu'on peut «suspendre» encore?

D. Exprimez votre avis sur cette idée. Voudriez-vous participer à cette action? Si vous étiez propriétaire d'un restaurant, voudriez-vous lancer cette initiative dans votre établissement? Pourquoi?

24. On découvre tant de choses en voyageant... Vous arrive-t-il de découvrir des traditions différentes de la nôtre à l'étranger? dans d'autres villes de notre pays? Racontez une histoire qui vous a étonné(e).

DIS NON AU GASPILLAGE ALIMENTAIRE

25. Discutez.

1. Est-ce que vous prenez souvent vos repas à la cantine? Y mangez-vous avec plaisir?
2. Quels sont vos plats préférés? Quels sont les plats que vous n'aimez pas?
3. Finissez-vous toujours votre assiette à la cantine et à la maison? Que se passe-t-il avec les restes?



26. 🌐 A. Savez-vous ce que c'est que «le gaspillage alimentaire»? Regardez la vidéo (<http://www.youtube.com/watch?=cqA4y-excRc>) et expliquez cette expression.

B. Revisonnez la vidéo et répondez aux questions.

1. Qu'y a-t-il au menu du jour de la cantine d'Ergué-Gabéric ce jour-là? Comment trouvez-vous ce menu?
2. Est-ce que tous les enfants mangent bien? À votre avis, pourquoi?
3. Combien de déchets alimentaires reste-t-il après le repas? Qu'en pensez-vous, combien de personnes pourrait-on nourrir de ces produits?
4. Trouvez-vous ce problème vraiment important? Pourquoi?

27. A. Pendant une récréation, observez les élèves de votre gymnasium à la cantine. Qu'y a-t-il au menu? Mange-t-on bien? Combien d'élèves finissent leurs assiettes? Que se passe-t-il avec les restes?

B. Faites un peu de mathématiques.

1. Selon vous, combien reste-t-il de nourriture, en moyenne, dans l'assiette: la moitié, un tiers, un quart?
2. Combien coûte un déjeuner?
3. Combien d'argent jette-t-on à la poubelle par jour? par mois? par an (il y a 175 journées dans une année scolaire)?
4. Que pourrait-on acheter avec cet argent?

C. Faites la liste des raisons pour lesquelles les élèves mangent mal à la cantine.

D. À votre avis, est-ce que le gaspillage alimentaire est un problème global? Qui, selon vous, est le plus responsable du gaspillage alimentaire et pourquoi:

- | | |
|---|---------------------|
| ✓ les agriculteurs | ✓ les magasins |
| ✓ l'industrie agro-alimentaire ¹ | ✓ les restaurants |
| ✓ les transports | ✓ les consommateurs |

¹ **industrie (f) agro-alimentaire** – пищевая промышленность / харчовая прамысловасць

28. A. Selon vous, quelle est la meilleure façon de sensibiliser le public¹ au problème du gaspillage alimentaire?

1. La vidéo (voir l'ex. 26A)
2. L'article de presse

La loi met fin au gaspillage alimentaire dans les supermarchés de France. Enfin.

Enfin. Le Sénat français a adopté, mercredi 3 février 2016, diverses mesures de lutte contre le gaspillage alimentaire. Votée à l'unanimité, la nouvelle loi empêche les grandes surfaces de jeter de la nourriture et de rendre leurs invendus impropres à la consommation².

Jusqu'ici, bon nombre de grandes surfaces allaient jusqu'à javelliser leurs bennes³ pour que des personnes dans le besoin ne récupèrent pas la nourriture.

Désormais, les moyennes et grandes surfaces auront l'obligation de conclure une convention avec une association caritative⁴, afin de faciliter les dons alimentaires. Les produits retournés au fournisseur, au lieu d'être détruits, seront autorisés au don.

D'après <http://www.consoglobe.com>

¹ **sensibiliser le public à qch** –привлечь внимание общественности к чему-либо / прыцягнуць увагу грамадскасці да чаго-небудзь

² **rendre leurs invendus impropres à la consommation** – делать непроданный товар непригодным для употребления / рабіць непрададзены тавар непрыдатным для ўжывання

³ **javelliser leurs bennes** – заливать в мусорные контейнеры хлорку / заліваць у смеццевыя кантэйнеры хлорку

⁴ **conclure une convention avec une association caritative** – заключить соглашение с благотворительной организацией / заключыць пагадненне з дабрачыннай арганізацыяй

3. Les données statistiques

- ✓ Chaque année, les Français gaspillent de 1.2 à 6 millions de tonnes de nourriture.
- ✓ Cela représente un gaspillage alimentaire de 20 à 100 kilos d'aliments comestibles par personne et par an.
- ✓ Ainsi, au minimum 38 kilos de nourriture sont jetés chaque seconde à la poubelle.

4. Les calculs

Il faut 1.000 litres d'eau pour produire un kilo de farine et 16.000 litres d'eau pour produire un kilo de viande rouge. Plus concrètement, on jette une baignoire d'eau virtuelle pour chaque baguette jetée.

5. L'infographique



6. Les photos



7. Les campagnes d'affichage



B. Par petits groupes, cherchez et proposez des solutions pour lutter contre le gaspillage alimentaire:

- a. dans la cantine de votre gymnasium; b. chez soi.

29. Le site <http://www.geoado.com> cite les événements à travers la France pour sensibiliser le public au gaspillage alimentaire. Ainsi, à Paris on a organisé un grand banquet sur la place de la République où les invendus du marché de Rungis ont été cuisinés par des chefs. On dit que nous pouvons tous contribuer à cette lutte. On demande aux ados: «Et toi, que vas-tu faire contre le gaspillage alimentaire?» Écrivez votre avis sur le sujet (80 à 100 mots). Soulignez l'importance de cette lutte et proposez vos solutions. Structurez votre argumentation, utilisez des mots de liaison.

Pour exprimer votre position:

Pour ma part En ce qui me concerne

Pour entraîner les arguments: *(Tout) d'abord*

Ensuite / Et puis / En outre / De plus / Par ailleurs

Enfin / Pour finir / En dernier lieu

Pour présenter un argument contraire:

Mais / Cependant / Toutefois / Néanmoins / Pourtant / En fait

Pour présenter un argument POUR, puis un argument CONTRE:

Certes ... mais / En effet ... pourtant / Il est vrai que ... cependant

Pour conclure: Donc / En conclusion / Finalement

FAST-FOOD: POUR OU CONTRE?

30. A. Préférez-vous manger dans un fast-food, dans un café ou dans un restaurant traditionnel? Expliquez pourquoi.

B. Selon vous, quels sont les avantages et les inconvénients du fast-food?

C. Lisez les avis des adolescents et dites qui se prononce pour le fast-food et qui est contre.

Je suis tout à fait contre les fast-foods car personne ne sait quels ingrédients on peut y trouver à l'intérieur.

Maintenant, il y a des MacDo partout le monde et, alors les gens vont au MacDo au lieu de manger avec leurs familles chez eux. Le fast-food tue les traditions et la cuisine locale et il rend les gens gros partout dans le monde.

Alexandra

J'aime le fast-food mais je pense qu'il y a des problèmes comme la quantité de sel ou de matières grasses dans les repas. J'ai vu le film américain «Super size me» et j'ai été choquée par la liste des maladies qui sont causées par le fast-food.

Julie

J'adore le fast-food, c'est savoureux. Je mange 5 *big macs* par jour avec des frites et des cocas et j'adore aller au Burger King de temps en temps quand j'ai faim. Je sais que c'est très mauvais pour la santé mais je m'en fous!

John

Je comprends bien pourquoi les gens pensent que le fast-food est une bonne idée: il est rapide, il n'est pas cher, il y a un

grand choix de nourriture, et il est pratique pour les personnes qui sont très pressées à cause de la vie moderne.

Néanmoins, mon avis est que le fast-food est vraiment une mauvaise idée. Je crois qu'il est mauvais pour la santé, parce qu'il augmente le niveau de cholestérol dans le corps, cette nourriture manque de vitamines et de nutriments, et finalement, il est une cause de paresse et d'obésité.

Becky

Je suis pour les fast-foods à max!!! Sels les idiots pensent que c'est pas bien parce que les hamburgers c'est délicieux!!! Vive McDonalds!

Mike

Bonjour,

Je travaille dans un fast-food, et on y trouve tout pour manger équilibré: lait, pain, viande, légumes... Mais les gens prennent deux sandwichs sans salade, avec plein de ketchup...

Je suis pour les fast-food, bien plus rapides et surtout plus propres que les cuisines des restaurants traditionnels, car nous avons beaucoup plus de normes d'hygiène.

Renaud

Je pense que le fast-food est un phénomène de mode. Les jeunes y vont très facilement parce que «ça fait bien». Mais malheureusement, les repas composés essentiellement de hamburgers sont rarement équilibrés. Donc je suis plutôt contre.

Tina

31. A. D'après ces avis, faites la liste des avantages et des inconvénients du fast-food. Vous pouvez la compléter avec vos propres idées. Faites une conclusion en deux ou trois phrases.

B. Les jeunes enfants adorent le fast-food et ne comprennent pas toujours les risques qui sont liés avec. Comment les sensibiliser à ce problème? Proposez votre campagne de sensibilisation sous la forme que vous trouvez la plus convaincante (affiche, vidéo, série de photos, etc.).

LA RONDE DES COUTUMES ET DES TRADITIONS

Une vieille coutume est plus respectée qu'une nouvelle loi.

Louis-Philippe de Ségur (1753 – 1830),
historien et homme politique français

Vous découvrirez les coutumes et les traditions françaises. Vous apprendrez à parler des fêtes françaises et à les comparer avec les fêtes bélarusses. Vous apprendrez les bonnes manières à la française.



1. A. Que voyez-vous sur la photo ci-dessus? Savez-vous de quelle fête et de quelle région française il s'agit? Faites vos hypothèses.

B. 🎧 Souvenez-vous de Marcel et son ami Lili, personnages principaux du roman «Le Château de ma mère» de Marcel Pagnol? Regardez l'extrait du film tourné d'après ce roman (<http://vimeo.com/166253705>) pour donner un titre à cette photo (fête, tradition).

C. Revisionnez le film et complétez la liste des treize desserts provençaux.

1-4	Les quatre mendiants: ..., ..., ..., raisons secs.
5-8	..., ..., pruneaux, noix.
9-12	..., melon vert d'eau, ..., ...
13	Pompe à l'huile (fougasse)

D. Observez la photo et tâchez d'expliquer ce que c'est que la pompe à l'huile (la fougasse).

E. Savez-vous comment on célèbre Noël dans d'autres pays? Choisissez un pays et parlez de ses traditions en classe (voir le CD).

2. A. Connaissez-vous les fêtes et les traditions françaises? Observez les images et tâchez de deviner ce qu'elles représentent. Grâce à quoi avez-vous identifié ces fêtes?

A



B



C



D



E



F



G



H



I



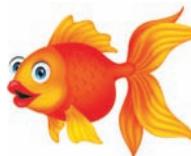
J



K



L



- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Noël | 7. L'Épiphanie ou la Fête des rois |
| 2. La Saint-Valentin | 8. La Prise de la Bastille |
| 3. Le 1 ^{er} avril | 9. La Saint-Sylvestre |
| 4. Pâques | 10. L'Ascension |
| 5. La Fête du Travail | 11. L'Assomption |
| 6. La Pentecôte | 12. L'Armistice |

B. Rappelez-vous quand et comment ces fêtes sont célébrées.

C. À votre avis, lesquelles de ces fêtes sont officielles (jours fériés) en France?

TOUTES LES FÊTES

3. A. 🎧 Écoutez une émission sur les onze fêtes officielles françaises et associez les noms des fêtes aux images que vous n'avez pas identifiées. Quelles fêtes sont religieuses et lesquelles sont civiles?

Pâques est une fête d'**origine** juive pour célébrer la **résurrection** du **Christ**. Les enfants reçoivent des œufs en sucre et en chocolat apportés par les cloches qui reviennent de Rome.

Le 1^{er} mai est la Fête du Travail. Les **syndicats défilent** dans les rues. Tout le monde s'offre un **brin de muguet** qui porte **bonheur**.

Le 8 mai est la fête de la Victoire, on **commémore** la **capitulation** de l'Allemagne **nazie** et la fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe. Dans chaque ville et village, les **hommes politiques** et les **anciens combattants déposent des fleurs** au pied du monument aux morts.

Le jeudi de l'**Ascension** est une fête catholique qui a lieu 40 jours après Pâques pour célébrer la **montée** de **Jésus** au **paradis**.

Le dimanche et le lundi de la **Pentecôte** tombent cinquante jours après Pâques. C'est une fête **chrétienne** qui commémore la venue du Saint-Esprit (sous la forme d'une **colombe**) sur les **apôtres** de Jésus de Nazareth.

Le 14 juillet est la fête nationale. On célèbre la prise de la Bastille qui a marqué le commencement de la révolution en 1789. Ce jour-là, il y a des **défilés militaires**, des **bals populaires** dans les rues. On peut admirer le feu d'artifice le soir.

Le 15 août est une fête catholique pour célébrer l'**Assomption** de la **Vierge Marie**. Pour les catholiques c'est une occasion pour faire un **pèlerinage**.

Le 1^{er} novembre, à la Toussaint, les Français vont au **cimetière** et portent des **chrysanthèmes** sur les tombes de leurs proches **disparus**.

Le 11 novembre on célèbre l'**armistice** de la Première Guerre mondiale en 1918. On dépose des fleurs sur **la tombe du soldat inconnu** sous l'Arc de Triomphe à Paris.

Le 25 décembre c'est Noël. La nuit les **pratiquants** vont à la messe. Au réveillon on mange des plats traditionnels comme du foie gras, des fruits de mer, de la dinde farcie aux marrons et une bûche de Noël.

Les enfants mettent leurs chaussures au pied du sapin et parfois à côté de la **crèche** en espérant que le Père Noël descendra par la cheminée pour leur laisser des cadeaux.

Le 31 décembre: **la Saint-Sylvestre**. On fait plus ou moins le même repas que pour Noël mais avec ses amis, au restaurant ou chez soi. À minuit, on boit du champagne, on **s'embrasse sous le gui** pour **se porter bonheur** et l'on échange des étrennes.

Mots nouveaux

B. Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous.

- noms propres: **Jésus** [ʒezy] = **le Christ** [krist] = **Jésus Christ** [ʒezy kri], **Nazareth**, **la Vierge Marie**, **Saint-Sylvestre**, **l'Allemagne nazie**, **la Seconde Guerre mondiale**;
- mots analogues aux mots russes: **capitulation** (*f*), **chrysanthème** (*m*);

- groupes de mots: **homme (m) politique, bal (m) populaire, défilé (m) militaire, (se) porter bonheur, déposer des fleurs, tombe (f) du soldat inconnu;**
- mots de la même famille: défiler → **défilé (m)**, monter → **montée (f)**.

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

origine (f): commencement, naissance; source, lieu ou milieu d'où vient qch – *L'étymologie étudie l'origine des mots. À l'origine Paris s'appelait Lutèce.*

chrétien, -ne: relatif au christianisme – *Les orthodoxes, les catholiques et les protestants sont des chrétiens.*

pratiquant, -e: qui pratique une religion, en observe toutes les traditions – *Mes parents sont catholiques mais ils ne sont pas pratiquants: ils ne vont jamais à la messe.*

résurrection (f): retour de la mort à la vie – *Tous les chrétiens croient à la résurrection de Christ.*

ascension (f) = montée (f): *Mon père est alpiniste. Il rêve de faire l'ascension de l'Everest.*

Ascension (f): fête chrétienne célébrant la montée au ciel de Jésus Christ 40 jours après sa résurrection – *L'Ascension tombe toujours un jeudi entre le 30 avril et le 3 juin.*

Pentecôte (f): fête chrétienne célébrant le 50^e jour après Pâques – *Le mot «Pentecôte» est d'origine latine et signifie «le cinquantième jour».*

Assomption (f): fête chrétienne célébrant la montée au ciel de la Vierge Marie – *Le jour de l'Assomption les Français font un repas de famille.*

paradis (m) ≠ enfer (m)

paradis (m): 1) jardin où vivaient Adam et Ève; 2) lieu où les chrétiens vont après la mort; 3) endroit très pittoresque – *L'île de Bali c'est un paradis sur terre.*

enfer (m): 1) lieu où vont après la mort ceux qui ont fait beaucoup de mal durant leur vie; 2) quelque chose qui nous fait beaucoup souffrir – *Les embouteillages c'est un enfer pour les automobilistes.*

cimetière (m): terrain public où, après une cérémonie, on enterre les morts – *Au Bélarus, le 2 novembre, on va au cimetière pour célébrer Dziady.*

pèlerinage (m): voyage des croyants vers un endroit sacré selon leur religion – *6 millions de croyants font chaque année le pèlerinage à Lourdes.*

crèche (f): 1) mangeoire pour les animaux; 2) maquette qui représente l'enfant Jésus dans une mangeoire entourée des animaux de l'étable de Bethléem où il est né – *À Noël, on installe des crèches près des églises catholiques.*

syndicat (m): association qui lutte pour les intérêts communs – *Les professeurs de notre gymnasium font partie du syndicat des professeurs.*

ancien combattant (m): celui qui a participé à la guerre – *Au Bélarus, le 9 mai, on offre des fleurs aux anciens combattants.*

commémorer qch: célébrer, marquer par une cérémonie le souvenir d'une personne ou d'un événement – *Le 9 mai on commémore la fin de la Grande Guerre nationale.*

armistice (m): cessez-le-feu, accord selon lequel on arrête les combats – *L'Armistice de la Première Guerre mondiale a été signé le 11 novembre 1918, à 11 heures 11.*



Basilique Notre-Dame-du-Rosaire à Lourdes.



brin (m) de muguet



colombe (f)



Jésus et ses 12 apôtres (m)



s'embrasser sous le gui

4. A. Vous participez à un jeu intellectuel. Répondez aux questions.

1. De quelle origine est la fête de Pâques?
2. Que célèbre-t-on par cette fête?
3. D'où viennent les œufs que les enfants reçoivent à Pâques?
4. Le 1^{er} mai que font les syndicats?
5. Qu'est-ce qu'on offre ce jour-là et pourquoi?
6. Quand célèbre-t-on la fin de la Seconde Guerre mondiale en France?
7. Les hommes politiques et les anciens combattants, que font-ils le 8 mai?
8. Quand célèbre-t-on la montée de Jésus au paradis?
9. Quel événement commémore-t-on par la fête de Pentecôte?
10. Quand tombe cette fête?
11. Quand la fête nationale est-elle célébrée en France?
12. Qu'est-ce que la prise de la Bastille a marqué?
13. Comment célèbre-t-on la prise de la Bastille?
14. Que célèbre-t-on le 15 août?
15. Que font les pratiquants à l'occasion de cette fête?
16. Où va-t-on à la Toussaint?
17. Que célèbre-t-on le 11 novembre?
18. Où dépose-t-on des fleurs ce jour-là?
19. Qui va à la messe la nuit du 24 au 25 décembre?
20. Que mange-t-on au réveillon?
21. Où le père Noël laisse-t-il des cadeaux pour les enfants?
22. Quelle fête est célébrée le 31 décembre?
23. Que fait-on à minuit?

B. Vous avez bien répondu à toutes les questions et vous êtes en finale de ce jeu intellectuel. Réfléchissez et dites...

a) pourquoi la fin de la Seconde Guerre mondiale est célébrée le 8 mai en Europe et le 9 mai au Bélarus;

b) pourquoi on n'offre jamais de chrysanthèmes pour l'anniversaire en France.

LES FÊTES RELIGIEUSES

5. A. L'église catholique célèbre plus de fêtes qu'il n'y en a dans le calendrier des fêtes officielles françaises. Toutes ces fêtes sont liées aux événements vécus par la Vierge Marie et Jésus. Pouvez-vous associer le nom de la fête avec ces événements?

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. L'Annonciation 2. Noël 3. L'Épiphanie 4. La Chandeleur 5. Pâques 6. L'Ascension 7. La Pentecôte 8. L'Assomption | <ol style="list-style-type: none"> a. Jésus, le fils de Dieu, est apparu face au monde (aux rois mages). b. Jésus Christ est ressuscité. c. La Vierge Marie est montée aux cieux. d. L'archange Gabriel a annoncé à Marie qu'elle avait été choisie par Dieu pour être la mère de son fils Jésus. e. Le Christ est monté aux cieux. f. Les parents de Jésus ont amené leur fils à Jérusalem pour le présenter au temple. g. Le Saint-Esprit est descendu sur les apôtres de Jésus. h. Jésus Christ est né. |
|---|--|

Attention!

Il n'y a pas d'article défini:
Pâques et Noël

B. Lesquelles de ces fêtes n'ont pas de date fixe?

C. Quelle fête tombe ...

- | | |
|-----------------|-------------------|
| • le 6 janvier? | • le 15 août? |
| • le 2 février? | • le 25 décembre? |
| • le 25 mars? | |

6. A. Savez-vous que les catholiques célèbrent leurs fêtes selon le calendrier grégorien alors que l'église orthodoxe continue d'employer le calendrier julien? Voilà pourquoi les fêtes fixes et les fêtes des saints au Bélarus tombent 13 jours plus tard qu'en France. Calculez quel jour tombent l'Épiphanie, la Chandeleur, l'Annonciation, l'Assomption et Noël au Bélarus.

B. Connaissez-vous les noms de ces fêtes en russe ou en bélarusse?

7. A. Complétez l'article avec les mots de la liste pour apprendre comment on célèbre la Chandeleur en France: *chandelle, croyant,*

doux, fêter, gauche, la, météo, mythe, organiser, tradition. Accordez les mots s'il le faut.

La Chandeleur, autrefois «Chandeleuse», ... (1) le 2 février, soit 40 jours après Noël. Son nom vient du mot «...» (2).

Autrefois, on ... (3) des processions aux chandelles le jour de la Chandeleur. Chaque ... (4) devait récupérer une chandelle à l'église et la ramener chez lui en faisant bien attention à ... (5) garder allumée. Un dicton de Franche-Comté dit:

Celui qui la rapporte chez lui allumée

Pour sûr ne mourra pas dans l'année

Une autre ... (6) était celle des crêpes. Selon un ... (7), si on ne faisait pas de crêpes le jour de la Chandeleur, le blé serait carié¹ pour l'année.

Les paysans faisaient sauter la première crêpe avec la main droite tout en tenant une pièce d'or dans la main ... (8). Ensuite, la pièce d'or était enroulée dans la crêpe et déposée en haut de l'armoire jusqu'à l'année suivante. On récupérait alors les restes de la crêpe de l'an passé pour donner la pièce d'or au premier pauvre venu. Si tous ces rites étaient respectés, la famille était sûre d'avoir de l'argent toute l'année.

Il y a aussi des croyances liées à la ... (9). En de nombreux pays, on croit que le jour de la Chandeleur, un ours sort de sa tanière. Si la température est ... (10) et qu'il voit le soleil, il retourne vite reprendre son hivernage, car il sait que le beau temps ne durera pas.

¹ être carié – быть испорченным / быць сапсаваным

B. Est-ce que les Bélarusses célèbrent la fête de Chandeleur (Сретение Господне / Грамніцы) de la même façon? Demandez à vos parents (grands-parents) ou faites des recherches sur Internet pour parler des traditions particulières et des croyances liées à cette fête dans notre pays.

8. A. Vous voyez bien que les différentes cultures n'ont pas toujours les mêmes traditions pour les mêmes fêtes. Vous rappelez-vous comment les Français célèbrent l'Épiphanie (la fête des rois)? De quelles traditions vous souvenez-vous?

B. Savez-vous pourquoi les Bélarusses ne préparent pas de galette le 19 janvier? C'est parce que selon les chrétiens orthodoxes, l'Épi-

phanie correspond à la date où le Christ a été baptisé dans le Jourdain. Comment célèbre-t-on l'Épiphanie chez nous? Allez-vous à la messe? Est-ce que vos parents ou amis plongent dans la rivière dans la nuit du 18 au 19 janvier? Est-ce qu'on va chercher de l'eau bénite à l'église? Que fait-on avec cette eau?

C.  Écoutez le reportage de l'AFP (Agence France-Presse) et dites pourquoi les traditions orthodoxes de l'Épiphanie choquent les Français.

D. Lisez la transcription du reportage (page) et trouvez les équivalents français pour les mots-clés:

- прорубь / палонка
- при -40 °C / пры -40 °C
- ледяная вода / ледзяная вада
- погружаться / апускацца
- погружение / апусканне
- во имя Отца и Сына и Святого Духа / у імя Айца і Сына і Святога Духа
- очищать / ачышчаць
- укреплять организм / умацоўваць арганізм

En vous aidant de ces mots-clés parlez de cette fête à un ami français.

9. Parlez des fêtes religieuses orthodoxes. Quand tombent ces fêtes? Que célèbre-t-on lors de ces fêtes? Comment les célèbre-t-on? Pour répondre à la deuxième question, employez les noms: *annonciation (f)*, *apparition (f)*, *baptême (m)*, *descente (f)*, *montée (f)*, *présentation (f)*, *résurrection (f)*.

LES FÊTES CIVILES

10. A. Vlad explique pourquoi le Nouvel an est la fête préférée des enfants au Bélarus. Observez les formes verbales en gras. Vous rappelez-vous comment ces formes verbales sont formées, ce qu'elles signifient et comment elles s'appellent?

La fête du Nouvel an **est** vraiment **adorée** de tous les enfants au Bélarus. Tout d'abord à cause de l'ambiance: les rues **sont illuminées**, les fenêtres des maisons et les vitrines des maga-

sins **sont décorées** de jouets et de guirlandes, d'énormes sapins **sont installés** sur les places centrales des villes. À partir du 20 décembre les sapins **sont vendus** dans la rue et l'air **est rempli** d'une odeur de fête.



Le 31 décembre chaque maison bélarusse est en attente de la fête: le sapin **est décoré** avec beaucoup d'enthousiasme par les enfants, la table **est couverte** de la plus jolie nappe, les bougies **sont allumées**, les plats traditionnels (la salade russe, le hareng à la bettrave, le poisson en gelée, la viande à la mayonnaise, les crêpes au caviar) **sont préparés et servis**. Toute la famille **est scotchée** à la télé pour voir les comédies qui **sont déjà apprises** par cœur, autant de fois on les a regardées!



Le champagne **est débouché** lorsque la traditionnelle allocution **est prononcée** par le président du Bélarus. Les vœux **sont faits** pendant que minuit **est sonnée**. Et puis on court déballer les cadeaux apportés par le Père Noël bélarusse qui **est appelé** chez nous Ded Moroz.



RAPPEL

Pour exprimer le résultat de l'action

Voix passive au présent

être (au présent) + participe passé

l'air est rempli

la table est couverte

les sapins sont installés

les vitrines sont décorées

B. Patricia raconte comment le Nouvel an est célébré dans sa famille. Mettez les verbes entre parenthèses à la voix passive du présent.

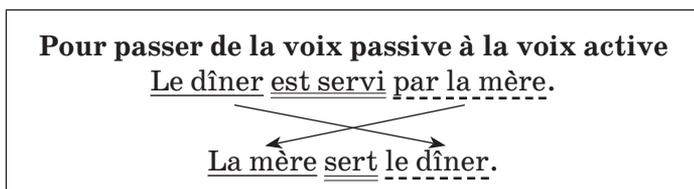
Chez nous le Nouvel an (célébrer) autrement. Contrairement au réveillon de Noël qui se fête en famille, celui du Jour de l'an

(fêter) généralement avec des amis. D'habitude, le dîner de fête (organiser) au restaurant. Les vœux présidentiels (diffuser) à 20 heures sur les principales télévisions françaises depuis le palais de l'Élysée. À minuit le champagne (servir), on s'embrasse sous le gui en se souhaitant une bonne année. C'est le moment où de bonnes résolutions (prendre) et les étrennes (échanger).

À Paris, beaucoup de personnes (réunir) sur l'avenue des Champs-Élysées ou sous la tour Eiffel où le passage à la nouvelle année (fêter) avec un feu d'artifice.

La période des fêtes (terminer) avec l'Épiphanie, jour où la traditionnelle galette des Rois (partager).

11. En vous basant sur les exemples de l'ex.10, dites comment on célèbre le Nouvel an dans votre famille. Pour le faire, faites passer les verbes de la voix passive à la voix active.



12. A. Lisez l'article sur l'histoire de la Fête du Travail. Trouvez les verbes à la forme passive, déterminez leur temps et mode.

Demain des défilés et des manifestations vont être organisés par les syndicats dans toutes les villes de France. Et, comme toujours, le muguet sera vendu dans la rue. Mais comment les traditions du 1^{er} mai sont-elles nées? Dans cet article, Linternaute.com vous explique tout sur l'histoire, les origines et les traditions du 1^{er} mai.

Le 1^{er} mai tel qu'il est connu aujourd'hui en France est la fusion de plusieurs traditions.

Tout d'abord, cette date est célèbre comme le jour du muguet. Autrefois cette plante était considérée par les Celtes comme un porte-bonheur. La tradition d'offrir un brin du muguet a été lancée par le roi Charles IX le 1^{er} mai 1561, le jour où le muguet a été offert à toutes les dames de la cour.

De nos jours la vente du muguet sauvage est autorisée le 1^{er} mai non seulement pour les fleuristes mais aussi pour les particuliers¹.

La Fête du travail, quant à elle, tire ses origines dans l'histoire du monde ouvrier. Le 1 mai 1886, à Chicago, un mouvement revendicatif² pour la journée de 8 heures a été lancé par les syndicats. Le 4 mai, lors d'une manifestation, une bombe a été jetée sur les policiers dont sept ont été tués. Huit anarchistes ont été arrêtés, quatre ont été condamnés à mort, puis réhabilités en 1893.

Lorsqu'il a été décidé de faire du 1^{er} mai une «journée internationale des travailleurs», cette date a été choisie en mémoire des événements de Chicago. En 1941 le 1^{er} mai est rendu officiellement férié en France. De nos jours, le 1^{er} mai est le seul jour férié obligatoirement chômé et payé pour tous les travailleurs du pays.

¹ pour les particuliers – для частных лиц / для частных асоб

² mouvement (m) revendicatif – забастовочное движение / страйкеры

B. Vous voyez qu'il y a de différentes formes temporelles de la voix passive. Elles sont formées de la même façon. Complétez le tableau selon le modèle.

Voix active	Voix passive
<i>Le présent</i>	
On offre un brin de muguet.	Un brin de muguet est offert.
<i>L'imparfait</i>	
On offrait une boîte de bonbons.	
<i>Le passé composé</i>	
On a offert un livre d'art.	
<i>Le passé récent</i>	
On vient d'offrir des fleurs.	

Voix active	Voix passive
<i>Le futur proche</i>	
On va offrir une bague.	
<i>Le futur simple</i>	
On offrira des bijoux.	

C. Répondez aux questions sur l'histoire de la Fête du Travail. Faites attention à l'emploi de la voix passive.

1. Quelles sont les deux fêtes célébrées en France le 1^{er} mai?
2. Comment le muguet était-il considéré par les Celtes?
3. Par qui la tradition d'offrir un brin de muguet a-t-elle été lancée?
4. Est-ce que la vente du muguet par les particuliers est interdite ou autorisée en France?
5. Que s'est-il passé à Chicago le 1^{er} mai 1886?
6. Pourquoi les anarchistes ont-ils été condamnés à mort?
7. Pourquoi la date du 1^{er} mai a-t-elle été choisie pour célébrer une «journée internationale des travailleurs»?
8. Depuis quand le 1^{er} mai est-il devenu férié en France?
9. Qu'est-ce qui va être organisé, le 1^{er} mai, dans toutes les villes françaises?
10. Où le muguet sera-t-il vendu?

13. A. Savez-vous pourquoi la Fête nationale en France est célébrée le 14 juillet? Pour bien répondre à cette question lisez l'article ci-dessous.

L'histoire de la révolution française

Tout le monde connaît le 14 juillet, la fête nationale en France! On célèbre la prise de la Bastille et la Révolution française. Mais que s'est-il réellement passé le 14 juillet 1789 et pourquoi fête-t-on chaque année cette date?

À cette époque, la monarchie dominait la France. Le roi avait tout. Le peuple n'avait rien. On payait de lourds impôts et souffrait de faim. La population mécontente n'appréciait plus le roi Louis XVIII. Les gens souhaitaient l'égalité et exigeaient une Constitution.

Finalement, le Roi a accepté la Constitution. Toutefois, il a regretté rapidement ce geste. La population a décidé alors de se battre pour se faire entendre. Le 14 juillet 1789 les gens ont marché jusqu'à la Bastille, la grande prison qui était le symbole de l'autorité du Roi. On a attaqué la Bastille, on l'a prise et on a libéré ses prisonniers. Voilà pourquoi on nomme cette fête «la prise de la Bastille».



Depuis 1789, le 14 juillet symbolisera la liberté retrouvée, la démocratie et la lutte contre l'oppression¹. En 1880 on en fera officiellement la Fête nationale française.

Le matin du 14 juillet on organise un grand défilé de l'armée sur les Champs-Élysées. Une grande réception officielle dans le parc du Palais de l'Élysée suit le défilé. Le soir on invite les gens au bal des pompiers pour fêter la liberté rendue au peuple. On décore les maisons de drapeaux tricolores. La fête se termine par le feu d'artifice. C'est la tradition!

D'après www.momes.net

¹ oppression (f) – угнетение / прыгнёт

B. Racontez l'histoire de la Révolution française à la forme passive. Pour cela mettez les mots soulignés à la place du sujet et transformez la forme verbale.

Правообладатель Высшей школы

Attention!

On emploie la préposition «de» à la forme passive après les verbes:

1. connaître, oublier, accompagner, suivre, précéder:

Les origines de cette fête sont oubliées de tous.

2. couvrir, décorer, entourer, faire, orner, remplir, lorsque l'agent est inanimé:

Le sapin est décoré de jouets.

(mais: Le sapin est décoré par ma mère.)

3. admirer, adorer, aimer, apprécier, estimer, haïr, respecter et autres verbes qui expriment le sentiment:

Le roi était haï de son peuple.

C. Quand, pourquoi et comment la Fête nationale bélarusse est-elle célébrée? Parlez-en à votre ami francophone.

ÊTES-VOUS FORT EN HISTOIRE?

14. 🌐 A. Savez-vous quand et par qui la Première Guerre mondiale a été commencée? Qui a participé à cette guerre du côté des alliés? Où, par qui et comment l'Armistice a-t-il été signé? Regardez la vidéo (<http://www.youtube.com/watch?v=ew23vTclaWQ>) et remplissez le mémo:

***Noms propres:** le secrétaire d'État Erzberger, le comte von Oberndorff, le général major von Winterfeldt, le capitaine de vaisseau Vanselow, le maréchal Ferdinand Foch, l'amiral Rosslyn Wemyss, le général Maxime Weygand*

Nom de l'événement	L'Armistice 1918
Représentants allemands	
Représentants des alliés	
Début des pourparlers	
Lieu de signature	

Date de signature	
Heure de signature	
Début du cessez-le-feu	
Durée de la guerre	
Nombre de morts	
Nombre de blessés	

B. Racontez l'histoire de la signature de l'Armistice 1918. Servez-vous du mémo rempli. Faites attention à l'emploi de la forme active et passive.

LES FÊTES ET LEURS SYMBOLES

15. A. Lisez le titre du poème d'Arthur Rimbaud. De quelle fête s'agit-il? Comment avez-vous deviné?

Le matin des étrennes

Ah ! Quel beau matin, que ce matin des ... !
 Chacun, pendant la nuit, avait rêvé des ...
 Dans quel songe étrange où l'on voyait ... ,
 Bonbons habillés d'or, étincelants ... ,
 Tourbillonner, danser une danse ... ,
 Puis fuir sous les rideaux, puis reparaître ... !
 On s'éveillait matin, on se levait ... ,
 La lèvre affriandée, en se frottant les ...
 On allait, les cheveux emmêlés sur la ... ,
 Les yeux tout rayonnants, comme aux grands jours de ... ,
 Et les petits pieds nus effleurant le ... ,
 Aux portes des parents tout doucement ...
 On entrait ! puis alors les souhaits en ... ,
 Les baisers répétés, et la gaieté ... !

Arthur Rimbaud (1854–1891)

B. Dans le jeu des bouts-rimés on doit composer un poème à l'aide de rimes données sur un sujet défini. Voici les rimes que Rimbaud a employées dans son poème:

sonore – encore, étrennes – siennes, plancher – toucher, jou-joux – bijoux, chemise – permise, tête – fête, joyeux – yeux

Tâchez de trouver leurs places.

C. Quels souvenirs gardez-vous de la fête de Nouvel an de votre enfance? L'attendiez-vous avec impatience? De quoi rêviez-vous? Comment se passait votre matin des étrennes?

D. Jouez aux bouts-rimés. Répartissez-vous en deux groupes, choisissez une fête, trouvez deux paires de rimes sur cette fête. Échangez de bouts-rimés et rédigez des poèmes.

16. Jeu d'associations. Tirez au sort qui sera l'animateur du jeu. L'animateur du jeu propose un mot-clé, les autres devinent de quelle fête il s'agit et ils expliquent pourquoi.

Modèle: – Le muguet.

– C'est la fête du travail, le 1^{er} mai. Ce jour-là, on offre un brin de muguet à ses proches car on croit que le muguet porte bonheur.

BIENTÔT LES FÊTES

17. Lisez le début du poème et répondez à deux questions.

Ah ! Quel beau matin, que ce matin des étrennes!
Chacun, pendant la nuit, avait rêvé des siennes...

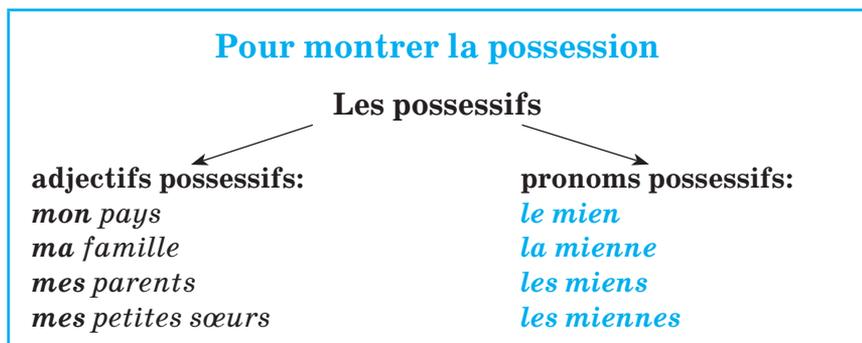
A. À votre avis, de quoi avait-on rêvé la nuit: de la neige, du Père Noël, des étrennes?

B. Pouvez-vous déterminer le genre, le nombre et la personne du mot «les siennes»?

18. A. Julie est française. Marie est bélarusse. Elles comparent les traditions de Pâques dans leurs familles. Est-ce que les traditions ressemblent ou diffèrent?

Julie dit:	Marie dit:
– Dans mon pays , la fête de Pâques n’a pas de date fixe.	– Dans le mien non plus.
– En 2017 ma famille a célébré Pâques le 16 avril.	– Et la mienne aussi.
– Pour la fête, mes parents ont préparé un gigot d’agneau.	– Et les miens ont préparé un koulitch.
– Mes petites sœurs étaient contentes de manger des œufs en chocolat.	– Les miennes aussi.

B. Observez les mots en gras. Qu’en pensez-vous, lesquels sont des adjectifs et lesquels sont des pronoms? Comment avez-vous deviné?



19. Mettez-vous à la place de Marie et continuez à comparer.

Julie dit:

1. Ma famille est catholique.
2. Mais mes parents ne sont pas très pratiquants.
3. Alors que mes grands-parents observent le Carême: ils ne mangent pas de viande 40 jours avant Pâques.
4. Et le dimanche de Pâques mes grands-parents vont toujours à la messe.

5. Après la messe, tous mes proches se réunissent à table pour dîner.
6. Ma mère sert le gigot d'agneau.
7. Quand les cloches commencent à sonner, mes petites sœurs courent dans le jardin chercher des œufs en chocolat.

Retenez!

Personne	mas. sing.	fém. sing.	mas. fém. plur.
1 pers. sing.	le mien	la mienne	les mien(ne)s
2 pers. sing.	le tien	la tienne	les tien(ne)s
3 pers. sing.	le sien	la sienne	les sien(ne)s
1 pers. pl.	le nôtre	la nôtre	les nôtres
2 pers. pl.	le vôtre	la vôtre	les vôtres
3 pers. pl.	le leur	la leur	les leurs

20. A. Julie s'intéresse à vos traditions familiales. Répondez à ses questions.

1. Dans notre famille la fête préférée est Noël. Et dans la vôtre?
2. Dans notre famille ce sont les enfants qui décorent l'arbre de Noël. Et dans la vôtre?
3. Toute notre grande famille se réunit autour de la table. Et la vôtre?
4. Nos grands-parents, oncles et tantes, cousins et cousines viennent chez nous. Et les vôtres, célèbrent-ils la fête avec vous?
5. Notre mère prépare une dinde aux marrons. Et la vôtre?
6. Nos grands-parents apportent une bûche de Noël. Et les vôtres?
7. Notre Père Noël arrive en traîneau attelé de rennes. Et le vôtre?

8. Le matin nous trouvons nos cadeaux dans nos souliers près de la cheminée. Et vous, où trouvez-vous les vôtres?

B. Demandez à votre copain comment on célèbre le 23 février et le 8 mars dans sa famille. Comparez ses traditions familiales avec les vôtres.

Modèle: Dans ma famille on n'offre des cadeaux qu'à mon grand-père parce qu'il était militaire. Dans la sienne, on offre des cadeaux à tous les hommes et à tous les garçons.

21. On parle des cadeaux d'anniversaire. Julie veut apprendre ce que ses amis bélarusses offrent à leurs parents et amis. Complétez ses questions avec des pronoms possessifs. Répondez aux questions à la place des personnages.

Modèle: J'ai offert un bel agenda à mon père. Et toi, Marie, qu'as-tu offert **au tien**?
– J'ai offert une cravate **au mien**.

Attention!

à + le = **au**

à + les = **aux**

1. J'ai offert un foulard en soie à ma mère. Et toi, Sophie, qu'as-tu offert à ... ?
2. J'ai offert un album photo à mes grands-parents. Et vous, Olga et Andreï, qu'avez-vous offert à ... ?
3. J'ai offert une boîte de chocolats à ma petite sœur. Savez-vous ce que Pauline a offert à ... ?
4. J'ai offert un ballon de foot à mon cousin. Savez-vous ce que Maxime et Anna ont offert à ... ?
5. J'ai offert une tasse à thé à mon oncle. Et vous, Stéphane et Oleg, qu'avez-vous offert à ... ?
6. J'ai offert des boucles d'oreilles à toutes mes copines. Et toi, Alice, qu'as-tu offert à ... ?

TRADITIONS FAMILIALES

22. A. Lisez le premier paragraphe de la nouvelle de Guy de Maupassant et dites quelle tradition observe l'auteur depuis son enfance. À votre avis, le dîner de cette année-là s'est-il passé comme d'habitude?

B. Lisez toute la première partie de la nouvelle et nommez les membres de la famille Chantal.

Mademoiselle Perle

I

Quelle singulière idée j'ai eue, vraiment, ce soir-là, de choisir pour reine M^{lle} Perle. Je vais tous les ans faire les Rois chez mon vieil ami Chantal. Mon père m'y conduisait quand j'étais enfant. J'ai continué, et je continuerai sans doute tant que je vivrai, et tant qu'il y aura un Chantal en ce monde.

Les Chantal vivent à Paris. Ils possèdent, auprès de l'Observatoire, une maison dans un petit jardin. Ils sont chez eux, là, comme en province. De Paris, du vrai Paris, ils ne connaissent rien, ils ne soupçonnent rien; ils sont si loin! si loin! Parfois, cependant, ils y font un voyage, un long voyage. M^{me} Chantal va aux grandes provisions, comme on dit dans la famille.

M^{lle} Perle prévient que le sucre touche à sa fin, que les conserves sont épuisées, qu'il ne reste plus grand-chose au fond du sac à café. Alors, M^{me} Chantal passe l'inspection des restes, en prenant des notes sur un calepin. Puis, elle se livre à de longs calculs et ensuite à de longues discussions avec M^{lle} Perle. On finit cependant par fixer les quantités de chaque chose pour trois mois: sucre, riz, pruneaux, café, confitures, boîtes de petits pois, de haricots, de homard, poissons salés ou fumés, etc.

Après quoi, on va, en fiacre, chez un épicier considérable qui habite au-delà des ponts, dans les quartiers neufs. Pour les Chantal, toute la partie de Paris située de l'autre côté de la Seine constitue les quartiers neufs, quartiers habités par une population singulière, bruyante, peu honorable, qui passe les nuits en fêtes, et qui jette l'argent par les fenêtres. De temps en temps cependant, on mène les jeunes filles au théâtre, quand la pièce est recommandée par le journal que lit M. Chantal.

Les jeunes filles ont aujourd'hui dix-neuf et dix-sept ans; ce sont deux belles filles, grandes et fraîches, si bien élevées qu'elles passent inaperçues comme deux jolies poupées. Jamais l'idée ne me viendrait de faire la cour¹ aux demoiselles Chantal; on a presque peur d'être inconvenant en les saluant.

Quant au père, c'est un charmant homme, très instruit, très ouvert, très cordial, mais qui aime avant tout le repos, le calme, la tranquillité.

Les Chantal ont des relations cependant, choisies avec soin dans le voisinage. Ils échangent aussi deux ou trois visites par an avec des parents qui habitent au loin.

Quant à moi, je vais dîner chez eux le 15 août et le jour des Rois. Cela fait partie de mes devoirs comme la communion de Pâques pour les catholiques.

Le 15 août, on invite quelques amis, mais aux Rois, je suis le seul convive étranger.

¹ **faire la cour à qn** – ухаживать, приударять за кем-либо / за-ляцаца да каго-небудзь, прыўдараць за кім-небудзь

C. Faites le portrait de la famille Chantal. Quelles sont les qualités personnelles des membres de la famille? Où habitent-ils? Quel train de vie mènent-ils? Sortent-ils souvent? Qu'est-ce qu'ils trouvent le plus important dans la vie? Apprécient-ils la vie parisienne?

D. Comment imaginez-vous l'auteur du récit? Est-ce qu'il est jeune ou âgé? Quelles sont ses relations avec les Chantal? Justifiez votre point de vue par des phrases tirées du texte.

23. A. À votre avis, qui est M^{lle} Perle? Fait-elle partie de la famille? Lisez la suite du récit pour savoir quelle attitude avaient envers elle les membres de la famille Chantal. Pouvez-vous expliquer les raisons d'une telle attitude?

II

Donc, cette année, comme les autres années, j'ai dîné chez les Chantal pour fêter l'Épiphanie.

Au dessert, on a apporté le gâteau des Rois. Or, chaque année, M. Chantal était roi. Était-ce l'effet d'un hasard continu ou d'une convention familiale, je n'en sais rien, mais il trou-

vait toujours la fève dans sa part de pâtisserie, et il proclamait reine M^{me} Chantal. Voilà pourquoi j'ai été stupéfait en sentant dans une bouchée de brioche quelque chose de très dur. J'ai ôté doucement cet objet de ma bouche et j'ai aperçu une petite poupée de porcelaine.

On m'a regardé, et Chantal s'est écrié en battant des mains:

– C'est Gaston. C'est Gaston. Vive le roi! vive le roi!

Tout le monde a repris en chœur: «Vive le roi!» Et j'ai rougi jusqu'aux oreilles, ne sachant que faire ni que dire. Mille pensées m'ont traversé l'esprit. Voulait-on me faire désigner une des demoiselles Chantal? Était-ce une douce poussée des parents vers un mariage possible? Une peur atroce m'a envahi, et aussi une extrême timidité. Élire l'une d'elles au détriment de l'autre m'a semblé aussi difficile que de choisir entre deux gouttes d'eau; et puis, l'idée du mariage me troublait horriblement.

Mais tout à coup, j'ai eu une inspiration, et j'ai tendu à M^{lle} Perle la poupée symbolique. Tout le monde a été d'abord surpris, puis on a apprécié sans doute ma délicatesse et ma discrétion, car on a applaudi avec furie. On criait:

– Vive la reine! vive la reine!

Quant à elle, la pauvre vieille fille balbutiait:

– Mais non... mais non... mais non... pas moi... Je vous en prie... pas moi... Je vous en prie...

Alors, pour la première fois de ma vie, j'ai regardé M^{lle} Perle, et je me suis demandé ce qu'elle était.

J'étais habitué à la voir dans cette maison. Elle faisait partie de la famille Chantal, voilà tout; mais comment? À quel titre? On la traitait amicalement, mieux qu'une femme de charge, moins bien qu'une parente. M^{me} Chantal disait: «Perle.» Les jeunes filles: «M^{lle} Perle», et M. Chantal ne l'appelait que «Mademoiselle».

Je me suis mis à la regarder. Quel âge avait-elle? Quarante ans? Oui, quarante ans. Elle n'était pas vieille, cette fille, elle se vieillissait. J'ai été soudain frappé par cette remarque. Elle se coiffait, s'habillait, se paraît ridiculement, et, malgré tout, elle n'était point ridicule, tant elle portait en elle de grâce simple, naturelle, de grâce voilée, cachée avec soin. Quelle drôle de créature, vraiment!

Et, brusquement, je l'ai comparée à Mme Chantal! Certes, M^{lle} Perle était mieux, cent fois mieux, plus fine, plus noble, plus fière.

B. Relisez la deuxième partie de la nouvelle et dites quelles traditions familiales n'ont pas été observées cette année-là. Est-ce que l'auteur était content d'avoir la fève? Pourquoi a-t-il proclamé reine M^{lle} Perle?

C. Trouvez dans le texte de la nouvelle la description de M^{lle} Perle et lisez-la à haute voix. Comment comprenez-vous la phrase: «Elle n'était pas vieille, cette fille, elle se vieillissait»? En quoi le comportement de M^{lle} Perle diffèrait-il de celui de la plupart des femmes? Pouvez-vous imaginer une raison qui pourrait la pousser à cacher sa beauté?

24. A. Lisez la suite pour apprendre l'histoire de M^{lle} Perle.

III

Dès que le dîner a été fini, Chantal m'a pris par le bras. On est monté au billard. J'ai commencé la partie; mais comme la pensée de M^{lle} Perle me rôdait dans la tête, j'ai demandé tout à coup:

– Dites donc, monsieur Chantal, est-ce que M^{lle} Perle est votre parente?

– Comment, tu ne connais pas l'histoire de M^{lle} Perle? Oh! mais, c'est toute une aventure! Et si tu savais comme c'est singulier que tu me demandes ça aujourd'hui, un jour des Rois.

– Pourquoi?

– Ah! pourquoi! Voilà de cela quarante et un ans aujourd'hui même, jour de l'Épiphanie. Nous habitions alors Roüy-le-Tors. Cette année-là, aux Rois, il neigeait depuis une semaine. On aurait dit la fin du monde.

Nous demeurions en famille à ce moment-là: mon père, ma mère, mon oncle et ma tante, mes deux frères et mes quatre cousines. Moi, j'avais quinze ans.

Donc, nous allions fêter les Rois, et nous étions très gais! Tout le monde attendait le dîner dans le salon, quand mon frère aîné, Jacques, a dit:

– Il y a un chien qui hurle dans la plaine, ça doit être une pauvre bête perdue.

Il n'avait pas fini de parler, que la cloche du jardin a tinté. Mon père a appelé le domestique et lui a dit d'aller voir. Quand l'homme est revenu, il a affirmé qu'il n'avait rien vu. Le chien hurlait toujours, sans cesse.

On s'est mis à table. Ça allait bien jusqu'au rôti, puis voilà que la cloche s'est remise à sonner, trois fois de suite. Nous avons été saisis d'une peur surnaturelle.

Mon oncle François s'est levé. C'était une espèce d'hercule, très fier de sa force et qui ne craignait rien au monde. Il est revenu furieux:

– Rien! rien que ce maudit chien qui hurle à cent mètres des murs.

On s'est remis à dîner, mais tout le monde demeurait anxieux; on sentait bien que ce n'était pas fini.

Et la cloche a sonné, juste au moment où l'on coupait le gâteau des Rois. Tous les hommes se sont levés ensemble. Mes frères, âgés de dix-huit et de vingt ans, ont couru chercher leurs fusils.

C'était sinistre; on ne voyait qu'un voile de neige sans fin, partout. La voix du chien devenait plus claire, plus forte. Mon oncle a crié:

– Le voici!

Il était effrayant et fantastique à voir, ce gros chien noir. Il ne bougeait pas; il nous regardait. Le chien semblait plutôt content d'avoir réussi à attirer des gens. Il était attaché à une petite voiture joujou enveloppée tout entière dans trois ou quatre couvertures de laine. On a enlevé ces linges et on a aperçu dedans un petit enfant qui dormait. Mon père était de grand cœur, il a dit:

– Pauvre abandonné, tu seras des nôtres!

Et, de toute sa force, il a crié quatre fois à travers la nuit vers les quatre coins du ciel:

– Nous l'avons recueilli!

Ah! Comme maman était drôle, contente et effarée! Et mes quatre petites cousines ressemblaient à quatre poules autour d'un nid. C'était une fille, âgée de six semaines environ. Et on a trouvé dans ses langes dix mille francs en or que papa a placés pour lui faire une dot. Ce n'était donc pas une enfant de pauvres...

On l'a appelée Claire. Elle était gentille, douce, obéissante. Tout le monde l'aimait. Ma mère tenait cependant à ce que la distance qui nous séparait soit bien marquée. Aussi, elle a fait connaître à la petite son histoire et lui a expliqué qu'elle était pour les Chantal une fille adoptive, recueillie, mais en somme une étrangère.

Claire a compris cette situation avec une singulière intelligence; et elle a su garder la place qui lui était laissée avec tant de tact, de grâce et de gentillesse, qu'elle touchait mon père à le faire pleurer.

Ma mère elle-même a été tellement émue, qu'elle s'est mise à l'appeler: «Ma fille.» Parfois quand la petite avait fait quelque chose de bon, ma mère répétait:

– Mais c'est une vraie perle, cette enfant!

Ce nom en est resté à la petite qui est demeurée pour nous M^{lle} Perle.

B. Vérifions toutes nos hypothèses au sujet de M^{lle} Perle. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Prouvez votre point de vue par des phrases tirées du texte.

1. À l'époque M^{lle} Perle avait 41 ans.
2. C'était une cousine de M. Chantal.
3. Elle est née dans une famille pauvre.
4. On l'a trouvée la nuit de l'Épiphanie.
5. Les parents de M. Chantal l'ont adoptée.
6. On l'a appelée Perle.
7. Dans la famille Chantal il y avait déjà trois fils et quatre filles.
8. Les autres enfants n'aimaient pas beaucoup la petite.
9. Les Chantal cachaient à Claire qu'elle n'était pas leur enfant.
10. L'enfant était très gentille, bonne et intelligente.

C. À votre avis, M^{me} Chantal, avait-elle raison de dire toute la vérité à Claire?

25. A. On sait qu'il y avait une grosse somme d'argent dans les langes de l'enfant trouvé et qu'on a placé cet argent à la banque. En plus, Claire était une jeune fille gentille et intelligente. Qu'en pensez-

vous, pourquoi ne s'est-elle jamais mariée? Lisez la fin de l'histoire pour savoir.

IV

M. Chantal s'est tu. Il a repris, au bout d'une minute:

– Qu'elle était jolie à dix-huit ans... et gracieuse... et parfaite... Ah! Jolie... et bonne... et brave... et charmante fille!... Elle avait des yeux bleus... transparents... clairs... comme je n'en ai jamais vu de pareils... Jamais!

Je demandai:

– Pourquoi ne s'est-elle pas mariée?

– Pourquoi? pourquoi? Elle n'a pas voulu... Elle avait pourtant trente mille francs de dot, et elle a été demandée plusieurs fois... Elle semblait triste à cette époque-là. C'est quand j'ai épousé ma cousine, la petite Charlotte, avec qui j'étais fiancé depuis six ans.

– C'est vous qui auriez dû l'épouser, monsieur Chantal?

– Moi? Pourquoi ça?

– Parce que vous l'aimiez plus que votre cousine.

Il m'a regardé avec des yeux étranges:

– Qui est-ce qui t'a dit ça?

– Mais ça se voit... et c'est même à cause d'elle que vous avez tardé si longtemps à épouser votre cousine qui vous attendait depuis six ans.

Il a lâché la bille et s'est mis à pleurer. J'avais envie de me sauver et je ne savais plus que dire, que faire.

Et soudain, la voix de M^{me} Chantal a résonné dans l'escalier:

– Est-ce bientôt fini, votre fumerie?

J'ai ouvert la porte et j'ai crié:

– Oui, madame, nous descendons.

Comme il s'inquiétait, en se regardant dans la glace, je lui ai dit:

– Il suffira de raconter que vous avez un grain poussière dans l'œil, et vous pourrez pleurer devant tout le monde.

Il est descendu en effet, en se frottant les yeux avec son mouchoir. Chacun a voulu chercher le grain de poussière qu'on n'a point trouvé, et on a raconté des cas semblables où il était devenu nécessaire d'aller chercher le médecin.

Moi, j'avais rejoint M^{lle} Perle et je la regardais, tourmenté par une curiosité ardente qui devenait une souffrance. Un besoin me venait aux lèvres, un besoin harcelant de savoir si, elle

aussi, l'avait aimé, lui; si elle avait souffert comme lui de cette longue souffrance secrète.

Et je lui ai dit tout bas, comme font les enfants qui cassent un bijou pour voir dedans:

– Si vous aviez vu pleurer M. Chantal tout à l'heure, il vous aurait fait pitié. Elle a tressailli:

– Comment, il pleurait?

– Oh! oui, il pleurait! À votre sujet. Il me racontait combien il vous avait aimée autrefois; et combien il lui en avait coûté d'épouser sa femme au lieu de vous...

Sa figure pâle m'a paru s'allonger un peu. Elle a glissé de sa chaise sur le plancher et s'y est affaissé doucement. J'ai crié:

– Au secours! M^{lle} Perle se trouve mal.

M^{me} Chantal et ses filles se sont précipitées, et comme on cherchait de l'eau, une serviette et du vinaigre, j'ai pris mon chapeau et je me suis sauvé. Je m'en suis allé à grands pas, le cœur secoué, l'esprit plein de remords et de regrets. Et parfois aussi j'étais content; il me semblait que j'avais fait une chose louable et nécessaire.

Je me demandais: «Ai-je eu tort? Ai-je eu raison?» Maintenant ne seront-ils pas plus heureux? Et peut-être qu'un soir du prochain printemps, ils se prendront et se serreront la main en souvenir de toute cette souffrance étouffée et cruelle.

D'après Guy de Maupassant

B. Mettez-vous à la place de différents personnages. Parlez de votre vie et des choix que vous avez dû faire.

a) **M. Chantal:** votre âge, votre situation familiale, la famille dans laquelle vous avez grandi, raisons pour lesquelles vous avez épousé votre cousine, sentiments éprouvés envers Claire, si vous êtes heureux, si vous regrettez votre choix.

b) **M^{lle} Perle:** votre âge, histoire de l'adoption, raisons pour lesquelles vous ne vous êtes pas mariée et les raisons pour lesquelles vous avez consacré votre vie à la famille Chantal, si vous regrettez votre choix.

c) **M^{me} Chantal:** votre situation familiale, raisons pour lesquelles vous avez épousé M. Chantal, sentiments que vous éprouvez envers M^{lle} Perle, si vous êtes heureuse, si vous regrettez quelque chose dans votre vie.

26. Répondez aux questions que Gaston se pose dans le dernier paragraphe de la nouvelle. Que feriez-vous si vous étiez à sa place?

27. Faites la liste des traditions familiales de la famille Chantal. Quelles traditions vous plaisent? Lesquelles trouvez-vous bizarres? Parlez des traditions dans votre famille.

BONS ET MAUVAIS SIGNES

28. A. Lisez l'article et dites quand les gens sont appelés «superstitieux».

Les gens sont souvent superstitieux. Il y a des choses qu'ils évitent de faire pour ne pas attirer le mauvais sort¹. Par exemple, les Français disent qu'il ne faut pas être 13 à table ou qu'il ne faut pas écraser une araignée le matin: «Araignée du matin, chagrin; araignée du soir, espoir.» Par contre, un fer à cheval vous portera chance si vous en avez un. On dit aussi: «Jamais deux sans trois», cela signifie que les malheurs ou parfois les bonnes nouvelles se répètent.

¹ attirer le mauvais sort – накликаць беду / наклікаць бяду

B. Êtes-vous un(e) expert (e) en superstitions? Est-ce que cela vous portera bonheur ou malheur si ...

1. ... vous marchez sous une échelle.
2. ... vous trouvez un trèfle à quatre feuilles.
3. ... vous avez un brin de muguet avec treize fleurs.
4. ... vous voyez un chat noir.
5. ... vous mettez le pain à l'envers.
6. ... vous faites sauter une crêpe avec de l'or dans la main.
7. ... vous touchez du bois.
8. ... vous cassez un miroir.
9. ... vous renversez le sel.
10. ... vous ouvrez un parapluie à l'intérieur d'une pièce.
11. ... vous jetez une pièce de monnaie dans une fontaine.
12. ... vous vous croisez les doigts.
13. ... vous vous mariez un jour de pluie.

C. Et vous, êtes-vous superstitieux(se) ou non? Quels sont vos bons et mauvais signes? Avez-vous un porte-bonheur personnel?

D. Il y a des superstitions professionnelles, des superstitions liées aux événements importants de notre vie et des superstitions qui accompagnent nos rituels quotidiens, nos gestes de tous les jours. Pouvez-vous en citer quelques exemples?

E. À votre avis, les superstitions sont-elles nationales ou universelles?

LES SUPERSTITIONS À TABLE

29. 🎧 A. Connaissez-vous quelques superstitions françaises qui ont lieu à table? Regardez la vidéo «Les bonnes manières: les superstitions à table» <https://www.youtube.com/watch?v=VrUPWWM0a2s> et nommez les trois superstitions dont on y parle.

Explications:

le summum [sɔmɔm] – зд. самое ужасное / тут самое жутдасное

un bourreau – палач / кат

un paria – изгой / ізгой

une denrée rare – редкий продукт / рэдкі прадукт

la Cène – Тайная Вечеря / Тайная Вячэра

un traître – предатель / здраднік

une astuce – хитрость, уловка / хітрасць, выкрут

B. Revisitez la première partie de la vidéo et parlez des angoisses de Lidvine qui attend les invités. Associez les superstitions aux sentiments qu'elle éprouve.

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Elle ne supporte pas ... | a) si le pain est retourné. |
| 2. Elle a beaucoup de mal ... | b) le sel renversé. |
| 3. Elle est stressée ... | c) s'il y a treize personnes à table. |

Quel signe lui fait horreur le plus?

C. Expliquez l'origine de ces superstitions. Pour cela répondez aux questions.

1. Autrefois le boulanger retournait un pain pour le donner plus tard à une personne. Qui était cette personne?
2. Autrefois le sel était une denrée rare. Que perdait-on en renversant le sel?
3. À son dernier repas, la Cène, le Christ était entouré de ses 12 apôtres parmi lesquels il y avait Judas, son traître. Qu'est-ce qui est arrivé au Christ après la Cène? Qu'est-ce qui peut arriver à un des treize convives assis à la même table?

D. Est-ce que toutes ces superstitions sont vraiment très horribles, à votre avis? Que peut-on faire pour conjurer le mauvais sort¹?

¹ **conjurer le mauvais sort** – éviter les malheurs qui doivent vous arriver

30. Choisissez une superstition de l'ex. 28B. et parlez de ses origines, dites si c'est un bon ou un mauvais signe, expliquez comment on peut conjurer le mauvais sort, dites si vous croyez vraiment à cette superstition.

CODES DE LA VIE SOCIALE

31. A. Lisez l'information ci-dessous et trouvez tous les synonymes de l'expression «codes de la vie sociale». Dites à quoi servent ces codes.

Les Français, comme tous les peuples, ont un certain nombre de codes qui règlent les comportements de chacun dans la vie en société. Ces codes forment ce qu'on appelle la politesse, le savoir vivre, les bonnes manières, ou encore l'étiquette. Ces codes de comportement facilitent les relations entre individus, ils définissent ce qui est attendu, permis ou interdit dans certaines situations.

B. Trouvez-vous important de connaître l'étiquette d'un pays étranger? Est-ce que les règles de politesse sont les mêmes dans tous les pays ou bien varient-elles d'un pays à l'autre? Pouvez-vous en citer quelques exemples?

C. Faites le test culturel. Discutez les comportements ci-dessous en groupes. Dites si, selon vous, c'est interdit / mal vu / possible / normal en France.

Comportements

1. Téléphoner après 22 heures.
2. Ouvrir son cadeau tout de suite.
3. Arriver au rendez-vous avec 5 minutes de retard.
4. Tutoyer une personne plus âgée.
5. Dévisager¹ une personne.
6. Serrer la main à une femme.
7. Dépasser la file d'attente².
8. Laisser passer la femme devant soi (pour un homme).
9. Complimenter une femme.
10. Se faire la bise entre hommes.

¹ **dévisager qn** – пристально рассматривать кого-либо / пильна розглядаць каго-небудзь

² **dépasser la file d'attente** – лезть впереди очереди / лезці без чаргі

32. A. Lisez les règles de l'étiquette française et vérifiez si vous aviez raison.

Bonnes et mauvaises manières

Il faut respecter l'heure, la ponctualité est un acte essentiel du savoir-vivre. Si quelqu'un vous donne rendez-vous dans un lieu public, on doit arriver à l'heure, ou, au maximum, avec cinq minutes de retard.

En France, on ne téléphone jamais après 22 heures, sauf à des amis intimes.

Dans les transports en commun, on doit offrir son siège à une personne âgée, à une femme enceinte, à une personne avec un enfant. Dans un lieu public, on ne fixe pas les gens du regard. C'est très impoli. Parler bruyamment au téléphone est également mal considéré.

Dans une file d'attente, il faut faire la queue comme tout le monde et attendre patiemment son tour. Il est extrêmement impoli de venir s'adresser directement au guichet pour traiter ses affaires.

On doit dire merci lorsqu'on reçoit quelque chose, lorsqu'on nous rend un service. Si l'on reçoit un cadeau, il n'est pas impoli de l'ouvrir immédiatement. On peut cependant demander: «Est-ce que je peux l'ouvrir tout de suite?» Même si le cadeau n'est pas de votre goût, on ne montre pas sa déception.

Salutations

Lorsqu'on entre dans une pièce où il y a des gens, on dit bonjour, mais il n'est pas obligatoire de serrer toutes les mains. S'il s'agit d'une première rencontre, on pourra dire: «Enchanté», «Ravi de vous rencontrer», ou tout simplement annoncer son nom: «Bonjour, Marcel Duchamp».

Les salutations entre hommes et femmes sont accompagnées de la bise. Il n'est pas anormal de serrer la main à une femme, mais un homme embrassera plutôt sur chaque joue une femme qu'il connaît: parent, collègue ou amie. Les femmes se font plus souvent la bise entre elles que les hommes le font entre eux, sauf s'il s'agit d'un proche parent (père, frère, cousin, etc.)

Dans le cas où deux personnes se rencontrent à une certaine distance, un certain code est aussi en usage: si l'on connaît bien cette personne, on fait un petit signe discret de la main. En revanche, si l'on croise dans la rue son professeur ou son patron, il est préférable de hocher la tête. Si cette personne est accompagnée, il est recommandé de ne pas faire de signe.

Tu ou vous?

Le passage du «vous» (formel) au «tu» (informel) marque l'évolution d'une relation. Il se fait plus facilement entre personnes du même sexe, et du même âge. Ce passage est souvent formalisé par une question: «Ça vous dérangerait si on se tutoyait?»

En général, on vouvoie les personnes que l'on rencontre pour la première fois, le supérieur hiérarchique, une personne plus âgée que soi. Le vouvoiement permet de montrer son respect.

Galanterie

La galanterie française est l'une des fiertés nationales. Elle concerne essentiellement les relations entre hommes et femmes.

Un homme galant ouvrira la porte à une femme pour la laisser passer devant lui. Cependant, s'il s'agit d'un endroit public, comme un café par exemple, l'homme précédera la femme qui l'accompagne, pour s'assurer que l'endroit est sûr ou convenable.

Dans la rue, l'homme réserve le côté trottoir à une femme, afin de la protéger des risques possibles pouvant venir du côté rue. Dans un escalier, un homme précède une femme en descendant, pour la retenir au cas où elle tomberait.

À la gare, à l'aéroport, c'est l'homme qui se charge des bagages lourds.

Un homme complimente une femme sur sa manière de s'habiller, sur son élégance: «Vous êtes ravissante ce soir», «Cette couleur vous va parfaitement». Celle-ci le remerciera avec un sourire, en acceptant le compliment.

Un homme aidera une femme à enlever son manteau, ou à le remettre. Il la raccompagnera jusqu'à la porte, ou mieux, jusqu'à chez elle. S'il la raccompagne en voiture, il lui ouvrira la portière avant de monter lui-même. À l'arrivée, il descend de la voiture en premier pour ouvrir la portière.

D'après <http://www.french.hku.hk>

B. Que ferez-vous dans les situations suivantes?

1. Dans un supermarché, vous croisez votre professeur de français accompagnée de son mari. Comment allez-vous la saluer?
2. Votre copain français vous présente sa cousine âgée de 20 ans. Qu'allez-vous lui dire? Allez-vous la tutoyer ou vouvoyer?
3. Votre portable sonne dans le magasin. La copine qui vous téléphone vous entend mal à cause du bruit. Qu'allez-vous faire?
4. Votre ami(e) français(e) a de la fièvre. Vous allez à la pharmacie pour acheter le médicament mais il y a une file d'attente. Allez-vous demander à la pharmacienne si elle a le médicament nécessaire avant de faire la queue?
5. Vous allez au café avec votre copain (copine). Qui doit entrer le premier?

6. Pour votre anniversaire, on vous offre un cadeau. Allez-vous le déballer tout de suite ou lorsque les invités seront partis?

C. Trouvez-vous que les règles de politesse dont il s'agit dans l'article soient internationales ou typiquement françaises?

33. A. Y a-t-il des codes de la vie sociale propres à notre culture? Lisez les conseils aux voyageurs français qui viennent au Bélarus. S'agit-il de nos règles de politesse, de nos traditions ou de nos superstitions? Les observez-vous?

Faire / Ne pas faire

Faire

Si vous êtes invité chez des Bélarusses, prévoyez un petit cadeau: quelque chose de votre pays, une boîte de chocolats, une bouteille de vin ou un bon gâteau. Si vous êtes invité à une célébration quelconque, n'oubliez pas d'apporter des fleurs (en nombre impair). Les Bélarusses adorent les fleurs et ils s'en offrent à toute occasion.

Lorsque vous entrez dans un appartement bélarusse, enlevez toujours vos chaussures, même si votre hôte insiste que cela n'est pas nécessaire. On vous donnera des *tapotchki* (pantoufles) dont les Bélarusses disposent toujours en abondance, justement pour les invités.

Les hommes doivent observer les règles de la galanterie: tenir la porte, aider à mettre le manteau, ouvrir la portière de la voiture, payer l'addition sans même dire «je vous invite». Les Bélarusses y attachent énormément d'importance.

Ne pas faire

Traverser la rue là où il n'y a pas de passage clouté: ça ne se fait pas au Bélarus! Vous risquez une réprimande de la part d'un policier.

Siffler dans un endroit couvert: ça porte malheur!

Serrer la main à quelqu'un ou l'embrasser dans l'encadrement d'une porte: il faut que les deux personnes soient du même côté sinon ça porte malheur.

Refuser des cadeaux: les Bélarusses sont très généreux et aiment beaucoup donner quelque chose pour vous faire plaisir. Ils sont prêts à donner leur chemise pour vous aider. N'essayez pas de leur donner de l'argent: vous risquez de les vexer.

D'après *www.petitfute.com*

B. Quels autres conseils pourriez-vous donner aux étrangers qui visitent notre pays?

TRADITIONS POPULAIRES

34. A. Les Bélarusses restent toujours attachés à certaines traditions païennes¹. En pouvez-vous citer quelques-unes?

¹ païen, -ne – языческий / паганскі

B. Koupallé et Kaliady sont les fêtes païennes bélarusses les plus importantes. Savez-vous laquelle tombe le jour du solstice¹ d'hiver? laquelle tombe le jour du solstice d'été? Connaissez-vous les rites liés à ces fêtes? Répartissez les rites entre les deux fêtes.

Koupallé	Kaliady

Rites: *préparer trois dîners rituels, fabriquer des couronnes de fleurs, allumer un feu, porter une étoile accrochée à un bâton, veiller (ne pas dormir) la nuit, faire le tour des maisons, faire des rondes, sauter par-dessus le feu, chercher la fleur de la fougère, chanter, prédire le futur, se déguiser, offrir des sucreries et de l'argent*

¹ solstice (*m*) – солнцестояние / сонцастаянне

C. Qu'est-ce que ces rites symbolisent? Essayez de les expliquer.

D. Répartissez-vous en deux groupes et présentez ces deux fêtes à des amis français. Invitez-les à y prendre part.

FESTIVALS BÉLARUSSES

35. A. Le calendrier des festivals au Bélarus est bien rempli. Pouvez-vous en citer quelques-uns?

B. Regardez les images ci-dessous et dites quels événements elles reflètent. Savez-vous où et quand ces événements ont lieu?

A



B



C



D



E



F



G



Н



I



C. Étudiez le tableau et trouvez le nom des fêtes et festivals que vous n'avez pas pu identifier.

Festival	Dates, lieu	Au programme
Festival international des arts «Slavianski Bazar»	juillet (Vitebsk)	Concours international des jeunes chanteurs; concerts, expositions, foires
Festival cinématographique «Listapad»	novembre (Minsk)	Compétition des films, expositions, tables rondes sur le cinéma d'aujourd'hui, rencontres avec les réalisateurs
Festival international de l'art théâtral «Belaïa vezha»	septembre (Brest)	Tous les types de représentations théâtrales: du drame au théâtre des marionnettes, en passant par le théâtre de rue.
Festival des cultures nationales	juillet (Grodno)	Cuisine, musique, artisanat, danses, représentations théâtrales
Festivals du Moyen Âge	Lida (juin), Mstislavl (juillet), Novogroudok (septembre)	Tournois chevaleresques, musique et danses anciennes, reconstitutions historiques, foire médiévale
Festival international «Zvany Saphii»	octobre (Polotsk)	Musique d'orgues
Alexandria rassemble des amis	juillet (Alexandria)	Célébration de Koupallé: musique et danses traditionnelles, ateliers des artisans, dégustation des produits fermiers
Festival de l'humour populaire	août (Avtiukhy)	Chansons populaires, anecdotes, blagues, calembours, déguisements, courses des porcelets

Festival	Dates, lieu	Au programme
Fête de la cerise	juillet (Gloubokoïe)	Processions, concours, compétitions, dégustations, élection de la Princesse Cerise
Fête du concombre	août (Chklov)	Dégustation des plats à base de concombres, foire, loteries, spectacles, compétitions
Festival du kvas	septembre (Lida)	Élection de la meilleure exploitation agricole, dégustations, jeux d'équipe, concours, classe de maître de danses populaires
Festival des bons	juin (Ivyanets)	Reconstitutions historiques, ateliers des artisans, foire aux produits artisanaux, défilé des voitures anciennes

D. Étudiez le tableau. Quelle période de l'année est la plus riche en événements culturels? Qu'en pensez-vous, pourquoi? Marquez les lieux des festivals sur la carte du Bélarus. Quelle région propose le plus d'événements? Quelles manifestations sont communes à plusieurs festivals et lesquelles sont uniques?

36. Y a-t-il un festival dans votre ville? Quand célèbre-t-on la fête de votre ville? Parlez d'un événement important dans la vie culturelle de chez vous.

37. Jeux de rôles. Votre ami(e) français(e) s'intéresse à la vie culturelle de notre pays. Il / Elle vous pose toutes sortes des questions sur les fêtes et festivals qui ont lieu au Bélarus. Vous répondez à ses questions et l'invitez à passer quinze jours dans notre pays.

38. A. Lisez la lettre et dites dans quel but elle est écrite.



Chère Sophie, cher Nicolas,

Lors de notre dernier voyage au Bélarus nous vous avons promis de vous inviter à passer huit jours dans notre résidence secondaire sur l'île d'Oléron.

Avec le weekend prolongé de l'Ascension et le beau temps annoncé, c'est une occasion parfaite.

Alors, on vous attend avec impatience pour vous faire découvrir le charme de l'île, les belles plages charentaises et le bocage du marais poitevin.

*À très bientôt, on espère,
Solange et Lucas*

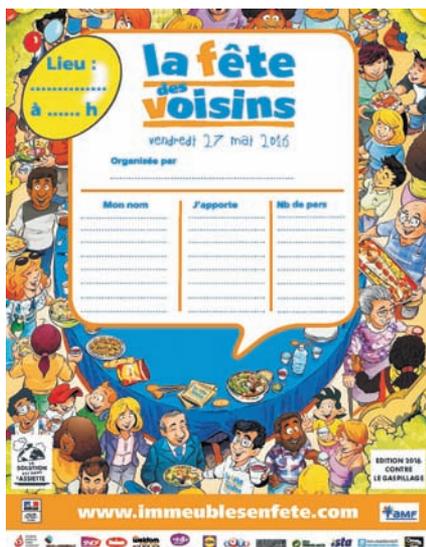
B. De combien de parties se compose la lettre? Quel est le but de chaque partie?

C. D'après le modèle, écrivez une lettre d'invitation (100 mots) à votre ami(e) français(e). Invitez-le (la) à passer une partie de vacances d'été au Bélarus. Choisissez les dates riches en événements culturels. Parlez de ces événements. Proposez-lui d'y assister.

LA FÊTE DES VOISINS

39. A. Regardez l'affiche.

- À votre avis, s'agit-il d'une fête locale, nationale ou internationale?
- Où, quand et comment se déroule la fête?
- Qui peut y participer?
- Que faut-il faire pour y participer?
- À quoi, selon vous, sert cette fête?



B. Lisez les informations sur cette fête et vérifiez vos hypothèses.

«Immeubles en fête – la fête des voisins» est l’occasion de rencontrer ses voisins pour développer la convivialité afin de rompre l’anonymat et l’isolement qui règnent souvent dans nos villes.

Dans une société où se développe le repli sur soi¹ et la peur de l’autre, nous voulons simplement affirmer que connaître ses voisins permet de mieux vivre ensemble.

Au-delà d’une soirée de fête dans l’année, nous souhaitons renforcer au quotidien les petits services entre voisins et pour quoi pas, une solidarité de proximité.

La 17^e édition de mai 2016 a été un formidable succès. 8 millions de Français y ont participé. Cet événement a largement dépassé nos frontières avec la «Journée Européenne des Voisins».

À Bruxelles, Berlin, Genève, Dublin, Rome, Luxembourg, Lisbonne, Vienne, Londres, Brême et dans 1400 villes européennes, plus de 25 millions de voisins ont montré qu’ils veulent construire une Europe plus humaine, plus conviviale et plus solidaire.

La fièvre a même gagné le Canada, la Turquie, l’Ukraine, le Japon et le Togo...

Tous à vos agendas: prochaine édition Vendredi 26 mai 2017

¹ repli (m) sur soi – уход в себя / сыход у сябе

C. Que pensez-vous de cette idée? Serait-ce possible d’organiser une telle fête dans la cour de votre maison? Pourquoi? Voudriez-vous y participer? Pourquoi?

D. Lisez l’article de presse bélarusse <http://news.21.by/society/2015/05/10/1080420.html> et comparez les deux fêtes.

40. Travaillez à deux. À la manière de la «Fête des voisins» imaginez avec votre voisin(e) une fête originale. Faites l’affiche de la fête. Présentez la fête en classe. Les questions de l’ex. 39A. peuvent vous aider.

L'ARGENT NE FAIT PAS LE BONHEUR

*L'argent est source de bien pour les bons et
source de mal pour les méchants.*

Philon d'Alexandrie (25 avant J.-C. – 50 après J.-C.),
philosophe juif



**Vous apprendrez à parler de vos dépenses.
Vous discuterez du rôle de l'argent de poche.
Vous découvrirez comment gagner de l'argent
et comment gérer votre budget.**

1. A. Regardez l'image ci-dessous. Connaissez-vous ces personnages? De quelle fable sont-ils les héros?



B. Lisez la fable de La Fontaine et dites quelle est son idée maîtresse.

La Cigale et la Fourmi

La Cigale, ayant chanté
Tout l'été
Se trouva fort dépourvue¹
Quand la bise fut venue:
Pas un seul petit morceau

De mouche ou de vermisseau.
 Elle alla crier famine²
 Chez la Fourmi sa voisine,
 La priant de lui prêter³
 Quelque grain pour subsister
 Jusqu'à la saison nouvelle.
 «Je vous paierai, lui dit-elle,
 Avant l'août, foi d'animal,
 Intérêt et principal⁴.»
 La Fourmi n'est pas prêteuse⁵:
 C'est là son moindre défaut.
 «Que faisiez-vous au temps chaud?»
 Dit-elle à cette emprunteuse⁶.
 «Nuit et jour à tout venant
 Je chantais, ne vous déplaise.»
 «Vous chantiez? J'en suis fort aise:
 Eh bien! dansez maintenant.»

¹ **se trouver dépourvu (-e)** – оказаться в затруднительном положении / аказацца ў цяжкім становішчы

² **crier famine** – жаловаться на нужду / скардзіцца на галечу

³ **prêter** – одалживать, давать в долг / пазычаць

⁴ **payer intérêt et principal** – выплатить долг с процентами / аддаць пазыку з працэнтамі

⁵ **prêteur, -euse** – тот, кто охотно даёт деньги в долг / той, хто ахвотна пазычае грошы

⁶ **emprunteur (-euse)** – любитель брать в долг / аматар пазычаць

C. Dites lesquels de ces adjectifs caractérisent la Cigale et lesquels caractérisent la Fourmi. Argumentez votre choix. Si quelques mots ne sont pas clairs, consultez le dictionnaire.

- | | |
|----------------------|------------------------|
| • avare | • parcimonieux (-euse) |
| • exigeant (-e) | • paresseux (-euse) |
| • dépensier (-ère) | • pauvre |
| • généreux (-euse) | • prêteur (-euse) |
| • économe | • responsable |
| • insouciant (-e) | • riche |
| • emprunteur (-euse) | • sérieux (-euse) |
| • irresponsable | • travailleur (-euse) |

D. Parmi les adjectifs ci-dessus trouvez les paires d'antonymes.

E. Employez les adjectifs ci-dessus pour caractériser les personnages suivants.



d'Artagnan

le capitaine Jack le Moineau

Robin des Bois

2. A. Lesquels des proverbes suivants conviennent le mieux pour illustrer la fable «La Cigale et la Fourmi»?

1. *Il n'y a pas de petites économies.*
2. *L'argent ne fait pas le bonheur.*
3. *L'argent n'a pas d'odeur.*
4. *Argent fait beaucoup mais amour fait tout.*

B. Savez-vous qu'on appelle «Cigale» une personne dépensière qui n'a pas d'économies? Et qu'on appelle «Fourmi» une personne parcimonieuse et économe? Et vous, êtes-vous plutôt Cigale ou plutôt Fourmi? Argumentez votre réponse.

COMMENT GAGNER DE L'ARGENT

3. 🎧 A. Écoutez le récit de Clarissou et dites quel problème a la jeune fille.

Bonjour, j'ai bientôt 14 ans et j'aimerais savoir où trouver de l'argent pour m'acheter un nouveau portable. Pas facile de **faire des économies** avec les 10 euros d'**argent de poche** que mes parents me donnent par mois. Je les **dépense** pour mes petits **besoins** quotidiens et je n'arrive pas à **mettre** de l'argent **de côté**.

Vraiment, je trouve que les ados n'ont pas de chance! Les adultes, eux, ont des **revenus**! Mon père travaille et **touche un**

salaire. Ma mère qui vient de **perdre son emploi a droit** à une **allocation chômage.** Ma sœur qui **garde son bébé** touche une **allocation familiale.** Et mon frère qui est à l'université a une **bourse.** Mes grands-parents ont non seulement leur **retraite** mais aussi ils **possèdent un compte épargne** à la banque. Cela leur permet de toucher encore des **intérêts.**

Y a-t-il des **moyens,** à mon âge, de **gagner** un peu d'argent? Je voudrais bien trouver un petit **boulot.** Toutes vos idées seront les bienvenues.

Merci d'avance. Clarissou.

Mots nouveaux

B. Lisez la lettre de Clarissou et essayez de deviner le sens des mots en gras.

- groupes de mots: **faire des économies, avoir droit à;**
- d'après le contexte: **garder le bébé, bourse (f); retraite (f);**
- synonymes: **posséder = avoir, besoin (m) = désir (m), nécessité (f), boulot (m) = travail (m), emploi (m).**

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

argent (m) de poche: somme d'argent donnée régulièrement à l'enfant par ses parents – *Combien d'argent de poche as-tu chaque semaine?*

Attention!

Le mot «**argent**» ne s'emploie qu'au **singulier!**

Mon argent de poche –

Мои карманные деньги

dépenser: employer son argent pour acheter un produit – *Combien as-tu dépensé pour cette veste?*

mettre qch de côté: économiser – *Je mets mon argent de poche de côté pour acheter une tablette.*

revenus (m pl): argent qu'une personne (une famille) reçoit régulièrement – *Il était riche et cachait les sources de ses revenus.*

toucher un salaire: recevoir de l'argent pour son travail – *Le cousin de Marc travaille à l'usine. Il touche le salaire de 1700 euros par mois.*

perdre l'emploi: ne plus avoir de travail – *L'entreprise où mon frère travaillait a fermé. Mon frère a perdu son emploi.*

allocation (f) chômage: somme d'argent donnée à une personne qui n'a pas de travail – *Mon frère ne travaille pas, il touche chaque mois une allocation chômage.*

allocation (f) familiale: argent qu'on donne à une famille lorsqu'elle a 2 enfants ou plus – *La famille de Claude a des difficultés financières, elle a reçu une allocation familiale lorsqu'elle avait eu un second enfant.*

compte épargne (m): somme d'argent placée à la banque – *Chaque mois ma mère dépose cent euros sur son compte épargne.*

intérêts (m pl): somme que la banque vous paie pour l'utilisation de votre argent qui y est placé – *Mon compte épargne à la banque m'apporte les intérêts de 2% (pour cent) par an.*

moyens (m pl): ressources financières – *Je n'ai pas de moyens pour me payer les vacances à la mer.*

gagner de l'argent: recevoir de l'argent pour son travail, pour son activité – *Mon frère fait des heures supplémentaires pour gagner plus d'argent.*

4. Relisez la lettre de Clarissou et répondez aux questions.

1. Combien d'argent de poche Clarissou reçoit-elle?
2. Est-il facile de faire des économies avec une telle somme d'argent?
3. Pour quoi Clarissou dépense-t-elle son argent de poche?
4. Met-elle de l'argent de côté?
5. Quelles sources de revenus les adultes ont-ils?
6. Que touche le père de Clarissou?
7. Sa mère, travaille-t-elle?
8. À quoi a-t-elle droit?
9. Pourquoi la sœur de Clarissou ne travaille-t-elle pas?
10. Que touche-t-elle?
11. Que reçoit le frère de Clarissou?
12. Avec quel argent vivent les grands-parents de Clarissou?
13. Ont-ils des revenus supplémentaires?
14. Que Clarissou voudrait-elle faire?

5. Quelles sources de revenus ont les personnes suivantes? Employez l'expression «avoir droit à» si c'est possible.

Marc: Je travaille chez Renault.

Antoine: Je fais mes études à l'École Polytechnique.

Claire: J'ai quatorze ans et je vais au collège.

Maxime: J'ai perdu mon emploi et je suis au chômage.

Anne: Je reste à la maison et je garde mon bébé.

Yvonne: Je ne travaille pas, je suis à la retraite.

Suzanne: J'ai un compte épargne à la banque.

6. Thomas, un adolescent allemand, répond à la lettre de Clarissou. Mais il confond les mots et les expressions. Corrigez les erreurs de Thomas.

Bonjour, Clarissou,

J'ai lu ta lettre et j'ai eu envie de te répondre parce que dans ma famille la situation est pareille. Mon père travaille mais il touche *un argent de poche* qui n'est pas trop gros. Il y a quelques mois, ma mère gardait ma petite sœur, et elle avait droit à *une bourse*. Maintenant elle ne travaille pas, car elle a perdu *son compte épargne* et elle touche *une allocation familiale*.

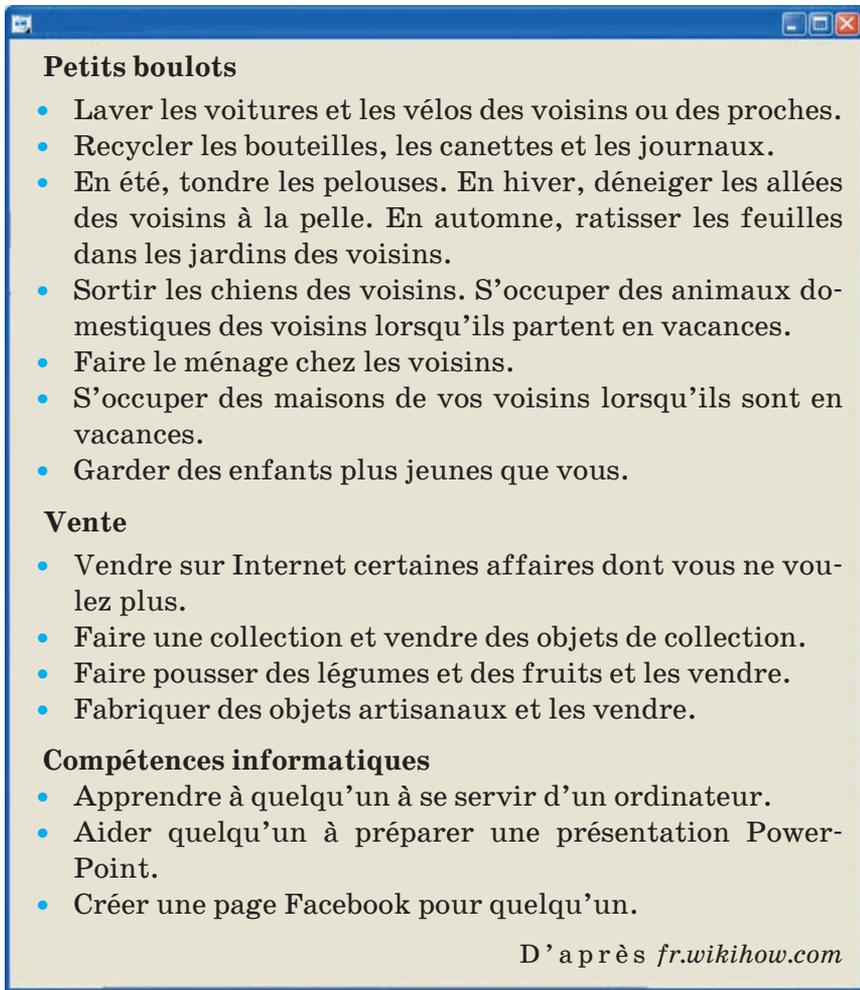
Mon frère aîné fait ses études et touche *une retraite*, parfois il fait de petits *emplois* et réussit à *dépenser* un peu d'argent. Mes grands-parents ont *un salaire* à la banque, et ils touchent *des pourcents*.

Comme tu vois, *les emplois* de notre famille ne sont pas très grands. Et mes parents ne peuvent pas me donner assez *de moyens de poche*. Mais à notre âge on a envie de sortir, d'avoir des gadgets, de s'acheter des vêtements.

Alors j'ai trouvé une solution. Je sors les chiens des voisins. Je *dépense* cinq euros pour un petit chien et sept pour un grand. Je le fais chaque jour après l'école et j'ai déjà fait *des revenus* pour m'acheter un nouveau portable. Tu pourrais aussi trouver un petit *emploi* comme moi. Bonne chance!

7. Répartissez-vous en groupes et trouvez des idées pour aider Clarissou. Discutez vos idées en classe. Laquelle est la meilleure, à votre avis?

8. Le site www.wikihow.com a fait une liste d'idées pour des ados comme Clarissou. Comment trouvez-vous ces idées? Sont-elles réalisables? Combien peut-on gagner?



Petits boulots

- Laver les voitures et les vélos des voisins ou des proches.
- Recycler les bouteilles, les canettes et les journaux.
- En été, tondre les pelouses. En hiver, déneiger les allées des voisins à la pelle. En automne, ratisser les feuilles dans les jardins des voisins.
- Sortir les chiens des voisins. S'occuper des animaux domestiques des voisins lorsqu'ils partent en vacances.
- Faire le ménage chez les voisins.
- S'occuper des maisons de vos voisins lorsqu'ils sont en vacances.
- Garder des enfants plus jeunes que vous.

Vente

- Vendre sur Internet certaines affaires dont vous ne voulez plus.
- Faire une collection et vendre des objets de collection.
- Faire pousser des légumes et des fruits et les vendre.
- Fabriquer des objets artisanaux et les vendre.

Compétences informatiques

- Apprendre à quelqu'un à se servir d'un ordinateur.
- Aider quelqu'un à préparer une présentation PowerPoint.
- Créer une page Facebook pour quelqu'un.

D'après fr.wikihow.com

9. Avez-vous déjà fait quelques-uns de ces petits boulots pour gagner votre argent de poche? Quels travaux pourriez-vous faire? Quels travaux ne pourriez-vous pas faire? Que savez-vous faire d'autre pour gagner de l'argent à votre âge? Discutez à deux.

10. Choisissez trois bons conseils. Écrivez une réponse au message de Clarissou sur un forum de discussion.

11. Commentez le proverbe italien «*L'argent épargné est le premier gagné*». Vous pouvez employer les expressions suivantes: *économiser son argent, mettre de côté, avoir un compte épargne, vivre d'après ses moyens, dépenser raisonnablement, ne pas emprunter de l'argent*.

12. A. Connaissez-vous les expressions suivantes liées à l'argent? Essayez de les expliquer vous-mêmes ou trouvez leur explication sur le site www.linternaute.com.

A



B



C



- être né avec une cuillère d'argent dans la bouche
- payer en monnaie de singe
- manger aux frais de la princesse
- mettre du beurre dans les épinards
- jeter l'argent par les fenêtres
- coûter les yeux de la tête
- joindre les deux bouts
- rendre la monnaie de sa pièce

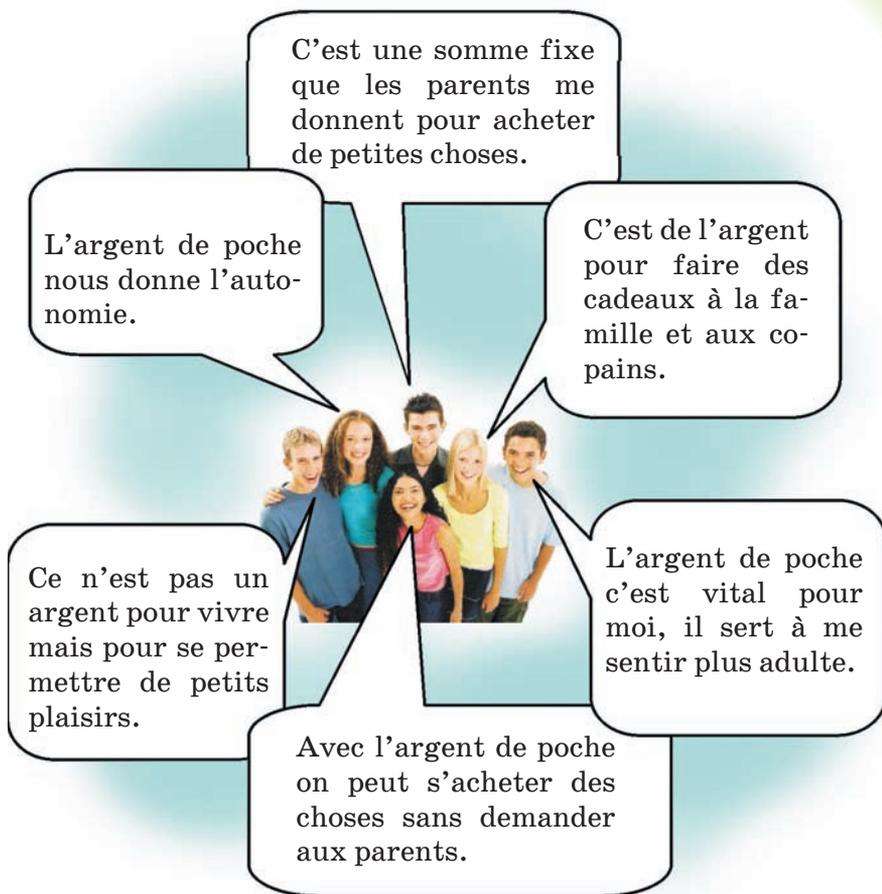
B. Dans quelles situations ces expressions peuvent-elles être employées? Faites entrer les expressions dans les phrases pour expliquer leur sens.

LES RESSOURCES FINANCIÈRES DES ENFANTS

13. L'argent de poche est une des ressources financières des enfants. L'argent de poche, à quoi sert-il? Avec quelle opinion des jeunes êtes-vous d'accord? Donnez votre propre avis et justifiez-le.

Explications:

vital – жизненно необходимый / жыццёва неабходны



14. D'où les enfants ont-ils leur argent de poche? Lisez l'article et répondez à cette question.

Les ressources financières d'un enfant

L'argent de poche est une somme d'argent donnée à l'enfant de manière régulière pour régler certaines dépenses personnelles.

Avant de commencer à donner une certaine somme d'argent de poche, les parents et les enfants doivent préciser quelles dépenses seront sous la responsabilité de l'enfant. Par exemple, les parents payeront toujours les vêtements indispensables à l'enfant, mais les achats «superflus¹» ou «plaisir» seront financés par l'enfant.

Les sources de l'argent de poche peuvent être multiples.

D'abord, c'est l'argent de poche proprement dit: la somme que l'enfant reçoit régulièrement.

Ensuite, c'est la rémunération: l'argent versé à l'enfant pour un travail. C'est à chaque famille de décider ce qui doit être rémunéré.

Puis ce sont de diverses récompenses: un parent peut récompenser, par exemple, les bons résultats sportifs ou extrascolaires de son enfant.

Enfin, les enfants reçoivent aussi de l'argent en cadeau. Les occasions sont nombreuses: l'anniversaire, Noël, autres fêtes...

¹ **superflu (-e)** – лишний / лишні

15. Parlez de vos ressources financières. Voici quelques questions pour vous aider.

1. Recevez-vous de l'argent de poche régulièrement? De la part de qui? Est-ce que la somme est toujours la même?
2. Quelles dépenses sont sous la responsabilité de vos parents?
3. Quelles dépenses financez-vous?
4. Discutez-vous vos dépenses avec les parents?
5. Recevez-vous de l'argent en rémunération? Si oui, pour quel travail?
6. Est-ce que les parents récompensent vos réussites? Si oui, lesquelles?
7. Avez-vous de l'argent en cadeau? Si oui, pour quelles occasions?

16. 🎧 A. Tous les parents ne sont pas les mêmes. Et chacun donne à ses enfants une somme différente d'argent de poche. Écoutez le reportage de *abcbanque.fr* et dites de quel pays sont les parents les plus généreux.

B. 🎧 Réécoutez le reportage et corrigez les phrases qui sont fausses.

1. Tous les parents donnent à leurs enfants de l'argent de poche.
2. Les enfants français commencent à avoir leur argent de poche vers huit ans.

3. Les 7–11 ans ont en moyenne douze euros par mois.
4. Les adolescents ont en moyenne trente-sept euros par mois.
5. En Europe les ressources financières des enfants sont partout les mêmes.
6. Les parents préfèrent ne pas récompenser les résultats scolaires de leurs enfants.
7. En recevant de l'argent régulièrement, les enfants européens apprennent à vite le dépenser.
8. Recevoir de l'argent de poche aide les enfants à comprendre le coût des choses.

C. Discutez en classe.

1. Et vos parents, sont-ils généreux en ce qui concerne l'argent de poche?
2. À quel âge avez-vous commencé à avoir de l'argent de poche?
3. Est-ce que la somme que les parents vous donnent augmente avec votre âge?
4. Trouvez-vous qu'ils vous donnent peu, beaucoup ou juste ce qu'il vous faut?
5. Avoir votre argent de poche, qu'est-ce que cela vous apprend?

17. Regardez l'image suivante et dites comment les enfants pensent dépenser l'argent de poche que leur père leur donne. Comment pouvez-vous expliquer leurs désirs de dépenser cet argent? Quelle dépense trouvez-vous la plus raisonnable?



18. Le forum des ados sur le site *www.momes.com* a proposé de répondre à la question «Comment dépensez-vous votre argent de poche?» Voici quelques réponses des jeunes. Lisez-les et dites pour qui l'argent de poche est vital et pour qui il est superflu.

L'argent de poche c'est utile pour aller au cinéma ou au McDo avec des amis, pour offrir des cadeaux, acheter des livres et des BD. Heureusement, mes parents me payent la plupart des choses et l'argent de poche ce n'est pas trop important pour moi.

Anne-Clotilde, 12 ans

Mes parents me donnent 50 euros par mois mais malgré cela je suis toujours ruinée. Entre les sorties au cinéma, les activités diverses et l'achat des magazines tout part trop vite. Je ne sais pas comment font ceux qui n'ont que 20 euros.

Claire, 14 ans

Mon argent de poche me permet de faire des cadeaux à mes proches. Mais le plus souvent je le mets de côté pour m'acheter des choses considérables, comme tablette ou clé USB, et pas de petites bricoles.

Aurélien, 13 ans

Mes parents me donnent de l'argent pour Noël et selon des occasions. Mais je ne le dépense pas, je le place à la banque. Je peux bien vivre sans argent de poche. Mes parents m'achètent tout le nécessaire.

Marie, 15 ans

L'argent de poche me permet de faire mes dépenses quotidiennes et de payer les sorties avec mes amis. Je ne sais pas comment je ferais sans argent de poche. La seule chose avec l'argent, il part trop vite.

Vincent, 14 ans

J'ai 30 euros par mois et cela me suffit car je ne dépense rien. Je mets tout dans ma tirelire ce qui est la meilleure chose à faire.

Benoît, 13 ans

19. A. Pour quels besoins les adolescents ci-dessus dépensent-ils leur argent de poche?

B. Étudiez les statistiques des dépenses des jeunes français (plusieurs réponses ont été possibles) et dites ce qui dans ces dépenses vous paraît raisonnable et ce qui vous paraît déraisonnable.

DVD	53,7%
Magazines et journaux	48,8%
Jeux vidéo	43,7%
Places de cinéma	37,8%
Places aux spectacles et concerts	34,5%
Fast-food	31%
BD	30,7%
Accessoires vestimentaires	27,4%
Livres	26%
Vêtements	19,4%
Fournitures scolaires	13%

D'après *www.maison-facile.com*

20. Et vous, pour quoi dépensez-vous votre argent de poche? Est-ce que vos dépenses sont toujours raisonnables? Les parents, doivent-ils contrôler les dépenses de leurs enfants? Vos parents, contrôlent-ils les vôtres? Que devriez-vous faire pour mieux gérer votre argent de poche?

100 EUROS D'ARGENT DE POCHE

21. Si pour votre anniversaire vous aviez 100 euros d'argent de poche, qu'en feriez-vous? Voici quelques réponses des élèves du collège de Patricia recueillies pour le journal scolaire. Lisez-les et dites comment les collégiens dépenseraient les 100 euros.

«Je dépenserais l'argent pour le parc d'attraction. C'est mon grand rêve.»

Antoine, 5^e

«J'achèterais des vêtements avec cet argent. Un nouveau jean me ferait un grand plaisir.»

Élodie, 4^e

«On mettrait cet argent de côté. On voudrait un nouvel ordinateur et les 100 euros nous aideraient à en acheter un.»

Gabriel et Simon, 3^e



«Je serais très contente d'avoir 100 euros. Je sortirais avec mes copines. Nous irions au ciné et puis au McDo.»

Jeanne, 5^e

22. Observez les formes des verbes soulignées. Est-ce qu'elles désignent une action réelle ou une action souhaitée? Comment s'appelle ce mode en russe ou en biélorusse? Comment ses formes ont-elles été construites?

Pour exprimer un souhait, une hypothèse, une action irréaliste au présent ou au futur

le Conditionnel présent

Я бы сделал эту работу завтра. / Я б зрабіў гэтую работу заўтра.

Je ferais ce travail demain.

Conditionnel présent = **base du futur simple** + **terminaisons de l'imparfait**:

-ais	-ions
-ais	-iez
-ait	-aient

Nous **finirions** ce travail à l'heure mais ... –

Мы **закончили бы** работу вовремя, но... / Мы закончылі б гэтую работу своєчасова, але...

Pourrais-tu me rendre un service? –

Ты **мог бы** оказать мне услугу? / Ты мог бы мне зрабіць паслугу?

23. 🎧 A. Écoutez la réponse de Patricia à la question du journal scolaire et dites ce qu'elle ferait avec les 100 euros d'argent de poche.

Cent euros d'argent de poche, cela serait bien! Je voudrais bien avoir cent euros d'argent de poche! Comment les dépenserais-je? Je mettrais la moitié de côté. Avec mon argent de tirelire je pourrais un jour acheter quelque chose d'important.

Et avec l'autre moitié je me ferais plaisir. Cela fait déjà longtemps que je veux acheter le nouvel album de mon chanteur préféré. Alors je l'achèterais.

Il y a une semaine dans notre quartier une nouvelle pâtisserie s'est ouverte. Ma sœur Alice aimerait bien y aller. Donc, je l'y

amènerais et on mangerait de gros gâteaux. Je crois que nos parents auraient envie d'aller avec nous. Nous sommes gourmands dans la famille!

J'espère qu'après ces achats il me resterait encore un peu d'argent et je ferais un cadeau d'anniversaire à ma copine Léa. Elle adorerait avoir une jolie peluche.

Voilà comment je dépenserais les 100 euros de mon argent de poche.

B. Lisez les paroles de Patricia. Trouvez tous les verbes au conditionnel présent. Donnez leurs infinitifs.

24. A. Voici quelques autres réponses des élèves du collège de Patricia. Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel présent.

«Je (dépenser) cet argent pour les sorties. Je (aller) aux concerts ou au cinéma. Je (adorer) voir le concert de mon groupe préféré.»

Marc, 6^e

«Nous (organiser) une petite fête avec nos amis. Nous (mettre) des tentes dans notre jardin et nous (préparer) de bonnes choses à manger. Je suis sûr que cette fête (avoir) du succès.»

Nathan, 4^e

«On (pouvoir) bien sûr mettre cet argent de côté, mais je (préférer) me faire de petits plaisirs.»

Sophie, 3^e

«Je suis sûre que les parents me (conseiller) de mettre cet argent à la banque sur mon compte épargne. Et je (faire) ainsi. Ce (être) très raisonnable.»

Aline, 4^e

«Je (donner) cet argent à un organisme humanitaire. Cet argent (aider) les enfants malades, par exemple. Je suis certaine, que vous aussi, vous (agir) ainsi.»

Anaïs, 5^e

«C'est l'anniversaire de mes petits frères bientôt. Et je (vouloir) leur acheter des cadeaux qu'ils (aimer). Alors nous (aller) dans un grand magasin et ils (choisir) de jolis jouets.»

Christine, 3^e

B. Et vous, comment dépenseriez-vous 100 euros de votre argent de poche, si vous les aviez.

SI JE GAGNAIS À LA LOTERIE...

25. A. Avez-vous jamais joué à la loterie? Et vos parents? Si oui, avez-vous gagné quelque chose? Si non, voudriez-vous essayer? Pourquoi les gens jouent-ils à la loterie?



B. Une des loteries les plus populaires en France c'est l'Euro Millions. Les journalistes du journal «Le Parisien» sont sortis dans les rues pour poser aux passants la question suivante «Que feriez-vous si vous gagniez un million d'euros à l'Euro Millions?» Lisez les réponses et dites laquelle vous plaît le plus.

- ✓ «Si je gagnais un million d'euros, j'achèterais une maison au bord de la mer.»
- ✓ «On mettrait l'argent à la banque pour toucher les intérêts, si on avait la chance de gagner un million d'euros.»
- ✓ «Je ferais le tour du monde, si je réussissais à gagner un million d'euros.»
- ✓ «Si nous pouvions gagner un million d'euros, nous aiderions les enfants malades.»
- ✓ «Si j'étais chanceux de gagner un million d'euros, je ne travaillerais plus et j'aurais une belle vie.»

C. Observez les formes des verbes soulignées. Quel temps est employé dans la phrase subordonnée après «si»? Quel mode est employé dans la phrase principale? Est-ce que ces verbes désignent une action réelle ou une action supposée?

Pour exprimer une action supposée qui peut avoir lieu sous une condition au présent ou au futur

Si + imparfait, conditionnel présent

Si tu avais des moyens, tu le ferais.

Conditionnel présent, si + imparfait

Vous dépenseriez plus, si vous pouviez.

26. 🎧 A. Aline est étudiante. Elle a gagné 20 mille euros à la loterie et demande conseil à ses copains avant de les dépenser. Écoutez leur conversation et dites ce que les copains suggèrent à Aline.

Explications:

On dirait – можно подумать / можна падумаць

B. 🎧 Réécoutez la conversation et dites

- pourquoi Aline rejette les suggestions de Lucas, d'Élodie et de Gérard;
- ce que Lucas ferait avec les vingt mille euros.

C. Et vous, que feriez-vous avec vingt mille euros si vous les gagniez à la loterie?

ET SI ON RÊVAIT UN PEU...

27. A. Les élèves de la classe d'Alice aiment aussi rêver. Voilà de quoi ils rêvent. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au conditionnel présent.

1. Si ce (être) toujours les vacances, je ne (aller) pas à l'école.
2. Si je (être) prince (*princesse*), ma vie (être) belle.
3. Je (faire) des tours en vélo toute la journée, si mes parents m'en (acheter) un.
4. Je (être) le plus heureux au monde, si on me (offrir) un petit chien pour mon anniversaire.

5. S'il (faire) du soleil tout le temps, on (pouvoir) rester plus dehors.
6. Je (avoir) les meilleures vacances dans ma vie, si ma famille (pouvoir) aller à la mer.
7. Si je (avoir) un petit frère ou une petite sœur, on (jouer) ensemble.
8. Si je (savoir) voler, je (voler) tout haut dans le ciel.

B. Dites ce que vous feriez dans les conditions suivantes. Continuez les phrases.

1. Si je n'avais plus d'argent de poche...
2. Si mon meilleur ami oubliait mon anniversaire...
3. Si je trouvais un porte-monnaie dans la rue...
4. Si mes parents m'offraient un billet de loterie pour mon anniversaire...
5. Si j'étais l'enfant d'un millionnaire...

28. Dites sous quelle condition vous feriez les choses suivantes. Continuez les phrases.

1. Je sortirais en boîte si ...
2. Je conduirais une voiture si ...
3. Je ferais mes études à l'Université si ...
4. J'achèterais un modèle récent de smartphone si ...
5. J'offrirais des cadeaux à toute ma famille et à tous mes amis si ...

29. Répondez aux questions suivantes.

1. Que feriez-vous si vous pouviez être invisible?
2. Que feriez-vous si vous pouviez hypnotiser les gens?
3. Où iriez-vous dans le passé si vous aviez une machine à remonter le temps?
4. Que feriez-vous si vous aviez la lampe d'Aladin?
5. Si vous rencontriez des extraterrestres, qu'est-ce que vous lui diriez?
6. Si vous aviez un talent extraordinaire, lequel serait-ce?
7. Si vous étiez un super héros comme Batman, que feriez-vous?
8. Si vous pouviez changer votre apparence physique, que changeriez-vous ?

IL FAUT SAVOIR DÉPENSER SON ARGENT

30. A. L'écrivain et le journaliste italien Alberto Moravia a dit: «*Pour gagner de l'argent, il faut un don, mais pour le dépenser, il faut une culture.*» Partagez-vous son opinion? Êtes-vous d'accord que dépenser de l'argent c'est une culture? Peut-on dire que c'est même un art?

B. Savez-vous comment on gagne de l'argent? Avez-vous jamais réfléchi comment bien gérer son argent? Êtes-vous au courant de toutes les dépenses qui existent pour une famille?

31. 🌐 A. Regardez la vidéo (<https://www.abcbanque.fr/videos/bien-gerer-son-argent>) sur www.abcbanque.fr «Bien gérer son argent» et répondez à ces questions.

Explications:

vide-greniers (m) – барахолка / барахолка

indispensable = nécessaire

occasionnel(le) – *ici* нерегулярный / нерегулярны

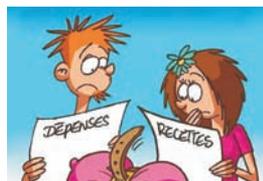
budget (m) prévisionnel – плановый бюджет / плановы бюджет

dépense (f) imprévue – непредвиденные расходы / непредбачанья расходы

B. Reviser la vidéo et faites les devoirs suivants:

a. Donnez des exemples des

- dépenses régulières et indispensables;
- dépenses occasionnelles et nécessaires;
- dépenses qui ne sont pas indispensables.



b. Expliquez ce que c'est qu'

- un budget prévisionnel;
- un budget équilibré;
- un budget positif;
- un budget négatif.

C. Remettez les actions dans l'ordre:

- réduire les dépenses si le budget est négatif;
- additionner toutes les dépenses indispensables;

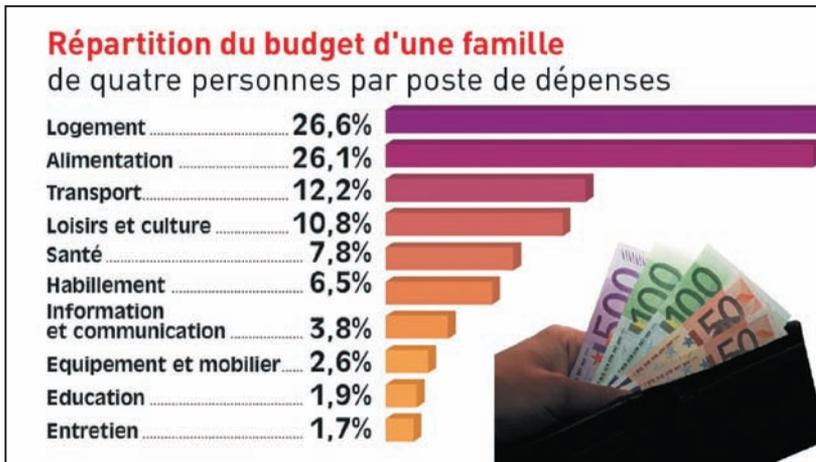
Правообладатель Вышэйшая школа

- épargner si le budget est positif;
- calculer ce qu'il reste pour d'autres dépenses.

D. Répondez aux questions.

1. Quelles dépenses peut-on réduire?
2. À quoi l'épargne peut-elle servir?

32. Étudiez le diagramme de la répartition du budget d'une famille française. Quels types de dépenses sont les plus considérables? Les moins considérables? Est-ce que le budget d'une famille bélarusse est réparti de la même façon?



33. Discutez en classe.

1. À votre avis, est-ce difficile de bien gérer son budget?
2. Pourquoi certains gens ont toujours un budget positif et d'autres ont toujours un budget négatif?
3. Vous est-il jamais arrivé de dépenser plus d'argent que vous ne possédiez?
4. Les adolescents, doivent-ils réfléchir au budget familial ou c'est l'affaire des adultes?

34. A. Pour savoir si les adolescents doivent s'intéresser aux questions du budget et des dépenses, lisez l'article publié dans le journal belge «Le Soir».

Les thunes comptent pas pour des prunes

Cette année encore, au sommet du hit-parade des cadeaux les plus demandés à Noël: de l'argent. Avec cet argent, les garçons s'achèteront plutôt des jeux vidéo, des CD ou DVD. Les filles craqueront plus pour les vêtements, les CD ou les cartes GSM. Douze pour cent de l'argent reçu ira sur le compte à la banque. Les ados rêvent d'avoir une totale autonomie financière: «Je fais ce que je veux avec mes sous!» Pas toujours évident!



Jean-François Guillaume, professeur de sociologie de la famille à Liège, donne quelques pistes.

Gérer son argent de poche, c'est compliqué quand les magasins sont remplis de tentations.

C'est vrai. Quand les moyens dont on dispose sont limités, il est nécessaire de chercher la bonne affaire. Il faut parfois attendre ou choisir entre deux choses dont on a vraiment envie. Pour apprendre le coût des choses, il y a un bon moyen: prendre ses responsabilités.

Comment par exemple?

Imaginons: Tom veut partir aux sports d'hiver avec un groupe de l'école mais ses parents n'ont pas les moyens de payer. Ils peuvent dire: «Très bien, tu peux y aller à condition que tu paies toi-même ton séjour.» Tom devra économiser l'argent de poche sur quelques mois, rassembler les sommes reçues aux grandes occasions. Faire des tâches à la maison pour gagner quelques euros de plus. Les vacances, ce n'est pas gratuit. En faisant ses valises, Tom en sera bien conscient.

Pourquoi on n'apprend pas à l'école à bien gérer son argent?

Il n'y a pas de cours théorique mais il y a sûrement des moyens de pratiquer la bonne gestion. Par exemple, je connais des écoles professionnelles où les élèves doivent gérer au mieux le budget de la classe pour acheter du matériel. Comparer les prix, définir les priorités, etc. C'est la même chose dans les mouvements de jeunesse ou les clubs de sport, etc. Si on veut organiser une activité extraordinaire: un camp à l'étranger, un stage de sport chez un entraîneur renommé, il faut souvent récolter de l'argent. Les jeunes doivent participer à l'élaboration du budget.

Ce n'est pas un peu risqué?

Un peu. Mais les adultes ont trop tendance à gommer tous les risques. Les ados sont capables de prendre leurs responsabilités! Il suffit de leur donner un petit conseil et c'est parti.

D'après *www.lesoir.be*

B. Choisissez la fin correcte de la phrase.

1. Ce document parle
 - a. des possibilités que les adolescents ont pour gagner de l'argent;
 - b. de la gestion du budget par les adolescents;
 - c. des risques que prennent les adolescents en gérant leur argent.
2. L'auteur de l'article
 - a. fait confiance aux adolescents en ce qui concerne la gestion de l'argent;
 - b. doute que les adolescents soient capables de gérer leur argent;
 - c. n'exprime pas son avis à propos de la gestion de l'argent par les adolescents.
3. Pour pouvoir partir en vacances Tom peut
 - a. demander de l'argent à ses parents;
 - b. emprunter de l'argent à ses amis;
 - c. mettre de côté son argent de poche.
4. Pour organiser une activité extraordinaire les jeunes doivent
 - a. chercher de l'argent eux-mêmes;
 - b. participer aux mouvements de jeunesse;
 - c. s'adresser à une personne renommée.

C. Dites si c'est vrai ou si c'est faux et justifiez votre réponse par une phrase de l'article.

1. Les magasins font tout leur possible pour que les gens y dépensent leur argent.
2. Le fait de payer ses vacances soi-même rend les adolescents plus réfléchis.

3. Dans les écoles belges on n'apprend pas aux adolescents à gérer le budget.
4. Les adultes encouragent les adolescents dans leur désir de gérer leur argent.

D. Répondez aux questions.

1. Quelles différences entre les dépenses des filles et celles des garçons y a-t-il?
2. Que faut-il faire pour apprendre la valeur des choses?

35. Discutez en classe.

1. Comment comprenez-vous le titre de l'article? Quel autre titre pourriez-vous proposer?
2. Est-ce que pour vous, comme pour les adolescents belges, l'argent est le meilleur cadeau?
3. À votre avis, est-ce correct que beaucoup d'adolescents belges payent eux-mêmes leurs vacances?
4. Voudriez-vous avoir à l'école un cours d'économie où on vous apprendrait à gérer votre argent?

LA PARURE

36. A. Avant de lire la nouvelle de Maupassant, réfléchissez et dites quelle est la différence entre les verbes *prendre* / *emprunter* et *donner* / *prêter*:

- a. – Peux-tu me **donner** ton stylo?
– Je ne peux pas te le **donner**, mais je peux te le **prêter** pour ce cours.
- b. – Où **as-tu pris** ce livre?
– Je l'**ai emprunté** à la bibliothèque.

Attention! Ne confondez pas!

prendre qch à qn ≠ donner qch à qn	<i>pour toujours</i>
emprunter qch à qn ≠ prêter qch à qn	<i>pas pour toujours</i>

B. Prêter ou donner? Employez les verbes à l'infinitif.

1. Peux-tu me ... ton stylo? J'ai oublié le mien.
2. Je crois que les parents doivent ... une bonne éducation à leurs enfants.
3. Si vous n'avez pas assez d'argent pour acheter quelque chose, la banque peut vous ... cette somme.
4. Est-ce que tu peux me ... l'adresse de Nicole?
5. À l'hôtel, il faut toujours ... un pourboire au bagagiste.
6. La médiathèque française peut nous ... des livres et des DVD en français.

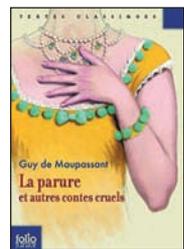
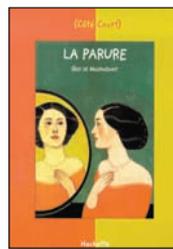
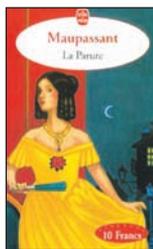
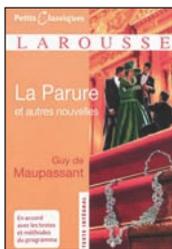
C. Emprunter ou prendre? Employez les verbes au passé composé.

1. Pour acheter une nouvelle voiture Pierre ... de l'argent à la banque.
2. D'où est ce magazine? – Je le (l') ... au Salon du livre, c'était gratuit.
3. Ma mère a oublié de me laisser de l'argent. Alors, je (j)' ... à mon copain.
4. Je n'ai pas ce roman chez moi, je le (l') ... à la bibliothèque.
5. Ce trajet me (m')... une heure et demie.
6. Ce n'est pas mon parapluie! Quelqu'un ... le mien.

D. Et vous, prêtez-vous facilement vos affaires à vos amis? Y a-t-il des choses qu'on ne doit jamais prêter, à votre avis?

E. Vous arrive-t-il d'emprunter quelque chose à vos amis? Est-ce que vous rendez toujours à temps la chose empruntée? Que feriez-vous si vous perdiez la chose que vous avez empruntée?

37. A. Vous allez lire une des nouvelles les plus connues de Guy de Maupassant, «La parure». Regardez ces illustrations et tâchez de deviner ce que c'est que «la parure».



B. En fait, au XIX^e siècle «la parure» désignait un ensemble de bijoux assortis: un collier, des boucles d'oreille et une broche (parfois un diadème et deux bracelets en plus). Lisez la première partie de la nouvelle et dites comment était la parure dont nous parle Guy de Maupassant.

La parure

I

C'était une de ces jolies et charmantes filles, nées, comme par une erreur du destin, dans une famille d'employés. Elle n'avait pas de dot, pas d'espérances d'être épousée par un homme riche; et elle s'est mariée avec un petit employé du ministère.

Elle souffrait de la pauvreté de son logement, de la misère des murs, de la laideur des étoffes. Elle rêvait aux grands salons vêtus de soie ancienne, aux dîners fins, aux plats exquis servis en des vaisselles merveilleuses.

Elle n'avait pas de toilettes, pas de bijoux, rien. Et elle n'aimait que cela; elle se sentait faite pour cela.

Elle avait une amie riche, une camarade de couvent qu'elle ne voulait plus aller voir, tant elle souffrait en revenant.

Un soir, son mari est rentré tenant à la main une enveloppe.

– Tiens, a-t-il dit, voici quelque chose pour toi.

Elle a tiré une carte qui portait ces mots: «Le ministre de l'Instruction publique et M^{me} Georges Ramponneau prient M. et M^{me} Loisel de leur faire l'honneur de venir passer la soirée à l'hôtel du ministère, le lundi 18 janvier.»

Au lieu d'être ravie, elle a jeté l'invitation sur la table:

– Que veux-tu que je me mette sur le dos pour aller là?

– Mais la robe avec laquelle tu vas au théâtre. Elle me semble très bien, à moi...

Il s'est tu, étonné, en voyant que sa femme pleurait.

– Qu'as-tu? Qu'as-tu?

– Rien. Seulement je n'ai pas de toilette et par conséquent, je ne peux aller à cette fête. Donne ta carte à quelque collègue dont la femme sera mieux habillée que moi.

Il était désolé.

– Voyons, Mathilde. Combien cela coûterait-il, une toilette convenable, qui pourrait te servir encore en d'autres occasions, quelque chose de très simple?

Elle a répondu en hésitant:

– Il me semble qu’avec quatre cents francs je pourrais arriver.

Il a pâli, car il réservait juste cette somme pour acheter un fusil et s’offrir des parties de chasse, l’été suivant. Il a dit cependant:

– D’accord. Je te donne quatre cents francs. Mais tâche d’avoir une belle robe.

* * *

Le jour de la fête approchait, et M^{me} Loisel semblait triste. Sa toilette était prête cependant. Son mari lui a dit un soir:

– Qu’as-tu? Voyons, tu es toute drôle depuis trois jours.

Et elle a répondu:

– Cela m’ennuie de n’avoir pas un bijou, pas une pierre, rien à mettre sur moi. Il n’y a rien de plus humiliant¹ que d’avoir l’air pauvre au milieu de femmes riches.

Mais son mari s’est écrié:

– Que tu es bête! Va trouver ton amie M^{me} Forestier et emprunte-lui des bijoux.

Elle a poussé un cri de joie.

– C’est vrai. Je n’y avais point pensé.

Le lendemain, elle s’est rendue chez son amie. M^{me} Forestier a pris un large coffret, l’a ouvert et dit à M^{me} Loisel:

– Choisis, ma chère.

Elle a vu d’abord des bracelets, puis un collier de perles. Quand elle a découvert, dans une boîte de satin noir, une superbe rivière de diamants; et son cœur s’est mis à battre. Elle a demandé, pleine d’angoisse:

– Peux-tu me prêter cela, rien que cela?

– Mais oui, certainement.

Elle a sauté au cou de son amie, l’a embrassée avec emportement, puis s’est enfuie avec son trésor.

¹ **humiliant** – унизительный / зневажальны

C. Relisez cette partie de la nouvelle et dites comment était Mathilde:

– laide ou jolie;

– pauvre ou riche;

- rêveuse ou réaliste;
- égoïste ou généreuse;
- capricieuse ou patiente;
- paresseuse ou travailleuse;
- reconnaissante ou envieuse.

Justifiez votre point de vue par des phrases tirées du texte.

D. Quel était le caractère de M. Loisel, selon vous? Trouvez 5 adjectifs pour le décrire. Quel était son métier? Ses centres d'intérêts?

38. A. Mathilde et son mari, avaient-ils beaucoup de choses en commun? Qu'en pensez-vous, est-ce que les Loisel s'aimaient? Justifiez votre point de vue.

B. Tâchez d'expliquer pourquoi:

- Mathilde a épousé M. Loisel;
- Mathilde n'allait pas souvent voir son amie M^{me} Forestier;
- Mathilde n'a pas été ravie de recevoir une invitation à la soirée;
- Mathilde a dit qu'une robe convenable coûtait 400 francs;
- Mathilde était toujours triste malgré une belle robe;
- Mathilde s'est choisie une rivière de diamants;
- M^{me} Forestier a facilement prêté ce collier si cher.

C. Lequel des trois personnages (M. Loisel, M^{me} Loisel, M^{me} Forestier) vous paraît le plus sympathique et pourquoi?

II

39. A. Qu'en pensez-vous: la parure empruntée, portera-t-elle bonheur ou malheur à Mathilde? Lisez la deuxième partie de la nouvelle et dites si vous avez bien deviné.

Le jour de la fête est arrivé. M^{me} Loisel était plus jolie que toutes, élégante, gracieuse, souriante et folle de joie. Tous les hommes la regardaient, demandaient son nom, voulaient valser avec elle.

Elle est partie vers quatre heures du matin. Son mari lui a jeté sur les épaules ses modestes vêtements de la vie ordinaire.

Elle a voulu s'enfuir, pour ne pas être remarquée par les autres femmes qui s'enveloppaient de riches fourrures.

Rentrée chez elle, elle a ôté les vêtements devant la glace et a poussé un cri. Elle n'avait plus sa rivière autour du cou!

Ils ont cherché dans les plis de la robe, dans les plis du manteau, dans les poches, partout. Ils ne l'ont trouvée point.

Loisel s'est rhabillé.

– Je vais, a-t-il dit, refaire tout le trajet que nous avons fait à pied, pour voir si je ne la retrouverai pas.

Il est rentré vers sept heures. Il n'avait rien trouvé.

Il s'est rendu à la Préfecture de police, aux journaux, pour faire promettre une récompense. Rien.

Au bout d'une semaine, ils avaient perdu toute espérance. Et Loisel, vieilli de cinq ans, a déclaré:

– Il faut remplacer ce bijou.

Ils sont allés de bijoutier en bijoutier, cherchant une parure pareille et ont trouvé un chapelet de diamants semblable à celui qu'ils cherchaient. Il valait quarante mille francs. On le leur laisserait à trente-six mille.

Loisel possédait dix-huit mille francs que lui avait laissés son père. Il a emprunté le reste, demandant mille francs à l'un, cinq cents à l'autre, cinq louis par-ci, trois louis par-là.

Quand M^{me} Loisel a reporté la parure à M^{me} Forestier, celle-ci lui a dit:

– Tu devais me la rendre plus tôt, car je pouvais en avoir besoin.

* * *

M^{me} Loisel a connu la vie horrible des nécessiteux. Il fallait payer cette dette effroyable. On a renvoyé la bonne¹; on a changé de logement.

Elle a connu les gros travaux du ménage. Elle a lavé la vaiselle, savonné le linge sale; elle a descendu à la rue les ordures, et a monté l'eau. Le mari, la nuit, faisait de la copie à cinq sous la page.

Et cette vie a duré dix ans.

Au bout de dix ans, ils avaient tout restitué.

M^{me} Loisel semblait vieille, maintenant. Mais parfois, lorsque son mari était au bureau, elle s'asseyait auprès de la

fenêtre, et elle songeait à cette soirée d'autrefois, à ce bal où elle avait été si belle et si fêtée.

Que serait-il arrivé si elle n'avait point perdu cette parure? Qui sait? Comme la vie est changeante! Comme il faut peu de choses pour vous perdre ou vous sauver!

¹ **bonne** (f) – servante, femme de chambre

* * *

Or, un dimanche, comme elle était allée faire un tour aux Champs-Élysées, elle a aperçu tout à coup une femme qui promenait un enfant. C'était M^{me} Forestier, toujours jeune et belle.

Elle s'est approchée.

– Bonjour, Jeanne.

L'autre ne reconnaissait point cette bourgeoise:

– Mais... madame!... Vous devez vous tromper.

– Non. Je suis Mathilde Loisel.

– Oh!... ma pauvre Mathilde, comme tu es changée!...

– Oui, j'ai eu des jours bien durs, et bien des misères... et cela à cause de toi!...

– De moi . . . Comment ça?

– Tu te rappelles bien cette rivière de diamants que tu m'as prêtée pour aller à la fête du Ministère. Je l'ai perdue. Et je t'en ai rapporté une autre toute pareille. Voilà dix ans que nous la payons. Enfin c'est fini, et je suis rudement contente.

M^{me} Forestier, fort émue, lui a pris les deux mains.

– Oh! ma pauvre Mathilde! Mais ma rivière était fausse. Elle coûtait au plus cinq cents francs!...

D'après Guy de Maupassant

B. Relisez cette partie de la nouvelle et imaginez la scène à la police.
A. Vous êtes policier. Vous posez des questions sur la perte du collier. Vous voulez savoir tout sur le collier: son aspect, son prix, son propriétaire et les circonstances dans lesquelles le collier a été perdu. **B.** Vous répondez aux questions à la place de M. ou M^{me} Loisel.

C. Est-ce que, après la perte du collier, le caractère de Mathilde a changé? Refaites l'ex. 37C. Est-ce que Mathilde regrette d'être allée à cette soirée? Justifiez par des phrases tirées du texte.

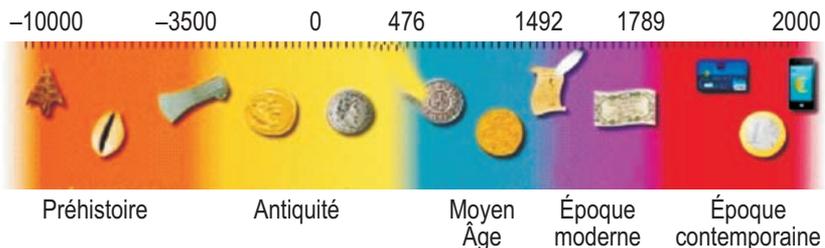
40. A. Selon vous, est-ce que les relations entre Mathilde et son mari ont évolué pendant ces dix ans de privations? Se sont-ils plutôt rapprochés ou éloignés l'un de l'autre?

B. Que pensez-vous de la fin de cette histoire? À qui est la faute: à Mathilde, à son mari ou à M^{me} Forestier? Répartissez-vous en trois groupes et trouvez des arguments pour prouver la faute de chacun de ces personnages. Quel groupe a été le plus convaincant?

C. Mettez-vous à la place de M^{me} Forestier. Que feriez-vous en apprenant la vérité?

DU TROC À LA CARTE BANCAIRE

41. A. Regardez cette frise¹. Que représente-t-elle?



B. Que savez-vous sur l'histoire de la monnaie? Essayez de trouver à deux les réponses aux questions suivantes.

1. Comment les gens faisaient du commerce à l'époque de la préhistoire?
2. Quelle était la première monnaie à l'époque de la préhistoire?
3. Qu'est-ce qui pouvait servir de monnaie d'échange à cette époque-là?
4. Quand les monnaies de métal ont-elles apparues?
5. Quel peuple a été le premier à fabriquer les monnaies identiques aux monnaies modernes?
6. Que voyait-on sur les premières pièces de monnaie?

¹ frise (f) – хронологическая ось / храналагічная вось

C. 🌐 Pour vérifier vos suppositions regardez la première partie de la vidéo «Histoire de la monnaie» sur le site www.abcbanque.fr (<https://www.abcbanque.fr/videos/lhistoire-de-la-monnaie>).

Explications:

outil (m) en silex – кремьнь / крэмьнь

grain (m) – зерно / зерне

bétail (m) – скот / живёла

pépite (f) – самородок / самародак

plomb (m) – свинец / свінец

étain (m) – олово / волава

électrum (m) – природный сплав золота и серебра / прыродны сплаў золота і срэбра

lingot (m) – слиток / злітак

D. Revisionnez la première partie et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

1. À l'époque de la préhistoire les pièces de monnaie existaient déjà.
2. Les échanges étaient limités à cette époque-là.
3. Douze mille ans avant Jésus-Christ, les hommes ont eu l'idée de créer une monnaie.
4. Échanger les choses avec cette monnaie était plus compliqué que faire du troc.
5. Les monnaies de métal ont apparu parce qu'il était plus facile de les transporter.
6. L'or, l'argent et le bronze ont été utilisés comme monnaie d'échange.
7. Pour acheter ou vendre, les gens devaient avoir une balance.
8. Des archéologues ont découvert des pièces de monnaie qui dataient de 645 avant Jésus-Christ.
9. Le premier atelier de la fabrication des pièces de monnaie a été fondé à Éphèse.
10. Les pièces qu'on y fabriquait étaient en or.
11. La tête de l'empereur sur la pièce de monnaie montrait sa puissance.

42. A. Savez-vous quel argent ou mode de paiement on utilisait en France aux époques différentes? Mariez les dates avec le mode de paiement.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. début du Moyen Âge 2. à partir du VII^e siècle 3. au XIV^e siècle 4. au XVII^e siècle 5. au début du XVIII^e siècle 6. à partir de 1795 7. à partir de 1967 8. à partir de 2002 | <ol style="list-style-type: none"> a. le louis d'or (<i>il valait 5 livres tournois</i>) b. le denier (<i>pièce en argent</i>) c. l'euro d. le franc e. le sou (<i>monnaie en or</i>) f. la carte bancaire g. la livre tournois (<i>elle valait 20 sous</i>) h. les billets de banque |
|---|---|

B. 🌐 Regardez la deuxième partie de la vidéo «Histoire de la monnaie» et vérifiez vos suppositions.

C. Revisionnez la deuxième partie de la vidéo et répondez aux questions suivantes.

1. Pourquoi le dernier remplace-t-il le sou?
2. À quelle époque les seigneurs avaient-ils le droit de fabriquer leur propre monnaie?
3. Quand le franc est-il né?
4. Qui a inventé les lettres de change? Pourquoi?
5. Qui s'occupe de la création des billets de banque en France?
6. Pourquoi la carte bancaire a-t-elle été créée?
7. Que permet-elle outre payer les achats?
8. Dans combien de pays de l'Union Européenne utilise-t-on l'euro actuellement?

Pour trouver le nombre récent de ces pays, consultez le site <https://www.ecb.europa.eu/euro/intro/html/map.fr.html>.

43. Vous voulez partager avec votre ami français les impressions que vous avez eues après avoir regardé cette vidéo. Vous lui écrivez un courriel et racontez l'essentiel de ce que vous avez retenu. N'oubliez pas de dire

- ce que vous saviez déjà sur l'histoire de l'argent;
- ce que vous avez appris de nouveau grâce à cette vidéo;
- quelle information était la plus intéressante pour vous;
- ce qui vous a impressionné dans le récit sur l'histoire de l'argent;
- ce qui était ennuyeux pour vous;
- si vous conseillez de regarder cette vidéo à votre ami.

44. Discutez en groupes.

- Peut-on utiliser le téléphone portable pour faire des achats?
- Quels modes de paiement inventera-t-on dans le futur?
- Une nouvelle monnaie va-t-elle apparaître dans le futur?

AUTANT DE PAYS, AUTANT DE MONNAIES

45. A. Vous savez bien que la monnaie utilisée en France c'est l'euro. Mais que savez-vous sur l'euro? Supposez si ces affirmations sont vraies ou fausses.

- Tous les pays de l'Union Européenne utilisent l'euro.
- L'euro circule aussi en dehors de l'Union Européenne.
- Le symbole de l'euro vient d'une lettre latine.
- Il existe sept pièces en euros de valeurs différentes.
- Toutes les pièces de monnaie ont un motif¹ identique.
- Il existe huit billets en euros de valeurs différentes.
- Tous les billets sont les mêmes dans chaque pays.
- Les billets de valeurs différentes représentent les styles d'architecture différents.



¹ motif (*m*) – орнамент / арнамент

B. 🌐 Pour vérifiez vos suppositions, regardez sur www.abcbanque.fr la première partie de la vidéo «Différents pays, différentes monnaies» (www.abcbanque.fr/videos/differents-pays-differentes-monnaies).

C. Revisonnez la première partie de la vidéo et répondez aux questions suivantes.

- Dans quels États en dehors de l'Union Européenne l'euro circule-t-il?
- Que signifie la lettre «epsilon», symbole de l'euro?
- Qu'est-ce qui est représenté sur le côté face des pièces d'euros?
- Quels styles d'architecture sont représentés sur les billets de 5 et 20 euros?

46. Regardez ces images. Les pièces d'euros de quel pays y sont présentées? Comment les avez-vous reconnues?



47. Votre ami(e) français(e) est intéressé(e) par la monnaie bélarusse. Dans un courriel vous lui décrivez les billets de rouble bélarusse. N'oubliez pas de dire

- depuis quand le rouble bélarusse existe;
- ce qui était représenté sur les premiers billets bélarusses;
- de quelles valeurs sont les billets bélarusses modernes;
- de quelles couleurs ils sont;
- ce qui est représenté sur chaque billet au recto et au verso;
- s'il y a des pièces de monnaie au Bélarus.

48. A. Savez-vous comment s'appelle la monnaie des pays différents? Mariez le nom de la monnaie et le pays.

1. la livre sterling
2. la couronne
3. le franc
4. le dollar
5. le yuan
6. la roupie
7. le peso
8. le réal
9. le dirham
10. la livre
11. le rand
12. le rouble
13. le shekel
14. le rial

- a. le Danemark
- b. la Suisse
- c. la Russie
- d. l'Israël
- e. la Grande-Bretagne
- f. la Turquie
- g. Le Brésil
- h. la Chine
- i. le Maroc
- j. le Canada
- k. l'Inde
- l. l'Iran
- m. l'Argentine
- n. l'Afrique du Sud

B. 🎧 Regardez la deuxième partie de la vidéo «Différents pays, différentes monnaies» et vérifiez si vous avez raison.

C. Revisionnez la deuxième partie de la vidéo «Différents pays, différentes monnaies» et complétez les phrases suivantes.

1. Aujourd'hui, l'euro est utilisé par plus de ... d'européens.
2. Outre le Danemark, c'est ... qui utilise la couronne.
3. C'est ... qui est la monnaie la plus échangée au monde.
4. On surnomme le dollar « ... ».
5. Le dollar a été créé ... siècle.
6. La numismatique c'est

49. Vous êtes passionné(e) de la numismatique. Vous avez une belle collection de monnaies de pays différents. Dans un courriel à votre correspondant français vous parlez de votre passion et de votre collection. Vous lui racontez

- comment vous avez eu l'idée de faire la collection de monnaies;
- depuis quand vous faites cette collection;
- pourquoi vous vous y êtes passionné(e);
- les pièces et les monnaies de quels pays vous avez dans votre collection;
- combien de pièces et de billets vous avez dans votre collection;
- quelles monnaies sont les plus chères pour vous, et vous expliquez pourquoi;
- les monnaies de quels pays vous voudriez encore avoir dans votre collection.

Vous demandez à votre correspondant de vous ramener les monnaies des pays où il voyage.

PROVERBES SUR L'ARGENT

50. A. Il existe beaucoup de proverbes sur l'argent. En voici quelques-uns. Choisissez celui qui vous plaît le plus et commentez-le. Décrivez une situation quand ce proverbe pourrait être utilisé.

«Quand il est question d'argent il n'y a pas d'amitié.»

Proverbe espagnol

«L'argent ne tombe pas du ciel.»

Proverbe anglais

«L'argent ouvre toutes les portes, excepté celles du paradis.»

Proverbe français

«Que Dieu vous mette l'argent dans les poches mais pas dans le cœur.»

Proverbe arabe



B. Trouvez 2–3 autres proverbes sur l'argent qui vous plaisent. Expliquez leur origine et leur signification. Vous pouvez illustrer vos explications avec un dessin ou un collage.

*Le cinéma, c'est vraiment magique,
ça ne se consomme pas n'importe comment.*

Jacques Dutronc,
acteur, chanteur, compositeur, musicien (né en 1943)

Vous découvrirez l'histoire du cinéma. Vous ferez connaissance avec des films français. Vous discuterez vos préférences en matière de cinéma. Vous apprendrez à parler des metteurs en scène et de vos acteurs favoris, de leurs films. Vous réfléchirez à l'importance du cinéma dans la vie de l'homme. Vous inventerez votre propre scénario.



1. La magie du cinéma est créée par les personnes qui le font. Connaissez-vous les stars du cinéma du XX^e siècle?



Marilyn Monroe



Catherine Deneuve



Jean-Paul Belmondo

C. Déterminez le genre du film d'après son titre.

Blanche Neige et les 7 nains
Les aventuriers de l'Arche perdue
Gladiator
Il était une fois dans l'Ouest
Agents secrets
Un conte de Noël

La reine Margot
Tigre et dragon
Le voyage dans la Lune
Everest
Je crois que je t'aime
L'instinct de mort

D. Quels sont les genres de film que vous appréciez le plus? Quels sont les genres que vous aimez moins? Quels sont les genres que vous détestez? Argumentez vos réponses.

4. A. Lisez les citations suivantes à propos du cinéma. Expriment-elles les mêmes idées ou les idées opposées?

«Le cinéma est un mélange parfait de vérité et de spectacle.»

François Truffaut, réalisateur français

«Le cinéma est le lieu du réel et de la vie.»

Patrice Chéreau, réalisateur et acteur français

«On ne va plus au cinéma pour s'échapper, mais pour voir la vraie vie.»

Vincent Lindon, acteur et réalisateur français

B. Commentez ces citations en prenant en compte la diversité des genres cinématographiques.

FESTIVAL DE CINÉMA «LISTAPAD»

5. A. Écoutez l'émission radio et dites si le festival «Listapad» est un événement culturel populaire.



Le festival **cinématographique** «Listapad» est organisé chaque année à Minsk. Il **a été créé** en 1994 et neuf ans plus tard il **a acquis** le statut d'un festival international. Presque 200 films de plus de 60 pays sont proposés aux **cinéphiles** bélarusses. La compétition

comprend trois sections: **films de fiction**, **films de non-fiction** et films pour les enfants et la jeunesse. Tous ces films sont des **longs métrages sortis sur les écrans** les deux dernières années. Lors du festival quelques films **sont projetés en version originale**. Il y a également des films **doublés** et **sous-titrés**. Souvent les films sont présentés par leurs **créateurs** et les **vedettes** du cinéma. **Le palmarès** des films qui **ont obtenu les prix** de «Listapad» est large.

Ce festival est non seulement la **projection** des meilleurs films et la **promotion** de la production bélarusse, c'est aussi **l'opportunité** pour les **cinéastes** du Bélarus et des pays étrangers d'échanger des idées et de l'expérience. Lors du festival on expose des photos de **tournage**, des **affiches** de films, on organise des conférences sur le cinéma d'aujourd'hui, les **metteurs en scène éminents** animent des **classes de maître**.

«Listapad» est un événement qui **mérite** une place **à part** dans la vie culturelle du Bélarus.

Mots nouveaux

B. Lisez et devinez le sens des mots en gras.

- mots analogues aux mots russes: (un film) **doublé**, **affiche** (*f*);
- groupes de mots: **long métrage** (*m*), **sortir sur les écrans**, (un film) **sous-titré**;
- d'après le contexte: (un film) **en version originale**, **obtenir un prix**;
- mots de la même famille: le cinéma – **cinématographique**, tourner – **tournage** (*m*);
- synonymes: **créer qch** = inventer, **créateur** (*m*), **-trice** = inventeur, auteur, **opportunité** (*f*) = possibilité (*f*), **promotion** (*f*) = publicité (*f*), **metteur** (*m*) **en scène** = réalisateur (*m*), **éminent** = renommé, célèbre, **à part** = particulier

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

acquérir qch: réussir à obtenir, gagner – *Les films de Steven Spielberg ont acquis la reconnaissance mondiale.*

Attention!

Présent		P. p.	Futur simple
j' <u>acqui</u> ers	nous acqu <u>é</u> rons	acquis	j' <u>acquerr</u> ai
tu acqu <u>ie</u> rs	vous acqu <u>é</u> rez		
il acqu <u>i</u> ert	ils acqu <u>é</u> rent		

cinéophile (m): amateur de cinéma – *Je ne suis pas un grand cinéophile. Je ne regarde pas beaucoup de films.*

cinéaste (m): auteur de film – *François Truffaut est un célèbre cinéaste français.*

film (m) de fiction: film dont l'histoire est fondée plus sur les faits imaginaires que sur les faits réels – *En 2015, à Narbonne a eu lieu pour la première fois un festival international du film de fiction historique.*

film (m) de non-fiction: film dont les éléments fictifs sont limités ou absents – *Les films documentaires, éducatifs, expérimentaux font partie des films de non-fiction.*

projeter – projection (f)

projeter (un film): montrer au cinéma – *Qu'est-ce qu'on projette aujourd'hui dans le cinéma du quartier?*

projection (f): démonstration d'un film – *La projection du film se fera en présence de son réalisateur.*

vedette (f): personne renommée, star – *Charlie Chaplin est une vedette du cinéma muet.*

palmarès (m): liste des lauréats d'un concours, d'un festival, d'une compétition – *Voici le palmarès du festival de Cannes 2016.*

classe (f) de maître: cours donné par un expert de la discipline – *Lors du festival du théâtre amateur francophone, les acteurs professionnels donnent des classes de maître aux jeunes artistes débutants.*

mériter qch, de faire qch: être digne de quelque chose – *C'est un film extraordinaire, il mérite d'être vu.*

6. Lisez la transcription de l'émission radio sur le festival «Listapad» et répondez aux questions.

1. Le festival «Listapad», est-ce un festival musical?
2. Quand a-t-il été créé?
3. En quelle année a-t-il acquis le statut international?
4. Combien de films propose-t-il aux cinéphiles bélarusses?
5. Quelles sections comprend la compétition du festival?
6. Est-ce que la compétition du festival accepte des courts métrages?
7. Les films de la compétition, sont-ils anciens ou récents?
8. Y a-t-il la possibilité de regarder des films en version originale?
9. Par qui les films sont-ils présentés?
10. Qu'est-ce que les meilleurs films de «Listapad» obtiennent?
11. Comment est le palmarès des films de «Listapad»?
12. Qu'est-ce que «Listapad» pour les cinéastes? les producteurs des films? les spectateurs?
13. Qu'est-ce qu'on expose lors du festival?
14. Qu'est-ce qu'on organise?
15. Qui anime les classes de maître?
16. Quelle place dans la vie culturelle du Bélarus mérite cet événement?

7. Pour bien parler du cinéma complétez les phrases en remplaçant les mots entre parenthèses par les mots de la même famille.

1. Le (tourner) ... de ce film a eu lieu dans plusieurs pays.
2. La (projeter) ... de cette drame a attiré un large public.
3. La (créer) ... de ce blockbuster a pris trois ans à son réalisateur.
4. Le (créer) ... de ce film est le fameux Luc Besson.
5. Je n'ai payé que dix euros ce DVD, il était en (promouvoir)
6. Les critiques ont beaucoup apprécié la (mettre) ... en scène dans cette pièce.
7. Cette année j'ai été au festival du court (mètre) ... à Clermont-Ferrand.
8. Le succès de ce film est la grande (mériter) ... des acteurs qui ont interprété les rôles principaux.

8. 🎧 A. Écoutez le reportage du 22^e festival «Listapad» et dites en quoi était sa particularité.

Explications:

Les frères Lumière – les inventeurs du cinéma

Guillaume Nicloux – cinéaste français

«Valley of Love» (en anglais) – «Vallée de l'amour» – film de Guillaume Nicloux sorti en 2015 – «Долина любви» / «Даліна кахання»

Jaco Van Dormael – cinéaste belge

«Le tout nouveau testament» – film de Jaco Van Dormael sorti en 2015 – «Новейший завет» / «Найноўшы завет»

Fanny Ardant – actrice et metteur en scène française

«Cadences obstinées» – film de Fanny Ardant sorti en 2013 – «Навязчивые ритмы» / «Дакучлівия ритмы»

la compagnie Shochiku – compagnie cinématographique japonaise – «Сётику» / «Сётыку»



*Fanny Ardant
au festival.*

B. 🎧 Réécoutez le reportage partie par partie et dites quels mots vous y avez entendus.

I. projeter – projection; cinéphile – cinéaste; créer – création; opportunité – opportunément; fiction – fictif.

II. projeter – projection; éminence – éminent; metteur en scène – mise en scène; tourné – tournage; créer – créateur.

III. mètre – métrage; palmarès – palme; prix – primer; double – doublé; sous-titre – sous-titré; mériter – mérite; promotion – promouvoir; acquérir – acquisition; cinéma – cinématographique.

C. En écoutant le reportage sur le 22^e festival «Listapad», Éléna a pris des notes mais elle a fait 8 erreurs. Corrigez-les.

- ✓ 2015 – nombre record de films;
- ✓ cent films de fictions projetés;
- ✓ films tournés dans 60 pays;
- ✓ 2015 – le 130^e anniversaire du cinéma;

- ✓ festival inauguré par le drame d'un metteur en scène belge;
- ✓ le rôle principal dans ce film – Gérard Depardieu;
- ✓ festival clôturé par la comédie d'un cinéaste français;
- ✓ Catherine Deneuve – l'invitée d'honneur au festival;
- ✓ Fanny Ardant – metteur en scène du film présenté;
- ✓ slogan du festival pris à François Truffaut;
- ✓ la plupart des films des ex-pays soviétiques;
- ✓ au programme des films primés dans de prestigieux festivals européens;
- ✓ films japonais projetés en version originale;
- ✓ concours national traditionnel pour «Listapad»;
- ✓ les films biélorusses appréciés par le public.

9. En 2015 Vlad a été à Minsk au 22^e festival «Listapad». Après être rentré chez lui il a écrit un courriel à Patricia pour partager ses impressions. Complétez sa lettre avec des mots donnés. Faites les accords nécessaires.

cinématographique, sous-titré, doublé, éminent, créé, projeté, à part, affiche, vedette, cinéphile, cinéaste, metteur en scène, créateur, fiction, non-fiction, opportunité, long métrage, projection, en version originale, palmarès, promotion, classe de maître, tournage, sortir sur les écrans, obtenir le prix, mériter

«Chère Patricia,
Comment tu vas?

Je n'ai pas pu te contacter ce weekend, désolé. Nous avons été à Minsk au festival ... «Listapad». Pour moi c'était un événement Comme tu le sais on est tous de grands ... dans ma famille. Et ce festival est une bonne ... de découvrir les meilleurs ... qui ... les deux dernières années.

La ... des films se faisait dans cinq salles de cinéma de la capitale, et bien sûr, on n'a pas vu tous les films ... le weekend. Nous avons consulté la (l') ... sur Internet et nous avons choisi quelques films de ..., c'étaient des drames. Les films de ... ne nous intéressaient pas. Mon père voulait trouver des films en

... , en français ou en anglais, mais cette année il n'y en avait pas. Les films étrangers étaient soit ... soit

Nous avons eu la chance de voir le drame bulgare-grec «Urok» («Leçon» en français) ... en 2014 qui ... d'or du festival. Les ... de ce film sont aussi venus au festival. J'ai lu qu'ils avaient même donné une ... aux jeunes ... bélarusses. «Urok» est un film super, il ... d'être vu. Si tu le trouves en français, regarde absolument. Dans le ... de cette année figurent aussi les films de Cuba, d'Islande, de Pologne. Tu sais, ce festival est aussi une bonne ... du cinéma bélarusse.

D'ailleurs, il y a toujours beaucoup d'invités ... au festival. Cette année c'était la ... française Fanny Ardant. En tant que ... elle a présenté son film «Cadences obstinées». On n'a pas vu ce film au cinéma mais je voudrais bien le regarder. Connais-tu ce film? Ce que je voudrais bien aussi c'est assister un jour au ... d'un film. Je pense que cela doit être inoubliable.

Passé un bonjour de ma part à ta famille.

Je vous embrasse. À plus.

Vlad»

10. Parlez de votre visite au festival cinématographique «Listapad». Complétez les phrases suivantes et ajoutez les vôtres.

<i>Si vous êtes allé(e) au «Listapad»</i>	<i>Si vous n'êtes pas allé(e) au «Listapad»</i>
Je suis allé(e) au festival «Listapad» en ... J'ai vu le(s) film(s) ... C'étais(en)t le(s) film(s) ... J'ai beaucoup aimé ... J'étais impressionné(e) par ...	Je voudrais aller au festival «Listapad» parce que ... J'aimerais voir les films ... parce que ... Je voudrais rencontrer ... Je pense que «Listapad» c'est ...

11. Imaginez que vous avez eu l'opportunité d'aller au dernier festival «Listapad». Vous écrivez un courriel à votre correspondant français où vous lui parlez de votre sortie, des films que vous avez vus, de vos impressions. Vous pouvez utiliser comme modèle le courriel de Vlad (l'ex. 9).

LE FESTIVAL DE CANNES

12. A. Regardez l'image. À votre avis de quel événement cinématographique français il s'agit.



B. Que savez-vous sur le festival de Cannes? Depuis quand existe-t-il? En quelle période de l'année a-t-il lieu? Combien de temps dure-t-il? Quel palais accueille le festival? Qui rassemble-t-il? Quelles sont ses récompenses? Combien de prix sont décernés? Pour trouver les réponses à ces questions, lisez l'article sur le festival de Cannes.

Explications:

médiatisé – dont la presse parle beaucoup

convoité – que tout le monde veut avoir

contribution (f) – apport (*m*)

En France, il existe plus de festivals que de jours dans l'année... Cependant, le festival de Cannes reste le festival français le plus médiatisé. Et nombreux sont ceux qui le considèrent comme le plus grand festival de cinéma du monde car il est sans doute le plus connu et le plus glamour.

Le premier festival devait avoir lieu en septembre 1939. Mais le commencement de la Seconde Guerre mondiale l'a empêché. Il a fallu attendre 1946 pour célébrer son inauguration. Et c'était un énorme succès!

Et depuis chaque année, au mois de mai, pendant deux semaines, le monde du cinéma rassemble les vedettes et les metteurs en scène éminents qui se retrouvent à Cannes pour faire

la fête et célébrer le 7^e art. Car le Festival de Cannes n'est pas seulement un marathon filmique, c'est aussi l'opportunité de se retrouver, de s'amuser, de se promouvoir, de nouer des contacts, de signer des contrats... C'est le plus grand marché du film au monde!

Les cinéphiles et les journalistes du monde entier viennent à Cannes pour admirer les stars qui font leur entrée sur le tapis rouge couvrant les «24 marches de la gloire» du Palais des festivals et des congrès, situé sur la promenade de la Croisette.

Plusieurs récompenses sont attribuées mais la plus convoitée est la Palme d'or qui récompense le meilleur long métrage.

Le Jury doit aussi attribuer :

- Le grand prix, destiné à récompenser le film qui manifeste le plus d'originalité ou d'esprit de recherche;
- Le prix d'interprétation féminine;
- Le prix d'interprétation masculine;
- Le prix de la mise en scène;
- Le prix du scénario.

Le Jury peut, en outre, décerner un prix, dit Prix du Jury. Son caractère sera déterminé chaque année et pourra récompenser, par exemple, la meilleure contribution artistique.

C. Relisez l'article et expliquez pourquoi ...

1. ... le festival de Cannes est très médiatisé.
2. ... les vedettes du cinéma mondial viennent à ce festival.
3. ... ce festival est si populaire auprès des cinéphiles.

13.  **A.** On vous invite à l'ouverture du 66^e festival de Cannes. Regardez le reportage d'Euronews sur [www.youtube.com\(https://www.youtube.com/watch?v=-NDYBoQWOrU\)](https://www.youtube.com/watch?v=-NDYBoQWOrU) et dites quelles vedettes du cinéma ont été invités à Cannes en 2013.

B. Revisionnez la vidéo et répondez aux questions suivantes.

1. Quel film Leonardo DiCaprio a-t-il présenté au 66^e festival de Cannes?
2. Par qui le jury du festival a-t-il été présidé?
3. Combien de films figuraient à la compétition?

4. Quand le verdict du jury a-t-il été annoncé?
5. Par quels mots caractérise-t-on l'ambiance qui règne sur la Croisette?

C. Comment comprenez-vous l'expression «vivre sur son petit nuage» dans la phrase du reportage «Pendant dix jours, la Croisette va donc vivre sur son petit nuage...»?

- a. Cannes va vivre sa vie à part pendant dix jours.
- b. Il y aura des nuages à Cannes pendant dix jours.
- c. Pendant dix jours, la ville de Cannes sera trop petite pour accueillir tout le monde.

Proposez la situation quand cette expression pourrait être utilisée.

14. Le célèbre cinéaste français Claude Lelouch a dit: «Cannes, c'est d'abord un escalier: un escalier facile à monter, difficile à descendre.» Comment comprenez-vous son idée? Commentez sa citation. Voici les expressions à employer:

- a. obtenir un prix; avoir un grand succès mondial; devenir éminent; être vedette; cinéastes universellement reconnus; tourner plusieurs films; acquérir la reconnaissance; se perfectionner; se développer;
- b. être oublié; ne pas créer de films; perdre la reconnaissance; tourner dans de mauvais films; ne pas participer aux tournages.

15. Allez sur le site officiel du festival www.festival-cannes.com/fr et trouvez les réponses aux questions suivantes.

1. Quand aura lieu le prochain festival?
2. Combien de films ont été sélectionnés au dernier festival en sélection officielle?
3. Quel film a remporté la Palme d'or au dernier festival?

16.  A. Voulez-vous savoir davantage sur la Palme d'or? Regardez sur www.dailymotion.com (http://www.dailymotion.com/video/xdeyp3_une-petite-histoire-de-la-palme-d-o_shortfilms) le dessin animé sur sa petite histoire et dites pourquoi on a choisi la Palme comme symbole du festival de Cannes.

Explications:

Niké – déesse de la Victoire

blason (m) – emblème de la ville

Coppola – metteur en scène américain

Jane Campion – réalisatrice néo-zélandaise

B. Revisionnez le dessin animé et répondez aux questions suivantes.

1. Quels festivals de cinéma sont mentionnés?
2. Qu'est-ce qu'ils ont en commun avec le festival de Cannes?
3. Combien de feuilles la Palme d'or a-t-elle?
4. Quelle est sa valeur en carat?
5. Quel est son prix en euros?
6. Quel réalisateur a été primé plusieurs fois lors du festival de Cannes?
7. Y a-t-il beaucoup de femmes qui ont obtenu ce prix?
8. Que faut-il faire pour obtenir la Palme d'or?



17. Vous venez de visiter Cannes lors du festival. Complétez le courriel à votre ami(e) où vous parlez de tout ce que vous avez fait et vu pendant quelques jours. Décrivez l'ambiance et partagez vos impressions sur la ville et le festival. Dites quelles vedettes du cinéma vous avez vues. Voici un cliché pour vous aider.

..., le ... mai 20...

Cher (chère) ...,

Comment tu vas?

Pour ma part, je vais très bien. Je t'écris pour te raconter ma dernière semaine que j'ai passée à Cannes. La ville est Je me suis promené(e) J'ai vu J'ai visité

En plus, j'ai eu la chance d'y être pendant le festival C'était L'ambiance dans la ville était J'ai eu l'occasion de rencontrer

...

...

Je t'embrasse,

À plus

...



QUEL FILM ALLER VOIR?

18. Regardez l'image ci-dessous. De quel film s'agit-il? Quel est le genre de ce film? Est-il ancien ou récent? Quelles vedettes du cinéma y interprètent les rôles principaux?



19. A. Tous les amis de Patricia ont déjà vu *Star Wars* [sta:r wɔ:rz] – *Épisode VII: Le réveil de la Force* au cinéma. Mais Patricia hésite à y aller. Pour la persuader sa copine Léa lui a montré l'article de *France-Soir*. Lisez cet article et citez les raisons d'aller voir *Star Wars*.

«Star Wars VII»: cinq bonnes raisons d'aller le voir

Il existe peut-être encore sur **cette planète** des personnes qui n'ont pas été prises dans le tourbillon de *Star Wars – Épisode VII: Le réveil de la Force*. Pour elles France-Soir donne cinq bonnes raisons d'aller le voir en salle.

C'est le film de l'année. **Cela** fait plus d'un an que le film entretient le suspense. *Le réveil de la Force* est plus qu'un film. Il est devenu un événement marketing et culturel. Après tous **ces mois** d'attente, **ce** serait dommage de ne pas le voir maintenant qu'il est enfin sorti sur les écrans.

Pour les anciens héros. **Ce film** fait apparaître les héros emblématiques, **ceux** qu'on a rencontrés dans la première trilogie (1977–1983): la princesse Leia (Carrie Fisher) et Luke Skywalker (Mark Hamill). Rien que la présence d'une star comme Harrison Ford dans le rôle de Han Solo suffit à se motiver.

Pour les nouveaux héros. **Cet épisode** est **celui** du passage entre deux générations avec l'arrivée de John Boyega (Finn) et Daisy Ridley (Rey) comme nouveaux héros de la nouvelle trilogie. Les critiques notent la performance des deux acteurs, surtout **celle** de Daisy Ridley.

C'est sur grand écran et en 3D. Le réalisateur du film J.J. Abrams a réussi un film à grand spectacle. Les effets spéciaux sont au rendez-vous en nombre. Avec la 3D en plus, *Le réveil de la Force* mérite d'être vu en salle.

C'est *Star Wars*. Tous les fans ont été impatients de connaître la suite de leur saga favorite. Pour **ceux** et **celles** qui ne la connaissent pas, c'est une bonne occasion de s'y mettre. Il s'agit tout de même de la plus grande saga de science-fiction de tous les temps...

D'après www.francesoir.fr

B. Lesquelles de ces raisons vous paraissent les plus convaincantes? Si vous êtes allé(e) au cinéma regarder «Star Wars» dites pour quelle raison c'était. Si non, dites pour quelle raison vous pourriez aller le regarder.

C. Observez dans l'article les groupes de mots en bleu. Dites en russe ou en biélorusse ce que ces adjectifs signifient.

RAPPEL

Pour désigner un objet

Adjectif démonstratif + nom

Ce film – au masculin

Cet épisode – devant voyelle ou *h* muet au masculin

Cette planète – au féminin

Ces mois – au pluriel

D. Observez les mots en orange. Dites quels noms ces pronoms remplacent.

Pour éviter la répétition et remplacer les noms

Les pronoms démonstratifs simples

Genre	Singulier	Pluriel
masculin	celui	ceux
féminin	celle	celles

Ils sont suivis

a) d'une proposition relative:

Je veux voir le film, celui dont tu m'as parlé.

Le film commence dans cinq minutes. Est-ce qu'on attend ceux qui sont en retard?

b) d'un complément introduit par une préposition:

J'adore les héros fantastiques, surtout ceux de la saga Star Wars.

20. Les garçons parlent de leurs impressions. Complétez les phrases par les adjectifs démonstratifs ou les pronoms démonstratifs simples.

Lucas: J'adore les vedettes du cinéma, surtout ... du cinéma français.

Louis: ... film de fiction ne me plaît pas. Je voudrais regarder ... qui passe maintenant au cinéma.

Hugo: La direction du festival n'est pas satisfaite de ... sélection des films. ... de l'année passée était meilleure.

Gabriel: ... longs-métrages ont été projetés en version originale. ... que nous avons vus la semaine passée étaient sous-titrés.

Léo: Le palmarès de ... année est plus impressionnant par rapport à ... de l'année passée.

Arthur: Je voudrais voir ... classe de maître. Et aussi ... qui est donnée pour les metteurs en scène débutants.

Théo: Beaucoup de cinéastes sont venus à ... festival, parmi eux ... dont les films font la compétition.

Daniel: Mon ami adorerait assister au tournage d'un film, surtout à ... de *Star Wars*.

Maxime: Les vrais cinéphiles sont ... qui regardent toutes les nouveautés au cinéma.

Yanis: ... épisode mérite d'être vu. Il est le meilleur de tous ... que j'ai vus avant.

21. Conseillez à votre ami(e) d'aller voir un film au cinéma. Trouvez au moins trois raisons pour aller voir le film que vous avez choisi.

QUE PRÉFÉREZ-VOUS AU CINÉMA?

RAPPEL

Pour distinguer un objet parmi les autres

Les pronoms démonstratifs composés

Genre	Singulier	Pluriel
masculin	celui-ci celui-là	ceux-ci ceux-là
féminin	celle-ci celle-là	celles-ci celles-là

ci – l'objet plus proche; **là** – l'objet plus éloigné.

Peux-tu me passer le disque avec le film «Avatar»? Non, pas celui-ci, celui-là.

Ce film n'est pas intéressant, je vous conseille celui-ci (celui-là).

Seul **ci** peut être employé isolément avec le sens «**ce dernier**»:

Il a téléphoné à son amie, mais celle-ci n'a pas répondu.

Les formes composées ne sont **jamais** suivies d'un complément.

22. Patricia et Léa discutent les films qu'elles ont vus au cinéma «UGC Lyon Part Dieu» la semaine passée. Complétez leur conversation par des pronoms démonstratifs simples ou composés.

Léa: «Paris-Willouby» est un film super, je trouve.

Patricia: C'est ... qu'on a vu la semaine passée?

Léa: Oui,

Patricia: Je le trouve pas mal, les acteurs y jouent très bien.

Léa: Je pense que ... de «Star Wars» jouent beaucoup mieux!

Patricia: Tu parles! Il y a trop d'effets spéciaux.

Léa: Tu n'as pas aimé cet épisode?

Patricia: ... non. Je préfère ... qui est sorti avant.

Léa: Mais l'actrice qui a interprété le rôle de Leia est parfaite!

Patricia: Je préfère ... qui a joué Daisy.

Léa: ... n'est pas mal, c'est vrai. Elle a joué avec brio.

Patricia: Dis, voudrais-tu voir la comédie «Joy» qui passe demain soir?

Léa: ... non. Je n'aime pas les comédies dramatiques. J'aime ... où il y a des héros romantiques. Ou la science-fiction.

Patricia: Ah bon! Comme ... de «Hunger Games»?

Léa: Oui, comme ... !

Patricia: Alors, allons voir «Hunger Games: la Révolte»!

Léa: Avec plaisir!

23. Antoine s'intéresse à ce que Jérôme préfère au cinéma. Complétez ses questions et les réponses de Jérôme par des pronoms démonstratifs simples ou composés.

1. Quel film va-t-on regarder, ... ou ... ? – ... que Marc nous a conseillé.
2. Quel acteur préfères-tu, ... ou ... ? – Je préfère ... qui a joué dans «Léon».
3. Quelle actrice aimes-tu, ... ou ... ? – J'aime ... qui a tourné dans «La Môme».
4. Quelles vedettes as-tu vues à Cannes? – ... qui sont venues à la cérémonie d'ouverture.
5. Quelles classes de maître veux-tu voir, ... ou ... ? – ... qui est animée par le metteur en scène français.
6. Quels longs métrages préfères-tu voir, ... ou ... ? – ... qui ont obtenu les prix des festivals connus.
7. Connais-tu le palmarès du festival de Cannes? – ... de 2015 ou ... de 2016? – ... de 2016.
8. Quelle séance as-tu choisie, ... ou ... ? – J'ai choisi ... de 16h 50.

24. En vous servant des images et des informations suivantes posez des questions à votre ami(e) pour savoir ce qu'il (elle) préfère au cinéma. Employez les pronoms démonstratifs simples ou composés.

Modèle: – Quel film préfères-tu, *celui-ci* ou *celui-là*?

– Je préfère *celui-ci*. / Je préfère *celui qui* a été tourné en 2014.

Acteur



Jean Reno

Il a tourné dans les films «Léon», «Les visiteurs», «Mission impossible».



Patrick Bruel

Il a tourné dans les films «Prénom», «Sabrina», «Paris-Manhattan». Il est aussi un chanteur connu.

Actrice



Marion Cotillard

Elle a joué dans les films «Taxi», «La Môme».



Audrey Tatou

Elle a joué dans les films «Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain», «Coco avant Chanel», «Da Vinci code».

Réalisateur



Luc Besson

Il a réalisé les films «Le Grand Bleu», «Léon», «Le Cinquième Élément», «Jeanne d'Arc», «Lucy».



Jean-Jacques Annaud

Il a réalisé les longs métrages «Le nom de la rose», «Sept ans au Tibet», «Stalingrad».

Réalisatrice



Julie Delpy

Elle a longtemps été actrice. Depuis 2002 elle a réalisé six films.



Lisa Azuelos

Elle a réalisé le film «LOL».

Comédie



«Intouchables»

Cette comédie de 2011 est basée sur une histoire vraie.



«Bienvenue chez les Ch'tis»

Cette comédie de 2008 a connu plus de 20 millions d'entrées en France.

Dessin animé



«Le Petit Prince»

Dans ce film d'animation le réalisateur de Kung Fu Panda a adapté la merveilleuse histoire du Petit Prince.



«Astérix, le domaine des Dieux»

C'est un film avec des super héros, ce film raconte les aventures cultes d'Astérix et Obélix.

25. A. Observez les phrases avec les pronoms en vert dans l'ex. 19A. Dites en russe ou en biélorusse ce qu'ils signifient. Quel verbe suit le pronom *ce*? Quel verbe suit le pronom *cela*?

ce + être	ce = <u>le sujet</u>
cela (ça) + autres verbes	cela (ça) = <u>le sujet</u> ou <u>le complément</u> ça = langue parlée cela = langue soutenue
ceci = ce qui va être dit	<i>Je vous dis ceci: je ne veux plus en parler.</i>
cela = ce qui a été dit	<i>Je ne veux plus en parler: je vous dis cela.</i>

B. 🗣️ Complétez les paroles des filles par les pronoms *ce*, *ceci*, *ça*, *cela*. Ensuite écoutez pour vérifier vos réponses.

Emma: Bonjour, comment ... va?

Lola: ... était un bon film.

Chloé: Un film d'épouvante? Ah non, ... ne me plaît pas.

Inès: Je voudrais vous dire ... : je suis déçu par ce film.

Léa: Je suis sûr que ... sera une série géniale!

Louise: Écoutez bien ... : ce polar n'est pas pour vous! Choisissez un autre film.

Zoé: Le film va commencer et Marc n'est toujours pas là. ... m'inquiète.

Sarah: J'ai invité mon copain au cinéma. Il m'a répondu que ... ne l'intéressait pas.

Lina: Notez ... : il n'a pas voulu aller avec nous. Ce film ne l'intéresse pas.

Claire: Aujourd’hui on projette de très bons films au cinéma.
Mais ... n’arrive pas souvent.

Alice: C’est quoi, cette invitation au cinéma? Tiens, ... doit être pour toi!

Éva: Vous n’avez pas mérité de regarder ce dessin animé. Et je ne veux plus rien entendre: retenez

SYNOPSIS DU FILM

26. A. Patricia est allée au cinéma regarder «Les Visiteurs 3: Révolution». Elle parle de sa sortie sur sa page fb. Lisez le post de Patricia et dites pourquoi elle a aimé ce film.

«Les Visiteurs 3: Révolution» vient de sortir sur les écrans! Et je l’ai déjà vu au cinéma! C’était fort marrant! Il y avait beaucoup de scènes comiques et j’ai bien rigolé. Le réalisateur Jean-Marie Poiré a fait projeter les héros de Jean Reno et de Christian Clavier en 1794, en pleine révolution française. Bloqués dans le couloir du temps, le comte Godefroy et son fidèle serviteur Jacquouille se sont trouvés dans l’époque de la Terreur. Les descendants de Godefroy étaient aristocrates. Et ceux de Jacquouille sont devenus révolutionnaires. Ils ont confisqué à la famille de Godefroy leur château et leurs biens. La famille Godefroy a dû s’enfuir.

J’ai beaucoup aimé l’histoire et le jeu des acteurs. Jean Reno et Cristian Clavier ont interprété leurs rôles avec brio. Ils étaient excellents. Je conseille à tout le monde d’aller voir «Les Visiteurs 3: Révolution».

B. Observez les formes verbales soulignées. Que désignent-elles: une action passée récente, une action accomplie ou une description?

RAPPEL

Le passé récent (proche)

L’action se passe juste avant le moment où l’on parle.
Nous ne savons pas encore ce qui se passe, nous venons d’arriver.

Le passé composé

L'action accomplie, ponctuelle qui a eu lieu une seule fois au passé.

Hier, vous êtes allés au cinéma. Quel film avez-vous vu?

L'imparfait

L'action passée répétitive, habituelle ou une description.

Le film était magnifique. Les acteurs jouaient très bien.

27. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou au passé récent. Imaginez qui parle à qui, pour dire quoi et dans quelle situation.

1. Hier, nous (voir) un film superbe.
2. Je ne sais pas de quoi il s'agit dans ce film, je (voir) l'affiche.
3. N'as-tu pas croisé Paul et Suzanne, ils (partir) au cinéma.
4. C'est Pierre Richard qui (tourner) dans ce film.
5. Cet acteur est au septième ciel de joie, il (avoir) l'Oscar.
6. On n'a pas faim, on (manger) au bar du cinéma.
7. Il n'y a pas longtemps mon ami me (faire) découvrir les films de Martin Scorsese.
8. Il y a quelques minutes, mes amis me (appeler) et me (inviter) au cinéma.
9. Tu veux me conseiller le film que tu (voir)? Tu le trouves vraiment génial?
10. Ce film est superbe, il (acquérir) la reconnaissance du public et des critiques.

28. A. Complétez les synopsis de deux films français. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou à l'imparfait.

«Intouchables»

Philippe, riche aristocrate, (avoir) un accident de parapente. Il (engager) comme aide à domicile Driss, un jeune de banlieue. Driss (sortir) juste de prison et il (être) la personne la moins adaptée pour le job. Ensemble ils (faire) des choses incroyables. Deux univers (se télescoper) et (donner) naissance à une amitié aussi dingue, drôle et forte qu'inattendue.

«Bienvenue chez les Ch'tis»

Philippe Abrams (être) directeur de la poste de Salon-de-Provence. Il (être) marié à Julie qui (avoir) le caractère dépressif. Cela (rendre) la vie de Philippe impossible. Pour faire plaisir à sa femme, Philippe (frauder¹) afin d'obtenir une mutation² sur la Côte d'Azur. Mais il (être) démasqué et muté à Bergues, petite ville du Nord. Pour les Abrams, le Nord ce (être) l'horreur, une région glacée, peuplée d'êtres rustres³ qui (parler) un langage incompréhensible, le «cheutimi». Philippe y (aller) seul.

À sa grande surprise, il (découvrir) un endroit charmant, une équipe chaleureuse, des gens accueillants, et (se faire) un ami: Antoine, le facteur du village.

Quand Philippe (revenir) à Salon, sa femme Julie (refuser) de croire qu'il (se plaire) dans le Nord. Elle (penser) même qu'il lui (mentir) pour la ménager. Pour se simplifier la vie, Philippe lui (faire) croire qu'en effet, il (vivre) un enfer à Bergues. Dès lors, sa vie (s'enfoncer) dans un mensonge confortable...

D'après *www.allocine.fr*

¹ **frauder** – совершить обман / здійсниць падман

² **obtenir une mutation** – добитися переведа / дабіцца пераводу

³ **rustre** – грубий / грубы

B. Avez-vous vu ces deux films? Si oui, laquelle des deux histoires avez-vous aimée le plus? Si non, quel film voudriez-vous voir? Argumentez votre réponse.

29. Zoé et Quentin parlent de leur sortie au cinéma. Mettez les verbes dans leur conversation au passé composé ou à l'imparfait.

Zoé: C'était super! Hier, nous (aller) au cinéma voir «Le Revenant». Le film (être) génial.

Quentin: Je suis d'accord. Je (vouloir) voir ce film depuis un moment, et voilà il (sortir) sur les écrans.

Zoé: Je trouve que Leonardo DiCaprio (interpréter) très bien son rôle. Son jeu d'acteur (être) très véridique¹ et sincère.

Quentin: Je pense qu'il (mériter) Oscar du meilleur acteur pour ce rôle. Et il le (avoir), c'est parfait!

Zoé: Tu as raison. Tu sais, je (aimer) le plus les paysages dans ce film. Je (avoir) l'impression d'être dedans.

Quentin: Quant à moi, je (adorer) la musique, elle me (paraître) géniale.

Zoé: Je (conseiller) à Marion de voir ce film. Je lui (dire) que ce (être) un film sensationnel.

Quentin: Tu (faire, bien).

¹ véridique – правдивый / сапраўдны

30. Il y a sûrement un film que vous aimez beaucoup. Racontez au passé de quoi il s'agit dans ce film.

IMPRESSIONS D'UN FILM

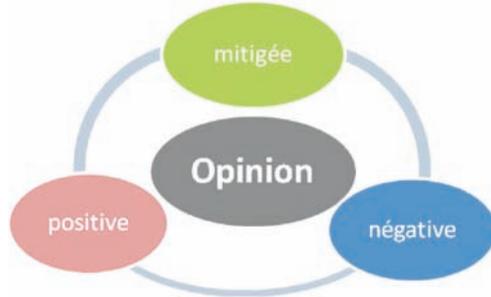
31. A. Écoutez les opinions des spectateurs sur le western américain «Le Revenant» et dites comment elles sont.

Explications:

L'histoire est cousue du fil blanc. – L'histoire est invraisemblable.

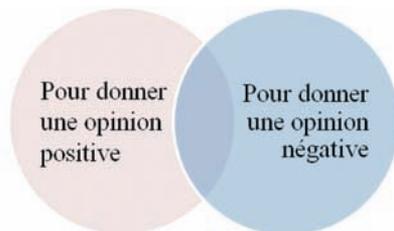
à **profusion** = beaucoup

1. Syndie
2. Olivier
3. Patrice
4. Evelyne
5. Alex
6. Christian
7. Jean-Pierre



B. Lisez les mêmes opinions et notez comment on donne les opinions sur un film.

- ✓ Commencer
- ✓ L'interprétation (les acteurs)
- ✓ L'image et les décors
- ✓ Le scénario (l'histoire)
- ✓ Le montage et les effets spéciaux
- ✓ Terminer



Salut, je suis **Syndie**. J'ai vu «Le Revenant» et voilà ce que je vais dire. ... C'est une belle mise en scène avec Leonardo DiCaprio sublime. Les paysages sont très beaux. Peut-être le film est long, on n'y est pas habitués. Mais ... quand même ... c'est un film à voir, les acteurs sont «extra», on ne quitte pas l'écran. C'est impressionnant.

Je m'appelle **Olivier**. Et voilà mon opinion ... Les scènes sont bien filmées, les paysages magnifiques, dignes d'un reportage. Leonardo est un excellent acteur, belle performance... Mais... Certaines scènes se répètent, pas beaucoup de dialogues... À un moment donné, l'ennui a apparu, même, l'agacement. L'histoire est banale, sans surprise. Le film aurait pu être plus passionnant. À voir tout de même.

Je suis **Patrice**. À mon avis, c'est bien filmé, bien mis en scène. Il y a de beaux paysages et quelques scènes vraiment intéressantes et prenantes. À côté de ça, c'est quand même trop long et le scénario est très pauvre, sans surprises. Je conseille quand même.

Bonjour, je suis **Évelyne**. Je viens de voir «Le Revenant». Quand à moi, c'est un film extraordinaire avec un jeu d'acteurs formidable. Chapeau à Leonardo DiCaprio. Il est fabuleux! Des vues imprenables! Et le réalisme de la situation est très bien transmis. Film à couper le souffle! À ne pas rater.

Je m'appelle **Alex**. Je pense que c'est une bonne mise en scène et Léo fait de son mieux. La lumière et les paysages sont superbes. Les plans de vues sont bien faits et les effets spéciaux (pour le peu qu'il y en a) sont bien réussis. Après... hé bien ... les scènes répétitives m'ont un peu ennuyé. L'histoire est cousue de fil blanc d'un bout à l'autre. Pourtant il y a quelques scènes d'actions très intenses et impressionnantes, dont la rencontre avec le grizzly ... mais le reste du film est plutôt lent, il ne se passe pas grand-chose ... Donc, «Le Revenant» est un bon film, mais si vous cherchez un film d'action vous ne serez pas satisfait.

Je m'appelle **Christian**. En écoutant les nombreuses critiques favorables au film je n'ai pu m'empêcher d'aller le voir à sa sortie... Très très déçu. C'est l'ennui de 3 heures. Les paysages sont magnifiques mais très statiques. Les dialogues quasi nuls. Que du sang et des morts à profusion. Un film décevant. C'est une histoire à dormir debout... Laisse à désirer.

Je suis **Jean-Pierre** ... J'ai été voir ce film ... Quoi dire? ... Combat entre le bien et le mal dans un milieu naturel hostile et impitoyable. C'est une belle illustration au sens propre et figuré du proverbe «la vengeance est un plat qui se mange froid». On est scotché jusqu'à la dernière minute ... Bon cinéma.

D'après *www.cinenews.be*

32. Donnez votre opinion sur un des films suivants.



33. A. Faites la critique d'un film à votre choix. Voici le plan pour vous aider.

1. Présentez les généralités sur le film: titre, nom du réalisateur, année de sa sortie, genre du film, acteurs qui interprètent les rôles principaux.

2. Résumez l'histoire.

3. Donnez votre opinion sur le travail du réalisateur, le jeu des acteurs, les images du film, les décors, la musique, le scénario (l'histoire), les dialogues, les effets spéciaux.

4. Parlez des côtés forts et des côtés faibles du film.

5. Précisez comment le film a été accueilli par le public et les critiques, s'il a obtenu un prix.

B. D'après le même plan faites la critique d'un des films bélarusses. Pour vous donner des idées voici les titres de quelques films. Vous pouvez trouver plus d'information sur les films bélarusses sur le site <https://afisha.mail.ru/cinema/all/blr/>.

«Les aventures de Bouratino» • «À propos du Petit Chaperon rouge» • «Les aventures surprenantes de Denis Korabliov» • «L'oiseau de bronze» • «Béliye Rocy» • «Va et regarde»



«Anastassia Slutskaya»



«En août 44»



«La forteresse de Brest»



«Ça, c'est l'amour!»

MON ACTEUR PRÉFÉRÉ

34. A. Regardez les photos ci-dessous. À votre avis, qu'est-ce qui unit ces acteurs et actrices françaises?



Louis de Funès



Sophie Marceau



Lino Ventura



Romi Schneider



Jean Reno



Catherine Frot

B. Ce sont les acteurs et les actrices préférés des Français d'après le sondage effectué par BVA (*société française de sondages d'opinions et marketing*) en 2015 (www.parismatch.com). Pour apprendre pourquoi Sophie Marceau est l'actrice préférée des Français depuis plusieurs années, lisez l'article de «La Femme Actuelle».

Elle est brune, dynamique, charmante et incroyablement douée... Sophie Marceau est l'actrice préférée des Français (33,9%) selon un sondage réalisé par BVA pour Doméo et la Presse régionale.

Et on comprend pourquoi. En 35 ans de carrière, Sophie Marceau a toujours su se réinventer et surprendre: comédies, thrillers, drames, films d'auteurs... Rien ne lui fait peur. Cette année, la belle Sophie était à l'affiche de «Tu veux ou tu veux pas», comédie pétillante réalisée par Tonie Marshall.

Sophie Marceau non seulement tourne dans les films, elle fait aussi du théâtre, réalise des longs-métrages, chante, aide les enfants gravement malades, protège les animaux.

D'après www.femmeactuelle.fr

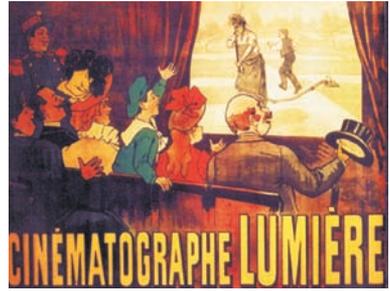
35. Parlez de vos acteurs (actrices) bélarusses et étranger(ère)s préféré(e)s. Vous pouvez continuer les phrases ci-dessous.

- Mon acteur (actrice) préféré(e) est ... (*nom et prénom*).
- C'est un acteur (une actrice) ... (*nationalité*).
- Il (elle) est né(e) ... (*date et lieu de naissance*).
- Il (elle) a débuté au cinéma en ... (*année*) dans le film ... (*nom du film*).
- Depuis il (elle) a tourné dans ... (*nombre de films*) dont les plus connus sont ... (*titres des films*).
- Ses rôles les plus réussis sont ceux de ... (*noms des héros des films*).
- Il faut dire que ... (*nom et prénom de l'acteur ou de l'actrice*) a été nommé (e) à ... (*noms des prix*) et a obtenu ... (*noms des prix*).
- Je sais qu'il (elle) ... (*quelques faits intéressants de sa carrière d'acteur*).
- Actuellement, il (elle) ... (*dire ce qu'il (elle) fait, dans quels films tourne*).
- Pour moi, c'est un acteur (une actrice) ... (*au minimum 5 adjectifs*).
- C'est mon acteur (actrice) préféré(e) parce que ... (*au minimum 3 arguments*).

HISTOIRE DU CINÉMA

36. A. Savez-vous que le cinéma est une invention française? Qui est l'inventeur du cinéma? Lisez l'article et dites si les premiers films étaient populaires auprès du public.

Ce sont deux français, deux frères, Auguste et Louis Lumière qui ont été les premiers à trouver un appareil permettant à la fois de capturer les images et de les projeter à tous... Louis s'était inspiré du mécanisme de la machine à coudre. Les deux frères ont breveté leur invention en mars 1895. Ils ont l'appelé le Cinématographe (du grec *Kinéma*: mouvement et *Graphein*: écrire).



La première projection publique et payante du cinématographe a eu lieu le 28 décembre 1895 à Paris et a marqué la naissance officielle du cinéma. Ce soir-là, dans le sous-sol du Grand café, une trentaine de spectateurs ont payé un franc (environ 3,50 euros de nos jours) pour regarder 10 films d'environ une minute chacun. Le premier film, intitulé «Sortie des usines» montrait les ouvriers et les employés qui sortaient de l'usine des frères Lumière (la famille possédait une usine de fabrication du matériel photo). Le succès a été immédiat ...

De quelques spectateurs venus assister à la projection le premier jour, on a passé à des centaines les jours suivants. Les séances faisaient salle comble et les queues étaient interminables. Il y avait plus de 18 séances par jour. Les projections commençaient à 10 heures du matin et les gens se bousculaient. Tout Paris se pressait pour voir le cinéma...

Georges Méliès, magicien et directeur du théâtre Houdin à Paris et l'un des 33 premiers spectateurs, a voulu immédiatement acheter un exemplaire du Cinématographe mais les frères ont refusé de révéler le secret de leur découverte car ils voulaient être seuls à exploiter leur invention. C'est alors qu'a

démarré la course aux contrefaçons¹ et la merveilleuse aventure du cinéma ...

D'après http://www.cinemafrancais-fle.com/Histoire_cine/naissance_cinema.php

¹ la course aux contrefaçons – *ici* желание симитировать изобретение / жаданне симітаваць винаходства

B. Relisez l'article et répondez aux questions suivantes.

1. Quel appareil les frères Lumière ont-ils inventé?
2. Pourquoi les frères Lumière ont-ils appelé leur invention «Cinématographe»?
3. Où et quand la première projection a-t-elle eu lieu?
4. Combien coûtait le billet d'entrée?
5. Combien de spectateurs y a-t-il eu la première fois?
6. Que pouvait-on voir dans le premier film du cinéma?...
7. Quelle est étai la durée moyenne de chaque film?
8. Qui est Georges Méliès?
9. Pourquoi n'a-t-il pas réussi à acquérir un cinématographe?

37. On vous invite à remonter le temps et à assister à la première projection des films des frères Lumière. Regardez quelques films sur www.youtube.com (<https://www.youtube.com/watch?v=LubYjGDUn8>) et dites pourquoi ces films étaient une sensation pour les spectateurs de l'époque.

38. A. Après l'invention des frères Lumière le cinéma commence son histoire fabuleuse. Pourriez-vous marier la date et l'événement dans l'histoire du cinéma?



1895	a. le premier mélange des images filmées et des images numériques
1902	b. l'apparition du système Dolby
1906	c. le premier long métrage
1921	d. la première édition du festival de Cannes
1929	e. le premier film entièrement tourné en 3D
1935	f. le premier film en couleurs
1946	g. le premier dessin-animé
1953	h. la première projection publique de films
1963	i. le premier film parlant
1982	j. le premier film de fiction «Le voyage dans la Lune»
1995	k. le premier film entièrement numérique
2009	l. le premier film en cinémascope ¹

¹ film en cinémascope – широкоэкранный фильм / широкоэкранный фильм

B. Pour vérifier vos suppositions écoutez un court reportage sur l'histoire de cinéma.

39. À votre avis, comment sera le cinéma du futur? Supposez quels genres apparaîtront, à quelles technologies les cinéastes recourront, quels effets spéciaux ils utiliseront.

CINÉMA FRANÇAIS

40. Regardez les affiches des films suivants. Où ces films ont-ils été tournés?



41. 🌐 A. Que savez-vous sur le cinéma français? Quelle place occupe-t-il dans l'industrie du cinéma mondial? Les films de quels genres sont le plus souvent tournés en France? Pourquoi dit-on que la France est un pays cinéophile? Pour vérifiez vos hypothèses écoutez l'interview avec Chiara Dacco, déléguée générale des Cinémas Indépendants Parisiens.

B. Dans son interview Chiara Dacco mentionne les noms de tels réalisateurs français comme François Truffaut, Claude Lelouch, Jean-Luc Godard, Luc Besson. Ces noms, vous sont-ils familiers? Grâce à quels films ces cinéastes ont-ils marqué le cinéma français et mondial?

C. Elle a également parlé des films «La Grande Vadrouille», «Léon», «Le Cinquième Élément», «Le fabuleux destin d'Amélie Poulain», «Intouchables», «The Artist». Les avez-vous vus? Qu'est-ce qui les a rendus remarquables?

42. A. Les derniers temps les films tournés en France font salle comble. Lisez l'article et dites quels films ont contribué au succès du cinéma français.

Explications:

avoir le vent en poupe – avoir du succès

un relais de croissance – tout ce qui contribue au développement

doper les chiffres – augmenter les chiffres

prendre à bras-le-corps – faire des choses comme il faut

on n'est pas des manches – on n'est pas mauvais

Les recettes du succès du cinéma français

Isabelle Giordano, directrice générale d'UniFrance Films, a évoqué les bonnes recettes du cinéma français.



Premier exportateur de films en Europe et deuxième au monde, le cinéma français a le vent en poupe. En 2014, plus de 91 millions d'entrées ont été recensées pour les films français sur les 209 millions enregistrées au total. Une santé de fer qui dépasse largement nos frontières: plus de 120 millions de spectateurs étrangers se sont intéressés à notre cinéma l'an dernier.

Un «miracle» devenu «tendance». «On a connu une année 2012 absolument incroyable avec les succès d'*Intouchables*, de *The Artist* et de *Taken* qui ont cartonné partout dans le monde», rappelle Isabelle Giordano, la directrice générale d'UniFrance Films, invitée d'Europe Matin jeudi. «On a cru que c'était un miracle mais il s'est transformé en tendance. Aujourd'hui, on peut vraiment dire que l'international est un vrai relais de croissance pour le cinéma français», confirme-t-elle.

L'incontournable Luc Besson. Pour Isabelle Giordano, «il faut rendre hommage» au réalisateur Luc Besson. «Luc Besson a un rôle clé», poursuit-elle, rappelant le succès de ses films comme *Lucy*, *Transformers* et *Taken*. Le réalisateur dope les chiffres.

Diversité et audace. «Mais la vraie recette du cinéma français, c'est la diversité», indique la directrice générale d'UniFrance Films. «Ça va de Besson à Clavier. On a une recette gagnante. On sait à la fois faire des comédies, des films d'action, des films d'auteur sans oublier les films d'animation», précise Isabelle Giordano. «Le point commun entre tous ces films, c'est une espèce d'audace et d'originalité. Les Français savent prendre à bras-le-corps des sujets difficiles», estime la responsable. «On n'est pas des manches», s'amuse-t-elle.

«Géographie complexe». Certains films français marchent en France mais pas à l'étranger. Parfois, c'est l'inverse. Et il peut aussi y avoir des succès très ciblés dans une société. «Qu'on soit Russe, Japonais ou Brésilien, on ne voit pas les films de la même manière», rappelle Isabelle Giordano. «La géographie du cinéma est complexe. Il y a des pays qui préfèrent les films d'auteur aux films d'action.» Ces chiffres flatteurs soulignent également un attrait pour la culture et l'art de vivre à la française, prisée dans le monde entier.

D'après www.europe1.fr

B. Relisez l'article et choisissez la variante correcte pour compléter les phrases.

1. En 2014, on a enregistré plus de ... entrées pour les films français.

- a. 90 millions; b. 120 millions; c. 209 millions;

2. La France est le premier exportateur des films ...

- a. en Europe. b. en Asie. c. au monde.

3. Le cinéma français doit vraiment sa réussite ...

- a. à la diversité des genres.
b. au réalisateur Luc Besson.
c. à l'originalité des scénarios.

4. Les cinéastes français savent bien traiter ... dans les films.

- a. les sujets originaux.
b. les sujets comiques.
c. les sujets difficiles.

C. Dites si c'est vrai ou si c'est faux et justifiez votre réponse par une phrase de l'article.

1. Les films français sont populaires non seulement en France mais aussi à l'étranger.
2. Le succès des films français à l'étranger c'est un miracle.
3. Le cinéma français a eu du succès le dernier temps grâce aux films de Luc Besson.
4. Les films qui ont du succès en France, ont également du succès à l'étranger.

D. Répondez aux questions.

1. Pourquoi l'année 2012 a-t-elle été incroyable pour le cinéma français?
2. Quels genres de film tourne-t-on en France?

E. Avez-vous vu les films mentionnés dans l'article? Si oui, dites si vous les avez aimés, s'ils vous ont impressionné(e)s, comment vous les trouvez. Si non, dites si vous voudriez les regarder.

FILMS FRANÇAIS

43. A. Regardez les prises de vue de quatre films. Attribuez un de ces quatre titres de film à chaque prise de vue. Argumentez votre choix.

1. «Le pianiste» 2. «Astérix et Obélix: Mission Cléopâtre»
3. «Lucy» 4. «Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?»

A



B



C



D



B. D'après ces prises de vue pourriez-vous déterminer le genre des films, dire quelles vedettes de cinéma y jouent, supposer en quelle année ils ont été tournés?

C. 🎧 Pour vérifiez vos suppositions, écoutez la critique de ces films.

Explications:

box office – nombre d'entrées (billets vendus) au cinéma
cerveau (*m*) – мозг / мозг

D. 🎧 Réécoutez les critiques des films et dites de quel film il s'agit.

1. L'action de ce film se passe en Égypte.
2. Ce film est rempli d'intelligence et d'humour.
3. Dans ce film on entend la musique de Frédéric Chopin.
4. Ce film a dépassé 50 millions d'entrées dans le monde.
5. Ce film est fondé sur une histoire vraie.
6. Ce film a eu 12 millions d'entrées en France.
7. C'est une adaptation d'une bande dessinée.
8. Ce film a fait 14 millions d'entrées en France.
9. Ce film a obtenu le César des meilleurs costumes.

10. Ce film parle des capacités du cerveau humain.
11. Ce film a eu trois Oscars.
12. Ce film est le plus grand succès français à l'international.
13. L'action de ce film se passe en Pologne.
14. Ce film parle du racisme et des mariages mixtes.
15. Ce film a obtenu la Palme d'Or du Festival de Cannes.

E. Lesquels de ces films avez-vous vus? Qu'est-ce que vous en pensez? Quelles impressions vous ont-ils laissées? Lequel de ces films pourriez-vous conseiller de voir? À votre avis, grâce à quoi ces films ont-ils eu tant de succès en France et à l'étranger?

44. 🎧 A. Écoutez l'interview d'AlloCiné avec Guy Laurent, coscénariste du film «Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?» et dites si le film aura la suite.

B. 🎧 Réécoutez l'interview et dites si c'est vrai ou si c'est faux. Corrigez les affirmations fausses.

1. Ce qui touche surtout Guy Laurent c'est le succès du film en France.
2. En Allemagne trois millions de personnes ont vu «Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?»
3. Guy Laurent est content que le film soit vu par un maximum de personnes.
4. Après le succès de son film Guy Laurent est beaucoup demandé en tant que scénariste.
5. Il s'attendait au succès de «Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?».
6. Ils ont mis quelques années avec Philippe de Chauveron pour écrire le scénario.
7. Le travail sur le film a été agréable pour ses créateurs.
8. Guy Laurent a envie de faire la suite du film.
9. Actuellement, Philippe et lui, ils écrivent le scénario pour la suite.

45. Rappelez-vous les films français dont vous avez parlé en classe lors du sujet «Allons au cinéma». La suite éventuelle de quel film aimeriez-vous voir? Argumentez votre choix.

LE RÔLE DU CINÉMA

46. A. Avant d'écrire l'article sur le rôle du cinéma pour le journal de son collègue Patricia a interrogé ses camarades de classe pour savoir ce que c'est que le cinéma pour eux. Voici les résultats que Patricia a obtenus. Qu'est-ce qui vous surprend dans ces statistiques? Qu'est-ce qui vous paraît normal?

Le cinéma pour moi c'est ... (plusieurs réponses ont été possibles)	
un divertissement	83%
une relaxation	75%
une passion	70%
une évasion	62%
une émotion	59%
un art	46%
de la poésie	33%
un développement	29%
un rêve	27%
un marché	18%

B. Qu'est-ce que c'est que le cinéma pour vous? Quel rôle joue-t-il dans votre vie?

47. Voici les citations des personnes éminentes sur le cinéma. Avec quelle opinion êtes-vous d'accord? Choisissez une citation et commentez-la.

«L'art du cinéma consiste à s'approcher de la vérité des hommes, et non pas à raconter des histoires de plus en plus surprenantes.»

Jean Renoir, réalisateur et acteur français

«Le cinéma, c'est un œil ouvert sur le monde.»

Joseph Bédier, philologue français

«La beauté du cinéma, c'est de pouvoir tenter quelque chose de différent.»

Clint Eastwood, acteur et réalisateur américain

«Le cinéma est une réinterprétation du monde.»

Gaspar Noé, scénariste et réalisateur argentin et français

48. Écrivez un article sur le rôle du cinéma pour le journal de votre gymnasium. Vous pouvez reprendre et développer les idées de l'ex. 46 et illustrer votre texte par les citations de l'ex. 47.

Voici quelques règles pour bien réussir sa réflexion.

- Commencez par une courte introduction où vous direz une idée générale sur le sujet de la réflexion.
- Passez à la partie principale de la réflexion où vous exposez vos idées en les argumentant.
- Essayez d'éviter les idées trop banales et au contraire, n'ayez pas peur d'exprimer une idée inattendue.
- Tâchez de garder l'idée la plus intéressante pour la fin.
- Illustrez quelques idées par des exemples ou des citations des hommes connus.
- Terminez votre réflexion par une conclusion appropriée¹.
- Commencez chaque partie de votre réflexion ainsi que chaque nouvelle idée par un alinéa.
- N'oubliez pas d'employer des mots de liaison pour que votre réflexion soit cohérente².

¹ **approprié(e)** – соответствующий, -ая / odpowiednie, -ая

² **cohérent(e)** – связный, -ая / складны, -ая

MON SCÉNARIO

49. Voudriez-vous vous plonger dans le monde merveilleux du cinéma et essayer d'être cinéaste? Imaginez votre propre film et présentez-le en classe. Vous pourrez également faire l'affiche de votre film.

Pendant la présentation n'oubliez pas de

- dire quel est le titre de votre film;
- préciser son genre;
- raconter le synopsis du film;
- nommer les acteurs qui vont interpréter les rôles principaux;
- dire combien de temps le film va durer et en quelle année il va sortir;
- faire la publicité de votre film.



En classe organisez une conférence de presse. Soyez prêt(e)s à répondre aux questions des journalistes (vos camarades).

*Une heure de lecture est le souverain remède contre
les dégoûts de la vie.*

Montesquieu (1689–1755), philosophe et écrivain français

Vous discuterez vos préférences en matière de lecture. Vous ferez connaissance avec des écrivains français. Vous apprendrez à parler de votre auteur favori et de son œuvre. Vous réfléchirez à l'importance de la lecture dans la vie de l'homme.



1. Observez le panneau publicitaire. Quel événement nous présente-t-il? Quand et où cet événement a-t-il eu lieu? Est-ce un événement gratuit ou payant? Savez-vous à quoi il sert? Qui est l'invité d'honneur à cet événement?

2.  **A.** Écoutez l'émission de radio et dites pour qui le Salon international du livre de Minsk est organisé.

Minsk, le 11 février 20..

Aujourd'hui, dans la **salle d'exposition** «Belexpo» (avenue Pobéditélej, 14) le Salon international du livre de Minsk ouvre ses portes au **grand public**.

Cette **manifestation littéraire** créée en 1994 **accueille** à la fois les lecteurs et les représentants des métiers du livre:

Правообладатель Вышэйшая школа



écrivains, traducteurs, **illustrateurs**, **éditeurs** et libraires. Sur plusieurs jours, on organise des **rencontres littéraires**, des **tables rondes**, des séances de **dédicaces**, des ateliers de lecture, des jeux et des concours.

Le salon **annuel** est un grand événement de la vie littéraire bélarusse. Une trentaine de pays prennent part à chaque **édition** du Salon.

Comme toujours, le **stand** «France» vous propose une **sélection** de livres: les **méthodes** pour apprendre le français en classe et les **livres jeunesse** pour les petits francophones; les nouveautés et les **œuvres** classiques qui réunissent les **programmes scolaires**; les livres de cuisine et les **recueils** de poésie; et, bien sûr, les livres des auteurs invités au stand.

Venez admirer de belles **couvertures**, **feuilleter** un **volume** qui sent encore **l'imprimerie**, **demandez conseil** à un libraire français, vous offrir un nouveau **bouquin** et le faire **dédicacer** par son auteur.

Mots nouveaux

B. Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous.

- mots analogues aux mots russes: **illustrateur** (*m*), **stand** (*m*) [stãd];
- groupes de mots: **salle d'exposition** (*f*), **table ronde**, **livre** (*f*) **jeunesse**, **demandez conseil à qn**, **programme** (*m*) scolaire;
- d'après le contexte: **méthode**;
- mots de la même famille:

an (*m*) – **annuel**, -le

annuel, -le: qui revient tous les ans – *Le carnaval de Nice est une fête annuelle.*

littérature (*m*) – **littéraire**

littéraire: *Quel est votre personnage littéraire préféré?*

rencontrer – **rencontre** (*f*)

rencontre (f): *De séjour à Paris, j'ai croisé mon professeur de français dans une librairie. Quelle rencontre inattendue!*

feuille (f) – feuilleter

feuilleter qch: tourner les pages – *Il feuillette le magazine avant de l'acheter.*

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

grand public: qui convient à tout le monde – *C'est un livre grand public: il plaît aux gens de tous les âges et de toutes les nationalités.*

manifestation (f): événement qui attire un public assez large (fête, festival, exposition, etc.) – *Plusieurs manifestations sont prévues dans le cadre des Journées de la francophonie.*

dédicace (f) – dédicacer qch

dédicace (f): 1) inscription à la tête d'un livre par laquelle on le consacre à qn – *À la première page du «Petit Prince» il y a la dédicace: «À Léon Werth».*

2) autographe; quelques mots écrits par l'auteur lui-même sur la première page de son livre – *Cet exemplaire du «Petit Prince» est unique: il y a la dédicace de Saint-Exupéry sur la première page.*

Attention! dédicacer qch à qn ≠ dédier qch à qn

dédicacer qch à qn: signer, offrir à qn, par une inscription manuscrite sur la première page d'un livre – *Il m'a dédicacé son dernier roman.*

dédier qch à qn: consacrer à qn, par une inscription imprimée sur la première page d'un livre – *Antoine de Saint-Exupéry a dédié «Le Petit Prince» à son meilleur ami Léon Werth.*

éditeur, -trice – édition (f)

éditeur, -trice: celui ou celle qui publie des livres – *Clé International est un éditeur très connu pour ses méthodes de français langue étrangère.*

édition (f): 1) publication – *Mon grand-père m'a offert la première édition du «Petit Prince».*

2) s'utilise pour préciser l'année ou le numéro d'une manifestation qui a lieu régulièrement – *Cet acteur n'était pas présent à l'édition 2015 du Festival de Cannes.*

sélection (f): action de choisir ou résultat de ce choix – *La médiathèque française nous propose une sélection des meilleurs films français.*

méthode (f): manuel – *Quelle méthode utilises-tu pour apprendre français?*

œuvre (f): production littéraire, artistique ou intellectuelle – *À mon avis, «Les Misérables» est la meilleure œuvre de Victor Hugo.*

Attention!

œuvre (f) ≠ œuvre (m)

œuvre (m): ensemble de la production d'un artiste – *Mon frère a étudié tout l'œuvre de Pouchkine à l'université.*

couverture (f): partie extérieure du livre, plus solide que les pages, qui sert à le protéger – *Quand je choisis un livre, je lis toujours ce qui est écrit à la quatrième de couverture.*

volume (m): livre, exemplaire – *J'ai 300 volumes dans ma bibliothèque. Je viens d'acheter «Les Misérables» en 4 volumes.*

imprimerie (f): endroit où l'on fabrique des livres ou des journaux à plusieurs exemplaires – *Francysk Skoryna a fondé la première imprimerie au Bélarus.*

bouquin (m, fam.): livre – *Qu'est-ce que c'est que ce bouquin? – C'est le dernier roman d'Anna Gavalda.*

3. Votre correspondant français s'intéresse au Salon international du livre de Minsk. Répondez à ses questions.

1. Où le Salon du livre est-il organisé d'habitude?
2. Est-ce que tout le monde peut y venir?
3. Quand cette manifestation littéraire a-t-elle été créée?
4. Qui accueille-t-elle?
5. Qu'y a-t-il au programme du Salon?
6. Est-ce que cet événement a lieu tous les ans?
7. Combien de pays prennent part à chaque édition?
8. La France a-t-elle aussi son stand au Salon?
9. Qu'est-ce que son stand propose?
10. Pourquoi faut-il venir à ce salon?

4. Vlad a visité le Salon international du livre à Minsk et il en a parlé à Patricia. Complétez son récit par les mots qui manquent. Faites les changements de mots nécessaires.

Mots à employer: bouquin, couverture, dédicacer, écrivain, édition, événement, feuilleter, illustration, jeunesse, manifestation, œuvre, recueil, rencontre littéraire, sélection, stand

Minsk, 6 février 2014

Chère Patricia,

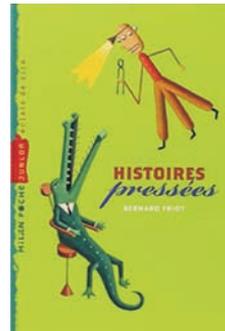
Je tiens à te parler d'un ... qui vient d'avoir lieu dans ma vie. Hier, mes parents et moi, nous sommes venus à Minsk pour visiter la 21^e ... du Salon international du livre.

Tu sais que nous adorons lire et ce Salon est la ... littéraire la plus importante de l'année. C'est non seulement l'occasion de découvrir des nouveautés mais aussi la chance de rencontrer des ... en chair et en os¹!

Comme toujours, le ... français nous proposait une grande ... de livres de tous les genres. J'ai été surtout attiré par la ... amusante des «Histoires pressées» d'un certain Bernard Friot, auteur des livres

«Histoires pressées» est un ... de 36 petites nouvelles qui parlent de la vie des ados en famille, à l'école, des relations avec les copains. J'ai ... ce livre et j'ai adoré les

J'ai tout de suite voulu acheter ce Imagine ma surprise quand on m'a dit que dix minutes plus tard il y aurait une ... avec Bernard Friot et l'illustrateur de ses ... Léonid Chmelkov. C'était tellement enrichissant! Et puis, j'ai pu faire ... le livre par son auteur.



Et toi, as-tu déjà lu quelque chose de Bernard Friot? As-tu aimé?

Amicalement,

Vlad

¹ en chair et en os – signifie que la personne est bien réelle

5. Étudiez le programme du stand français au dernier Salon international du livre de Minsk sur le site de l'Ambassade de France au Bélarus (<http://www.ambafrance-by.org/-Salon-du-livre->). Répondez aux questions.

1. Quand et où la dernière édition du Salon a-t-elle eu lieu?
2. Est-ce que la France a pris part à ce Salon?
3. Quel thème a été choisi pour la décoration du stand?
4. Quelle librairie a proposé une sélection de livres à acheter?
5. Y avait-il beaucoup d'invités au stand?
6. Les représentants de quels métiers ont été invités au stand de la France?
7. Combien de séances de dédicaces ont été organisées?
8. Quelles autres manifestations ont eu lieu sur le stand français?
9. Quelle manifestation vous a paru la plus intéressante?

6. Regardez l'affiche ci-dessous et présentez le Salon du livre de Paris.



MÉTIERS DU LIVRE

7. A. Qui fait quoi?

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Le lecteur 2. L'éditeur 3. Le libraire 4. L'auteur 5. L'imprimeur 6. Le traducteur 7. Le bibliothécaire 8. L'illustrateur | <ol style="list-style-type: none"> a. transpose par écrit un texte d'une langue à une autre b. tire les livres à plusieurs exemplaires. c. vend des livres. d. écrit le manuscrit. e. prête des livres, conseille dans le choix de lecture. f. crée des images pour rendre le livre plus attrayant. g. achète ou emprunte des livres à la bibliothèque afin de les lire. h. produit et diffuse les livres. |
|---|--|

B. Remettez en ordre les étapes de la création d'un livre. Qu'en pensez-vous, est-ce que toutes les étapes sont toujours nécessaires? Quelles sont, d'après vous, les étapes de création d'un livre numérique?

8. Quel est, selon vous, le trajet d'un livre? Réfléchissez et dites où il peut être écrit, traduit, produit et diffusé.

9. A. Parmi les métiers du livre lequel vous paraît le plus intéressant? le plus ennuyeux? le plus créatif? le plus enrichissant sur le plan personnel? le plus rémunérateur? le plus utile? Lequel vous convient le mieux? Pourquoi?

B. Répartissez entre vous les métiers du livre. Présentez-les en classe selon le plan:

1. en quoi consiste le travail;
2. quelles qualités il faut avoir pour faire ce travail;
3. où l'on peut travailler;
4. combien on peut gagner;
5. combien de temps durent les études professionnelles.

Pour trouver des informations, vous pouvez vous référer au site www.lesmetiers.net.

C. Ayant écouté vos copains, avez-vous changé d'avis sur les métiers du livre? Lequel vous semble le plus attrayant maintenant?

DÉDICACES

10. À votre avis, est-ce que seuls les écrivains font des dédicaces? Devinez qui a fait ces dédicaces. Connaissez-vous ces gens?

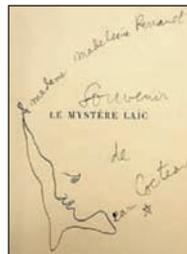
A



B



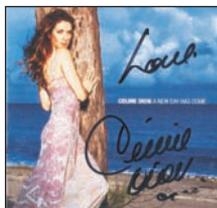
C



D



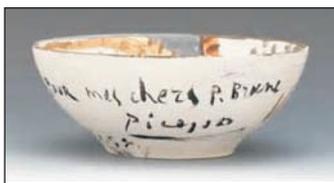
E



F



G



H



Attention!

connaître ≠ savoir

11. Observez et expliquez la différence.

– **Connaissez-vous** Zaz?

– Je ne la **connais** pas personnellement mais je **sais** que c'est une chanteuse française.

On peut	
connaître	savoir
<p>1. qn – <i>Connaissez-vous <u>Paul</u>?</i> – <i>Oui, nous nous <u>connaissons</u> depuis l'enfance.</i></p>	<p>1. faire qch <i>Savez-vous <u>nager</u>?</i> <i>Mon petit frère <u>sait compter</u> de 1 à 10.</i></p>
<p>2. un lieu <i>Mon père <u>connaît</u> bien <u>Paris</u>. Il y a vécu pendant 10 ans. Alors, il <u>connaît</u> <u>tous les sites touristiques</u>.</i></p>	<p>2. qui / que / pourquoi / quand, etc. + proposition subordonnée – <i>Savez-vous <u>combien ça coûte</u>?</i> – <i>Non, mais je <u>sais</u> que c'est très cher.</i></p>

3. qch (=avoir des connaissances; pouvoir reconnaître)

Mathilde connaît bien la littérature française.

Connais-tu ce tableau de Picasso?

3. qch (le, tout, rien, quelque chose)

– *Paul va être en retard.*

– *Je le sais.*

Suzanne sait tout, il ne faut rien lui cacher.

une nouvelle, une histoire, une poésie, une chanson;

un mot, une expression;

le nom, le téléphone ou l'adresse de qn

– *Connais-tu le téléphone et l'adresse de Pauline?*

– *Je sais son téléphone mais je ne sais pas son adresse.*

12. Connaître ou savoir? Mettez le verbe nécessaire à la forme qui convient (parfois les deux variantes sont possibles).

... -vous mon petit frère Bernard? Non? Il a 4 ans et il est très intelligent. Bien sûr, il ne ... pas tout, mais il ... déjà compter de 1 à 100. Et il ... aussi le compte à rebours de 10 à 1.

Bernard ne ... pas encore lire mais il ... toutes les lettres de l'alphabet. Il adore les livres et ... beaucoup de poésies par cœur.

Le petit ... très bien s'orienter dans le quartier. Il ... toutes les maisons et tous les magasins. Même s'il se perd dans la rue, on pourra facilement le retrouver. Bernard ... dire son nom et son prénom et il ... notre adresse.

13. Observez les photos des dédicaces (l'ex. 10) et dites ce qu'on peut dédicacer, outre un livre. Vous est-il arrivé de dédicacer quelque chose? Si oui, qu'est-ce que c'était et pour quelle occasion?

14. Savez-vous rédiger une dédicace? Imaginez que vous voulez offrir votre photo à un(e) ami(e). Qu'allez-vous écrire au verso¹?

¹ au verso – de l'autre côté

CHEFS-D'ŒUVRE DE LITTÉRATURE FRANÇAISE

15. Êtes-vous fort en littérature française? Quelles œuvres grand public pouvez-vous nommer? Quels livres jeunesse connaissez-vous?

16. A. Lisez l'extrait ci-dessous et dites de quelle œuvre il est tiré. Qui est son auteur?

Il **profita**, pour son évasion, d'une migration d'oiseaux sauvages. Au matin du départ il **ramona**¹ ses volcans en activité. Il **arracha** aussi les dernières pousses de baobabs. Et, quand il **arrosa** une dernière fois la fleur, et **se prépara** à la mettre à l'abri sous son globe, il **éprouva** l'envie de pleurer.

– Adieu... Adieu, **répéta**-t-il.

La fleur **toussa**.

– J'ai été sotté, **prononça**-t-elle enfin. Je te demande pardon. Tâche d'être heureux.

¹ **ramoner** – прочищать / прачышчаць

B. Observez les formes verbales en gras. Pouvez-vous donner leurs infinitifs?

C. À votre avis, est-ce qu'elles désignent une action achevée ou inachevée? Leur emploi, ressemble-t-il plutôt à l'emploi de l'imparfait ou du passé composé? Répondez en russe ou en biélorusse.

Pour exprimer une action achevée dans le passé

Le Passé simple

Attention! Le passé simple est une forme littéraire.

Il ne s'emploie qu'à l'**écrit** (dans la littérature, dans les journaux).

À l'**oral**, le passé simple = le passé composé.

1^{er} groupe: parler*

je parlai	nous parlâmes
tu parlas	vous parlâtes
il (elle, on) parla	ils (elles) parlèrent

*le verbe «aller» se conjugue de la même façon

17. À quel auteur français appartient l'extrait ci-dessous? Connaissez-vous le titre de ce roman? Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple.

D'Artagnan ne connaissait personne à Paris. Il (aller) donc au rendez-vous d'Athos sans amener de second¹.

Lorsque d'Artagnan (arriver), midi sonnait. À l'aspect de d'Artagnan, Athos (se lever):

– Monsieur, mes seconds ne sont pas encore arrivés.

Celui-ci (aborder) son adversaire le chapeau à la main:

– Je n'ai pas de seconds, moi, monsieur, car je ne connais à Paris que M. de Tréville.

– Vous ne connaissez que M. de Tréville? (demander) Athos.

– Oui, monsieur, je ne connais que lui.

– Attendons ces messieurs, je vous prie, (continuer) Athos.

Ah! En voici un.

En effet, au bout de la rue, (commencer) à apparaître le gigantesque Porthos.

– Quoi! (s'écrier) d'Artagnan, votre premier témoin est M. Porthos?

– Et voici le second.

D'Artagnan (se retourner) et (remarquer) Aramis.

– Quoi! (s'écrier)-t-il, votre second témoin est M. Aramis?

Pendant ce temps, Porthos et Aramis (se rapprocher) et (saluer) Athos.

¹ second (*m*) – секундант / секундант

18. Observez la conjugaison des verbes du II^e groupe. À quoi ressemblent les formes du singulier? Y a-t-il des ressemblances avec la conjugaison des verbes du I^{er} groupe au passé simple?

Le Passé simple

II^e groupe: finir*

je finis	nous finîmes
tu finis	vous finîtes
il (elle, on) finit	ils (elles) finirent

*plusieurs verbes du III^e groupe se conjuguent de la même façon:

dire – **je dis**
dormir – **je dormis**
partir – **je partis**
sortir – **je sortis**
mettre – **je mis**
prendre – **je pris**
apprendre – **j'appris**

attendre – **j'attendis**
répondre – **je répondis**
écrire – **j'écrivis**
traduire – **je traduisis**
faire – **je fis**
voir – **je vis**
naître – **je naquis**

19. Voici encore un extrait littéraire. Connaissez-vous cette œuvre et son auteur? Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple.

Lord Glenarvan (examiner) avec attention ces morceaux de papier; il les (retourner) dans tous les sens; il les (exposer) à la lumière du jour; il (observer) les moindres traces d'écriture; puis il (regarder) ses amis.

– Il y a là, (dire)-il, trois copies du même document traduit en trois langues, l'un anglais, l'autre français, le troisième allemand.

Malheureusement, (remarquer) le major, il nous manque des lignes entières. Comment retrouver le nom du bateau perdu, le lieu du naufrage¹?

En complétant un document par l'autre, (répondre) Glenarvan. Cherchons donc! (s'écrier) le major et lady Helena.

Glenarvan (prendre) aussitôt la plume, et quelques instants après, il (finir) par présenter à ses amis un papier sur lequel étaient tracées quelques lignes.

¹ **naufnage** (*m*) – кораблекрушение / кораблекрушэнье

ÉCRIVAINS FRANÇAIS

20.  **A. Lisez et écoutez la biographie de Prosper Mérimée, dites qui était cet homme.**

Prosper Mérimée (1803–1870)

Prosper Mérimée **naquit** en 1803 à Paris dans une famille des peintres.

Mérimée **apprit** le dessin et le piano et **étudia** de nombreuses langues (l'anglais, le grec et l'arabe). Il **obtint** son certificat

musical de fin d'études à Rome où il **remporta** le premier prix international européen de piano. En 1818–1823 il **fit** des études à la faculté de droit.

Au début de sa carrière littéraire, Mérimée **réussit** deux supercheries¹ littéraires («Théâtre de Clara Gazul», 1825; «la Guzla», 1827), puis **écrivit** un roman historique de son propre nom («Chronique du règne de Charles IX», 1829). Mais il **fut** surtout connu pour ses nouvelles («Mateo Falcone», «Taman-go», «Colomba», «Carmen»).

Mérimée n'avait pas de fortune personnelle et **dut** travailler pour gagner sa vie. En 1834 Mérimée **devint** inspecteur général des Monuments historiques. Il **effectua** alors de nombreux voyages d'inspection à travers la France et **composa**, depuis 1842, un classement des monuments historiques. Grâce à son travail d'historien et d'archéologue plusieurs monuments **furent** sauvés, y compris la Cathédrale Notre-Dame de Paris.

Doué pour les langues, à partir de 1850 il **apprit** le russe et **traduisit** Pouchkine, Gogol et Tourgueniev.

Souffrant d'asthme, Prosper Mérimée **mourut** en 1870 à Cannes.

¹ **supercherie** (*f*) – обман, мошенничество / падман, махлярства. (Мериме не признавался в авторстве своих первых произведений и утверждал, что был лишь их переводчиком. / Меримэ не признаваўся ў аўтарстве сваіх першых твораў і сцвярджаў, што быў толькі іх перакладчыкам).

B. Observez les formes verbales en gras. Trouvez les verbes du I^{er} et du II^e groupes, donnez leurs infinitifs. Pouvez-vous trouver les formes du passé simple des verbes ci-dessous?

- | | |
|-------------|------------|
| • apprendre | • faire |
| • devenir | • mourir |
| • devoir | • naître |
| • écrire | • obtenir |
| • être | • traduire |

C. Relisez la biographie et répondez aux questions.

1. Où et quand Mérimée naquit-il?
2. Où fit-il ses études?

3. Est-ce que ses œuvres littéraires eurent du succès?
4. Pourquoi dut-il travailler comme inspecteur général des Monuments historiques?
5. Que fit-il pour sauver les monuments du patrimoine français?
6. Quelles langues Mérimée apprit-il durant sa vie?
7. À quel âge mourut-il?

D. Quelles formes personnelles du passé simple (*je..., tu..., il..., nous..., vous... ou ils...?*) avez-vous rencontrées dans les textes? Réfléchissez et dites lesquelles de ces 6 formes personnelles sont les plus rares. Répondez en russe ou en biélorusse.

21. Il existe 3 types de conjugaison des verbes du III^e groupe au passé simple. Observez le tableau et classez les verbes de l'ex. 20B. selon ces 3 types.

Le Passé simple			
Formes personnelles	Verbes du III^e groupe		
	I^{er} type	II^e type	III^e type
je	mis	connus	vins
tu	mis	connus	vins
il (elle, on)	mit	connut	vint
nous	mîmes	connûmes	vînmes
vous	mîtes	connûtes	vîntes
ils (elles)	mirent	connurent	vinrent

À retenir:

- I^{er} type:** a) tous les verbes qui ont le participe passé en «-i» (attention aux formes: *j'écrivis, je traduisis*)
 b) les verbes en **-andre / -endre / -ondre** (*p.ex. j'attendis*);

- c) les verbes en **-frir** / **-vrir** (*p.ex. j'ouvris*);
- d) les verbes **battre** (*je battis*), **faire** (*je fis*), **naître** (*je naquis*), **voir** (*je vis*) et leurs dérivés.

II^e type: a) tous les verbes qui ont le participe passé en «-u» **sauf** les verbes en **-andre** / **-endre** / **-ondre**; **battre**, **voir** et leurs dérivés;
b) les verbes **être** (*je fus*), **mourir** (*je mourus*).

III^e type: les verbes **venir** / **tenir** et leurs dérivés (*p.ex., je vins*).

22. Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple pour compléter la biographie de Guy de Maupassant.

Guy de Maupassant (1850–1893)

Maupassant (naître) le 5 août 1850 en Normandie. Son père (quitter) la famille et le garçon (être) élevé par sa mère. Dès l'enfance il (être) attiré par la littérature, et l'écrivain Gustave Flaubert, ami de sa mère, (influencer) le petit Guy. C'est grâce à Flaubert que Maupassant (devenir) écrivain.

Guy (commencer) par l'étude du droit, mais appelé sous les drapeaux pendant la guerre franco-prussienne, il ne (revenir) plus à l'université. Il (servir) dans la Marine, puis dans l'Éducation nationale. Cependant après la parution du recueil de nouvelles sur la guerre «les Soirées de Médan» où Maupassant (faire) publier sa «Boule de suif» («Пышка» / «Пышка»), ce jeune écrivain (devenir) célèbre et (se consacrer) entièrement aux belles-lettres. En onze ans, de 1880 à 1891, il (publier) 300 nouvelles, 6 romans, un recueil de vers et plusieurs articles de critique littéraire.

À partir de 1891, atteint de maladie, il ne (pouvoir) plus écrire et (mourir) à l'hôpital le 6 juillet 1893.

23. Rédigez la biographie d'un écrivain bélarusse au passé simple pour une revue littéraire.

MATEO FALCONE

24. A. Lisez la première partie de la nouvelle «Mateo Falcone» de Prosper Mérimée et dites où et quand se passe l'action.

I

En sortant de Porto-Vecchio [pɔʁtɔvɛkjɔ] et se dirigeant au nord-ouest, vers l'intérieur de l'île, on se trouve sur le bord d'un maquis¹. Si vous avez tué un homme, allez dans le maquis de Porto-Vecchio, et vous y vivrez en sûreté, avec un bon fusil, de la poudre et des balles.

Mateo Falcone, quand j'étais en Corse en 18.., avait sa maison à une demi-lieue de ce maquis. C'était un homme assez riche pour le pays. On le disait aussi bon ami que dangereux ennemi. Mais il vivait en paix avec tout le monde. Sa femme Giuseppa [ʒjyzepa] lui avait donné d'abord trois filles, et enfin un fils, qu'il nomma Fortunato: c'était l'espoir de sa famille, l'héritier du nom. Les filles étaient bien mariées. Le fils n'avait que dix ans, mais il annonçait déjà d'heureuses dispositions.

¹ **maquis** (*m*) – макі́ (заросли вечнозелёных жестколистных и колючих кустарников, низкорослых деревьев и высоких трав в засушливых субтропических регионах) / макі́ (зараснікі вечнозелёных жорстколистних і калючих кустоў, нізкарослых дрэў і высокіх траў у засушливых субтрапічных рэгіёнах)

B. Relisez cet extrait et répondez aux questions.

1. Qui était Mateo Falcone?
2. De qui se composait sa famille?
3. Pourquoi Fortunato était-il «l'espoir de la famille»?

C. Déterminez les formes temporelles des verbes en gras. Expliquez leur choix en russe ou en biélarusse.

D. Avez-vous remarqué que Mérimée emploie le passé composé et le passé simple dans le même texte ce qui est, en fait, très rare? À votre avis, quelle est la différence entre le premier et le deuxième paragraphe du texte? Expliquez en russe ou en biélarusse.

Le passé composé exprime une action rattachée au présent (ce qui est dit dans le premier paragraphe est toujours vrai)

Le passé simple n'a aucun rapport avec le présent, c'est le temps de narration littéraire (l'histoire de Mateo Falcone commence depuis le deuxième paragraphe et continuera toujours au passé simple)

25. A. Lisez la deuxième partie de la nouvelle et mettez les verbes entre parenthèses au passé simple ou à l'imparfait, selon le sens.

II

Un certain jour d'automne, Mateo (sortir) de bonne heure avec sa femme pour aller visiter un de ses troupeaux. Le petit Fortunato (être) tranquillement étendu au soleil, quand il (entendre) des coups de fusil. Puis, dans le sentier qui (mener) de la plaine à la maison de Mateo (paraître) un homme. Il venait de recevoir un coup de feu dans la cuisse.

Cet homme (être) un bandit qui (ne pas pouvoir) regagner le maquis à cause de sa blessure. Il (s'approcher) de Fortunato et lui (dire):

– Je suis Gianetto Sanpiero [dʒanetosãpjero]. Cache-moi, car je ne puis aller plus loin.

– Que me donneras-tu si je te cache?

Le bandit (tirer) de sa poche une pièce de cinq francs. Fortunato (sourire) à la vue de l'argent, et (dire) à Gianetto:

– Ne crains rien.

Il (cacher) Gianetto dans un tas de foin. Ensuite, il (se recoucher) au soleil.

B. Relisez cette partie de la nouvelle et dites si c'est vrai ou c'est faux.

1. C'était l'été.
2. Fortunato était seul à la maison.
3. Il travaillait dans le jardin.
4. L'homme qui est venu chez lui était blessé.
5. Il ne pouvait pas marcher.

6. C'était un policier.
7. Il a demandé à Fortunato de le cacher.
8. Il lui a proposé de l'argent.
9. Fortunato a refusé l'argent.
10. Il a aussi refusé de le cacher.

C. Pour définir le caractère de l'enfant donnez trois adjectifs. À votre avis, est-ce que Fortunato a bien fait?

26. A. Lisez la suite pour savoir si la police a su trouver le bandit.

III

Quelques minutes après, six hommes en uniforme commandés par un adjudant, étaient devant la porte de Mateo. Cet adjudant était un parent de Falcone. Il se nommait Tiodoro Gamba.

– Bonjour, petit cousin, dit-il à Fortunato. As-tu vu passer un homme tout à l'heure?

– Ce matin, M. le curé est passé devant notre porte. Il m'a demandé comment papa se portait.

– Ah! tu fais le malin! Dis-moi vite par où est passé Gianetto, car c'est lui que nous cherchons. Je sais que tu l'as vu.

– Est-ce qu'on voit les passants quand on dort?

– Je suis sûr que tu as vu Gianetto. Peut-être même l'as-tu caché. Allons, camarades, entrez dans cette maison, et voyez si notre homme n'y est pas.

– Et que dira papa? demanda Fortunato; que dira-t-il s'il sait qu'on est entré dans sa maison pendant qu'il était sorti?

Gamba paraissait embarrassé. Puis, convaincu que les menaces ne produiraient aucune impression sur le fils de Falcone, il tira de sa poche une montre d'argent et dit:

– Veux-tu cette montre, petit cousin? Dis-moi seulement où est Gianetto, et cette montre est à toi.

En parlant ainsi, il approcha la montre de l'enfant. La tentation était trop forte.

Fortunato indiqua le tas de foin. On y trouva un homme sanglant qui ne pouvait plus se tenir debout. Il tomba. L'enfant lui jeta la pièce d'argent qu'il en avait reçue, sentant qu'il avait cessé de la mériter.

B. Répondez aux questions.

1. Est-ce que Fortunato connaissait un des policiers qui cherchaient Gianetto?
2. Répondait-il franchement aux questions de Gamba?
3. Quels arguments l'adjudant a-t-il trouvés pour que Fortunato lui dise la vérité?
4. Qu'est-ce qui a été plus efficace: les menaces ou les récompenses?
5. Qu'est-ce que Fortunato a gagné pour son action?

C. À votre avis, Fortunato avait-il raison de rendre le bandit à la police?

27. A. Qu'en pensez-vous, Mateo Falcone, va-t-il approuver¹ l'action de son fils? Lisez la suite pour savoir si vous avez bien deviné.

IV

Tout d'un coup, Mateo Falcone et sa femme parurent au détour d'un sentier. À la vue des soldats, la première pensée de Mateo fut qu'ils venaient pour l'arrêter. Mais il jouissait d'une bonne réputation.

– Bonjour, frère, dit l'adjudant en lui tendant la main. Il y a bien longtemps que je ne t'ai pas vu.

– Bonjour, frère!

– Nous venons d'arrêter Gianetto Sanpiero.

– Dieu soit loué! s'écria Giuseppa. Il nous a volé une chèvre laitière la semaine passée.

Ces mots réjouirent Gamba.

– Pauvre diable! dit Mateo, il avait faim.

– Il s'était si bien caché, poursuivit l'adjudant. Sans mon petit cousin Fortunato, je ne l'aurais jamais trouvé.

– Malédiction! dit tout bas Mateo.

Gianetto était déjà couché sur la litière et prêt à partir. Quand il vit Mateo, il cracha sur le seuil de la maison en disant:

– Maison d'un traître!

L'adjudant donna le signal du départ.

¹ **approuver qch** – одобрять что-либо / ухваляць што-небудзь

B. Dans cette partie de la nouvelle nous voyons 4 personnages: Mateo, Giuseppa, Gianetto et Gamba. À votre avis, quelles émotions éprouve chacun d'eux lors de cette scène? Pourquoi? Voici une petite liste pour vous aider.

- compassion (*f*)
- contentement (*m*)
- dégoût (*m*)
- honte (*f*)
- indignation (*f*)
- inquiétude (*f*)
- joie (*f*)
- jubilation (*f*)
- mépris (*m*)
- peur (*f*)
- reconnaissance (*f*)
- surprise (*f*)

Retenez

éprouver qch envers qn

Mateo éprouve de la compassion envers Gianetto.

C. Mérimée ne dit rien sur Fortunato qui, lui aussi, assiste à cette scène mais reste «invisible». Qu'en pensez-vous, quelles sont ses émotions?

28. A. Lisez la première phrase de la dernière partie et imaginez ce qui se passe dans la tête de Mateo pendant ces dix minutes de stupeur. Selon vous, comment va-t-il punir son fils? Lisez pour vérifier votre hypothèse.

V

Il se passa près de dix minutes avant que Mateo ouvrît la bouche.

– Tu commences bien! dit enfin Mateo d'une voix calme, mais effrayante. Puis il jeta le fusil sur son épaule et reprit le chemin du maquis en criant à Fortunato de le suivre. L'enfant obéit.

Giuseppa courut après Mateo et lui saisit le bras.

– Laisse-moi, dit Mateo: je suis son père.

Giuseppa entra en pleurant dans sa cabane. Elle se jeta à genoux devant une image de la vierge et pria avec ferveur.

Falcone s'arrêta dans un petit ravin.

– Fortunato, va auprès de cette grosse pierre. Dis tes prières.

– Mon père, ne me tuez pas.
 – Dis tes prières! répéta Mateo d’une voix terrible.
 L’enfant, tout en sanglotant, récita le Pater et le Credo¹.
 – As-tu fini ?
 – Oh! mon père, pardonnez-moi! Je ne le ferai plus! Je prierai tant mon cousin le caporal qu’on fera grâce au Gianetto!
 – Que Dieu te pardonne!
 Mateo fit feu, et Fortunato tomba mort. Giuseppa accourait alarmée du coup de feu.
 – Qu’as-tu fait ? s’écria-t-elle.
 – Justice. Il est mort en chrétien; je lui ferai chanter une messe. Qu’on dise à mon gendre Tiodoro Bianchi [tiɔdɔRO bjanki] de venir demeurer avec nous.

D’après Prosper Mérimée

¹ le Pater et le Credo – deux prières catholiques

B. Comment comprenez-vous la dernière phrase de la nouvelle?

C. Mateo a-t-il eu raison ou tort de punir ainsi son fils? Argumentez votre point de vue par écrit (de 80 à 100 mots).

Pour exprimer son avis d’une manière logique

I. Introduction

À mon avis, Mateo a eu raison / a eu tort de...

J’approuve / désapprouve Mateo...

Pour ma part, je crois que...

II. Développement

D’abord, puis, ensuite...

Premièrement, deuxièmement, troisièmement...

D’un côté, d’un autre côté...

III. Conclusion

Pour conclure, je pense qu’il devait...

En définitive, je trouve qu’il fallait...

En somme, je (ne) plains (pas) Fortunato car...

En somme, ...

NOS GENRES LITTÉRAIRES FAVORIS

29. A. Dressez la liste des genres littéraires. À l'aide de la liste, faites un sondage dans la classe et parmi les professeurs pour savoir si les adolescents et les adultes aiment les mêmes genres de livres.

B.  Regardez la première partie de l'interview des jeunes qui ont participé au jury du Prix Goncourt des lycéens <https://www.youtube.com/watch?v=KxLiAiplcni&list=PL7QM4NRQRd8Pxy7LbsR2QWBQpJgEuS9Dr&index=3>. Comparez leurs genres littéraires favoris avec la liste des élèves de votre classe.

C'EST QUOI, UN BON LIVRE?

30. A. Dites ce que c'est qu'un bon livre. Est-ce que cela a été facile de trouver une définition qui convienne à tout le monde? Pourquoi?

B. À votre avis de quoi dépend la définition de chacun? de l'âge du lecteur? de son sexe? de sa nationalité? du métier qu'il exerce? des études qu'il a faites?

C. Pouvez-vous deviner à qui appartiennent les jugements ci-dessous: aux professeurs ou aux élèves? Justifiez vos hypothèses.

1. Pour moi il n'y a pas de bon ou de mauvais livre. À partir du moment où un livre peut plaire à une personne, c'est un bon livre.
2. Moi, j'aime bien les livres faciles à lire qui... qu'on n'ait pas besoin de se creuser la tête pour comprendre les phrases ou lire quinze fois le même passage pour bien comprendre.
3. Je suis extrêmement sensible au style et si j'ai l'impression que j'ai déjà lu cela quelque part c'est plutôt mauvais signe.
4. C'est un livre qui vous fait envie dès le départ et qui vous fait envie encore à la fin. Vous voulez le lire encore et encore parce que ça vous a plu dès le départ.
5. Ça peut être évidemment de la joie mais ça peut être aussi un vrai questionnement, ça peut faire mal aussi. Donc quand ça fait vraiment quelque chose c'est que c'est un bon roman. Oui.
6. Qu'on n'a pas envie de quitter. On le referme en disant «Déjà?»
7. Pour certains livres j'ai envie d'écrire une suite, de comprendre pourquoi ça se termine comme ça. Et c'est ça vraiment qui fait un bon livre pour moi.

8. Et un bon livre pour mes élèves... Je pense que c'est un livre qui va les libérer. Libérer leur imagination et libérer leur envie de vivre et puis de croire en eux-mêmes.

D. 🎧 Pour vérifier vos hypothèses visionnez la deuxième partie de l'interview des élèves. Avez-vous bien deviné?

E. Revisitez l'interview et dites ce que les lycéens apprécient dans un livre. Vous pouvez vous référer aux idées ci-dessous:

- | | |
|--|---------------------------------|
| – l'auteur | – l'idée maîtresse (la morale) |
| – le genre | – les sentiments, les émotions |
| – la bonne publicité | – les personnages |
| – le prix littéraire que le livre a obtenu | – le style |
| – la couverture | – la lecture facile (difficile) |
| – l'éditeur | – les descriptions |
| – le sujet, l'intrigue | – la fin heureuse |

31. 🎧 A. Visionnez l'interview des professeurs et dites ce qu'ils trouvent le plus important dans un livre. (<https://www.youtube.com/watch?v=OB85K4IDeq8&list=PL7QM4NRQRd8Pxy7LbsR2QWBQpjgEuS9Dr&index=6>).

B. Est-ce que les jugements des élèves et des professeurs se ressemblent? Lisez les transcriptions (page 291) et trouvez les paroles qui traduisent le même jugement. Trouvez aussi des jugements opposés.

32. A. Faites la liste des 10 meilleurs livres que vous ayez jamais lus. Expliquez pourquoi vous avez préféré ces livres.

B. Faites le top-10 des meilleurs livres selon les élèves de votre classe. Trouvez les résultats de pareils sondages effectués en France ou dans d'autres pays du monde. Est-ce que les résultats sont les mêmes? Par quoi s'explique une telle différence?

INVENTER LA COUVERTURE D'UN ROMAN

33. A. Patricia participe à un concours proposé par le CDI de son collège. Observez le règlement ci-dessus et dites:

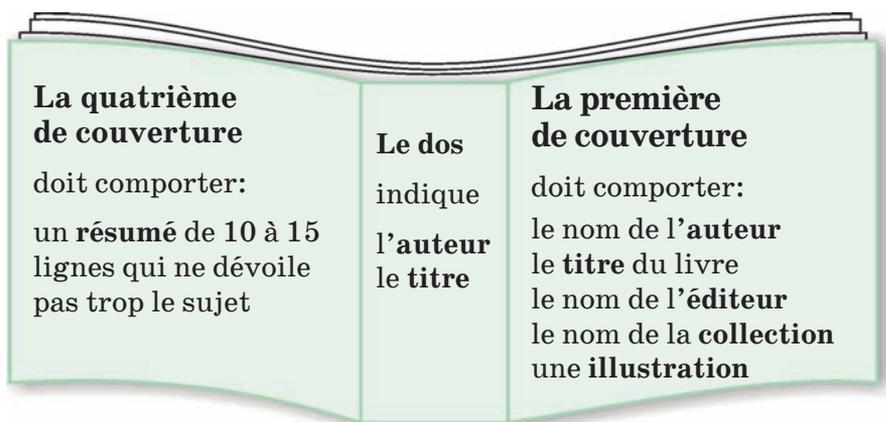
- comment s'appellent les 3 parties de la couverture;
- où il faut écrire le nom de l'auteur et le titre du livre;

Правообладатель Вышэйшая школа

- quelle autre information doit se trouver à la première de couverture;
- comment doit être le résumé du livre;
- pourquoi le CDI a décidé d'organiser un tel concours.

Concours de couverture

À partir de livre que vous avez choisi au CDI, vous devez proposer une nouvelle couverture tout en respectant les règles de présentation:



Les meilleures couvertures seront exposées dans les couloirs du collège comme des «publicités» pour donner aux autres élèves envie de lire votre livre. Un prix attend l'auteur de la meilleure couverture qui sera choisie par un vote.

B. Faites la publicité d'un bon livre. Pour cela dessinez une couverture et présentez-la en classe, à tour de rôle. Quels élèves ont réussi à vous donner l'envie de lire les livres qu'ils avaient choisis?

INSCRIPTION À LA BIBLIOTHÈQUE

34. A. À quelle langue le mot «bibliothèque» a-t-il été emprunté? Trouvez sa définition dans un dictionnaire en ligne (par exemple, <http://www.larousse.fr>, <http://www.le-dictionnaire.com/>, <https://fr.wiktionary.org>, <http://dictionnaire.reverso.net/>, <http://www.cnrtl.fr/definition/>, <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/>, <http://dictionnaire.tv5.org>).

B. Il y a beaucoup de mots qui sont formés de la même façon. Réfléchissez et donnez la définition des mots «vidéothèque», «phonothèque», «ludothèque» et «médiathèque».

35.  A. Patricia vient de s'inscrire à la bibliothèque municipale. Une bibliothécaire l'accueille dans la section jeunesse. Écoutez la conversation et dites si Patricia doit payer un abonnement annuel pour emprunter des livres et des CD.

Explications:

livret (m) de famille – document officiel où sont inscrits tous les événements de la famille (mariage, naissance des enfants, etc.)

pénalités (f pl) de retard – somme d'argent que vous devez payer si vous ne faites pas qch à temps



B.  Réécoutez la conversation et dites

a) si Patricia peut...

1. s'inscrire à la bibliothèque sans l'autorisation des parents;
2. emprunter des documents à la section jeunesse seulement;
3. emprunter des méthodes de langue;
4. emprunter des encyclopédies;
5. emprunter des DVD;
6. garder ces documents pendant un mois.

b) si Patricia doit...

1. remplir un formulaire pour s'inscrire;
2. présenter sa carte d'identité;
3. payer les pénalités de retard si elle ne rend pas les documents à temps.

36. Êtes-vous inscrit(e) à une bibliothèque municipale? Si oui, à laquelle? Parlez du règlement de cette bibliothèque:

- Est-ce que l'abonnement à la bibliothèque est gratuit ou payant?
- Quels documents faut-il présenter pour s'inscrire à la bibliothèque?

- Doit-on présenter l'autorisation des parents?
- Est-ce qu'on peut emprunter tous les documents ou bien y a-t-il des documents qu'on doit consulter sur place (dans la salle de lecture)?
- À partir de quel âge peut-on emprunter des livres dans la section adulte?
- Combien de documents peut-on emprunter à la fois? Pour combien de temps?
- Faut-il payer les pénalités de retard si on ne rend pas les documents à temps?

37. A. Savez-vous remplir un formulaire en français à la bibliothèque? En voici quelques règles. Lisez-les et comparez avec les règles à respecter en remplissant un formulaire biélorusse.

1. On écrit le nom de famille en MAJUSCULES.
2. On commence le prénom par une MAJUSCULE et puis on écrit en minuscules.
3. Dans la date de naissance on écrit d'abord le jour, puis le mois et on finit par l'année.
4. Dans la rubrique «nationalité» on écrit toujours un adjectif au féminin (parce qu'on est «*de nationalité française*») et non pas le nom du pays.
5. On écrit l'adresse sans virgules.

LA MÉDIATHÈQUE FRANÇAISE

B. Voici la fiche d'inscription à la Médiathèque française qui se trouve dans la bibliothèque Pouchkine de Minsk. Remplissez-le.

Explications:

enregistrement (m) – регистрацыя / рэгістрацыя

Autorité ayant délivré le passeport – Кем выдан пашпорт / Кім выдадзены пашпарт

Date d'expiration de la validité – Дзействителен по / Сапраўдны па

LA MÉDIATHÈQUE FRANÇAISE DE MINSK
FICHE D'INSCRIPTION
JUNIOR
(moins de 16 ans)

Prénom:
Nom:
Date de naissance:/...../.....
Nationalité:
Téléphone (domicile):
Téléphone (portable):
Mél:
Adresse actuelle:
Enregistrement:
Établissement scolaire:.....
N° de passeport:.....
Autorité ayant délivré le passeport:.....
Date d'expiration de la validité:

*J'ai pris connaissance du règlement et je m'engage
à le respecter.*

Nom, prénom d'un des parents:
Signature d'un des parents

Merci d'avoir choisi de vous inscrire à la médiathèque !



38. A. Consultez la rubrique «Médiathèque française» sur le site de l'Ambassade de France au Bélarus (<http://www.ambafrance-by.org/-Mediatheque-francaise>). Trouvez les informations sur:

- les modalités d'inscription;
- les horaires d'ouverture de la médiathèque et du kiosque de presse française;
- le nombre de documents à la disposition des lecteurs;
- les documents proposés par la phonothèque et la vidéothèque;
- les chaînes de télévision françaises accessibles à la médiathèque;
- les journaux et les magazines qu'on peut emprunter au kiosque de presse française;
- les conditions du prêt.

B. À deux, jouez la scène.

A.

- Vous voulez trouver une méthode de français langue étrangère pour vous préparer aux examens du DELF. Vous demandez conseil à votre ami(e).
- Vous posez des questions sur le règlement de la médiathèque.

B.

- Vous recommandez à votre ami(e) de s'inscrire à la médiathèque française.
- Vous répondez aux questions de votre ami(e).

COMMENT AIMEZ-VOUS LIRE? LES RÈGLES D'UN BON LECTEUR

39. Réfléchissez à votre façon de lire et parlez-en à votre voisin(e). Voici quelques questions pour vous aider.

- ✓ Quels livres lisez-vous le plus souvent: ceux que vous choisissez vous-même ou ceux qui sont dans le programme scolaire?
- ✓ Où préférez-vous lire: dans les transports en commun, à la plage, dans un parc, à la bibliothèque ou chez vous? (dans le bain, au lit ou devant votre bureau alors?)
- ✓ Aimez-vous lire en musique? Ou bien avez-vous besoin de silence pour lire?
- ✓ Aimez-vous lire en mangeant?
- ✓ À quel moment de la journée aimez-vous lire?
- ✓ Aimez-vous feuilleter un livre avant de le lire afin de voir les images ou savoir le nombre de pages?
- ✓ Est-ce que vous lisez toujours votre livre jusqu'à la fin?
- ✓ Combien de livres pouvez-vous lire en même temps?
- ✓ Que faites-vous pour savoir où vous êtes: vous retenez le numéro de la page, vous mettez un marque-page ou bien vous cornez la page?
- ✓ Faites-vous des marques dans le livre?
- ✓ Aimez-vous lire à haute voix un morceau qui vous plaît?
- ✓ Parlez-vous souvent aux autres de ce que vous venez de lire?

- ✓ Avez-vous un livre de chevet? Si oui, lequel?
- ✓ Est-ce que vos parents ou vos amis critiquent votre façon de lire? Pourquoi?
- ✓ À votre avis, est-ce que vous lisez «comme il faut»?

40. A. Travaillez par groupes de 3 à 4 élèves. Formulez des règles pour être un bon lecteur. Comparez les listes des groupes différents. Discutez les règles que vous n'approuvez pas.

B. Regardez l'affiche dessinée par Quentin Blake. Elle représente «les 10 droits du lecteur», formulés par Daniel Pennac dans son essai *Comme un roman*. Comprenez-vous bien en quoi consistent tous ces droits?

Les droits du lecteur

1. le droit de ne pas lire



2. le droit de sauter des pages



3. le droit de ne pas finir un livre



4. le droit de relire



5. le droit de lire n'importe quoi



6. le droit au bovarysme



7. le droit de lire n'importe où



8. le droit de grapiller



9. le droit de lire à voix haute



10. le droit de se taire



C. Une internaute adore cette affiche et en rédige des commentaires sur son blog. Lisez-les et associez un commentaire à chacun de ces droits.

- a. Je m'étonne toujours de voir les gens réagir négativement quand un jeune lit des mangas ou des BD. J'ai envie de leur répondre que ce sont des histoires aussi passionnantes que leur volume de Rousseau, Balzac ou autres... Je n'ai rien contre eux, loin de là, simplement chacun lit ce qu'il désire.
- b. Parfois certains mots, certains passages peuvent être trop durs à lire. J'ai déjà sauté des chapitres d'auteurs comme Tolstoï (honte à moi), seulement je crois que si je ne l'avais pas fait je n'aurais jamais terminé l'histoire.
- c. J'ai la manie d'avoir un livre dans mon sac. J'entends par là que j'ai tendance à le lire partout: métro, bus, salle ou file d'attente, d'autant plus si je suis vraiment prise dans l'histoire.
- d. J'aime lire à voix haute, tout particulièrement les livres pour enfants. Vivre l'émotion et la partager. Je trouve que ces lectures sont très agréables.
- e. Je me souviens encore des ouvrages obligatoires au programme du collège et du lycée. «L'or» de B. Cendrars m'a marqué, j'ai eu un mal fou à le terminer. Un livre lu avec plaisir laisse de meilleurs souvenirs qu'un autre lu par «devoir».
- f. J'ai lu à n'en plus compter «Dracula» ou «Entretien avec un Vampire». Si vous appréciez un livre ne vous privez pas, relisez-le!
- g. Un ouvrage peut nous offrir tellement de sensations que nous avons envie de les garder pour nous. Nous avons le droit de ne rien dire, de ne pas en parler.
- h. Arrêter de lire un livre est possible, pourquoi se forcer à terminer un ouvrage si le cœur n'y est pas? Rien ne nous empêche d'y revenir un jour ou jamais. Lire doit être un plaisir.
- i. Qui n'a pas eu la sensation de vivre réellement les aventures décrites dans le livre lu? J'ai eu diverses occasions de m'immerger totalement dans un bon récit. J'apprécie d'avoir des émotions.

j. Certains papillonnent dans divers chapitres, le milieu et la fin n'ont plus de secret pour eux. Je ne vois pas en quoi c'est gênant. Si ça leur donne envie de lire où est le mal?

D'après <http://www.newkidsonthegeek.com/les-10-droits-du-lecteur-selon-daniel-pennac/#sthash.JGjKROIo.dpuf>

À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU

41. À l'époque d'Internet, de Facebook et du téléphone portable, on lit de moins en moins. Certains adultes croient que les adolescents ne lisent plus. Êtes-vous d'accord avec cet avis? Préparez une table ronde sur l'importance de la lecture dans la vie des jeunes. (Le professeur va l'animer en classe.)

- Dites si l'on lit beaucoup dans votre famille.
- Réfléchissez et dites si la lecture pour vous est une obligation, une nécessité ou un désir.
- Expliquez pourquoi vous lisez (le programme scolaire l'exige, vos parents vous font lire, c'est un véritable plaisir pour vous, etc.). Est-ce que la lecture vous permet de chasser l'ennui, d'oublier les problèmes, de vous évader, de développer l'imagination? Croyez-vous que la lecture aide à vous cultiver, à améliorer l'orthographe, à mieux formuler vos idées, à former votre propre opinion sur différents sujets?
- Parlez de votre écrivain préféré: apportez en classe son portrait, présentez sa biographie (sans trop entrer dans les détails), son œuvre (précisez ses genres littéraires préférés, nommez les œuvres les plus connues), expliquez ce qui vous attire dans ses livres.
- Pensez-vous que Internet va tuer le livre?

Pour participer au débat rappelez-vous quelques règles.

- Levez la main pour demander la parole.
- Attaquez les idées et non pas les personnes.
- Respectez le plan.
- Prenez note des interventions auxquels vous voulez répondre.
- Exposez votre point de vue et posez des questions à débattre.
- Parlez fort.

Pour demander la parole	<ul style="list-style-type: none"> • Je peux dire quelque chose? • S'il vous plaît!
	<ul style="list-style-type: none"> • Je voudrais dire que ... • J'ai une question à te (vous) poser.
Pour redemander la parole	<ul style="list-style-type: none"> • Je n'ai pas terminé... • Je voudrais continuer...
Pour donner un exemple	<ul style="list-style-type: none"> • Par exemple ... • (En) voici un exemple ... • Ainsi ...
Pour exprimer son accord	<ul style="list-style-type: none"> • Tu as (Vous avez) raison. • Je suis tout à fait d'accord avec toi (vous).
Pour exprimer son désaccord	<ul style="list-style-type: none"> • Tu as (Vous avez) tort. • Vous vous trompez.
Demander de préciser	<ul style="list-style-type: none"> • C'est-à-dire? • Et alors? • Tu peux (Vous pouvez) préciser?
Demander de répéter	<ul style="list-style-type: none"> • Pardon? Tu dis? (Vous dites?) • Tu peux (Vous pouvez) répéter, s'il te (vous) plaît?

La musique donne une âme à nos cœurs et des ailes à la pensée.

Platon (vers 428–348 avant J.-C., philosophe grec)

Vous découvrirez les traditions musicales françaises. Vous apprendrez à exprimer vos goûts musicaux et vos préférences, à parler d'instruments, de styles musicaux et de musiciens, à comparer les genres musicaux et à partager vos impressions d'un concert ou d'un spectacle. Vous présenterez votre sélection musicale et créerez un clip sur votre chanson française préférée.



1. Observez les photos. Avec qui est-ce que vous vous identifiez le plus? Pourquoi?



2. A. Quelle place la musique occupe-t-elle dans votre vie? Répondez aux questions.

1. Écoutez-vous de la musique à la radio, sur MP3, sur Internet, sur votre portable?
2. Écoutez-vous de la musique le matin? le soir? dans le bus? en vous promenant?
3. Est-ce que vous écoutez de la musique à plein volume, à volume réduit?
4. Chantez-vous dans une chorale? dans un groupe? en solo?
5. Aimez-vous chanter avec des amis? pendant les fêtes? sous la douche?
6. Allez-vous à des concerts? à la discothèque? Dansez-vous?
7. Suivez-vous les émissions musicales à la télé ou à la radio?
8. Achetez-vous des magazines de musique? des CD de vos chanteurs ou groupes préférés?
9. Est-ce que vous vous réveillez en musique?
10. Est-ce que vous vous endormez en écoutant de la musique?

B. Mettez en commun vos résultats. Citez deux ou trois réponses qui coïncident avec celles de votre camarade.

Modèle: Anna et moi, nous allons souvent à la discothèque mais nous n'achetons jamais de magazines de musique.

3. 🎧 A. Écoutez sur www.youtube.com la chanson de Florent Pagny «Chanter» et dites quel place le chant et la musique occupent dans la vie du chanteur.

B. 🎧 Réécoutez la chanson en suivant les paroles et dites pourquoi Florent Pagny chante.

Refrain 1

Chanter, pour oublier ses peines,
Pour bercer¹ un enfant, chanter...
Pour pouvoir dire «Je t'aime...»
Mais chanter tout le temps...

Pour implorer² le ciel ensemble,
En une seule et même église,
Retrouver l'essentiel... et faire...
Que les silences se brisent...



Refrain 2

En haut des barricades,
Les pieds et poings liés,
Couvrant les fusillades³,
Chanter sans s'arrêter...

Refrain 3

Et faire s'unir nos voix,
Autour du vin qui enivre⁴,
Chanter quelqu'un qui s'en va, }
Pour ne pas cesser de vivre... } ×2
Chanter,
Celui qui vient au monde... l'aimer...
Ne lui apprendre que l'Amour,
En ne formant qu'une même ronde,
Chanter encore et toujours...

Un nouveau jour vient d'éclorre⁵...
Pouvoir encore s'en émerveiller,
Chanter malgré tout toujours plus fort...
Ne plus faire que chanter...

Refrain 4

Oohhoohoo
Je ne sais faire que Chanter,
Pour quelqu'un qui s'en va
Pour ne pas cesser de vivre...

Refrain 1

Refrain 2

Refrain 3

¹ **bercer** – укачивать / укалыхваць

² **implorer** – молити / маліць

³ **couvrir les fusillades** – перекрывать перестрелку / перакрываць перастрэлку

⁴ **ennivre** – опьянять / ап'яняць

⁵ **vient d'éclorre** – рассвело / развіднела

C. Partagez-vous les idées de la chanson que ...

- chanter aide à oublier ses peines;
- la chanson aide à déclarer son amour;
- la chanson aide à retrouver l'essentiel;
- grâce à la chanson le silence se brise;
- la chanson inspire¹ pendant les combats;
- grâce à la chanson on ne cesse pas de vivre;
- on trouve la chanson à tout moment de la vie, à la mort comme à la naissance.

¹ **inspirer** – вдохновлять / натхняяць

LA MUSIQUE ET MOI

4. 🎧 A. Écoutez Patricia et dites si la musique est importante pour elle.

Pour moi, la musique est **vitale**, comme pour tous les jeunes, je crois. Je suis une véritable **accro** de la musique. Elle **envahit** ma vie. Elle est pour moi un plaisir, **un divertissement, une évasion**.

D'abord, je **suis** toutes les actualités du monde de la musique, je m'intéresse à la vie des **interprètes** connus, je **suis au courant** des nouveaux **tubes**, j'apprends par cœur les paroles des **titres** qui **font** véritable **tabac**. Je sors régulièrement aux concerts des chanteurs qui **se produisent** dans notre ville. Je **télécharge** sur mon portable les **albums** de mes groupes et chanteurs préférés. Mes **préférences** musicales vont de la musique classique jusqu'à la musique **contemporaine en passant par** la pop et le rap.

Puis, la musique me **distrain** et me **remonte le moral**. À la maison ou à l'école, elle m'**accompagne** partout. Je **travaille en** musique et je me relaxe.

J'**adore danser sur** la musique. En écoutant de la musique c'est comme si je **m'évadais** dans un autre monde. Je mets mes **écouteurs** et les sons de ma musique **favorite** me font oublier toutes les tristesses et tous les chagrins.

En outre, je pense que la musique est le moyen de **se distinguer** des adultes, montrer à nos parents que nous sommes une autre **génération**.

Pouvez-vous **vous** passer de la musique? Moi non! C'est ma vie, c'est mon tout.

Mots nouveaux

B. Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous.

- mots analogues aux mots russes: **album** (*m*), **favori**, **-te**;
- groupes de mots: **travailler en musique**, **danser sur la musique**;
- d'après le contexte: **télécharger**, **en passant par qch**, **remonter le moral**, **accompagner**;
- mots de la même famille: vie (*f*) – **vital**, préférer – **préférence** (*f*), distraction (*f*) – **distraire**, écouter – **écouters** (*m pl*).

C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

être accro de qch: aimer beaucoup, être fou de – *La musique c'est sa passion, il est vraiment accro.*

envahir qn, qch: remplir entièrement – *Quand j'écoute de la musique, les émotions m'envahissent.*

divertissement (*m*) = distraction (*f*) – *Les sorties aux spectacles musicaux est un vrai divertissement pour notre famille.*

s'évader – évasion

s'évader: partir, oublier les problèmes – *Je suis fatigué de tout, je voudrais bien m'évader quelque part.*

évasion (*f*) – fait de se distraire, quitter le quotidien – *Un voyage est la meilleure évasion pour moi.*

suivre (*les actualités, la mode*): s'intéresser à l'évolution de qch – *Nous suivons cette émission de la musique à la télé.*

Attention !
Le présent
suivre – **je suis**
être – **je suis**

interprète (m, f): personne qui représente d'une telle ou telle façon une œuvre artistique (par ex. chanteur, musicien) – *Il était un grand interprète de Chopin.*

être au courant de qch: être informé, savoir – Je suis au courant de toutes les nouveautés qui apparaissent sur ce site.

tube (m): chanson très populaire – «*Papaoutai*» de Stromae était un tube de 2013.

titre (m) = une chanson: *Ce titre est sorti dans le premier album de ce chanteur.*

faire un tabac: avoir un grand succès – *Le dernier album de ce chanteur a fait un tabac et s'est vendu à un million d'exemplaires.*

se produire: donner des concerts – *Ce groupe s'est produit sur les scènes les plus connues du monde.*

se distinguer de qn, de qch: être différent, s'opposer – *Ce chanteur se distingue des autres par sa voix extraordinaire.*

génération (f): ensemble des personnes qui vivent à la même époque et sont à peu près du même âge – *Les jeunes de notre génération écoutent une autre musique que nos parents.*

se passer de qch: ne pas pouvoir vivre sans qch – *Je ne peux pas me passer de mes émissions préférées à la télé.*

5. Relisez les paroles de Patricia et répondez aux questions.

1. Comment Patricia considère-t-elle la musique?
2. Est-elle accro de la musique?
3. La musique, est-elle partout dans sa vie?
4. Qu'est-ce que c'est que la musique pour elle?
5. Quelles actualités suit Patricia?
6. À la vie de qui s'intéresse-t-elle?
7. Au courant de quoi est-elle?
8. Qu'apprend-elle par cœur?
9. À quels concerts va-t-elle?
10. Que télécharge-t-elle sur son portable?
11. Quelles sont ses préférences musicales?
12. Est-ce que la musique la distrait et lui remonte le moral?
13. Travaille-t-elle en silence?
14. Qu'adore-t-elle?

15. Que se passe avec Patricia quand elle écoute de la musique?
16. Qu'est-ce qui l'aide à oublier les problèmes?
17. Écoute-t-elle la même musique que ses parents?
18. Peut-elle se passer de la musique?



6. A. Les adolescents parlent de l'importance de la musique pour eux. Complétez leurs paroles, remplacez le mot entre parenthèses par le mot de la même famille.

Marc: Pour moi, pouvoir écouter la musique que j'aime est ... (vie).

Hélène: Sur certains sites je peux ... (téléchargement) gratuitement mes titres préférés. Je trouve ça formidable!

Nadine: La musique me ... (envahissement) et je me ... (évasion) de tous mes problèmes.

Nelly: J'écoute de la musique pour me ... (distraction).

Daniel: Je joue dans un groupe et je voudrais bien me ... (production) sur la grande scène.

Jean-Pierre: J'adore la musique et mes ... (préférer) musicales sont les plus diverses.

Patrice: Maintenant, quand j'ai des ... (écouter), je peux écouter de la musique partout.

Manon: Je ne peux pas vivre sans musique, je suis un vrai ... (accrocher).

Éveline: La musique me ... (monter) le moral, elle m'aide à retrouver moi-même.

B. Madame Duval comme sa fille Patricia adore la musique. Elle en parle avec Patricia. Complétez leur conversation par les prépositions convenables.

Madame Duval: Tu sais, Pat, quand j'avais ton âge, j'étais une folle accro ... la musique.

Patricia: C'est vrai, maman?

Madame Duval: Samedi, quand je sortais en ville, je passais ... le magasin de musique pour m'acheter une nouvelle cassette.

Patricia: Tu ne te distinguais pas beaucoup ... moi. Seule différence que j'achète des disques maintenant.

Madame Duval: Oui. Et on ne pouvait pas se passer ... discothèques avec ton père. On adorait danser.

Patricia: Et ... quelle musique vous dansiez à l'époque?

Madame Duval: On dansait ... la pop. Oh, j'étais ... courant ... toutes les nouveautés dans le monde de la musique.

Patricia: Tout comme moi. Bon, maman, je vais travailler un peu mon projet pour le collègue.

Madame Duval: Ne travaille pas ... musique. Tu ne pourras pas te concentrer.

Patricia: Ne t'inquiète pas, maman.

7. Complétez l'article sur le concert d'un duo français par les mots et les expressions suivants: accompagner, album, contemporain, faire un tabac, favori, génération, interprète, suivre, titre, tube. Accordez les mots si c'est nécessaire.



Les chanteurs de la nouvelle ..., le duo Fréro Delavega ... de cinq musiciens, ont été applaudis hier par sept mille personnes au Grand Hall de Tours. Les deux ... ont présenté leur deuxième ... «Des ombres et les lumières». En outre, ils ont interprété quelques ... connus comme *Même si c'est trop loin, Un petit peu de toi, Autour de moi* sans oublier le ... *Le chant des sirènes* qui ... en 2014! Le duo est connu par sa musique ... , ses balades romantiques et ses chansons en version acoustique.

On rappelle que le duo a été ... au NRJ Music Awards 2015 et a gagné dans la nomination «meilleur groupe/duo français de l'année». Vous pouvez ... toutes les actualités sur Fréro Delavega sur sa page fb.

LA MUSIQUE VIENT DE LOIN

8. 🌐 A. Regardez le clip sur [www.youtube https://www.youtube.com/watch?v=PJNp5UKRtbQ](https://www.youtube.com/watch?v=PJNp5UKRtbQ). Quels instruments de musique voyez-vous?

B. Connaissez-vous les instruments de musique? Associez les images aux noms.

A



B



C



D



E



F



G



H



I



J



K



L



M



N



O



1. un accordéon
2. une contrebasse
3. une flûte
4. un harmonica
5. une harpe

6. des maracas
7. un orgue
8. un piano
9. un saxophone
10. un tambour

11. un triangle
12. une trompette
13. un violon
14. un violoncelle
15. un xylophone

C. De nos jours, on classe les instruments selon qu'ils sont à vent (la flûte, le saxophone...), à cordes (la guitare, le piano ...) ou de percussion (le tambour, le triangle ...). Tous ces instruments sont présents dans un orchestre symphonique. Rangez les instruments par groupes.

- Les instruments à vent: ...
- Les instruments à cordes: ...
- Les instruments de percussion: ...

9. A. Associez les photos des instruments bélarusses à leur description.



La doudka est une flûte à bec faite en bois, percée de 5 trous, au timbre sifflant assez doux.

Le tambourin est un instrument de percussion rond constitué d'un cylindre de bois, sur lequel est tendue une peau animale. On le tient dans une main et le frappe de l'autre.

L'accordéon est un instrument de musique à vent et en même temps un instrument à clavier. Le musicien ouvre et referme le soufflet central, la partie droite reste statique, et la partie gauche s'écarte et se rapproche de la partie droite à chaque va-et-vient du soufflet.

La bacétlia est un instrument qui ressemble à violoncelle. Elle possède quatre cordes qui sont frottées avec un archet.

La douda est un instrument de musique à vent composé d'un sac de cuir et de trois tuyaux percés de trous.

Le tsymbaly est un instrument à cordes qui ressemble à la cithare. On en joue en frappant les cordes avec deux petits marteaux tenus dans chacune des mains.

La vielle à roue est un instrument à cordes, frottées par une roue en bois au lieu d'un archet. La roue est tournée avec une manivelle, pendant que la main gauche du musicien joue la mélodie sur un clavier.

B. Vous faites visiter à votre ami(e) francophone le Musée de la culture musicale et théâtrale. Expliquez-lui ce que représentent les instruments bélarusses traditionnels.

10. De quels instruments jouent les musiciens? Donnez leurs noms.

Modèle: *Un flûtiste* est celui qui **joue de la flûte**.

Un tambour est celui qui **joue du tambour**.

Un accordéoniste, un violoniste, un pianiste, un clarinet-tiste, un guitariste, un saxophoniste, un violoncelliste, un harpiste, un organiste.

Ajoutez d'autres noms.

11. Pouvez-vous expliquer ce que ces gens font?

- | | |
|---|------------------------|
| a. le (la) chanteur, (-euse) / l'interprète | f. le soliste |
| b. le (la) compositeur, (-trice) | g. le choriste |
| c. le (la) parolier, (-ière) | h. le critique musical |
| d. l'instrumentiste | i. le musicologue |
| e. le chef d'orchestre | j. le mélomane |

1. ... étudie l'histoire de la musique.
2. ... chante dans une chorale.
3. ... joue d'un instrument.
4. ... compose des œuvres musicales.
5. ... dirige l'orchestre.
6. ... écrit les textes des chansons.
7. ... est passionné de la musique.
8. ... interprète des chansons.
9. ... exécute de la musique ou une chanson en solo.
10. ... donne son avis sur la musique / la chanson.

12. D'après vous, quels métiers sont les plus importants dans un orchestre, dans un groupe, dans une chorale?

MUSICIEN AMATEUR

13. A. Quels instruments aimez-vous le plus? De quels instruments joue-t-on dans votre famille? Savez-vous jouer d'un instrument musical? Si oui, duquel? Quand jouez-vous? Si non, voudriez-vous apprendre à jouer d'un instrument musical? Duquel?

B. Keikoo a créé une discussion à propos de la musique sur le forum du site <http://www.commentcamarche.net/>. Lisez son message et faites la liste de ses questions.



Bonjour, j'ai 14 ans et je voudrais savoir si c'est tard pour apprendre à jouer du piano. Aussi, j'aimerais connaître la durée d'apprentissage pour maîtriser assez bien la technique. Enfin, j'aimerais avoir vos avis personnels sur le mode d'apprentissage.

Je vous remercie d'avance de vos réponses.

Cordialement,
Keikoo.

C. Lisez les réponses des jeunes à Keikoo et notez leurs conseils.

J'ai commencé le piano à 15 ans, j'ai appris toute seule et je m'en sors plutôt bien aujourd'hui. Il n'y a pas d'âge pour commencer à jouer d'un instrument, il faut juste être régulier dans le travail et ne jamais baisser les bras... La durée d'apprentissage varie en fonction du temps que tu prends à jouer. Si tu joues une fois par mois, dans cent ans t'y es encore. Bonne chance.

Léa

Il n'y a pas d'âge pour commencer. Du moment que tu es motivé et que tu t'entraînes régulièrement... Comme le disait ma prof de musique, 10 minutes tous les jours permettent de mieux assimiler ce que tu as appris plus tôt.

Stéphane

Tout dépend de la qualité du travail. Une personne qui travaille une heure par jour peut faire en un an ce qu'une autre fera en trois si sa méthode de travail est bonne. Donc pour cela, il faut soit trouver un prof très pédagogue, soit rencontrer des pianistes qui te donnent des conseils.

Clément

D. À votre avis, à quel âge peut-on commencer à apprendre à jouer d'un instrument musical? Combien de temps faut-il pour apprendre à jouer bien? Quels modes d'apprentissage sont les meilleurs? Partagez vos expériences et donnez vos avis sur les questions discutées.

14. A. En France il y a beaucoup de possibilités pour ceux qui veulent apprendre à jouer d'un instrument. Lisez l'information et citez-les.

D'un côté, on peut essayer d'apprendre à jouer d'un instrument par soi-même. Il y a beaucoup de méthodes papiers, de manuels, de vidéos et de didacticiels¹ en ligne.

De l'autre côté, il est recommandé de suivre des cours avec un professionnel pour vous orienter et vous corriger. Ces leçons sont essentielles pour acquérir un minimum de bases musicales et instrumentales.

Dans chaque ville, il existe des centres d'animations et des écoles de musique qui sont prêts à proposer des ateliers d'art pour apprendre à jouer d'un instrument. Il y a aussi des maisons des jeunes et de la culture (MJC) qui permettent aux jeunes, aux enfants et aux adultes d'accéder aux loisirs, à l'éducation et à la culture.

¹ didacticiel (*n, m*) – обучающая программа / навучаляя праграма

B. Quelles possibilités les jeunes au Bélarus ont-ils pour apprendre à jouer d'un instrument musical?

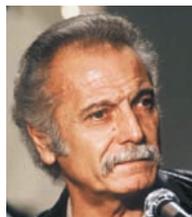
15. 🎧 A. Écoutez l'interview avec Frédérique Bonnet pour définir son mode d'apprentissage.



Jean-Jacques Goldman



Serge Gainsbourg



Georges Brassens



Johnny Hallyday



Bénabar



Patrick Bruel



Renaud

B. 🎧 Réécoutez l'interview et répondez aux questions.

1. Quelle est l'expérience de Frédérique en tant qu'un musicien amateur?
2. À quel âge Frédérique a-t-il créé son premier groupe? Avec qui?
3. Quand a-t-il fait son premier enregistrement?
4. Quels sont ses projets?
5. Pourquoi est-il difficile de jouer en public?

16. Discutez avec vos camarades du groupe.

- ✓ Savez-vous chanter? Est-ce que vous chanter dans un groupe, dans une chorale ou pour vous-mêmes?
- ✓ Vous accompagnez-vous souvent?
- ✓ Composez-vous des chansons?
- ✓ À votre avis, est-ce facile de faire de la musique?
- ✓ Avez-vous jamais joué en public?
- ✓ Voudriez-vous devenir professionnel?

PRÉFÉRENCES MUSICALES

17. A. On dit que les chansons avec lesquelles vous avez grandi resteront toujours les plus belles de votre vie. Êtes-vous d'accord avec ce point de vue? Justifiez.

B. Les Français adorent leurs chansons. Lisez l'article pour apprendre ce que signifie la «chanson française».

Une chanson est un genre musical de courte durée (entre trois et cinq minutes) qui met en avant la voix humaine. Le chant peut être accompagné d'instruments de musique. Trois artistes participent à la création d'une chanson: un parolier, un compositeur et un interprète. Si c'est la même personne qui fait tout, on parle d'auteur-compositeur-interprète. Parfois un quatrième musicien intervient. L'arrangeur musical est celui qui harmonise et donne sa couleur particulière à la chanson.

La chanson française désigne un genre musical qui met en valeur la langue française et la culture francophone. Ce genre de chanson est né dans la première moitié du XX^e siècle.

Quelques interprètes parmi les plus populaires de la chanson française sont Édith Piaf, Charles Aznavour, Georges Brassens, Jacques Brel, Dalida, Johnny Hallyday, Yves Montand, Mireille Mathieu, Joe Dassin, Mylène Farmer, Jean-Jacques Goldman, Patricia Kaas.

Aujourd'hui, la chanson française est devenue un véritable art, illustré par de grands auteurs, compositeurs et interprètes célèbres dans le monde entier, comme notamment Stromae ou encore Zaz.

D'après <http://www.edufle.net/La-chanson-francaise-d-hier-a.html>

C. Répondez aux questions.

1. C'est quoi, une chanson?
2. Combien dure-t-elle?
3. De quoi est-ce que le chant peut être accompagné?
4. Qui participe à la création de la chanson?
5. Que fait l'arrangeur musical?
6. Qu'est-ce que la chanson française met en valeur?
7. Quand ce genre musical est-il né?
8. Qu'est-ce qui est devenu un véritable art?
9. Quels interprètes français sont connus aujourd'hui dans le monde entier?

18. Vous rappelez-vous comment on pose des questions en français? Lisez la règle et trouvez les exemples qui illustrent les trois manières de poser les questions dans l'exercice précédent.

RAPPEL

Pour poser des questions

En français, il y a trois manières de poser une question:

1. Langue familière: sujet + verbe + adverbe interrogatif

Tu t'appelles **comment**?

Vous habitez **où**?

Elle fait **quoi** dans la vie?

On utilise la langue familière, à l'oral, quand on parle à un ami, à la famille ou à quelqu'un qu'on connaît bien.

2. Langue courante: adverbe interrogatif + *est-ce que* + sujet + verbe

Comment *est-ce que* tu t'appelles?

Où *est-ce que* vous habitez?

Qu'*est-ce qu'*elle fait dans la vie?

On utilise la langue courante avec n'importe quel interlocuteur à l'écrit et à l'oral.

3. Langue soutenue: adverbe interrogatif + verbe + sujet.

Comment t'appelles-tu?

Où habitez-vous?

Que fait-elle dans la vie?

On utilise la langue soutenue dans la langue écrite. À l'oral, on l'utilise dans des situations formelles ou par souci de «bien parler».

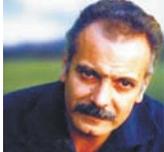
Attention! Il n'y a qu'une seule façon de poser une question partielle au sujet:

Qui veut danser? (sujet animé)

Qu'est-ce qui se passe ? (sujet inanimé)

19. Sur votre fiche, vous avez quelques informations sur trois chanteurs français de renommée mondiale. Mais le tableau n'est pas complet. Les informations qui vous manquent sont sur la fiche de votre voisin. Posez des questions l'un à l'autre pour compléter ces fiches (voir page 294).

Fiche A

Photo			
Nom	Charles Aznavour, chansonnier français		Jacques Brel, chansonnier belge

Date et lieu de naissance	Paris, 1924	Sète, 1926	
Les débuts de la carrière		Il a commencé à écrire des poèmes et des textes des chansons, sans penser à les interpréter par lui-même.	Il a commencé à chanter aux concerts-spectacles organisés par un mouvement de jeunesse catholique.
Chansons emblématiques			«Quand on n'a que l'amour» «Ne me quitte pas» «La chanson des vieux amants» «J'arrive»
Année de la mort		1981	1978

20. A. Pour compléter la fiche d'information sur la vie d'Édith Piaf posez des questions à vos camarades qui ont lu sa biographie.

Son vrai nom est ... Son pseudonyme est ... Son répertoire comprend les chansons telles que ... Elle est née en ... Ses parents sont ... Elle passe les premières années de sa vie chez ... À la fin de la guerre, ... la récupère et elle commence à chanter dans la rue. À ... ans, Édith devient chanteuse au *Gerny's*, un cabaret parisien en vogue. À New York, elle tombe amoureuse de Marcel Cerdan, ... , champion du monde. Mais en 1949 il lui arrive un malheur: ... Sa santé devient fragile à cause de ... Elle meurt en ... à l'âge de ... ans.

B. Lisez la courte biographie d'Édith Piaf (voir page 295) pour découvrir son histoire et répondre aux questions de vos camarades.

21. 🎧 A. Écoutez sur [youtube.com](https://www.youtube.com) «La Vie en rose», la chanson phare d'Édith Piaf, et complétez le texte des paroles.

La Vie en rose

Des yeux qui font baiser les miens,
Un rire qui se perd sur ... ,
Voilà le portrait sans retouche
De l'homme auquel j'appartiens

Refrain:

Quand il me prend dans ...
Il me parle ... ,
Je vois la vie en rose.
Il me dit ... ,
Des mots de tous les jours,
Et ça me fait
Il est entré dans ...
Une part de ...
Dont je connais
C'est lui pour moi. Moi pour lui
Dans la vie,
Il me l'a dit, l'a jure pour la vie.
Et des que je l'aperçois
Alors je sens en moi
Mon cœur qui ...

B. Avez-vous réussi à tout comprendre? Si vous avez des difficultés, adressez-vous à votre professeur.

C. Discutez.

1. Avez-vous déjà entendu cette chanson avant? Où? Peut-être, dans un film ou un dessin animé? Lequel?
2. Comment trouvez-vous cette chanson? L'aimez-vous ou non? Pourquoi?
3. Comment trouvez-vous la voix d'Édith Piaf? Pourriez-vous la reconnaître parmi les autres?

Pour décrire la voix

La voix est grave / aiguë / forte / faible / sonore /
retentissante / douce / pure / rauque / voilée / puissante /
déplaisante / veloutée / ample

22. A. Voici les réponses qu'Édith Piaf a données à une jeune journaliste à la fin du film «La Môme». Imaginez les questions posées par la journaliste.

- Journaliste:** ... **Édith Piaf:** Le bleu.
Journaliste: ... **Édith Piaf:** Le bœuf ficelle.
Journaliste: ... **Édith Piaf:** Mes vrais amis sont tous fidèles.
Journaliste: ... **Édith Piaf:** Oh, je ne vivrais pas...
Journaliste: ... **Édith Piaf:** Mon premier baiser.
Journaliste: ... **Édith Piaf:** Oui, avec beaucoup de lumière.
Journaliste: ... **Édith Piaf:** Oui, l'aube avec un piano et des amis.
Journaliste : ... **Édith Piaf:** Aimer...
Journaliste: ... **Édith Piaf:** Pour celui qui voudra porter mon pull...

B. 🎧 Écoutez les questions de la journaliste pour vérifier.

C. Comment décririez-vous Edith Piaf suite à cet interview? Qu'apprend-on sur elle?

Pour décrire le chanteur ou la chanteuse et sa manière de chanter

Le chanteur ou la chanteuse est doué(e) / éminent(e) / excellent(e) / exceptionnel(le) / terrible / émotionnel(le)

D. Faites également cet interview en répondant aux questions de la journaliste.

23. Préparez une fiche d'identité pour un interprète. Vos camarades vont vous poser des questions pour deviner qui c'est.



AU RENDEZ-VOUS DES «ENFOIRÉS»

24. A. Les *Enfoirés* est le nom que prend depuis 1989 un regroupement d'artistes et personnalités publiques (principalement francophones) pour chanter au profit de l'association caritative¹ des *Restos du Cœur*. Regardez le clip «Enfoirés 2001: «La chanson des Restos» (symphonique) sur <https://www.youtube.com/watch?v=39TbBGBpnus> et nommez les personnes que vous avez reconnues.

¹ caritative – благотворительный / дабрачынны

B. Chantez avec les sous-titres sur <https://www.youtube.com/watch?v=MztiR0u8lQ0>. Quelle est l'idée principale de la chanson?

25. A. Lisez l'information pour apprendre le but de l'association des *Restos du Cœur*.



Fondés par Coluche en 1985, les **Restos du Cœur** est une association d'utilité publique. Ils ont pour but d'aider les personnes démunies¹, notamment en leur offrant des repas gratuits.

En 1985, Coluche disait «J'ai une petite idée comme ça (...) un resto qui aurait comme ambition, au départ, de distribuer deux ou trois mille couverts par jour». Au cours de l'hiver 85/86 plus de 5 000 bénévoles ont distribué 8,5 millions de repas. Presque 30 ans plus tard, l'association distribue 130 millions de repas équilibrés par an.

Les actions de l'association se sont diversifiées: ateliers et jardins d'insertion, lits hébergement d'urgence, camions et points repas chauds, Restos Bébé du Cœur, départs en vacances, ateliers d'accompagnement scolaire et de lutte contre l'illettrisme, initiation à l'informatique, conseils budgétaires, accès à la justice et aux droits, soutien à la recherche d'emploi et microcrédit personnel...

La plus grande partie des ressources de l'association provient des dons². S'y ajoutent les produits des opérations **Enfoirés** et les subventions des collectivités publiques.

¹ personnes démunies – нуждающиеся / якія жывуць у нястачы

² don (m) – зд. пожертвования / тут ахвяраванні

B. Répondez aux questions.

1. Qui est le fondateur de l'association?
2. Quelle est la date de sa fondation?
3. Quelles actions sont organisées chaque année? Qui y participe?
4. D'où proviennent les ressources de l'association?
5. Comment peut-on aider les gens en difficulté? (Pour y répondre, consultez le site de l'association <http://restosducoeur.org>)

C. Visitez le site https://fr.wikipedia.org/wiki/Les_Enfoir%C3%A9s pour apprendre qui sont les membres et participants actifs des Enfoirés.

26. En classe faites le hit-parade de vos chanteurs préférés. Justifiez votre choix.

TOUS LES GOÛTS SONT DANS LA NATURE ...

27. 🌐 Il existe un grand nombre de genres et de styles musicaux à travers le monde. Écoutez et lisez le document qui présente une des classifications. Quels styles de musique écoutez-vous? vos amis? vos parents?

Les catégories de la musique

1. Musique classique
2. Musique d'influences afro-américaines (blues, jazz, rap, hip-hop,...)
3. Rock et ses variétés internationales (rock, rock'n roll, pop, folk, metal, punk...)
4. Musique électronique
5. Musique fonctionnelle (comédie musicale, musique de télévision, musique de publicité, musique militaire ...)
6. Musique du monde (ethnique ou traditionnelle).

D'après *Wikipedia*

28. A. Lisez et essayez de deviner les genres musicaux d'après leurs descriptions.

- | | | |
|---------|------------|----------------|
| 1. Pop | 4. Électro | 7. Country |
| 2. Rap | 5. Rock | 8. Rock'n roll |
| 3. Punk | 6. Jazz | 9. Classique |

Les origines des genres musicaux



A. C'est la «grande musique» d'origine liturgique et séculière¹ (par opposition à la musique populaire). Depuis la musique médiévale à nos jours, les courants de ce genre sont nombreux. L'emblème de cette musique est Ludwig van Beethoven.

B. L'abréviation de «musique populaire», c'est un dérivé du rock, moins agressif et plus mélodieux apparu vers les années 60 du XX^e siècle.



C. Contraction de «rythmes and poesy», c'est un style inventé par les disc-jockeys et développé dans les ghettos noirs américains. Les musiciens parlent en rythme et en rimes.

D. Ce genre est une véritable philosophie de vie ou façon d'être. Né de l'association du blues, du rythm'n blues, et de la country, il est très populaire aujourd'hui. Les instruments typiques sont la guitare, la basse et la batterie. *The Beatles* est devenu le groupe britannique le plus populaire.



E. Sous ce terme générique, on comprend toutes les musiques électroniques. Cette musique ne s'écoute plus seulement en boîte de nuit, mais aussi à la maison.

F. Cette musique de danse a choqué l'Amérique des années 1950. Elle traduit la révolte des jeunes face à la société de leurs aînés. Un des personnages les plus connus est Elvis Presley, chanteur et guitariste surnommé «Le Roi».



G. Cette musique est le berceau de toutes les musiques populaires de XX^e siècle. Ce genre est né de la rencontre entre la tradition musicale africaine et la musique européenne.



H. Cette musique, venant des immigrants irlandais et écossais, a été popularisée à la fin des années 1960 par des artistes comme Bob Dylan. Aujourd'hui, toute l'Amérique en écoute.

I. Ce mouvement a pour objectif de rejeter toutes les valeurs établies. On s'exprime par des paroles troublantes. *Nirvana* est le groupe fondateur de ce genre.



¹ séculière – светская / свецкая

B. Relevez les mots clés pour chaque genre musical. Relisez les définitions en utilisant la musique comme fond sonore.

C. Actuellement, quels artistes représentent ces genres musicaux?

D. À votre avis, quels autres genres de musique manquent sur cette liste? Pouvez-vous en parler? Pour vous donner quelques idées regardez les vidéos (https://www.youtube.com/watch?v=g3GhDWMb_3E et https://www.youtube.com/watch?v=A_ZatuoalP0).

29. 🎧 A. Écoutez l'interview avec Alex, Serge et Sandrine et dites ...

- Qui aime toutes sortes de musique?
- Qui ne considère pas la musique électronique comme une musique de qualité?
- Qui ne supporte pas la musique pop?

B. Répondez.

- Sandrine, que pense-t-elle de la musique en général?
- Quelle est l'opinion de Serge sur la musique électronique?
- Pourquoi Alex déteste-t-il la musique techno?
- Serge, que pense-t-il de la musique pop?

30. Comment trouvez-vous les différents genres de musique?

Pour exprimer ses impressions

Cette musique me plaît beaucoup car elle est calme / divine / dynamique / émouvante / énergique / joyeuse / harmonieuse / magique / majestueuse / mélodieuse / mystérieuse / originale / paisible / poétique / rythmique / rêveuse.

Cette mélodie me déplaît car elle est angoissante / déchirante / dramatique / effrayante / mélancolique / trop bruyante / tragique / triste / sinistre.

Le rythme est dansant / entraînant / irrégulier / lent / rapide / saccadé.

31. Commentez les citations à propos des styles de musique.

«Il n'existe que deux sortes de la musique: la bonne et la mauvaise.»

Richard Wagner

«La musique n'est pas une question de style mais de sincérité.»

Björk

32. Pour quel genre musical vous passionnez-vous? Pourquoi? Comparez-le avec d'autres genres de musique. Parlez de ses origines, des traits typiques, des artistes, des émotions et des images que cette musique évoque.

AIMEZ-VOUS BRAHMS?

33. A. Regardez la vidéo <https://www.youtube.com/watch?v=WCBoz0Is57k> qui résume en quelques minutes le sujet du film «Aimez-vous Brahms?» tourné d'après le roman de Françoise Sagan. Répondez aux questions:

1. Quel est le genre de film?
2. Où et quand se passe l'action?
3. Combien y a-t-il de personnages? Qui sont-ils? Qu'est-ce qui les unit ou désunit?

4. Comment trouvez-vous la musique qui accompagne cette vidéo (calme ou dynamique, triste ou joyeuse, lyrique ou rythmée; tragique, romantique, poétique, angoissante¹, mystérieuse, solennelle)? Qui est son auteur?
5. Est-ce que la fin de cette histoire est triste ou heureuse?

¹ **angoissant**, -e – тревожный, -ая / трывожны, - ая

B. Lisez un extrait du roman et donnez les noms aux trois personnages du film.

Aimez-vous Brahms?

En se réveillant le dimanche, Paule découvrit un message sous sa porte. «Il y a un très beau concert à six heures, salle Pleyel¹, écrivait Simon. Aimez-vous Brahms? Je m'excuse pour hier.» Elle sourit à cause de la seconde phrase: «Aimez-vous Brahms?» C'était le genre de questions que les garçons lui posaient lorsqu'elle avait dix-sept ans.

Elle ouvrit son pick-up, fouilla parmi ses disques et retrouva au dos d'une ouverture de Wagner qu'elle connaissait par cœur un concerto de Brahms qu'elle n'avait jamais écouté. Roger aimait Wagner. Il disait: «C'est beau, ça fait du bruit, c'est de la musique.» Elle posa le concerto, en trouva le début romantique et oublia de l'écouter jusqu'au bout. Elle s'en aperçut lorsque la musique cessa, et s'en voulut. À présent, elle mettait six jours à lire un livre, ne retrouvait pas sa page, oubliait la musique. Son attention ne s'exerçait plus que sur des échantillons de tissus et sur un homme qui n'était jamais là. Et cette petite phrase: «Aimez-vous Brahms?» lui parut soudain révéler tout ce qu'elle avait oublié, toutes les questions qu'elle avait évité de se poser. «Aimez-vous Brahms?» Aimait-elle encore autre chose qu'elle-même et sa propre existence? Bien sûr, elle disait qu'elle aimait Stendhal, elle savait qu'elle l'aimait. C'était là le mot: elle le savait. Peut-être même savait-elle simplement qu'elle aimait Roger... Elle eut envie de parler à quelqu'un, comme elle en avait à vingt ans.

Elle appela Simon. Elle ne savait pas encore que lui dire. Elle ne savait pas si elle irait à ce concert. Elle hésitait et trouvait cette hésitation agréable. Mais Simon était parti déjeuner à la campagne, il passerait se changer; à cinq heures. Elle raccrocha. Entre

temps, elle avait décidé d'aller au concert. Elle se disait: «Ce n'est pas Simon que je vais retrouver, mais la musique; peut-être irais-je tous les dimanches, c'est une bonne occupation de femme seule.» Et, en même temps, elle déplorait que ce soit dimanche et qu'elle ne puisse pas se précipiter tout de suite dans une boutique en vue d'acheter les Mozart qu'elle aimait et quelques Brahms.

À six heures, salle Pleyel, elle se trouva prise dans un remous de foule, faillit manquer Simon qui lui tendit son billet sans rien dire, et ils montèrent les marches précipitamment. La salle était immense et sombre, l'orchestre faisait entendre en préambule quelques sons spécialement discordants comme pour faire mieux apprécier ensuite au public le miracle de l'harmonie musicale. Elle se tourna vers son voisin: «Je ne savais pas, si j'aimais Brahms».

– Moi, je ne savais pas, si vous viendriez, dit Simon. Je vous assure que ça m'est bien égal que vous aimiez Brahms ou pas.

– Comment était la campagne?

Il lui jeta un regard étonné.

– J'ai téléphoné chez vous, dit Paule, pour vous dire que... que j'acceptais.

– J'avais si peur que vous téléphoniez le contraire que je suis parti exprès, dit Simon.

On applaudissait, le chef d'orchestre saluait, il levait sa baguette et ils se laissaient glisser sur leur fauteuil, en même temps que deux mille personnes. C'était un *Concerto* que Simon pensait reconnaître, un peu trop pathétique par moments. Il sentait le coude de Paule contre le sien, et quand l'orchestre s'élançait, il s'élançait avec lui. Soudain, un violon s'élança au-dessus de l'orchestre, palpita désespérément en une note déchirée, et retomba, aussitôt noyé dans le flot mélodieux, envahissant les autres. Simon faillit se retourner, prendre Paule dans ses bras, l'embrasser... Il ferma les yeux. Paule pensa, en voyant son expression, qu'il devait être vraiment mélomane. Mais aussitôt une main tremblante chercha la sienne et elle la dégagea avec impatience.

D'après Françoise Sagan, *Aimez-vous Brahms?*

¹ **salle (f) Pleyel** – salle de concerts symphoniques située dans le 8^e arrondissement de Paris

C. Comment trouvez-vous Paule? Faites des suppositions sur son âge, sa situation familiale, son métier, ses intérêts. Justifiez vos idées par des phrases tirées du roman.

D. Comment sont les relations entre Paule et Roger? Commentez les phrases qui nous permettent d'en juger:

- Elle retrouva au dos d'une ouverture de Wagner qu'elle connaissait par cœur un concerto de Brahms qu'elle n'avait jamais écouté. Roger aimait Wagner.
- Son attention ne s'exerçait plus que sur des échantillons de tissus et sur un homme qui n'était jamais là.
- Peut-être même savait-elle simplement qu'elle aimait Roger.
- «Ce n'est pas Simon que je vais retrouver, mais la musique; peut-être irais-je tous les dimanches, c'est une bonne occupation de femme seule.»

E. Que pensez-vous de Simon? Quel âge a-t-il? Aime-t-il la musique? Pourquoi invite-t-il Paule au concert? Est-ce que Simon plaît à Paule? Pourquoi hésite-t-elle avant d'aller au concert avec lui? Pourquoi accepte-t-elle l'invitation?

F. Lisez à haute voix le passage qui décrit l'ambiance d'une salle de concert. Aimez-vous vous retrouver dans cette ambiance?

G. Comment Paule écoute-t-elle de la musique? Et Simon? Et vous, est-ce que la musique classique vous fait réfléchir ou bien elle vous fait rêver?

34. A. Analysez les résultats de l'enquête ci-dessous. Quels sont les genres musicaux préférés des Français?

Les genres musicaux les plus écoutés en France

chanson française	51 %	R'n'B	13 %
musique du monde	40 %	musique de film	13 %
musique classique	35 %	rap	10 %
pop, rock	31 %	électroniques, techno	9 %
jazz	22 %	dance	8 %

D'après Les pratiques culturelles des Français à l'ère du numérique

B. À votre avis, les goûts musicaux des Bélarusses sont-ils les mêmes? Faites un sondage dans votre classe et parmi les professeurs. Comparez les résultats.

MUSIQUE PARTOUT, MUSIQUE POUR TOUS

35. A. Regardez les images ci-dessous. À votre avis, de quel événement culturel s'agit-il?



B. Avez-vous jamais entendu parler de la Fête de la Musique? Discutez et faites des hypothèses:

- ✓ si c'est la fête des musiciens professionnels ou amateurs;
- ✓ quel âge a cette fête;
- ✓ dans quel pays cette fête a apparue;
- ✓ quand cette fête a lieu;
- ✓ quels genres de musique on peut entendre pendant cette fête;
- ✓ si la Fête de la Musique est un événement national ou international.

C. Lisez l'article pour vérifier vos hypothèses.



La Fête de la Musique a été imaginée en 1981 pour encourager les musiciens amateurs et populariser la musique. Pour la première fois cette manifestation culturelle a été organisée en 1982 en France.

La Fête de la Musique a lieu chaque année le 21 juin, car il s'agit du premier jour de l'été et du jour le plus long de l'année. Parfois, dans les petites villes et les villages la Fête de la Musique a lieu le samedi suivant pour qu'un maximum de monde y assiste.

Cette fête rassemble tous les styles de musique (musique classique, jazz, rock, rap, musique traditionnelle, etc.), tous les publics et tous les pays. Sous le slogan «Faites de la Mu-

sique», cet événement offre l'occasion aux musiciens amateurs de se produire bénévolement. Les musiciens doivent juste prévenir la mairie qu'ils ont l'intention de jouer dans la rue ce jour-là et la mairie leur proposera un lieu.

C'est à l'occasion de l'Année européenne de la musique en 1985 que ce grand événement culturel français s'est rapidement diffusé sur les cinq continents.

La Fête de la Musique est devenue un événement international. Elle est organisée dans plus de 120 pays. Cela témoigne du caractère universel de la musique.

Depuis l'apparition de cette fête plus de 20 000 concerts ont été organisés, donnés par 5 millions de musiciens ou chanteurs amateurs, devant près de 10 millions de spectateurs.



98% des Français ont assisté au moins une fois à la Fête de la Musique.



10% des Français s'y sont déjà produits.



80% des 15–18 ans y participent.

D. Relisez l'article et dites

- pourquoi on organise la Fête de la Musique;
- pourquoi cette fête a lieu le 21 juin;
- si les musiciens sont payés pour jouer de la musique;
- ce que les musiciens doivent faire pour pouvoir se produire pendant la fête;
- pourquoi un tel slogan a été choisi pour la Fête de la Musique;
- si c'est un événement populaire.

E. La Fête de la Musique est la fête pour les musiciens amateurs. Est-ce une bonne idée, d'après vous? Ou vaut-il mieux la confier aux professionnels? Justifiez votre réponse.

36.  **A.** La Fête de la Musique c'est une fête pour tous les âges et toutes les générations. Regardez sans son la vidéo sur les meilleurs moments de la fête de la musique et prouvez cette idée. http://www.francetvinfo.fr/culture/musique/les-meilleurs-moments-de-la-fete-de-la-musique_964229.html.

Explications:

orgue (m) de Barbarie – шарманка / катрынка

pépère – pour les vieux

subversif – destructeur, révolutionnaire

B. Revisionnez la vidéo avec le son et répondez aux questions suivantes.

1. Combien de personnes sont venues au concert de Soprano?
2. Qu'est-ce qu'il y a au programme de la fête à Besançon?
3. La Fête de la Musique c'est le jour de quoi?
4. Comment la présentatrice caractérise-t-elle cette fête?
5. Pourquoi dit-on que la Fête de la Musique c'est un grand succès?

C. Qui dit quoi? Associez la personne interviewée aux paroles.

La jeune fille: *Les gens peuvent faire leur musique. C'est ça le plus important.*

La dame: *La fête est géniale. Tout le monde adore. Il faut venir voir cette fête.*

L'homme: *Cette fête unit les gens. C'est une occasion d'être ensemble.*

37. Voudriez-vous assister à la Fête de la Musique? Dans quelle ville française? La musique de quel genre voudriez-vous écouter? Que feriez-vous pendant la fête? Pourriez-vous jouer ou chanter vous-mêmes à la Fête de la Musique?

FÊTE DE LA MUSIQUE À NANTES

38.  **A.** Écoutez la conversation de Lucie et Paul et dites ce qu'ils ont fait le 21 juin.

Explications:

se produire = faire un spectacle, donner un spectacle

se défouler = s'amuser

B. 🎧 Réécoutez la conversation et dites si c'est vrai ou si c'est faux. Justifiez vos réponses.

1. Le 21 juin est une journée ordinaire pour Paul.
2. Il a chanté avec sa chorale.
3. La chorale a interprété des chansons françaises.
4. La chorale a chanté à l'église.
5. Paul n'a pas apprécié l'accoustique de l'endroit où la chorale avait chanté.
6. Le public a aimé le concert de la chorale de Paul.
7. Lucie est allée écouter deux concerts.
8. C'étaient des concerts de rap et de country.
9. Lucie n'a pas trop aimé les concerts.
10. Lucie a dansé toute la nuit.
11. Elle voudrait bien écouter la chorale de Paul.

C. Si vous étiez à Nantes le 21 juin, à quels concerts iriez-vous? Trouvez sur Internet le programme de la Fête de la Musique à Nantes de l'année en cours, et choisissez les festivités qui vous intéressent le plus. Expliquez pourquoi vous aimeriez y aller.



39. Vous avez assisté à la Fête de la Musique et le lendemain vous écrivez une lettre à votre correspondant français pour partager vos impressions. Dites

- a. où vous avez assisté à la fête;
- b. quels artistes et musiciens vous avez vus et entendus;
- c. ce que vous avez fait lors de la fête;
- d. à quelle heure vous êtes rentré(e);
- e. comment était l'ambiance de la fête;
- f. ce qui vous a plu le plus à la fête;
- g. si vous voudriez y revenir l'année prochaine.

40. Pourrait-on organiser la même fête au Bélarus? Imaginez la Fête de la Musique dans votre ville natale. Voici un plan pour vous aider.

Праваобладатель Вышэйшая школа

- le programme de la fête;
- les artistes et les groupes qui vont se produire;
- les endroits où ils vont se produire;
- la durée des concerts;
- les styles de musique;
- les activités pour le public de différents âges;
- l'ambiance pendant la fête de la musique;
- les perspectives pour la fête de la musique.



GUIDE DES FESTIVALS DE MUSIQUE EN FRANCE

41. Découvrez les festivals de musique en France. Essayez de deviner le sens des mots inconnus d'après le contexte. Faites votre sélection d'après les critères suivants: a. *nom*; b. *région*; c. *date*; d. *durée*; e. *style*; f. *activités*; g. *caractéristiques*. Argumentez votre choix.

Des festivals incontournables

Les festivals de musique s'apprêtent à débarquer aux quatre coins de l'Hexagone pour le plus grand plaisir des amateurs de rock, de chanson française, de métal ou d'électro ...

Nuits Sonores



C'est un festival de musique électronique. Il se passe à Lyon, au mois de mai. Sa spécificité est de proposer chaque année des lieux inédits du patrimoine architectural de Lyon pour y donner ses représentations: musées, usines désaffectées, théâtre, hôtel de ville, etc.

Durant quatre jours, le festival Nuits Sonores offre différents types de performances autour des cultures électroniques: concerts, art contemporain, expositions, projections et rencontres.

Les Eurockéennes de Belfort



Créé en 1989, c'est aujourd'hui l'un des plus importants festivals en plein air d'Europe. Le premier weekend de juillet, le festival occupe la presque-île du lac du Malsaucy à 7 km de Belfort. Il offre 3 jours de concerts (rock, pop, hip-hop, électro, chanson, folk et reggae) à près de 100 000 festivaliers. 4 scènes accueillent les différents artistes. Un camping est en accès libre aux détenteurs de billets.



Les Francofolies de La Rochelle



Né en 1985, le festival des Francofolies de La Rochelle est un grand rendez-vous de la chanson et des musiques actuelles francophones. Tous les ans au mois de juillet, sa programmation va des plus représentatives de la chanson populaire, à la chanson plus alternative, en passant par les spectacles Jeune Public et la découverte des jeunes talents.

Nice Jazz Festival

Créé en 1948, le Nice Jazz Festival est un des plus vieux festivals de jazz européen. Le festival a quitté les arènes de Cimiez pour investir le cœur de ville. Il s'est aussi ouvert aux courants musicaux diversifiés. Le festival propose deux ambiances en simultané sur deux scènes, avec six plateaux par soirée durant cinq jours au mois de juillet. Plus de 30 000 personnes viennent applaudir une programmation de qualité.



Les Chorégies d'Orange

Depuis 1869, le plus ancien festival français propose des opéras populaires, des concerts de musique classique et autres représentations d'art lyrique. Il a su conserver toute son originalité:

- par le nom qui le rattache à la tradition gréco-latine;
- par le lieu dans lequel il se déroule chaque été au mois d'août: un Théâtre Antique parfaitement conservé avec son mur de scène, haut de trente-sept mètres, qui garantit une acoustique exceptionnelle à 8600 personnes;
- par sa vocation lyrique et musicale.



Le Festival Berlioz



Le Festival Berlioz est un festival de musique symphonique et romantique. Il a lieu tous les ans à la fin du mois d'août à La Côte-Saint-André, ville natale d'Hector Berlioz. Durant une quinzaine de jours, près de 50 événements sont programmés et plus de 1000 artistes sont invités.

Environ 20 000 spectateurs viennent écouter les œuvres majeures du répertoire romantique, dont la plupart se jouent dans la cour du Château Louis XI spécialement aménagée à cet effet. De la musique de chambre et des créations contemporaines sont proposés dans la halle médiévale, dans la ferme Berlioz et dans les églises des communes voisines.

Les Nuits de Nacre

Le festival est l'événement culturel et musical consacré à l'accordéon le plus important en France. Au mois de septembre, pendant 4 jours, l'accordéon est partout dans la ville de Tulle, dans



les rues, aux terrasses, aux cafés, sur les places publiques, sous les chapiteaux, dans les salles de concerts, au théâtre. Le festival propose environ 90 concerts et animations qui sont pour la plupart gratuits.

Le Festival Musica



Créé en 1982, Musica est le festival international de musique classique contemporaine de Strasbourg. Au mois de septembre ou d'octobre, pendant une quinzaine de jours, des artistes renommés présentent les œuvres les plus significatives du XXI^e siècle.

D'après <http://www.france-voyage.com/>

42. A. Invitez vos ami(e)s français(es) à venir à un festival de musique au Bélarus. Vous pouvez vous renseigner sur <http://www.belarus.by/ru/about-belarus/culture/festivals-in-belarus> ou <http://festival.dvizhenie.by/>. Sélectionnez un des festivals bélarusses et décrivez-le d'après le schéma de l'ex. 41.

B. Répondez aux questions de vos ami(e)s français(es) sur les festivals de musique que vous avez proposés.

1. Quand en avez-vous entendu parler pour la première fois?
2. Êtes-vous déjà allé(e) à ce festival?
3. Y venez-vous souvent?
4. Depuis combien de temps assistez-vous à cet événement?
5. Venez-vous pour jouer ou pour regarder?
6. Qu'est-ce que vous appréciez le plus dans cet événement?
7. Quel est votre le plus beau souvenir?

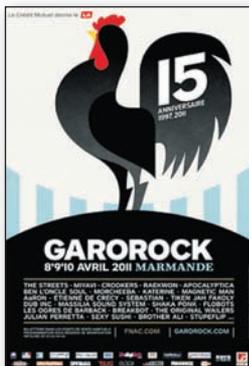
ET SI L'ON CRÉAIT UNE AFFICHE?

43. A. Observez l'affiche, ses images et ses couleurs.



1. Quels est le but de ce document?
2. Quelles sont ses couleurs dominantes?
3. Que représente le dessin au premier plan? Pourquoi, à votre avis?
4. Comment s'appelle le festival?
5. A-t-il une longue histoire?
6. Où et quand est-il organisé?
7. Qui participera au festival?

B. Observez les affiches, en choisissez une qui vous plaît et présentez cet événement.



44. Réalisez votre affiche pour un festival de musique. Tenez compte des éléments suivants: a. le nom et la date du festival; b. le public ciblé; c. l'image; d. le message à transmettre; e. le programme du festival. Présentez l'affiche en classe.

LA MUSIQUE DANS MA VIE

45. A. La musique quel rôle joue-t-elle dans votre vie? Discutez.

1. Quand et où écoutez-vous de la musique? Avec qui?
2. Comment le faites-vous?
3. Quels sont vos genres de musique préférés? / interprètes (compositeurs) favoris?
4. Savez-vous jouer d'un instrument musical? / chanter? / danser? / composer la musique? / écrire des paroles? Parlez de votre expérience.
5. Quels concerts (festivals) fréquentez-vous? Quand? Avec qui?
6. Combien d'argent dépensez-vous pour vos distractions musicales?

B. Terminez les phrases.

1. En écoutant de la musique je ... me diverte / me détends / me relaxe / m'amuse.
2. La musique ... améliore mon humeur / enrichit ma vie / brise ma solitude / aide à me concentrer / évoque de bons sentiments / donne de l'énergie.

C. Qu'est-ce que la musique signifie pour vous? Complétez la liste des idées.

une bonne humeur	une ambiance	...
un passe-temps	des émotions

D. Quels émotions et sentiments peut-elle évoquer?

- la joie
- le bonheur
- la passion
- l'euphorie
- la paix
- l'intérêt
- l'amour
- l'inspiration
- l'envie de rire
- l'envie de pleurer
- le regret
- la tristesse
- le chagrin
- la solitude
- la mélancolie

E. Donnez vos avis.

- ✓ Est-ce que la musique unit les gens, ou est-ce qu'au contraire elle les divise?
- ✓ Que pensez-vous de la formule «Pour comprendre un peuple, écoutez sa musique»?
- ✓ Comment comprenez-vous la citation du poète français Sully Prudhomme: «*La musique double la vie.*»

VIDÉO-CLIPS

46. Aujourd'hui, la promotion des chansons est largement assurée par des clips. Ils apportent un univers supplémentaire à la chanson, celui de l'image. Les clips sont parfois de vraies œuvres artistiques.

A. À partir d'une chanson francophone, à deux ou à trois, imaginez le scénario d'un clip.

B. Filmez le clip (un vidéo, un diaporama ou un collage).

C. Puis présentez-le en classe et expliquez votre idée:

- ✓ Pourquoi avez-vous choisi cette chanson? Qui sont ses auteurs, compositeurs, interprètes? Parlez de son sujet, son actualité et sa problématique.
- ✓ Résumez le contenu de votre clip, parlez de ses personnages. Expliquez votre idée.

APPENDICE

Dossier 4

LA RONDE DES COUTUMES ET DES TRADITIONS

Dossier 4. Exercice 8C.

Les Russes plongent dans l'eau glacée pour l'Épiphanie orthodoxe

Des milliers de Russes ont célébré samedi l'Épiphanie orthodoxe en sautant dans des ouvertures pratiquées dans les eaux glacées de lacs et de rivières, par moins 40° dans certaines régions comme la Iakoutie.

Les hommes torse nu, les femmes parfois vêtues de longues chemises blanches, mais souvent aussi en bikini, ont bravé le froid en s'immergeant selon la tradition par trois fois, au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. Des enfants les accompagnaient, partageant avec un entrain inégal les pratiques de leurs parents.

Cette cérémonie commémore le baptême du Christ dans le Jourdain. Elle a lieu chaque année dans la nuit du 18 au 19 janvier, ce qui correspond à l'Épiphanie selon l'ancien calendrier julien.

L'immersion lors de l'Épiphanie sert à purifier, mais les Russes considèrent surtout que ces baignades glacées renforcent l'organisme.

Dossier 7

LE PLAISIR DE LIRE

Dossier 7. Exercice 30D. La deuxième partie de l'interview (<https://www.youtube.com/watch?v=KxLiAiplcnI&list=PL7QM4NRQRd8Pxy7LbsR2QWBQpJgEuS9Dr&index=3>)

– Pour moi, un bon livre c'est quelque chose qui amène quelque chose je dirais d'intrigant.

- Ça peut dépendre du titre, du sujet.
- Pour moi il n’y a pas de bon ou de mauvais livre. À partir du moment où un livre peut plaire à une personne, c’est un bon livre.
- C’est un livre qui a une bonne histoire et une bonne morale à la fin, pour moi.
- Où il y a beaucoup de descriptions et surtout où on vit énormément d’émotions. Sinon un livre pour moi, il est inutile.
- Moi j’aime bien les livres faciles à lire qui... qu’on n’a pas besoin de se creuser la tête pour comprendre les phrases ou lire quinze fois le même passage pour bien comprendre.
- C’est un livre qu’on n’est pas forcément pressé de terminer.
- Où les textes sont travaillés.
- Où l’auteur nous invite dans son monde.
- Cela fait plaisir à l’écrivain, ce qui fait que ça nous fait aussi plaisir en le lisant.
- Un bon livre c’est quelque chose qui nous fait oublier le présent mais qui en même temps nous ramène à quelques petits détails qu’on vit tous les jours.
- Avec des personnages auxquels on peut s’identifier.
- Presque des caricatures en fait.
- Il faut qu’on ressente ce que le personnage ressent. Il faut qu’on vive les aventures.
- Mais surtout il faut que l’intrigue elle me prenne dans l’histoire, que j’aie pas besoin de forcer pour entrer dans l’histoire.
- Pour certains livres j’ai envie d’écrire une suite, de comprendre pourquoi ça se termine comme ça. Et c’est ça vraiment qui fera un bon livre pour moi.
- C’est un livre qui vous fait envie dès le départ et qui vous fait envie encore à la fin. Vous voulez le lire encore et encore parce que ça vous a plu dès le départ.

Dossier 7. Exercice 31. A. L'interview des professeurs (<https://www.youtube.com/watch?v=OB85K4lDeq8&list=PL7QM4NRQRd8Pxy7LbsR2QWBQpigEuS9Dr&index=6>).

– Un bon livre pour moi en tant que lectrice c'est un livre qui ne me lâche plus.

– Les livres qui sont les plus forts par rapport à l'expérience de lecture sont ceux qui apportent les émotions les plus intenses, pour moi.

– Je suis extrêmement sensible au style et si j'ai l'impression que j'ai déjà lu cela quelque part c'est plutôt mauvais signe.

– C'est un livre qui, une fois fermé, vous hérisse de points d'interrogation.

– Qui permet aussi de poursuivre la réflexion sur d'autres thèmes.

– Ça peut être évidemment de la joie mais ça peut être aussi un vrai questionnement, ça peut faire mal aussi. Donc quand ça fait vraiment quelque chose c'est que c'est un bon roman. Oui.

– Un bon livre, je pense, c'est un tout: c'est l'intrigue, c'est le personnage, c'est la manière dont on nous fait entrer dans l'intrigue, dont on nous fait entrer dans la psychologie du personnage, c'est même parfois peut-être le refus de la psychologie du personnage.

– J'attends du livre qu'il soit profond et que j'aie l'impression de le voir exister.

– Au moins s'il y a une écriture fluide et qui peut être lue par la majorité des gens c'est déjà une bonne situation pour un écrivain.

– Un livre est réussi à partir du moment où tout est cohérent. Où la phrase est à l'image du personnage et à l'image de l'intrigue. Voilà, je crois que c'est ça un bon livre.

– Qui change quelque chose dans notre vie.

– Dont on se souvient, j'aurais tendance à dire.

– Qu'on n'a pas envie de quitter. On le referme en disant «Déjà?»

– Quand je sens que la fin approche je vais ralentir le rythme de ma lecture parce qu'une fois que le livre est fini j'ai toujours ce sentiment – quand le livre est bon – d'une séparation.

– Et un bon livre pour mes élèves... Je pense que c'est un livre qui va les libérer. Libérer leur imagination et libérer leur envie de vivre et puis de croire en eux-mêmes.

L'AMOUR DE LA MUSIQUE

Dossier 8. Exercice 19.

Fiche B

Photo			
Nom		Georges Brassens, chansonnier français	
Date et lieu de naissance			Bruxelles, 1929
Les débuts de la carrière	À l'âge de neuf ans, il prend pour nom de scène Aznavour et débute une carrière de chanteur et de comédien.		
Chansons emblématiques	« Emmenez-moi », « La Bohème », « Désormais », « Je m'voyais déjà », « Comme ils disent », « Non je n'ai rien oublié », « Mourir d'aimer ».	« Le Gorille », « Chanson pour l'Auvergnat », « La Chasse aux papillons », « Élégie pour un rat de cave ».	
Année de la mort	Toujours en vie		

Dossier 8. Exercice 20B.

La biographie d'Édith Piaf

Surnommée à ses débuts «la Môme Piaf», elle est devenue célèbre grâce à ses tubes «La Vie en rose», «Non, je ne regrette rien», «l'Hymne à l'amour» ou «Milord».

Édith Piaf, de son vrai nom Édith Giovanna Gassion, est née le 19 décembre 1915 à Paris d'une famille très pauvre. Son père était acrobate et sa mère chanteuse de rue. Édith a passé les premières années de sa vie chez sa grand-mère paternelle.

À la fin de la guerre, son père la récupère et elle vit misérablement aux quatre coins de France. C'est à cette période qu'elle commence à chanter. À 20 ans, Édith est repérée dans la rue et devient chanteuse au Gerny's, un cabaret parisien en vogue. Le succès est immédiat.

Après la guerre, Édith devient une star internationale. À New-York elle fait la rencontre de Marcel Cerdan, un boxeur français, alors champion du monde. C'est un amour fou. Malheureusement, Marcel Cerdan meurt en 1949 d'un accident d'avion. Édith ne s'en remettra jamais.

Sa carrière est à son apogée au milieu des années 50. Mais un grave accident de voiture en 1958 et le rythme infernal du travail sapent¹ la santé de Piaf. Elle meurt le 10 octobre 1963 à l'âge de 48 ans.

¹ saper qch – подрывать что-либо / падрываць што-небудзь

Учебное издание

Колосовская Инна Геннадьевна
Скибская Надежда Владимировна
Поборцева Татьяна Владимировна
Гаврилова Ольга Николаевна

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК / ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА

Учебное пособие для 8 класса гимназий
с белорусским и русским языками обучения
(с электронным приложением)

Редактор *Л.С. Мельник*. Художественный редактор *Е.Э. Агунович*.
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*. Корректор *Л.С. Мельник*.
Компьютерная верстка *Н.В. Шабуня*.

Подписано в печать 06.06.2016. Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура
«Школьная». Офсетная печать. Усл. печ. л. 18,5. Уч.-изд. л. 14,0 +
+ 6,0 (эл. прилож.). Тираж 1251 экз. Заказ 1619.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.
Пр. Победителей, 11, 220048, Минск. e-mail: market@vshph.com http://vshph.com
Открытое акционерное общество «Типография “Победа”».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 2/38 от 29.01.2014.
Ул. Тавлая, 11, 222310, Молодечно.

(Наименование учреждения общего среднего образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка учащегося за пользование учебным пособием
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				

Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.

Правообладатель Вышэйшая школа